Available by mail free of charge from:

Law Reform Commission of Canada
130 Albert St., 7th Floor
Ottawa, Canada
K1A 0L6

or

Suite 310
Place du Canada
Montréal, Québec
H3B 2N2

© Law Reform Commission of Canada 1985
Catalogue No. J31-1985
ISBN 0-662-53957-5

LAW REFORM COMMISSION
OF CANADA

FOURTEENTH ANNUAL REPORT
1984-1985

PRESIDENT
LAW REFORM
COMMISSION

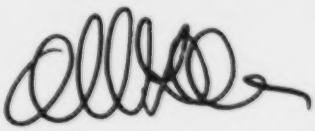
Ottawa
July, 1985

The Honourable John Crosbie,
P.C., Q.C., M.P.,
Minister of Justice,
Ottawa, Canada.

Dear Mr. Minister:

In accordance with section 17 of the *Law Reform Commission Act*, I submit herewith the Fourteenth Annual Report of the Law Reform Commission of Canada for the period June 1, 1984 to May 31, 1985.

Yours respectfully,



Allen M. Linden

COMMISSION MEMBERS

President

Mr. Justice Allen M. Linden
Supreme Court of Ontario
Appointed 18 July 1983

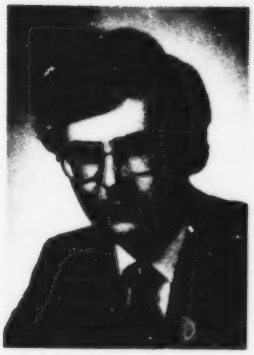
Vice-President

Mr. Gilles Létourneau
Appointed 24 June 1985

Commissioners

Mrs. Louise Lemelin, Q.C.
Appointed 17 August 1981

Mr. Joseph Maingot, Q.C.
Appointed 7 April 1982



Mr. John P. Frecker
Appointed 19 April 1985

TABLE OF CONTENTS

1. INTRODUCTION 1
a) Mandate 1
b) First Steps 4
c) The Work Continues 4
d) The Current Team 4

2. INFLUENCE ON LAW REFORM 7
a) Influence on Law Reform through Research 7
b) Influence on Law Reform through Education 7
c) Influence on Law Reform through Judicial Decisions 8
d) Influence on Law Reform through Changing Conduct 10
e) Influence on Law Reform through Legislation 11

3. PUBLICATIONS RELEASED THIS YEAR 12
a) Reports to Parliament 12
b) Working Papers 14
c) Study Papers 16

4. CURRENT RESEARCH 17
a) Substantive Criminal Law Project 17
b) Criminal Procedure Project 18
c) Protection of Life Project 19
d) Administrative Law Project 21
e) Project Plain Language 22

5. CONSULTATION 22
a) Regular Consultations 22
b) Special Consultations 23
c) Public Consultations 24

6. CO-OPERATION WITH OTHER INSTITUTIONS 26
a) Parliament 26
b) The Department of Justice and the Department of the Solicitor General 26
c) The Canadian Sentencing Commission 26
d) The Canadian Judicial Council 26
e) The Canadian Institute for the Administration of Justice (C.I.A.J.) 26
f) The Canadian Bar Association 27
g) The Canadian Association of Law Teachers (C.A.L.T.) 27
h) The Media 27
i) The Canadian Law and Society Association 27
j) Other Canadian Law Reform Agencies 28
k) The Canadian Criminal Justice Association (C.C.J.A.) 28
l) International Agencies 28

7. OPERATIONS 28
a) Meetings 28
b) Regional Operations 28
c) Official Languages Policy 28
d) Library 29
e) Personnel 29
f) Finances 29
g) Visitors 30

APPENDICES

A — Reports to Parliament 31
B — Working Papers 33
C — Studies, Study Papers, Background Papers and Conference Papers 33
D — Unpublished Papers Prepared for the Law Reform Commission 35
E — Some Other Books and Articles by Present and Former Personnel Supported by the Law Reform Commission 37
F — Some Articles about the Law Reform Commission and Its Work 40
G — A Selection of Quotations, Editorials and Media Reports on the Law Reform Commission and Its Publications 43
H — Law Reform Commission Publications Referred to by the Courts 48
I — Research Consultants 50
J — Commission Personnel Other Than Research Consultants 53

1. INTRODUCTION

After fourteen years of existence, the mission of the Law Reform Commission of Canada remains the same — to modernize the federal laws of Canada to better reflect the aspirations of the Canadian people. In that period, we have produced twenty-five Reports to Parliament, forty Working Papers, over sixty-seven Study Papers and over one hundred and fifty unpublished Study Papers. We have also contributed to the publication of another hundred books and articles.

In these first fourteen years, we have succeeded in changing some laws, attitudes and legal practices, but there is still much to be done. Our law is still too complex and archaic. Laws designed in the days of horse and buggy travel still govern us in the Space Age. Laws which were enacted to regulate a simple, agricultural economy are still being used to control an extraordinarily complex industrial civilization. Laws based on ideas of morality from the Victorian age remain with us in this time of sexual equality. Ideas about law born in pre-Charter Canada persist in the face of the legal revolution that the Charter has brought about.

We must maintain our enthusiasm and commitment to the enormous task of law reform. We must continue to strive to modernize our laws so that they will better serve Canadian society. We must encourage Canadians to tell us what kind of legal system they want. We must design laws that not only respond to, but also anticipate technological change. We must promote an atmosphere of co-operation among all the participants in our legal system in this endeavour, for only by working together with judges, lawyers, government officials, police officers and the public can we ensure that the cause of law reform and the legal system itself will continue to deserve the respect of all Canadians.

The movement to create a federal law reform agency gained momentum in Canada during the sixties. In preceeding years, such agencies had been established in several provinces and in various jurisdictions around the world. At its annual meeting in 1966, the Canadian Bar Association, echoing a ground-breaking study done by Professor F.R. Scott 10 years earlier, passed a resolution advocating the establishment of such an agency. Later that year, and again in 1967, the Honourable Richard A. Bell, a Progressive Conservative Member of Parliament representing the riding of Ottawa-Carleton introduced a private Member's bill to establish a "Canadian Law Reform Commission." In 1968, Stanley S. Schumacher, a Progressive Conservative Member of Parliament from Drumheller, Alberta, introduced a bill identical to that tabled by Mr. Bell. Neither was passed, but the pressure continued to build.

In a 1968 speech at a special convocation of the Law Society of Upper Canada at Osgoode Hall, the Honourable John N. Turner, then Minister of Justice, in response to a perceived need, announced his intention to create a federal law reform agency. In 1970, he tabled Bill C-186, "An Act to establish a commission for the reform of the laws of Canada." When introducing the Bill, Mr. Turner expressed his hope that the creation of the Law Reform Commission of Canada would mean "that the law will never again stand still in this country." The Act was quickly passed by Parliament, with the approval of all parties, coming into force on June 1, 1971. Over the ensuing 14 years we have enjoyed the support of all the political parties represented in Parliament, though we have not been insulated from their criticism where they have disagreed with specific recommendations.

a) Mandate

According to the *Law Reform Commission Act*, the Commission's mandate is to review on a continuing basis the federal laws of Canada and make recommendations for their improvement, modernization and reform. The Commission must develop new approaches to the law that are in keeping with, and responsive to, the changing needs of modern Canadian society. It must strive to reflect in its recommendations the distinctive concepts and institutions of the common law and civil law legal systems in Canada. The Commission is granted broad powers to assist it in carrying out these functions, including the power to conduct legal research, surveys, discussions and hearings for the purpose of consulting with interested groups and individuals. Moreover, all departments, branches and agencies of the Government are required to make available to the Commission any information, advice and assistance it needs to discharge its functions properly.

The wide objects and powers of the Law Reform Commission thus permit it to do more than simply research the law. The enabling legislation permits it to examine the philosophical basis of our legal system, to analyse the present law and identify its defects, to take bold, new approaches when recommending changes, and to involve others, including members of the public, in the process of law reform.

FORMER COMMISSION MEMBERS*

Presidents

Mr. Justice E. Patrick Hartt
Supreme Court of Ontario
Chairman
1 April 1971 — 31 March 1976

Mr. Justice Antonio Lamer
Superior Court of Québec
Vice-Chairman
1 December 1971 — 31 March 1976
Chairman
1 April 1976 — 1 May 1978
Now Mr. Justice Lamer,
Supreme Court of Canada

Francis C. Muldoon, Q.C.
Vice-Chairman
30 June 1977 — 30 April 1978
President
1 May 1978 — 17 July 1983
Now Mr. Justice Muldoon,
Federal Court of Canada

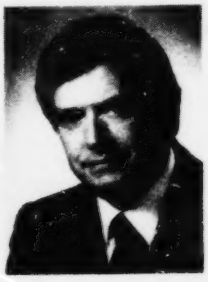
Vice-Presidents

Mr. Justice John C. Bouck
Supreme Court
of British Columbia
Vice-Chairman
1 May 1976 — 17 March 1977

Jean-Louis Baudouin, Q.C.
Commissioner
1 May 1976 — 30 April 1978
Vice-President
1 May 1978 — 1 December 1979

Mr. Justice Jacques Ducros
Superior Court of Québec
Commissioner
1 May 1979 — 8 October 1980
Vice-President
9 October 1980 — 28 February 1981

Réjean F. Paul, Q.C.
Commissioner
16 March 1981 — 6 April 1982
Vice-President
7 April 1982 — 17 July 1983
Now Mr. Justice Paul,
Superior Court of Québec



Jacques Fortin
Vice-President
3 November 1983 — 28 January 1985

* In order of appointment

Commissioners

Dr. Martin L. Friedland, Q.C.
Commissioner
1 June 1971 — 1 July 1972

William F. Ryan, Q.C.
Commissioner
1 July 1971 — 15 April 1974
Now Mr. Justice Ryan,
Federal Court of Canada

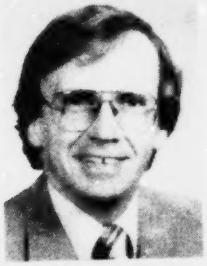
Claire Barrette-Joncas, Q.C.
Commissioner
1 December 1971 — 1 December 1974
Now Madame Justice Barrette-Joncas,
Superior Court of Québec

John D. McAlpine, Q.C.
Commissioner
1 December 1971 — 1 December 1974

Dr. Johann W. Mohr
Commissioner
1 January 1973 — 1 April 1976

Gérard V. La Forest, Q.C.
Commissioner
15 April 1974 — 1 July 1979
Now Mr. Justice La Forest,
Supreme Court of Canada

Judge Edward J. Houston
County and District
Court of Ontario
Commissioner
13 September 1978 — 13 September 1981



Alan D. Reid, Q.C.
Commissioner
1 April 1982 — 31 March 1985

b) First Steps

The first Chairman of the Law Reform Commission of Canada was Mr. Justice E. Patrick Hartt of the Supreme Court of Ontario. Under his dedicated and charismatic leadership, the Commission assembled some of the most outstanding scholars in Canada as commissioners and researchers, who embarked upon "a deep philosophical probe" into the criminal law of Canada. The result of this enormous effort by these "young tigers", as they were described, was the publication of the Commission's Report to Parliament, *Our Criminal Law*. The principles contained in that Report continue to guide the Commission's work in the field of substantive criminal law.

Mr. Justice Hartt made many other important contributions during the formative years of the Commission. Studies of the law of evidence resulted in the publication of the Commission's Report on *Evidence*, which included a proposed code of evidence aimed at ridding the law of unduly technical and complex rules. He committed the Commission to a style of writing and drafting which is as simple and non-technical as possible. He undertook a dialogue with the public, to involve them in the process of law reform. Studies on sentencing, criminal procedure, expropriation, Sunday observance, mental disorder, family law and administrative law were initiated.

c) The Work Continues

In 1976, Mr. Justice Antonio Lamer (now a member of the Supreme Court of Canada), who had served as Vice-Chairman in the first five years, succeeded Mr. Justice Hartt as Chairman of the Law Reform Commission. His energetic and imaginative leadership led to the publication of many outstanding Reports and Studies. One of Mr. Justice Lamer's most significant contributions was his dramatic call for a moratorium on all new legislative programs that involve the criminal law (except for criminal procedure) until the Government of Canada could develop a comprehensive justice policy. Without such a policy, all legislative changes would be "random and *ad hoc* measures." In response to his challenge, the Government undertook and articulated a comprehensive criminal justice policy for Canada, which is contained in *The Criminal Law in Canadian Society* (1982). This official statement of the purpose of the criminal law, and the principles to be applied by the Government to achieve that purpose, is consistent with the views expressed by the Law Reform Commission of Canada in Report 3, *Our Criminal Law*.

During Mr. Justice Lamer's term as Chairman, several new studies in the field of criminal law were undertaken. In addition, research in Family Law and Administrative Law flourished. A major conference on Preparing for Trial held in March of 1977, greatly influenced the conduct of criminal trials by encouraging the use of disclosure and other useful techniques. He built a solid base of support for our work in Québec. It was also under Mr. Justice Lamer's stewardship that the Protection of Life Project was established to study such issues as euthanasia, consent to medical treatment, pollution, and other similar issues.

Francis C. Muldoon, Q.C. (as he then was), now Mr. Justice Muldoon of the Federal Court of Canada, who had been Vice-Chairman of the Commission for a time, became the third Chairman, later President, of the Law Reform Commission of Canada in 1978. Mr. Justice Muldoon, whose steady and committed leadership brought to the Commission even greater credibility, characterized the process of law reform as "change for the better." He strove to establish stronger ties with the judiciary, the legal profession, the police and others, by setting up permanent committees for periodic and continuing consultation about the criminal law.

Mr. Justice Muldoon's period of tenure was most productive; no less than twelve Reports to Parliament were prepared, on such varied topics as the cheque, the jury, theft and fraud, contempt of court, euthanasia, criteria for the determination of death, and writs of assistance and telewarrants.

Moreover, it was during Mr. Justice Muldoon's term that the Honourable Jacques Flynn, Minister of Justice in the Clark Government, established the Criminal Law Review, a joint effort of the Commission, the Department of Justice and the Department of the Solicitor General (including involvement of the provinces) to overhaul the criminal law and criminal procedure. This institutionalized and ensured governmental scrutiny and action on the criminal law work of the Commission as it emerged.

d) The Current Team

Following the appointment to the bench in 1983 of Mr. Justice Francis C. Muldoon and Mr. Justice Réjean Paul, the Vice-President of the Commission, Mr. Justice Allen M. Linden, of the Supreme Court of Ontario, was appointed President, and Professor Jacques Fortin, of the University of Montréal, was named Vice-President of the Commission. They joined three distinguished Commissioners: Mrs. Louise D. Lemelin, Q.C., a barrister and solicitor from Victoriaville, Québec, the Commissioner in charge of the Protection of Life Project; Mr. Alan D. Reid, Q.C., formerly with the Office of the Attorney General of New Brunswick, the Commissioner responsible for the Administrative Law Project; and Mr. Joseph Maingot, Q.C., former Parliamentary Counsel and Law Clerk of the House of Commons, the Commissioner in charge of the Criminal Procedure Project.

Jacques Fortin, Vice-Président de la Commission de réforme du droit, est décédé le 28 janvier dernier. François Handfield, ancien étudiant et collègue de Me Fortin, nous livre ses réflexions.

Jacques Fortin, Vice-President of the Law Reform Commission of Canada died in Montreal on Jan. 28, 1985. Below, Patrick Fitzgerald reflects on the man and his accomplishments.

Un éminent juriste, un philosophe éclairé, un grand ami de tous

Par François Handfield
Pour le National

Rencontrer un éminent professeur est troublant, mais retrouver un éminent professeur après 16 ans d'absence l'est encore plus. C'est l'expérience que j'ai vécue lorsqu'en 1983 je me suis joint à la Commission de réforme du droit du Canada en tant que coordonnateur du Projet de recherche en droit pénal de fond. Au départ, le titre de droit pénal "de fond" m'était inconnu mais je l'ai attribué sans hésitation à celui qui avait été pour moi en 1967 un professeur avide de connaissance et de perfectionnement juridiques.

J'avais laissé le professeur Jacques Fortin après mes études de droit et n'en avais entendu parler que par ses conférences et écrits. Il était à l'époque de 1967 un jeune professeur à la recherche de la vérité jurisprudentielle. Il était convaincu, me semble-t-il de l'exactitude de l'enseignement du common law. Mais il était ardu pour des étudiants à l'esprit cartésien de nous soumettre à la pensée britannique. Nous attendions des principes généraux que la common law ne nous apportait pas sur le champ.

Chez le professeur Fortin par contre, il y avait une recherche de principes. Nous ne les trouvions pas toujours. Sa tâche n'était pas facile; d'autant plus qu'il s'efforçait d'élaborer des principes généraux en un français que l'on ne retrouvait pas dans les textes. Il y avait certes, l'ouvrage admirable du Juge Irénée Lagarde dont nous nous inspirions; mais Jacques Fortin voulait aller plus loin.

Il voulait isoler les principes généraux de droit pénal de la partie du Code qui traite des infractions. Il y travailla très fort. Son volume en collaboration avec le professeur Louise Viau en est un résultat tangible. "Oeuvre admirable que celle de créer un language juridique français en droit pénal" dira le professeur Jacques Bellemare.

L'histoire voulu qu'il se retrouve à la Commission de réforme dès 1971. A cette époque on garde comme souvenir celui d'un professeur parfaitement instruit en droit pénal.

Celui qu j'ai retrouvé en 1983 n'avait plus cette soif d'apprendre des années 60. Il savait!

Sa pensée avait évolué. Il était devenu un critique du droit pénal. Certes il respectait la règle jurisprudentielle; il en avait d'ailleurs tiré des principes généraux, mais il remettait en question maintenant ces mêmes principes.

C'est ainsi que le groupe de droit pénal de fond a travaillé avec lui jusqu'à son départ. Autour de lui, son grand ami, le professeur Patrick Fitzgerald de l'Université Carleton, un groupe d'environ six jeunes avocats et moi.

Les séances de travail étaient merveilleuses. On y parlait droit, philosophie et surtout logique. Un exemple: la responsabilité des parties aux infractions. D'instinct, nous avons ouvert le Code criminel. C'était de trop. "Nous ne sommes pas là, nous disait-il, pour déplacer une virgule ou changer un mot. Il faut aller plus loin, il faut dépasser le Code". Pour ce faire, il faut remettre en question, se poser des questions fondamentales. C'est ce que nous avons appris à faire à ses côtés. Ce n'était pas toujours facile; nous n'étions pas toujours de taille. Chez lui, aucun signe d'impatience ou de mécontentement. Bien au contraire, il invitait à la discussion. Il pratiquait avec le groupe l'art de faire naître les idées.

On ne compte plus les heures passées avec nous, loin de sa famille, loin de sa ville, loin de son université. Et c'est ainsi que les documents en droit pénal de fond ont été élaborés puis soumis à la Commission. Il savait, cependant, que cette approche au droit pénal ne serait pas acceptée d'emblée par tous. La route de la réforme était tracée dans les principes de base mais la législation de demain était encore loin.

Nous vivons depuis son départ, nourris de sa pensée et de son dynamisme. Nous ne connaîtrons peut-être plus d'esprits réformateurs comme le sien mais nous allons tout faire pour qu'un jour le rêve qu'il chérissait se réalise.

M. François Handfield est Coordonnateur de la section de recherche en droit pénal de fond à la Commission de réforme du droit du Canada

'A guide, philosopher and friend to whom we never looked in vain'

By Patrick Fitzgerald
For the National

"Who," wrote Glanville Williams, "is the ideal law reformer? It would be easy to depict this Benthamite character, possessing enormous erudition and with an unremitting zeal for legal improvement. But it's not the habit of governments to fill their committees with such people." A notable exception was the late Jacques Fortin.

I first met Jacques in 1971. We met with two others (Commissioner Friedland, as he then was, and Bernard Grenier) to discuss the arrangement of a new Criminal Code. This was the first of many meetings with him, for subsequently I worked together with him two days a week throughout the next 14 years. From that collaboration came many of the commission papers in criminal law, e.g. *Meaning of Guilt, Theft and Fraud, The General Part* and *Homicide*. "In terms of intellect and scholarship," said Mr. Justice Lamer, "he made the major contribution from Quebec."

At the 1971 meeting, three things struck me about him. First, he spoke rarely and, when he did so, quietly; his voice was ever soft — an excellent quality in colleagues.

Second, he spoke with acknowledged authority based on an encyclopaedic knowledge of the criminal law: no precedent from early or present case law escaped him:, no scholarly work from Hale to Fletcher passed him by — he was a veritable walking abridgement.

Third, he was a born expositor; I have fond memories of him explaining with his usual clarity and logic, without jargon or redundancy, some abstruse concept or proposal to groups such as the commission's advisory panel of judges — the only pity was the explanation had to end.

Another essential quality for law reform is grasp of principle. He had this in abundance, partly because of his knowledge of comparative criminal law. After we had wrestled ineffectively for days with some intractable conceptual problem, a mere half-hour with him would make the whole thing clear. "Let's wait," we'd say " he'll have the answer."

Most important, however, for a law reformer is "unremitting zeal for legal improvement." This, too, he had and in good measure. It showed in what former president Mr. Justice Muldoon called "the patience and outward serenity with which he faced the verbal abuse inflicted on reformers daring to question what previous generations have passed down to us."

It showed too in his willingness, at great personal and financial cost, to leave his home and family and spend so much time in Ottawa and at consultations elsewhere. He gave, it's fair to say, much of his life to law reform and to preparing a new Criminal Code. Should Canada ever obtain such a code, much of the credit for it must go to Jacques Fortin.

To the commission he was, as President Allen Linden put it, "the creative force, the intellectual light and the true spirit behind the commission's work in criminal law." To his colleagues he was that guide, philosopher and friend to whom we never looked in vain for help however great the burden of providing it. To those who worked under him — researchers, secretaries, support staff — he was the kindest, most amiable and most supportive of directors. In short he was that unique thing, an ideal law reformer. We shall not look upon his like again.

Patrick Fitzgerald is a senior Research Consultant with the Law Reform Commission of Canada

Tragically, Professor Jacques Fortin died in January 1985, depriving the Commission and Canada of his great wisdom and courage. The Criminal Law Project, to which he had dedicated himself, however, will continue on the course that he set for it. We miss him desperately, but his strength of purpose, his love of liberty and his sense of justice continue to guide and inspire us.

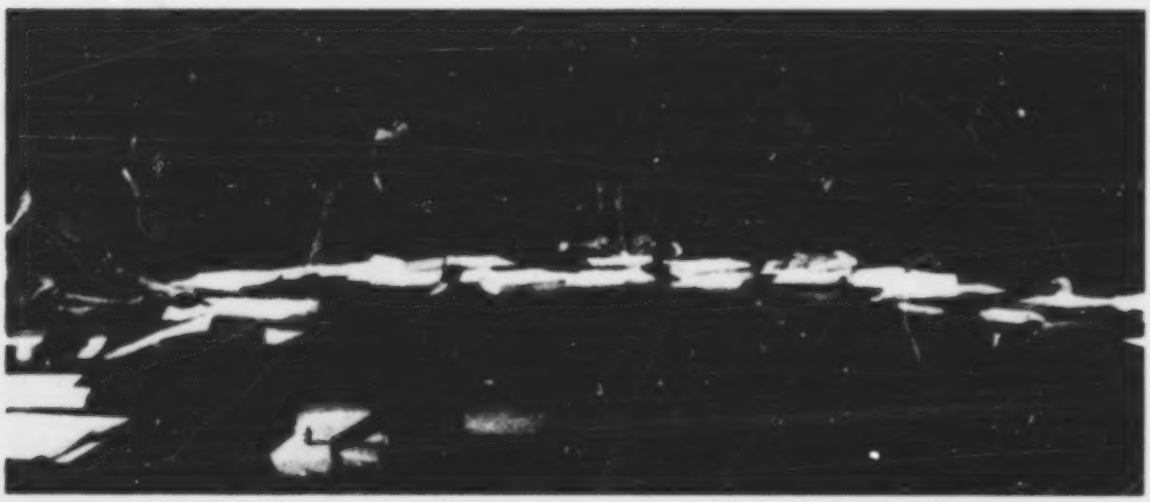
The Commission also lost the services of Mr. Alan Reid, who left before the completion of his term to become the first Director of Research with the firm of Gowling and Henderson. His high intellectual standards, steady sense of justice, and capacity for work set an example which remains with us. We are assured of his continuing interest and support in the years ahead.

The Commission is delighted with its two new Commissioners appointed this year. Each brings broad academic and practical experience to his new post. Mr. Gilles Létourneau of Québec City holds a law degree from Laval University, a master's degree in Criminal Law and Criminology from the London School of Economics and Political Science and a Ph.D. in Criminal Law and Procedure from that same university. He is the author of the book *The Prerogative Writs in Canadian Criminal Law and Procedure* and has written a series of articles in law journals. He brings with him a great deal of experience in law reform and legislation at the provincial level. He was, before his appointment as Vice-President, Associate General Secretary for legislation within the Québec government. Mr. Létourneau's term of office is for five years.

Mr. John Frecker, an experienced, practising barrister and solicitor, from the law firm Stirling, Ryan of St. John's, Newfoundland, has also joined the team. He has a Bachelor of Arts degree from Memorial University, Newfoundland and a master's degree in Political Science from the University of British Columbia. Mr. Frecker has also completed course work and comprehensive examinations at Queen's University for a Ph.D. in Canadian Politics and Comparative Politics. He holds an LL.B. from the same university. He has been a contributing editor to a number of Legal Digests and the Canada Legal Directory. Mr. Frecker's appointment is for a term of three years.

Supporting the Commission is a highly qualified and distinguished staff. Key people include: Mr. Jean Côté of the Québec Bar, the Secretary of the Commission; Mr. Harold Levy, the Deputy Secretary; Brigadier General (retired) Michael H.F. Webber, Director of Operations; Mr. Mario Bouchard, Co-ordinator, Administrative Law Project; Mr. François Handfield, Co-ordinator, Substantive Criminal Law Project; and Dr. Edward W. Keyserlingk, Co-ordinator, Protection of Life Project.

We will continue to build on the solid foundation laid by our predecessors, who gave us such a clear sense of direction. As the Commission undertakes to make further specific recommendations for reform, it will continue to rely heavily on the fundamental principles developed in the early years of its history. The great advantage of a permanent law reform body is the fact that it develops and fosters a consistent, continuing approach to law reform.



At a Commission meeting, from left to right: Commissioner Louise Lemelin, Q.C.; Commissioner Joseph Maingot, Q.C.; Commissioner Alan D. Reid, Q.C.; President Allen M. Linden; Jean Côté, Secretary; and Harold J. Levy, Assistant Secretary.

2. INFLUENCE ON LAW REFORM

A law reform commission influences law reform in many ways, not only by encouraging Parliament to enact legislation. Law reform commissions, as they develop their recommendations, sponsor legal research which enlarges our understanding of the law and the legal system. This research may be used in litigation by counsel and may assist courts in arriving at their decisions, some of which may advance the law along new paths. Further, the results of research may affect the various actors in the legal system, who may alter their conduct in response to the advice offered, even in the absence of legislation requiring them to do so. Lastly, the dissemination of new ideas about law to the public may change attitudes, alter expectations, and create fertile ground for reform. Let us consider briefly the various ways in which the Law Reform Commission of Canada has sought to influence law reform in Canada.

a) Influence on Law Reform through Research

Before the Commission can make recommendations to Parliament about any aspect of the law, it must research the history and purpose of the present law, identify the defects in it, and try to determine how to solve the problem. The Commission must study how other jurisdictions deal with similar problems, how effective those solutions are, and what solutions would work best in Canada.

Research thus plays a critical role in the work of the Commission. In addition to the Reports, Working Papers and Study Papers that we have sponsored, our personnel have also published privately several books and many articles based on work they have done while at the Commission. The research work of the Law Reform Commission also acts as a catalyst for other legal research and writing in Canada, which is sometimes critical of our work. Many articles have been written about the Commission, its history, its function and its philosophy. All of this scholarly activity stimulates thinking about law reform and helps move us forward to understanding and, it is hoped, to action. (See Appendices A to G for detailed listings of research.)

The Commission's research work has another important consequence. Working at the Commission for a year or two is excellent training for young lawyers, who become effective researchers, something that remains with them during their entire professional lives. Many Commission researchers have continued their interest in scholarship and have become law professors, government lawyers or active practitioners working at the frontiers of the law. Research done by the Commission has earned it an international reputation. Requests for our publications come from all over the world. Some of our work has been translated into other languages. Scholars have relied on our research work, praised it and criticized it in legal journals of many different countries. Hence, the research work, by itself, has value for Canada, just as the research in other fields contributes to the enrichment of our culture.

Commission research has been recognized as excellent. This is particularly manifest this year when, on October 26, 1984, the Commission was honoured to receive the Archambault-Fauteux Award from the Société de criminologie du Québec for its contribution to legal research.

b) Influence on Law Reform through Education

An important function which the Law Reform Commission performs is keeping members of the public informed about problems with the present law, and the possible ways of solving those problems. All of the Commission's Working Papers and Reports are available to members of the public upon request, free of charge. Our Working Papers invite readers to transmit their views about our proposals to the Commission. Many do.

This process benefits both the public and the Commission. When citizens read our publications, they learn about particular aspects of the law. If they take the time to send us their views, we study and learn from them as we prepare our final Reports to Parliament. It is most illuminating to read letters from members of the public expressing their concerns and offering their advice.

Another way Commission personnel have communicated with the public is through the media. Commissioners and staff were interviewed over one hundred and fifty times during this past year. In addition, articles about new Reports and Working Papers were carried by many of the 765 English language and 164 French language community newspapers to which they were made available. The country has applauded many of the Commission's innovative recommendations in news reports and editorials which have appeared throughout Canada (see Appendix G). Our Working Paper, *Assault*, has been commented on in one hundred articles in newspapers across Canada, a record for the Commission.

The Commission has also informed the public about law through its participation in Law Day. The purpose of Law Day, held annually on April 17, the anniversary of the coming into force of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, is to inform members of the public about law and the legal profession.

Commission publications are often used as teaching aids. To further increase the presence of our publications in the classroom, the Commission participated in the sixth Canadian Law Teaching Clinic which assembled for nine days, last May, in Corvichan Bay, B.C. Professor Diane Labrèche, of the University of Montréal and presently a consultant with the Commission, helped to organize, plan and conduct the clinic for the benefit of some twenty law teachers. Suggestions were offered on how to use Commission publications effectively in order to enhance the quality of law teaching in Canada.

c) Influence on Law Reform through Judicial Decisions

As in previous years, courts at every level have used Law Reform Commission research and recommendations as authorities. This year we have been able to locate over twenty cases in which judges have cited Commission publications, for a grand total of over one hundred cases specifically citing our publications since the Commission's inception. Many unpublished judgments, citing the Commission's papers cannot, however, be mentioned here (see Appendix H).

The Supreme Court of Canada, which had in earlier years cited our publications on some eight occasions, has cited Law Reform Commission works on three occasions in the year under review. In *R.* v. *Big M Drug Mart* (1985), 58 N.R. 81, the Chief Justice, in ruling that the *Lord's Day Act* offends freedom of religion and violates the Charter, agreed with the Law Reform Commission's Report on *Sunday Observance* (1976) that "any recharacterization of the *Lord's Day Act* in a modern context ... is a task the Parliament of Canada and the provincial legislatures will have to take up directly."

In *Perka* v. *R.*, [1984] 2 S.C.R. 232, Mr. Justice Dickson, as he then was, refers to Working Paper 29, *The General Part: Liability and Defences* (1982), for its analysis of the two principles (utilitarian and humanitarian) of the defence of necessity.

In *Skogman* v. *R.*, [1984] 2 S.C.R. 93, Mr. Justice Estey quotes from the Study Paper, *Discovery in Criminal Cases* (1974) in tracing the history of the origins of the preliminary inquiry system in Canada.

While not specifically mentioning any Law Reform Commision publication, the Supreme Court of Canada in *Hunter* v. *Southam Inc.*, [1984] 2 S.C.R. 145, adopted the position recommended in Working Paper 30, *Police Powers: Search and Seizure in Criminal Law Enforcement* (1983), that a requirement of prior authorization is a prerequisite for a valid search and seizure under the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

Courts of Appeal have also used Law Reform Commission publications to assist them in reaching their decisions. In two cases, Appeal Court Justices quoted from Working Paper 30. In the first case, *R.* v. *Hamill* (1984), 13 D.L.R. (4th) 275, the British Columbia Court of Appeal ruled that a writ of assistance under paragraph 10(1)(*a*) of the *Narcotic Control Act* confers a valid power to enter and search if there is a reasonable belief on the part of the peace officer in the presence of a narcotic and if both the initial entry and the actual search are reasonable. The court noted that the Commission recommended the abolition of warrantless searches but felt that this was a matter for Parliament and had nothing to do with the question of whether a given statute was inconsistent with the *Charter*.

In the second case, *Procureur Général de Québec* v. *La Banque Royale du Canada* (March 19, 1985), Montréal 500-10-000321-839 (C.A.), Kaufman J.A., in ruling that the search and seizure power is restricted to "things" and excludes forms of property such as funds in bank accounts or information from computers, quotes from the Working Paper which, in his view, correctly summarizes the present state of the law. This decision upheld a judgment of the Superior Court of Québec, *sub nom Royal Bank of Canada* v. *Bourque* (1983), 38 C.R. (3d) 363, which also quotes a passage from the Working Paper.

In another search and seizure case, *R.* v. *Noble* (1984), 48 O.R. (2d) 643, Mr. Justice Martin of the Court of Appeal of Ontario, found that a writ of assistance under the *Narcotic Control Act* and the *Food and Drugs Act* is of no force and effect. He stated: "I am in substantial agreement with the Law Reform Commission's analysis of the writ of assistance."

In *R.* v. *Jackson* (1983), 9 C.C.C. (3d) 125 (B.C.C.A.), Hutcheon J.A., in a dissenting opinion to the effect that a Justice of the Peace did not have reasonable grounds for issuing a search warrant under subsection 10(2) of the *Narcotic Control Act*, refers to the Study Paper entitled *The Issuance of Search Warrants* (1980). This Paper confirmed his view that the task of a reviewing court is to examine whether a Justice of the Peace should have been satisfied by information upon oath that there were reasonable grounds for believing that there were narcotics in the dwelling-house described in the information.

In *R.* v. *Scott* (1984), 16 C.C.C. (3d) 511 (Sask. C.A.), Mr. Justice Vancise, in a dissenting opinion on the issue of whether an accused can obtain production or discovery of evidence or chattels in the possession or under control of the Crown prior to the time of trial, outlines the history of the right to discovery or production in Canada based on Working Paper 4, *Discovery* (1974).

In *R.* v. *Bank of Nova Scotia* (1985), 66 N.S.R. (2d), 152 A.P.R. 222 (C.A.), Mr. Justice MacDonald, in a dissenting opinion, quoted from Working Paper 19, *Theft and Fraud: Offences* (1977), regarding the mental element of a fraud offence created by section 338 of the *Criminal Code*.

In *Hayes* v. *Thompson* (January 31, 1985), CA 00525 (B.C.C.A.), Mr. Justice Hutcheon, in deciding whether the powers to arrest in section 31 of the *Criminal Code* for a "breach of the peace" include an "apprehended breach of peace" quoted extensively from the Study Paper, *Legal Status of the Police* (1981), which he called "a wide ranging and very helpful review, among other things, of the origins of the office of the constable, the legal status in each of the Provinces and the implications that arise from provincial legislation and the *Criminal Code*."

In *Webb* v. *Webb* (1984), 46 O.R. (2d) 457 (C.A.), Mr. Justice Blair stated: "I adopt the views of McIntyre J.A. with reference to the applicability of policy proposals on maintenance made in a Report of the Law Reform Commission and which apply equally to the policy considerations advanced in this case." He quoted from *Marcus* v. *Marcus*, [1977] 4 W.W.R. 458 (B.C.C.A.), where the court mentioned that our "learned discussion of the law and recommendations on changes in the law are useful in clarifying the issues which arise before the courts and may well be helpful in that they offer examples of current thought upon the subject."

Commission publications have been found to be useful as well for courts at lower levels in the judicial hierarchy. In interpreting section 17 of the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act*, the New Brunswick Court of Queen's Bench in *Bank of Montreal* v *Pafford* (1984), 6 D.L.R. (4th) 118, held that provincial garnishment law is overridden by the section in procedural questions only, as shown by the Law Reform Commission Report 8, *The Exigibility to Attachment of Remuneration Payable by the Crown in Right of Canada* (1977).

In *Re Martinson* (January 30, 1985), CUB 9958, Muldoon J., in his capacity as umpire under the *Unemployment Insurance Act*, referred to three of our publications, and particularly to Report 3, *Our Criminal Law* (1976) and Working Paper 29, *The General Part: Liability and Defences* (1982) in deciding that the *ignorantia juris* rule applies only to criminal law and that adjudicatory tribunals are not directed by Parliament to apply it.

In two search and seizure cases, *Re Danielson* (1984), 16 C.C.C. (3d) 332, and *Vella* v. *R.* (1984), 14 C.C.C. (3d) 513, the Trial Division of the Federal Court and the Ontario High Court of Justice respectively referred to our Working Paper 30, *Police Powers: Search and Seizure in Criminal Law Enforcement* (1983).

In family law, the Québec Superior Court in two cases, *Droit de la Famille - 100*, [1984] C.S. 75 and *Droit de la Famille - 116*, [1984] C.S. 106, granted applications to cancel maintenance orders and stated that the decisions were in agreement with the principles established in Working Paper 13, *Divorce* (1975).

In *Kristman* v. *R.* (1984), 12 D.L.R. (4th) 283, the Alberta Court of Queen's Bench noted that Working Paper 4, *Criminal Procedure* (1974) "is argument to the effect that there should be a more comprehensive system of discovery than is presently provided in criminal cases."

Working Paper 22, *Sexual Offences* (1978), was referred to by the Manitoba Court of Queen's Bench in *R.* v. *Bird* (1984), 40 C.R. (3d) 41, in deciding that the victim of a sexual assault should not be subjected unnecessarily to the social consequences and psychological trauma associated with the disclosure of unrestricted evidence of her sexual conduct.

In a very interesting sentencing decision, *R.* v. *Smith* (May 15, 1985), York File No. 2490-83 (Ont. Dist. Ct.), the court notes that "the Law Reform Commission of Canada has recommended that a trial of an indictable offence be held within six (6) months of the alleged offence" and states, "But for the failure of the Attorney-General of Ontario to provide sufficient courtrooms in this Judicial District to ensure a trial within a reasonable period of time ... I would have unhesitantly imposed a lengthy reformatory sentence."

And finally, in *Re K.* (1985), 3 W.W.R. 204, the British Columbia Supreme Court dismissed an application by a mother to have doctors perform a hysterectomy on her ten-year-old severely mentally handicapped daughter. In very lengthy and scholarly reasons Wood J. reviewed the recomendations of the Law Reform Commission in Working Paper 24, *Sterilization: Implications for Mentally Retarded and Mentally Ill Persons* (1979), and quoted extensively from both Working Paper 24 and Working Paper 26, *Medical Treatment and Criminal Law* (1980).

d) Influence on Law Reform through Changing Conduct

Law reform also brings about changes in people's conduct, without the need for parliamentary action. The Commission can take credit for many achievements in that respect.

(i) *Disclosure*

The Commission's work has influenced the practice of criminal law. Pretrial disclosure practices by the Crown have altered significantly over the last decade, at least partially in response to the Law Reform Commission's Working Paper on *Discovery in Criminal Cases* and the conferences and experiments that it encouraged. Once controversial Commission recommendations are now conventional wisdom.

(ii) *Unified Family Court*

Another of the Commission's achievements without parliamentary intervention has been its influence on the creation of unified family courts across Canada. In the Commission's Working Paper 1 on *The Family Court* and its Report on *Family Law*, it recommended the creation of a single family court with comprehensive jurisdiction over all family law matters, including divorce, division of property, spousal maintenance and child custody and support. Following publication of that work, a number of provinces took steps to develop unified family court pilot projects, with the assistance and encouragement of the Law Reform Commission. One of those provinces was Ontario, which on July 1, 1977, established the Unified Family Court of the District of Hamilton-Wentworth, as a three-year pilot project. This experiment has now evolved into a permanent institution where one court, rather than several, handles, in a humane and efficient way, all the legal issues arising out of marital breakdown. Similar developments took place in Saskatchewan, Newfoundland and New Brunswick, where the federal and provincial governments have co-operated in the establishment and funding of the projects.

In 1984 the influence of Commission proposals on family law spread further afield with the publication by Statistics Canada of *Family Courts in Canada*. This major work reflects the essentials of the Commmission's proposals. In fact, on pages 138 to 140, the Commission is credited with the initial recommendations for unified family courts and standardized provincial procedures.

(iii) *Videotape Project*

The Videotape Project sprung from Working Paper 32, entitled *Questioning Suspects*. This Paper recommends the videotaping of questioning and confession in order to reduce allegations of police misconduct, shorten the time needed for *voir dires* to determine whether statements were made voluntarily, and generally expedite the administration of justice. In order to test this concept, a Taped Interviewing Project was initiated by the Halton Regional Police in co-operation with the Law Reform Commission. Equipment and technical assistance have been provided by 3M Corporation of Canada and Sony Corporation. A full evaluation of the Project is scheduled for 1987. It will be conducted by Professor Alan Grant of Osgoode Hall Law School, a former police officer.

The Municipality of Metropolitan Toronto is also experimenting with videotaping of statements in its Scarborough district, with the advice and support of the Commission. Commission personnel have had several meetings with the Toronto Police team in connection with this project.

Discussions have also taken place with the Montréal and Ottawa police forces to explain the concept and encourage experimentation with it. These police departments have chosen to experiment with audiotapes rather than videotapes.

Both Mr. Harold Levy, Special Consultant to the Commission and project liaison person, and Mr. Alan Reid, Commissioner, made speeches on this topic. Mr. Levy addressed training officers from across Canada and Mr. Reid spoke at the Law Faculty of the University of New Brunswick.

If evaluation of these initial projects demonstrates a meaningful success in expediting administration and reducing complaints of police misconduct, it is likely that police practices across Canada may be significantly modified. As of now, it is gratifying to note that interest in this project is widespread.

(iv) *Corporal Punishment*

The Commission discussion on corporal punishment in Working Paper 38 on *Assault*, released this year, has sparked debate and has not gone unnoticed by major school boards throughout the country. Shortly after the release of the Working Paper, which called for a complete ban on corporal punishment in school, the Commission was gratified to learn that the Toronto separate schools (95,000 students) decided to abolish the strap. Other school boards are now reviewing the issue in the light of the Commission's recommendations.

(v) *Violence in Sports*

Working Paper 38 also had a section on violence in sports which aroused considerable discussion in the media and amongst professional sport managers and owners.

e) Influence on Law Reform through Legislation

In other years the Commission witnessed portions of five of its Reports being implemented in legislation. This year, another five Commission Reports have been enacted in part (see last year's Annual Report).

Bill C-18, tabled in the House of Commons by Justice Minister John C. Crosbie on December 19, 1984, was an important step in the reform of the criminal law and of criminal procedure in Canada. Its predecessor, Bill C-19, which was much longer, was not enacted owing to the dissolution of the last Parliament in July 1985. Bill C-18 is in part the fruit of the Government of Canada's Criminal Law Review, which is a non-partisan, federal-provincial, co-operative effort to modernize Canada's criminal justice system. It was passed by Parliament on June 20, 1985, and will come into force in the fall. Several important subjects dealt with in the Bill derived from the Criminal Law Review:

(i) the abolition of writs of assistance;
(ii) the introduction of telewarrants;
(iii) the authorization of pretrial conferences and motions;
(iv) the taking of blood samples;
(v) and some matters of search and seizure and other items.

The Law Reform Commission supported the work of the House of Commons Justice and Legal Affairs Committee which studied the Bill by providing ideas and concepts embodied in its Reports and Working Papers and by accepting the invitation to testify before the Committee, which it did on February 12, 1985.

Specifically five items in Bill C-18 are based on the work of the Law Reform Commission:

(i) *Writs of Assistance*

Bill C-18 adopts the Law Reform Commission's recommendation that writs of assistance be abolished by enacting amendments to the *Narcotic Control Act*, the *Food and Drugs Act*, and the *Customs Act*. This provision was contained in Report 19 of the Law Reform Commission, tabled in the House of Commons in the fall of 1983.

The writ of assistance has been under attack for many years by scholars and judges. It is said to have contributed to the Boston Tea Party, which led to the American Revolution. Last year, an important decision of the Ontario Court of Appeal (*R.* v. *Noble*), written by one of Canada's most distinguished judges, the Honourable G. Arthur Martin, who quoted from the Law Reform Commission's Report 19, held that writs of assistance were unconstitutional because they violated the unreasonable search and seizure clause of the Charter. Although there are judicial decisions and other legal views to the contrary, it has always been the Commission's view that these writs of assistance cannot survive in the post-Charter age.

(ii) *Telewarrants*

Report 19 also recommended the establishment of a system of telewarrants, which would enable police officers to obtain a search warrant without having to travel to the office of a judicial officer. By simply using the telephone, the officer could obtain a warrant which would empower him or her to perform a search with the full authority of the law, but more expeditiously.

The scheme contained in Bill C-18 is, with slight variations, identical with that suggested by the Law Reform Commission, and is similar to one which is in operation in some American states.

(iii) *Pretrial Conferences and Motions*

Bill C-18 also adopts a number of procedural recommendations made by the Law Reform Commission in its Report 9, entitled *Criminal Procedure: Part I — Miscellaneous Amendments*, tabled in Parliament in early 1978.

In that Report, the Law Reform Commission made several suggestions to expedite the administration of justice in Canadian criminal courts. It was an effort aimed at reducing the expense of legal proceedings in criminal cases. The suggestions were based on empirical research and consultation with the various players in the criminal justice system.

Bill C-18 contains a provision requiring a pretrial conference procedure in cases to be tried by judge and jury — a device that is already being used informally in some jurisdictions of Canada. The Bill proposes that this procedure be formalized. It also incorporates some suggestions contained in Report 9 aimed at streamlining the process of election and re-election of the mode of trial.

Finally, the Bill provides for judges to deal with certain procedural and evidentiary matters prior to the empanelling of a jury, something which escapes their jurisdiction at present.

(iv) *Blood Samples*

Bill C-18 adopts the Law Reform Commission's recommendations contained in Report 21, tabled in the House of Commons in the fall of 1983, with regard to the taking of blood samples. Bill C-18, along with the Law Reform Commission's Report, reflect our increasing concern with the problem of impaired driving in Canada.

The Law Reform Commission recommended that, following the example of some provinces, a blood sample could be demanded where a person is physically unable to give a breath sample owing to injury or illness, and that blood samples could also be taken from unconscious drivers, as long as a warrant was obtained and certain safeguards were met.

Bill C-18 enacted this strong measure, with a somewhat different mix of safeguards. It incorporates the suggestion that blood be taken by medically qualified personnel. It would allow the blood to be taken only with a judicially authorized telephonic warrant, as we urged. In addition, it provides for some of the blood sample to be given to the suspect, so that he may have his own independent analysis done in order to ensure the accuracy of the test. Finally, Bill C-18 does not permit the blood sample to be taken if, in the view of a medical doctor, it would endanger the health or life of the suspect.

While a few of the safeguards suggested by the Law Reform Commission have not been written into Bill C-18, it is worth noting that the parliamentary Committee eventually voted to adopt the Commission's recommendation that expressly protects medical practitioners and nurses from criminal and civil liability for either taking the blood sample or refusing to do so.

(v) *Search and Seizure*

Bill C-18 contains a few items in the area of search and seizure which have been dealt with in a preliminary way in our Working Paper 30, *Search and Seizure*, released in the summer of 1983 (now Report 24). Bill C-18 suggests that there be a restriction on the publication of information with respect to a search warrant or search made under such a warrant.

While Bill C-18 would have the publication ban extend only until the charge has been laid, the Law Reform Commission's proposal would have extended this ban until the person affected consents to its publication, has been discharged at a preliminary inquiry, or the trial of the individual has ended.

Bill C-18 also adopts a modified form of one of our recommendations in Working Paper 30 that there be a sealing and application procedure with respect to seized documents when it is alleged that a solicitor-client privilege exists.

Bill C-18 also contains some material on the disposition of goods seized. Although the scheme contained in Bill C-18 is not as elaborate as the system that the Law Reform Commission has developed, it is consistent with the Commission's recommendations on this subject in Working Paper 39, *Post-Seizure Procedures*, released in May 1985.

Conclusion

The Law Reform Commission is grateful that many of its Reports, Working Papers and Study Papers were useful in helping to develop Bill C-18.

As reported earlier, the Commission was privileged to have the opportunity to explain its views further to the Justice and Legal Affairs Committee which was assessing and refining this important reform legislation. The Commission was, of course, especially gratified that some of its testimony influenced the Committee to improve the Bill, which should commence to benefit Canadians in the fall of 1985.

3. PUBLICATIONS RELEASED THIS YEAR

The past year was a most productive one for the Commission. Four Reports to Parliament, seven Working Papers and three Study Papers were published, for a total of fourteen new publications.

a) Reports to Parliament

Report 22: Disclosure by the Prosecution

This Report recommends amendments to the *Criminal Code* that would entitle any person charged with an indictable (more serious) offence to receive information from the prosecutor concerning important elements of the Crown's case at an early stage in the proceedings.

Such an approach is necessary, in the opinion of the Commission, because the *Criminal Code* has never formally provided for a general scheme of pretrial disclosure by the prosecution. Except for very limited specific instances in which the *Code* stipulates that the Crown must make disclosure, pretrial disclosure by the prosecution in Canada is an informal process based entirely upon the discretion of Crown prosecutors.

The Commission was concerned that as a result of this informal process, the quality of disclosure, to the extent that it occurs, is variable and sometimes depends upon the quality of personal relations between defence and prosecution lawyers.

The Commission believes that fundamental fairness requires that all persons have an equal right to prepare fully for their trial and thereby make full answer and defence when facing the serious consequences of a criminal charge. Formal disclosure rules guarantee that equal treatment should be accorded to all those accused of serious crimes.

Report 23: Questioning Suspects

Questioning Suspects is the first of a series of Commission Reports dealing with police powers and procedures. It was prepared as part of the Commission's mandate to define the limits of permissible intrusion by agents of the state upon the private interests of its subjects for the purpose of investigating and prosecuting crime. The Commission's work with regard to the law of investigative powers was motivated by a search for procedural rules which will promote fairness and efficiency in the administration of justice. It also reflects the Commission's awareness that a just measure of intrusion is necessary for the preservation of public order.

The Report recommends legislative reform of the existing law relating to admissibility of confessions by proposing detailed rules and procedures governing the taking of statements from the suspects by the police, rather than having police accountability based on administrative guidelines which do not have the force of law as is the practice now. Under the current state of the law, judges are only required to determine whether a confession has been given voluntarily in the sense that it has not been given under fear, prejudice or hope of advantage offered by a person in authority. Under the Commission's recommendations, a judge would also be able to consider, quite apart from his determination of the voluntary nature of the statement, the manner and the conditions in which the statement was obtained.

It should be noted that the Commission does not propose a rule of automatic exclusion or an absolute rule of exclusion. Rather, under the Commission's recommendations, evidence obtained in contravention of the procedural rules would be admissible in circumstances where the Crown prosecutor can demonstrate that the admission of the evidence does not bring the administration of justice into disrepute.

Report 24: Search and Seizure

The Report relies upon a comprehensive survey of search warrant practices in seven major cities across Canada which indicates that there is a clear gap between the legal rules for issuing and obtaining search warrants and the daily realities of practice. For example, in recent years a trend has developed toward the creation of new, widespread exceptions to search warrant requirements, and many warrantless searches have been conducted without any accountability on the basis of the citizens giving uninformed and undocumented consent.

The Report states in this regard that "[t]he peace officer has come to acquire discretion, particularly with respect to entry onto private domains, of a breadth and variety unimaginable when the first common law powers of search and seizure were developed. When his coercive powers are combined with the opportunities to perform searches on consent, the peace officer's range of discretionary options is considerable."

The Commission proposes that Parliament remedy the "quite bewildering" state of Canada's search and seizure laws by replacing the disparate array of search and seizure powers presently provided for criminal investigation with a single comprehensive regime.

Report 25: Obtaining Forensic Evidence

This is yet another Report concerning police powers. It formulates a number of recommendations regarding the manner in which investigative procedures in respect of the person ought to be statutorily regulated. These cover administration of truth drugs, pumping of stomachs, probing of body cavities, removal of concealed foreign objects from within the subject's body, exposure to X-ray, the taking of hair samples and fingernail scrapings.

The Commission's recommendations will assist the police, by providing guidance and certainty, and by establishing procedures which will make it more likely that the evidence will be admitted in court. They are also intended to protect the public, by ensuring that people clearly understand their rights. Potentially incriminating procedures have been narrowly circumscribed so that they will be carried out in the fairest, safest and least intrusive manner possible.

b) Working Papers

Working Paper 34: Investigative Tests

This Working Paper is directed toward the rational and comprehensive statutory regulation of those investigative test procedures which either require some form of participation on the suspect's part, or constitute an intrusive interference with the suspect's physical or mental integrity.

The Paper divides investigative tests into four categories according to their degree of intrusiveness. The Commission makes recommendations about the circumstances in which each class of test may be carried out. Testing for the presence of alcohol or drugs in the blood of someone suspected of having driven while impaired would be subject to a different regime.

The Paper also recommends that statutory safeguards be enacted to protect the interests of the suspect. For example, tests should be conducted in circumstances guaranteeing the greatest possible privacy to the test subject. The subject of such tests should be entitled to have the tests conducted by persons qualified by professional training. A substantial violation of the statutory procedures should result in evidence so obtained being excluded, unless its admission would not bring the administration of justice into disrepute.

Working Paper 35: Defamatory Libel

This Working Paper recommends the decriminalization of defamatory libel. The offence of defamatory libel developed in the English Court of Star Chamber in the seventeenth century to prevent duels over slights to a person's reputation and to stifle harsh political criticism. In the Commission's view, this criminal offence has no place in modern Canada.

"Defamatory Libel" (the publishing of matter which is likely to injure a person's reputation by exposing him or her to hatred, contempt or ridicule, or which is insulting) is punishable by up to two years in jail and a maximum of five years where the defamatory matter is known to be false. The Commission believes that retention of this archaic law creates an unhealthy, unwarranted chill on journalistic and artistic expression and may conflict with the provisions of the new *Canadian Charter of Rights and Freedoms* guaranteeing freedom of thought, belief, opinion and expression. Moreover, there are civil remedies available for slander and defamation that are both more appropriate and effective. In fact, there are few prosecutions under this *Code* provision (research indicates only thirty-six in the last ten-year period where we have statistics).

The Working Paper on *Defamatory Libel* is consistent with the Commission's view that the criminal law should be used with restraint.

Working Paper 36: Damage to Property: Arson

The Commission Working Paper 36, entitled *Damage to Property: Arson*, was motivated in part by recent statistics which show that the crime of arson has become a serious national problem. This can be documented by the following:

- the incidence of arson in Canada went up 27% between 1977 and 1981;
- in 1982, a total of 8,881 actual arson offences were committed encompassing (together with other set fires) 18% of the total losses caused by fire;
- the total actual dollar loss for 1982 estimated by the Fire Commissioner of Canada is $180,527,394.00, representing an actual dollar loss of $7.00 per Canadian;
- in 1982, arson and other set fires caused 40 deaths and 523 injuries.

While there has been a significant acceleration in the number of deaths, injuries and the economic damage caused by acts of arson throughout Canada in recent years, Canada's laws dealing with the offence have scarcely changed since they were embodied in the country's first *Criminal Code* in 1892. In view of the need to revamp Canada's arson laws to keep up with the changing nature of the crime and the criminal, the Commission is inviting Canada's legislators to toughen up the laws by expanding the offence to include the destruction caused by explosives, and by making the arson laws easier to enforce and apply.

The Working Paper recommends replacing the many *Criminal Code* sections relating to arson with a single offence prohibiting wilful conduct which causes a fire or explosion resulting in damage to, or destruction of, property.

Working Paper 37: Extraterritorial Jurisdiction

The Commission Working Paper recommends that Canada's extraterritorial authority in criminal law be extended from the twelve nautical mile territorial sea limit, where it lies now, to include the entire 200-mile exclusive fishing and economic zones which Canada claims under international law and the full extent of the continental shelf which stretches more than 400 miles into the Atlantic Ocean.

Such an extension is thought necessary to ensure that people are protected by Canadian law in this vital area of of Canadian influence which is attracting increasing national and international interest because of its rich economic potential.

This extension of Canada's criminal law to all persons in the exclusive zones would be limited to activities over which Canada has sovereign rights under international law. The recommendations would serve to protect fishermen and others in the exclusive fishing and economic zones by enabling prosecution in Canadian courts of anyone suspected of violating the *Criminal Code* therein.

The Commission's recommendations are rooted in international law and will remove any doubt about the application of Canada's criminal law on and in the immediate vicinity of such installations beyond the territorial seas.

Working Paper 38: Assault

The Working Paper on *Assault* is concerned with bringing order to the *Criminal Code* chapter on non-fatal crimes of violence which, in the opinion of the Commission, is in a state of "disarray".

It is also concerned with resolving fundamental conflicts such as the right to freedom of one's own body on the one hand, and the right to have the integrity of one's own body protected on the other. It explores modern problems relating to "consent" to bodily contact in areas such as medical treatment, contact and combat sports and consensual sado-masochistic sexual activities.

The Commission proposes the restructuring of the types of assault and the addition of a new category.

Under the Commission's proposal, the basic assault offences would be defined as:

— assault by touching an unwilling victim;
— assault by hurting an unwilling victim;
— assault by causing harm or injury.

All of these forms of assault could be aggravated by the manner in which the assault was committed or the relationship of the offender with the victim.

For example, the touching, hurting or harming constituting the assault would be aggravated, and therefore treated more severely: if firearms were used in the commission of the offence; if the victim was a police officer; if the accused's intent was to resist arrest; or if the assault was committed on a member of the accused's family.

The Commission says that this new approach will enable "consent" to be directly related to the kind of force inflicted and will more clearly draw the line between consent which can willingly be given to certain conduct and consent which cannot willingly be given because intentional harm or injury is being inflicted.

Working Paper 39: Post-Seizure Procedures

This Working Paper is aimed at facilitating the prompt return of stolen property recovered by the police to victims of crime who become doubly victimized — once by the offence and once more by the process. They become disappointed and frustrated when they discover that the recovered stolen property will not be restored until after the criminal case has been concluded — perhaps many months or even years later.

The Paper noted that in many cases the actual detention of the victim's property is not necessary for the Crown to prove its case. It is unnecessary to detain cars and trucks and drive them into the courtroom to prove theft because photographs and other forms of evidence are readily available and acceptable. Therefore, why must we deprive victims of their television sets, record-players, cameras and other easily identifiable items when alternative methods of recording the evidence for presentation in court without dispossessing the victim now exist?

Working Paper 40: Legal Status of the Federal Administration

The Working Paper says that a new attitude is called for in which the balance between the citizen and the State is redressed not only because of the necessity of holding the State to the rule of law — rather than permitting it to be above the law, but also because of the new era heralded by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and its equality provisions.

While the purpose of the Working Paper is to set out a philosophic foundation for future Commission work, some possible areas of reform are explored, including measures which will simplify the recovery of damages against the Administration and increase the safeguards available to individuals. The Paper also proposes modernizing the rules relating to the execution of judgments against the Administration.

Recommendations are made which would assist citizens in their relationship with the Administration outside of the courtroom and serve as an alternative to processing grievances in the courts.

While appreciating the positive role that the Canadian judiciary has played in attempting to contain unfair exercise by the Crown of its privileges, the Paper states that "it cannot provide comprehensive reforms, which are usually the province of the legislator. In view of the importance assumed by the law and Parliament in the legal tradition of this country, the legal status of the federal Administration should be governed by a coherent body of legislation. Only a reform of this kind can accommodate the idea of the special nature of the administrative function, which needs to be further developed."

c) Study Papers

Neil Brooks and Judy Fudge, *Search and Seizure under the Income Tax Act*

The Study Paper recommends removing the power granted to tax officials to compel entry into a taxpayer's business or private premises in order to inspect books and records as part of a routine audit and suggests or proposes reforms which will subject the search and seizure powers to greater control and accountability.

The authors speculate that these powers have been overlooked by parliamentarians because they have been cloaked in a regulatory statute, namely the *Income Tax Act*, rather than being placed in Canada's *Criminal Code*, where they would have been subject to careful probing, minute examination and concern over the rights and liberties of citizens.

T.S. Schrecker, *Political Economy of Environmental Hazards*

The Study Paper calls for a restructuring of the political process by which decisions are made about the content and enforcement of environmental hazard law and suggests specific measures which will help unstack the deck and give the potential polluter and the potential victim an equally influential voice in the decision-making process.

After all, the Study argues, decisions about the degree to which risk to people's health will be treated as acceptable by society are inescapably political decisions — decisions about who is to be allowed to do how much of what to whom. These are decisions about how the rights and rewards of technological activity are to be distributed.

Some other legal measures proposed in the Study Paper are the creation of new pollution offences and the entrenchment in statute of new kinds of penalties for corporate polluters.

However, the author argues that for there to be real long-term change, political decisions must be made on the basis of open debate with explicit acknowledgement of the kinds of decisions and value-judgments that are being made.

From a political science point of view, the Study Paper presents a detailed analysis of the role of large corporations as policy-making institutions — describing them as private governments which determine the level of environmental hazards to which Canadians are exposed.

From an economic perspective, the Study Paper analyzes the extent to which the concept of "efficiency" has been used to justify pollution.

From a scientific point of view, there is a critical discussion of the way in which scientific evidence is assessed and interpreted for purposes of public policy.

The author believes that the bias favouring the actual or potential creators of hazards can be reduced or countered in part, by providing opportunities for members of the public to participate at all stages of making environmental policy decisions, and by providing a right of access to all the information on which such decisions are based.

John Swaigen and Gail Bunt, *Sentencing in Environmental Cases*

Some people who deliberately pollute the environment should be sentenced to jail. This is just one of the many recommendations made in this Study Paper prepared for the Commission.

Current laws do not provide the courts with sufficient powers to impose sentences in environmental cases which will achieve the ultimate goal of stopping the offending behaviour, repairing damages caused to the environment and preventing recurrence of the harm.

The authors propose to remedy this gap by proposing a broad spectrum of penalties and sentencing tools which will supplement the most common sanction currently imposed against environmental offenders, the imposition of a fine.

They call upon judges to exercise a higher ecological consciousness by recognizing that pollution offences are not victimless crimes — as all people who share the environment are victims — and by recognizing that stringent punishment should be imposed on offenders on the basis that the environment has been threatened, without requiring proof of actual harm before a deterrent punishment can be imposed.

4. CURRENT RESEARCH

a) Substantive Criminal Law Project

The Project was under the direct supervision of the Vice-President, Professor Jacques Fortin, until his death in January 1985. He was actively involved in the *Assault* Paper and the Paper on *Omissions, Negligence and Endangering*. This last Paper was very important to him because it was the follow-up to his involvement in Working Paper 29 on the *General Part*. Since January 1985, the Project has been under the direct supervision of the President, Mr. Justice Allen M. Linden.

During the period of June 1, 1984 to May 31, 1985 eight internal researchers were involved with the Project. This number includes the Commissioner responsible for the Project, the Senior Consultant, Professor Patrick Fitzgerald, and the Co-ordinator, François Handfield. There were fewer external consultants this year because the bulk of the research had been done in 1983-1984. Most of the work which had been started in that year was delivered in the summer of 1984. The following is a summary of the work done in the Project during the period under review.

The most important aspect of the 1984-1985 year is the work on codification. As planned, in January 1985, the Project turned its attention to the preparation of the new Criminal Code. At least five persons have devoted three-quarters of their time to this exercise. The group also included Mr. Vincent Del Buono from the Department of Justice and several outside consultants who were invited to provide advice and criticism. A Special Advisory Task Force was established to oversee the Project Study. The members were Mr. Justice G.V. La Forest, Mr. Justice G. Arthur Martin, Mr. Justice C.L. Dubin, Mr. Justice F. Kaufman, Professor M. Freidland and Professor Gisèle Côté-Harper.

Since January 1985, much progress has been made with the drafting of the Code. The General Part is almost complete. We have also worked on the topics of Offences against the Person and Offences against Property. This work should be incorporated into the Code by the end of June, 1985. In the fall of 1985, the Commission will present its first draft of the Code to regular consultation groups and then will invite more public involvement.

The Project has also been very active in publishing, and consulting on, Papers over the past year. The project has divided its work into the General Part of the *Criminal Code* and the Special Part.

(i) *The General Part*

Publications: A Working Paper on *Extraterritorial Jurisdiction* of Canadian courts has been published this year. The Paper deals not only with legal matters intrinsic to criminal law, but also with policy matters related to international transactions and relations such as government policy on foreign affairs, and national defence. The Paper generated a positive response from the other government departments and from the press.

Approved for Publication: A Working Paper on *Secondary Liability* (parties to offences, attempt, incitement, and conspiracy), has been approved for publication. This Paper brings together in a unified concept the law on parties, attempt, incitement and conspiracy.

Other Work Done: Over the past year, work has been finalized in the following areas:

- *Corporate Criminal Liability*: a draft Report will be submitted to the Commission during the summer of 1985. Publication is anticipated in the fall of 1985.
- *Criminal Law and the Rule of Law*: This Study is presently being incorporated into the *Code*. It deals with the rule of law and the interpretation of the law.
- Working Paper 29 (1982) is gradually being incorporated into the *Code*. *Omissions, Negligence and Endangering*, the follow-up to Working Paper 29, was completed over the past year. It deals with important topics such as: negligence, omissions, legal duties, causation and endangering offences. This Working Paper is expected to be published in the fall of 1985.
- *Procedural Defences*: A draft Working Paper on *de minimis non curat lex* was prepared and consultation has taken place. Further study and refinement will occur during the summer of 1985. Publication is anticipated in the fall of 1985.

On the question of *Entrapment*, a separate draft Working Paper has been written this year and consultations are scheduled for November 1985.

In summary, most of the work over the past year on the General Part was to finalize what had been started in 1983 and 1984 and to incorporate it into the *Code*.

(ii) *The Special Part*

Publications: Three Working Papers have been published. They are: *Arson*, *Assault*, and *Defamatory Libel*.

Approved for Publication: A Paper on *Bigamy* was approved for publication. It deals with bigamy, polygamy and other offences against conjugal rights.

Anticipated Publications: The Project is looking forward to publishing the following Papers in late fall of 1985:

— Offences against the Security of the State;
— Hate Propaganda; and
— Break and Enter (Criminal Intrusion).

Work Done: Research has been completed during the past year in the following subject areas:

— kidnapping and abduction;
— threats and intimidation;
— offences against justice;
— offences of corruption; and
— currency offences.

Research is about completed on Offences against Public Order and a draft Working Paper is now taking form. This Paper will be considered by the Commission late in 1985.

The Project has begun to work in the area of Road Traffic Offences and Obstructing a Police Officer, and is preparing work on Cruelty to Animals, Unlawful Possession and Firearms Offences.

It has been an active and fruitful year, in spite of the untimely passing of our colleague and leader, Professor Jacques Fortin.

b) Criminal Procedure Project

The Criminal Procedure Project is under the direction of Commissioner Joseph Maingot, Q.C. Dr. Winston McCalla served as the Project Co-ordinator until his resignation towards the end of the year under review. The Project's ultimate objective is the presentation of a Code of Criminal Procedure which will deal with four major areas:

(i) classification of offences;
(ii) police powers;
(iii) pretrial procedures; and
(iv) trial and appeal procedures.

In addition, the Project is involved in the preparation of a statement of general principles of criminal procedures tentatively entitled "Our Criminal Procedure" which is intended to guide the Commission in the preparation of the Code of Criminal Procedure.

(i) *Classification of Offences*

Central to the Commission's objective of a Code of Criminal Procedure is the development of a scheme for systematic organization by class of offences, of the powers, protections and procedures which collectively make up criminal procedure. The precepts governing the Commission's approach to classification of offences are: first, there should be as few classes of offence as possible; second, divisions between classes should be determined by reference to legislatively prescribed penalties, so as to ensure that procedures are scaled to the degree of penal liability entailed in conviction; and, third, to the degree possible, all offences within a given class should carry common procedural characteristics.

The present organization of criminal procedure seems to the Commission unnecessarily complicated, confusing and anomalous. It seems apparent, moreover, that systematic assignment of procedural incidents would permit criminal procedure to be greatly simplified, without significantly affecting the distribution of criminal law cases between lower and higher courts.

(ii) *Police Powers*

The Commission is cognizant of the importance of defining the scope and limitations of police powers, as the police often represent the citizen's initial contact with the criminal justice system. In this regard, members of the Project are currently devoting the greater part of their energies to this aspect of the criminal procedure. Virtually all of this work is either complete or near completion. Reports on *Questioning Suspects* and *Search and Seizure* were released during the year under review. A Working Paper on *Post-Seizure Procedures* and a summary on *Search and Seizure under the Income Tax Act* were also published during the year.

A Report on *Obtaining Forensic Evidence* (Investigative Tests) will be released in June of 1985. This Report recommends the adoption of statutory rules to govern police powers and procedures for taking certain types of evidence from suspects, with safeguards designed to protect their interests.

A Working Paper on *Arrest* has been recently approved by the Commission and will be published in the summer of 1985. The objective of this Paper is to clarify and reformulate powers of arrest in a way which strikes an appropriate balance between the interest of efficient crime control and the freedom of the citizen.

Also, a Working Paper on *Electronic Surveillance* has been approved by the Commission and is awaiting translation and publication. The emphasis of this Paper is on ensuring that authorizations to intercept private communications are strictly governed by the criteria of judiciality and particularity.

A Study Paper on the *Powers of the Attorney General* has been approved by the Commission and will be published by a private publisher. This Paper is expected to be released in August of 1985.

Work is continuing on several other topics within the Police Powers and Procedures subtopic. The Commission has marshalled the various commentaries arising from the Working Paper on *Post-Seizure Procedures* and is in the process of preparing a Report on the subject. Further consultations have been carried out in the area of arrest. Following the publication of the Working Paper, the Commission will take into consideration the public response and proceed forthwith to a Report. The area of *Private Prosecutions* has been made the subject of a Working Paper and consultations have already commenced.

(iii) *Pretrial Procedures*

A Report on *Disclosure by the Prosecution* has been released during the year under review, while a Working Paper on *Disclosure by the Accused* is currently under way. This latter Paper will examine the advisability of enacting statutory rules for the regulation of pretrial disclosure by the accused.

The Commission is also in the process of preparing a Study Paper on Criminal Procedure Remedies, which will focus primarily upon the development of remedies relevant to police powers and procedures.

(iv) *Trial and Appeal Procedures*

The Commission is at present preparing Papers on Criminal Pleadings, Trial and Appeal Procedures and Jurisdiction of Criminal Courts. The Commission's work in this area will address the organization, structure and jurisdiction of the courts, criminal pleadings, the development of a comprehensive and simplified procedural scheme, and remedies available during and after the trial.

c) Protection of Life Project

The Commissioner responsible for the Protection of Life Project is Louise Lemelin, Q.C. The Project Co-ordinator is Edward W. Keyserlingk. The work of the Project has been divided into two branches. One branch consists of work in health law matters, and the other branch deals with environmental law issues. Both branches have a largely, although not exclusively, criminal law emphasis. The main objective is to examine the strengths and weaknesses of existing law in responding to the new challenges created by both technological developments and existing or potential threats to human life and health.

(i) *Health Law Issues*

In the health area, a Working Paper on Behaviour Alteration was completed, and approved by the Commission for publication in the summer of 1985. This Working Paper studies the adequacy of the protection given to psychological integrity by existing law and considers the need for explicit protections in the *Criminal Code* for psychological integrity. The issue is examined especially in the contexts of prisons, psychiatric hospitals and the use of behaviour modification techniques for social control. Of particular interest are the sections on patients who wish to refuse treatment and the scope of the psychiatric patient's rights when found to be incompetent.

A draft Working Paper on human experimentation was almost completed. Following approval by the Commission, release is expected to take place in the late fall of 1985. The issue addressed in this draft Working Paper, is that of the role of law, especially criminal law, in the control of experimentation with human subjects.

A draft Study Paper on Biotechnology was nearly completed during the period under review and will be distributed to readers for comments in the summer of 1985. This Paper addresses the urgent legal and ethical questions which arise in view of new genetic techniques now being used or contemplated in many activities such as agriculture.

A draft Report entitled *Medical Treatment* is near completion. This Report summarizes and synthesizes the various recommendations flowing from this Project's Reports, Working Papers, and Study Papers regarding medical treatment.

During the year in question, a number of Project publications issued in previous years continue to be requested in large numbers and have had a considerable impact on contemporary debates and policy making. Among these are: Report 20 — *Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment*; Working Paper 24 — *Sterilization*; Report 15 — *Criteria for the Determination of Death*; and the Study Papers, *Consent to Medical Care* and *Sanctity of Life or Quality of Life*. Altogether, some 85,000 copies of these Papers were distributed.

Planning got under way early in 1985 for a major new Project Study on the legal status of the foetus. A research group of eight leading scholars of various disciplines was assembled in May and meetings began almost immediately. Members of the research group include several law professors, an ethicist, a sociologist, and a geneticist. Members of many other professions and groups will be consulted and involved during the two-year period anticipated for carrying out this particular Study.

The plan of this Study will continue to evolve but the initial focus of the research will be restricted to the question of the legal status of the foetus. The scope of the Study will likely include a wide variety of issues including new birth technologies, abortion, in-vitro fertilization, embryo experimentation and reproductive hazards in the workplace. Of particular interest and importance is the adequacy of various sections of the *Criminal Code* with relevance to the foetal status question. Attention will be given to expressed views and positions on the question of the foetal status and to the attitudes of Canadians as indicated by recent polls and contemporary studies.

(ii) *Environmental Law Issues*

This branch of the Project published one Study Paper during the year under review, entitled *The Political Economy of Environmental Hazards*. This Paper, discussed earlier, examines the influences shaping environmental and occupational policies and law. The Paper has been in such great demand that copies were exhausted a few months after its printing. Consequently, a second printing was required to fill the demand.

A second Study Paper, *Sentencing in Environmental Cases*, was completed and will be published in June of 1985. It explores the adequacy of present sentencing policies in the environmental field and suggests the use of more severe fines and a greater use of imprisonment. The Paper focuses on environmental statutes, not the *Criminal Code*.

A number of other Study Papers were completed in this year under review. Some are in the nature of unpublished background papers, and others are still being considered for publication. All of them are presently available in the Law Reform Commission's library. They include:

— Selected Environmental Statutes: A Legislative Analysis;
— The Jurisdictional and Constitutional Perspective of Environmental Law; and
— The Comparative Criminal Law Perspective.

A Study Paper under way focuses on the subject of Native Rights and Environmental Law. It is scheduled for completion in draft form in the summer of 1985, when it will be distributed to readers for comments. The Paper addresses the interaction between environmental law making and law enforcement on the one hand and Aboriginal and Treaty Rights on the other hand. It seeks to identify the competing interests involved and suggest ways of respecting and reconciling those rights and interests. Extensive efforts at consultations with native peoples and the various agencies with responsibilities in environmental law making and law enforcement have taken place.

A second Study Paper near completion is entitled *Pesticides: An Examination of Canadian Law and Policy*. It probes the adequacy of present statutory and regulatory controls over the use of pesticides.

As regards Working Papers, a draft of the Paper entitled: *Crimes against the Environment* was completed and approved for publication by the Commission. Its release is anticipated for the fall of 1985. This Paper examines whether some instances of serious environmental pollution should fall within the scope of *Criminal Code* offences, and whether existing *Code* prohibitions are adequate for the task. After extensive prepublication consultation and the examination of comments from a large number of readers, the Commission concluded that serious pollution harm, or endangering, should in some cases be treated as real crimes, and that new *Criminal Code* prohibitions should be formulated to repudiate and deter such conduct.

Another Working Paper completed during this year is entitled: *Policing Pollution: The Enforcement of Environmental Legislation*. This Paper examines the policies and practices of environmental agencies in the enforcement of environmental legislation. It was subjected to extensive consultation and, on the basis of comments and reactions, was being revised at the end of the year under review.

Work was advanced on two other Working Papers. One of these is entitled: *Workplace Pollution*. It studies the adequacy of existing legal and extra-legal controls and sanctions which apply in the workplace regarding pollution. Of particular interest is the present and potential role for criminal law in this arena. It has been distributed to readers for comments and will be considered by the Commission in the fall of 1985. The second Working Paper is entitled: *Consumer Product Pollution*. It studies the adequacy of present procedures, sanctions and controls in the testing and approval by government agencies of products which are potentially polluting. This Paper is of interest to criminal law as well. Recommendations will be made regarding the more effective protection of consumers and others by revising present procedures and safeguards.

d) Administrative Law Project

The Commissioner responsible for the Administrative Law Project was, during most of the year under review, Alan D. Reid, Q.C. He has now been replaced by John P. Frecker. The Project Co-ordinator is Mario Bouchard.

The Commission's broad objectives in the field of administrative law are to promote a better understanding of relationships between law and administration to encourage the recognition of values such as fairness, efficiency and accountability in the dealings between the Federal Administration and private citizens, and, where appropriate, to recommend both legislative and operational reforms to enforce these values. The Commission is presently concentrating its energies in three main areas:

(i) Independent Administrative Agencies;
(ii) Policy Implementation, Compliance and Administrative Law; and
(iii) The Legal Status of the Federal Administration.

(i) *Independent Administrative Agencies*

The Report which deals with a framework for decision making by independent administrative agencies has reached the translating and printing stage. Researchers have now prepared drafts of studies on the advisability of having minimum legislative standards for federal administrative agencies, as well as on information gathering by administrative agencies, including issues relating to the use of hearing officers by agencies as a means of determining facts upon which their decisions can be based. Structured consultations on this subject should begin during the summer.

Our conceptual study of administrative appeals is moving ahead towards completion this fall.

A further consideration of the concept of a council on administration to provide an institutional focus for the promotion of sound administrative decision making remains on the back burner.

(ii) *Policy Implementation, Compliance and Administrative Law*

The Working Paper on Policy Implementation, Compliance and Administrative Law has reached the editorial stage. We continue to sense that much of the effort in this field must be educational, shaping attitudes towards the enforcement of administrative objectives. We hope to provide a continued contribution to a better understanding of the role of law in this area and of the strengths and limitations inherent in the various strategies that the law may authorize.

In this respect, we should note the preparation of a Paper regarding the role of Crown corporations in the implementation of government policy. This Paper was prepared for discussion at the Symposium on Government Entreprise, convened on September 24 and 25, 1984 by the Economic Council of Canada. Project researchers also prepared a presentation to be made to the annual meeting of the Law and Society Association, to be held in San Diego in June 1985, about the role of institutions in policy implementation.

In the coming year, our efforts in this regard will concentrate on the preparation of documents relating to the role of inspectorates and grants. These are, in our opinion, two of the areas where the role of law is most misunderstood.

(iii) *Legal Status of the Federal Administration*

Work on the legal status of the federal Administration has continued to progress. A Working Paper proposing a principled basis for applying special rules to the legal relationships between the Administration and citizens will be released in July. Specific areas where the general principles would apply are explained in two Papers now under way. One dealing with the special rules that apply in respect of the execution of judgments against the Crown is currently the object of a final round of consultations.

Another, addressing the procedural privileges and immunities enjoyed by the Crown in legal proceedings should be submitted to the Commission early in 1986. The Paper concentrating on tort liability of the Crown is currently being re-evaluated. Consultations regarding the latter Paper are expected to take a fair amount of time.

The Project researchers have continued to co-operate closely with the Department of Justice. This co-operation has resulted, among other things, in the completion by Commission researchers of background papers relating to *ex gratia* payments to claimants by the Administration, to statutory immunities and liabilities, and to the payment of Crown debts.

e) Project Plain Language

For some years, the Commission has been concerned about making the law more easily understood by the public. This can be done before the hoped-for rewriting of the legislation.

Forms are the closest contact the Government has with much of the public. They should be clear, concise, logical and contain only generally understood words used in their common, everyday sense. Much improvement of forms has been made in Australia, New Zealand and Britain. As well as introducing simpler forms, several states of the USA have enacted Plain English Laws. It was decided to start a small feasibility project to see if Canadian forms could be improved and, if so, how.

The preliminary work is being spearheaded by a researcher who has been connected with the Plain English Campaign in Britain. There, it has had an enormous impact on the Government. Our present study is being done in English but a similar study concerning Plain French is contemplated for a later date.

Thirty-nine departments and agencies were asked to send specimens of some of their most used forms for review. They have been extremely helpful and enthusiastic; ten deputy ministers wrote personally to give their support to the projet. The time-consuming review of the forms is now being made. The first department to whom we returned forms, along with our suggested modifications, said they would be incorporating most of the suggested changes, believing these will help them to serve the public better.

5. CONSULTATION

The Law Reform Commission of Canada must consult with a great many individuals and organizations in order to fulfil its legislative mandate of trying to keep the law responsive to the changing needs of modern Canadian society. Parliament recognized the importance of consultation by making it an obligation in the *Law Reform Commission Act* for the Commission to consult. The first Chairman of the Law Reform Commission, the Honourable Mr. Justice Hartt, stressed this duty to consult with members of the public when he said:

> The process of law reform is too important to be left to lawyers alone. Law touches the lives of everyone: it is therefore the business of everyone.

In the last year, the pace of the Commission's consultative process accelerated. Not only did we continue to discuss our draft recommendations with the important bodies that have helped us in the past, but we have reached out to involve new groups for their advice.

a) Regular Consultations

In the criminal law field, the Commission now regularly consults with five key groups, with whom we have a continuing dialogue about our Publications and Proposals. First we are fortunate to be able to meet with an advisory panel of distinguished judges with whom we consult, in private, several times a year. During the year under review, the following were members of this group:

The Hon. Mr. Justice William A. Craig, Court of Appeal of British Columbia, Vancouver
The Hon. Mr. Justice Alan B. Macfarlane, Court of Appeal of British Columbia, Vancouver
The Hon. Mr. Justice Calvin F. Tallis, Court of Appeal of Saskatchewan, Regina
The Hon. Mr. Justice William A. Stevenson, Court of Appeal of Alberta, Edmonton
The Hon. Mr. Justice G. Arthur Martin, Court of Appeal of Ontario, Toronto
The Hon. Mr. Justice Charles L. Dubin, Court of Appeal of Ontario, Toronto
His Honour Patrick J. LeSage, Associate Chief Judge, Ontario District Court, Toronto
The Hon. Mr. Justice Antonio Lamer, Supreme Court of Canada, Ottawa
The Hon. Mr. Justice Melvin Rothman, Court of Appeal, Québec, Montréal
The Hon. Mr. Justice Fred Kaufman, Court of Appeal, Québec, Montréal
The Hon. Madame Justice Claire Barrette-Joncas, Superior Court, Québec, Montréal
The Hon. Mr. Justice G.V. La Forest, then of the Court of Appeal, New Brunswick, Fredericton, now of the Supreme Court of Canada, Ottawa
The Hon. Mr. Justice Angus L. Macdonald, Supreme Court of Nova Scotia, Appeal Division, Halifax

In addition, judges from the local community are usually added to the advisory group when it meets in various regions of the country. Those included in the past year were:

His Honour Judge Bernard Grenier, Sessions of the Peace, Québec, Montréal
The Hon. Mr. Justice Yves Mayrand, Superior Court, Québec, Montréal
His Honour Judge Kenneth Fogarty, District Court, Ontario, Ottawa
His Honour Judge J.-P. Beaulne, Provincial Court, Ontario, Ottawa

A second group which gives us advice is a delegation of defence lawyers, nominated by the Canadian Bar Association:

Mr. D.J. Sorochan, Vancouver
Mr. G. Greg Brodsky, Q.C., Winnipeg
Mr. Edward L. Greenspan, Q.C., Toronto
Mr. Morris Manning, Q.C., Toronto
Mr. Marc Rosenberg, Toronto
Mr. Serge Ménard, Montréal
Mr. Michel Proulx, Montréal
Mr. Joel E. Pink, Halifax

A third group comprises police chiefs or their representatives, nominated by the Canadian Association of Chiefs of Police, who offer us the perspective of those who are engaged in law enforcement across Canada:

Deputy Chief E. Hahn, City Police Department, Edmonton
Deputy Chief Keith Farraway, Hamilton-Wentworth Regional Police, Hamilton
Deputy Chief Thomas G. Flanagan, Ottawa Police Force, Ottawa
Mr. Guy Lafrance, Montréal Urban Community, Montréal
Chief Greg Cohoon, Moncton Police Force, Moncton

Though regular meetings between the Commission and the Canadian Association of Chiefs of Police have been held and more are planned, some disagreement is evident regarding a few Commission proposals. The Chiefs of Police feel that certain proposals are unduly restrictive of police powers. On the other hand, the Commission believes that the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and recent Supreme Court cases require a careful specification of police procedures. Continued dialogue based on regular meetings, discussions, and a continuing relationship will assure that proposals of the Commission will embody the practical experience of the police, society's concern about violent crime, as well as respect for the evolving constitutional law.

A fourth group includes law teachers working in the field of criminal law and procedure, selected by the Canadian Association of Law Teachers. Included this year have been the following:

Professor Peter MacKinnon, University of Saskatchewan
Professor David Watt, Osgoode Hall Law School, Toronto
Professor Anne Stalker, University of Calgary
Professor Winifred Holland, University of Western Ontario
Professor Martin Friedland, University of Toronto
Professor Donald R. Stuart, Queen's University
Professor Louise Viau, Université de Montréal
Professor Bruce Archibald, Dalhousie University
Professor Gerard Ferguson, University of Victoria

A fifth group consists of representatives of the federal and provincial governments, who give us the Crown Counsel's point of view as well as the vital perspective of those charged with the administration of justice on a day-to-day basis.

During the last year, the Commission consulted on three occasions with the government group, twice with the judicial advisory panel, twice with the law professors, twice with the defence lawyers and twice with the chiefs of police.

Minutes of all these private discussions are taken down in detail, typed and retained, so that they may be referred to when revisions to the draft Papers are being considered.

All of these consultants donate their time to the Commission as a public service. We are most indebted to them for contributing so generously to the cause of law reform. Needless to say, our work is rendered far more valuable as a result of their help.

b) Special Consultations

The category of special consultations is meant to describe specific consultative events held with groups, institutions or professionals who are concerned with the work of the Commission.

During the past year the President had a stimulating meeting, with lively discussion, on the subject of sentencing policy with the John Howard Society of London, Ontario. The Commission hopes to continue a dialogue with many branches of the John Howard Society. In fact, the Law Reform Commission is providing logistical support to the national John Howard Society as it prepares to put on a seminar on "Violence: Myth and Reality, Causes and Cures."

In addition to these activities, the Commission sponsored, or participated in, the following events:

- Consultation dinner with members of the Committee on Sexual Offences against Children and Youths for a confidential briefing on their as-yet-unreleased report — July 23/84.
- Luncheon jointly co-sponsored by the Law Reform Commission, the Canadian Bar Association and the Canadian Human Rights Commission to which were invited all members of the House of Commons Committee on Justice and Legal Affairs — Feb. 5/85.
- Osgoode Hall Law School Annual Lecture Series "The Media, the Courts and the Charter" jointly sponsored by the Law Reform Commission and five other bodies — March 21-22/85.
- Presentation of a brief by Mr. John Robinette of McCarthy & McCarthy on behalf of the Insurance Crime Prevention Bureau concerning Working Paper 36 on Arson — June 18/85.
- A day-long consultation jointly sponsored by the Law Reform Commission and the Institute for Studies in Policy, Ethics and Law, held at Carleton University on the subject of Sports Violence and the Law — April 26/84.
- Round Table Discussion of Pesticides, Law and Policy, co-sponsored by the Law Reform Commission and the Environmental Law Research Foundation, held in Ottawa's Conference Centre with participation from government departments, environmental groups and industry, including a discussion of a Paper prepared for the Commission on Pesticides: An Examination of Canadian Laws and Policies — February 27/85.
- Annual meeting of the Law & Society Association, Boston — June 8-10/84.
- Second leg of the third colloquium on Anglo-Canadian Comparative Administrative Law, held at the Université Laval — September 11-13/84.
- Colloquium on Extra-Contractual Liability of the Crown, held at the Law Faculty of the University of Ottawa — September 21-22/84.
- Annual meeting of the Association des avocats de province du Québec, Sutton — September 28-29/84.
- Various information seminars of the Administrative Law Sections of the Canadian Bar Association of Ontario.
- Conference on the Role of Comparative Law in Administrative Law Reform, Civil Law/Common Law Exchange Programme, Sherbrooke — July 17/84.
- Symposium on Legal Scholarship, Osgoode Hall Law School, York University, Toronto — April 12/85.
- Colloquium on Government Entreprise, convened by the Economic Council of Canada — September 24-25/84.
- Advisory Committee on the Administrative Tribunals Statistics Project, organized by the Canadian Centre for Justice Statistics.

c) Public Consultations

In order to understand and receive the views of ordinary Canadians, the Law Reform Commission holds public meetings in different parts of the country. This year, with the assistance of the Public Legal Education Society of Nova Scotia, we held a meeting in Halifax which over 200 people attended. The subjects considered were Assault, Corporal Punishment and Violence in Sports. We received many valuable briefs and comments.

In addition to formally consulting with the public, the Commission attempts to distribute information and, hopefully, receive informal comment and criticism from the public through several avenues.

Over 200 people attended the Public Meeting in Halifax, organized with the assistance of the Public Legal Education Society of Nova Scotia.

During the course of the year, the Commission set up information booths at various conferences held throughout the country. The Commission was present at the Annual Meeting of the Canadian Bar Association (Winnipeg); the Salon du livre (Montréal); The Woman's Show (Toronto); the National Women's Group (Ottawa); Law Day '85 (Ottawa); and L'association des avocats de province du Québec (Sutton), for a combined total of twenty-two days. We also sent information sheets, pamphlets and catalogues to be inserted in delegate kits for conferences held in various cities, namely, C.A.C.P., Barreau du Québec. At all of these functions, the Commission distributed some 26,000 items of information highlighting its work.

To assure regular information flow to the interested public, the Commission endeavours to distribute its publications as widely as possible. This year individual requests for publications and information totalled 23,837 including some 21,423 by mail, 1,554 by telephone and 860 callers at the publications offices in Ottawa and Montréal, an increase of 51% over last year. The mailing list increased by 10% from 12,962 last year to 14,346 this year, including some 2,058 additions and 674 deletions.

The law reform message was carried to the Canadian public through the media, several of them taking an active interest in the Commission's work. Members of the Commission were interviewed on several occasions on television shows such as the National, the Journal, Télé-journal, Droit de parole, the Jack Webster Show, Speaking Out, Canada AM and radio programs such as Morning Side, As It Happens, Présent, La Filière, Prisme, Ontario Morning, and Edmonton Today Newspapers wrote articles and editorials in record number. Many of these interviews and articles prompted individual citizens to convey to the Commission their ideas and comments about our laws, often illustrated with eye-opening "exposés" of personal experience with the legal system of our country.

One other way in which the Commission has attempted to inform the public about law is through its participation in Law Day. On April 17, 1985, the third annual Law Day in Canada, the Commission joined with the Canadian Bar Association to sponsor an essay contest. University students from across Canada were invited to submit essays on "A New Criminal Code for Canada?" Prizes for the best essay in English and the best in French were awarded by Her Excellency the Governor General, Jeanne Sauvé, at Rideau Hall. The winners were Byron Sheldrick (University of Toronto) and Yves Charette (University of Montréal). That evening, the winners were guests of the Commission and the Canadian Bar Association, at a dinner in the Ottawa Congress Centre. Several hundred people, most of them representatives of social and service clubs from the Ottawa and Hull area, attended the Law Day dinner and engaged in a dialogue on law reform and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, following an address by the Honourable Jean Chrétien.

The Law Reform Commission of Canada is committed to the goal of the widest possible public consultation. We want to involve the people of Canada in our mission of improving the quality of our laws. We believe that this year's initiatives constitute important steps in achieving that goal.

Prizes for the Law Day 1985 Essay Competition were awarded by Her Excellency the Governor General, Jeanne Sauvé, at Rideau Hall. From left to right: Mr. Claude Thompson, President of the Canadian Bar Association; Mr. Yves Charette, winner for the best essay in French; Her Excellency the Governor General, Jeanne Sauvé; Mr. Byron Sheldrick, winner for the best essay in English; and Mr. Justice Allen M. Linden, President of the Law Reform Commission of Canada.

6. CO-OPERATION WITH OTHER INSTITUTIONS

a) Parliament

The Law Reform Commission, together with the Canadian Bar Association and the Canadian Human Rights Commission hosted a luncheon for the Justice and Legal Affairs Committee of the House of Commons in order to explain to the members of the Committee their respective role and function.

The Law Reform Commission was asked to testify during the Committee's deliberations over Bill C-18. One Member of Parliament, Alan Redway (East York), asked for recommended amendments from us and one of these that we offered was added to the legislation concerning the protection of medical personnel in the administration of blood tests.

The Law Reform Commission, in conjunction with the Canadian Bar Association, prepared a brief for the McGrath Committee studying parliamentary reform. During our testimony, we urged that timetables be adopted so that legislation can move more quickly and suggested that Committees should be able to study bills after first reading, rather than the second reading. Moreover, as stated in the Committee's final report, we also drew to the attention of the Committee "the lack of adequate legal services for committees." The parliamentary Committee adopted our suggestion that the matter be remedied.

Meetings and discussion were also held with the Chairperson and Vice-Chairperson and members of the Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

b) The Department of Justice and the Department of the Solicitor General

The Law Reform Commission served as a member of the Joint Committee, the Executive Committee and the Program Management Committee, and our close co-operation with the two Departments has continued. There is much contact between the officials from the Law Reform Commission and the two legal departments of the federal Government at all levels, exchanging views and commenting on each other's work.

The Criminal Law Review continued apace with Bill C-18 being a major achievement. Our Committee, which is drafting the Commission's new Criminal Code, has as a member a representative of the Department of Justice.

c) The Canadian Sentencing Commission

In May 1985, the Commission presented a brief to the Canadian Sentencing Commission, appointed last year by the former Minister of Justice, the Honourable Mark MacGuigan. The brief, entitled "Proposed Classification and Sentencing Framework" drew on the many recommendations made by the Law Reform Commission in past years.

The authors concluded the brief by advancing their proposals for a new classification and sentencing framework to be developed under statutory directives and embodied in a clear and comprehensive legislative statement.

d) The Canadian Judicial Council

We have remained in contact with the Canadian Judicial Council. We have been contacted by Chief Justice MacEachern to assist in the preparation of restatements of the law, and we are looking forward to co-operating with these Committees in the months ahead. We are most grateful for the use of the Canadian Judicial Council Board Room, which is in our building, for many of our meetings.

e) The Canadian Institute for the Administration of Justice (C.I.A.J.)

We have continued our close co-operation with the C.I.A.J. and have assisted in the organization of the 1984 conference which was held in Ottawa entitled "Law and Justice after 1984." Members of the Commission assisted in the preparation of the programme and served as panelists as well as helping with the preparation of the support material which was distributed.

We are also assisting in the organizing of the conference to be held next year in Toronto on Sentencing, at which time we expect to serve as panelists and again assist with the preparation of the material for the conference.

f) The Canadian Bar Association

Our warm relationship with the Canadian Bar Association continued this past year. As we have done before, we jointly sponsored the Law Day essay contest and celebrated Law Day by holding a joint dinner for several hundred Ottawa members of various service clubs. On that occasion we joined hands with the Bar to mark the coming into force of the equality provisions of the Charter, and the third anniversary of the coming into force of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

The Mid-Winter Meeting of the Canadian Bar Association, after a lively debate, voted its support for the Law Reform Commission's recommendations on blood testing contained in our Report 21 by passing a resolution to that effect. We also co-operated in the preparation and presentation of a joint brief intended for the McGrath Committee. As is customary, the Commission reported to the Bar's Annual Meeting in Winnipeg.

The President and Commissioners met with various groups from the Canadian Bar Association, including the Executive, the Research Section, the Administrative Law Section, the Criminal Law Section and several others at different times during the year.

g) The Canadian Association of Law Teachers (C.A.L.T.)

The Law Reform Commission assisted in the organization of the Annual Meeting in Montréal. We consulted with members of the Criminal Law section and the Administrative Law section. Once again the CALT-LRCC Award was given for the outstanding contribution to legal research. The 1985 winner was Professor Martin L. Friedland of the University of Toronto, a former Commissioner of the Law Reform Commission.

In addition, the Commission seeks to contribute to the goals of the Canadian Association of Law Teachers. For example, we assisted in the organization of a Family Law seminar at Queen's University in Kingston to consult with family law scholars about whether we should re-enter research in this area. We also helped in the preparation of the seminar on the teaching of law held at Victoria, B.C. One of our representatives, Professor Diane Labrèche, gave a paper including some advice on how to use the Law Reform Commission's material in the teaching of criminal law and criminal procedure.

As in the past, we maintain a contact person in each of the law schools of Canada through whom we distribute material and from whom we gather advice and information about activites in the law schools.

In addition, the Commission has a Summer Research Internship Programme involving eight students from different schools across Canada. These students gain valuable experience participating in research and aiding in the writing of all the Commission's Projects. Finally, the President and other members of the Commission visited many law schools across Canada, giving talks and seeking advice.

h) The Media

Commission publications have been well covered by the media during this past year. Many of the major newspapers not only covered the releases of documents but also wrote very helpful editorials, both for and against our recommendations.

In addition, the Commission has sought to further understanding and interest by the media in law reform. This, for example, led us to organize, in conjunction with Osgoode Hall Law School, a conference on "The Media, the Courts and the Charter." The proceedings of this conference will be published in book form in the next few months.

The Commission worked with CTV and with Peter Rehak and Jim Reed of W5 to produce a segment about cameras in the courts which was aired in March, and which was shown at the conference on "The Media, the Courts and the Charter." The entire conference was televised live by Rogers Cable and was repeated several times afterwards.

Similarly, the President addressed the National Newspaper Awards Banquet at which point he urged the establishment of a new prize for the best newspaper article on legal affairs.

i) The Canadian Law and Society Association

This is a new organization which has been formed in Canada and which is interested in the interaction between law and society. The Law Reform Commission assisted in translating the material and reproducing the documentation for this first conference which was held in Montréal at the same time as the C.A.L.T. meeting. A number of Commission personnel attended the meeting and participated in the various discussions.

j) Other Canadian Law Reform Agencies

The co-operation between the Law Reform Commission of Canada and the law reform agencies in the provinces has been excellent. We attended a meeting of the law reform agencies in Winnipeg and we plan to attend the next one in Halifax. The Commission responded to the request of these organizations to publish a new newsletter dedicated to matters of law reform, containing items about the various law reform agencies. Two editions of this newsletter entitled *Law Reform* have been produced and circulated. In this publication, issues of interest to the law reform community including publications issued, studies undertaken, personnel changes, and legislative developments are dealt with in a short and simple way so that all of us can keep informed about one another's work.

k) The Canadian Criminal Justice Association (C.C.J.A.)

The President attended a meeting organized by the Canadian Criminal Justice Association in Toronto about the place of the victim in the criminal justice system.

l) International Agencies

The Commission remains in close contact with many agencies at the international level. We note with pleasure that the British Law Commission has recently issued a paper called "Codification of the Criminal Law" which adopts many of the ideas that we have been advancing in this country and around the world.

Through the kind assistance of Professor Georges Levasseur, we have remained in close contact with the French Commission which is revising their penal code.

We are also in contact with the Australian Law Reform Commission and the Commissions of a number of African countries, some of whom are arranging to visit us in Ottawa.

This year in particular we had repeated exchanges with the Australian Administrative Review Council and the British Council on Tribunals. The Centre for Socio-Legal Studies at Wolfson College, Oxford, England, was also contacted several times concerning the initiation of major research they have undertaken in the field of health and safety regulation. Bilateral exchanges are contributing to the quality of research on both sides.

Our Commission is assisting the Eighth Commonwealth Law Conference organizers in arranging a Law Reform Day during which we will discuss codification as a tool of law reform.

The President is part of the Canadian delegation to the 7th United Nations Congress on the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders in Milan, Italy, in August, which will be dealing with the following topics:

- new dimensions of criminality and crime prevention in the context of development: challenges for the future;
- criminal justice processes and perspectives in a changing world;
- victims of crime;
- youth, crime and justice;
- formulation and application of United Nations standards and norms in criminal justice;
- international trafficking of drugs.

7. OPERATIONS

a) Meetings

Activities continued again this year at a brisk pace. The Commission held twenty-one formal meetings, although the minimum statutory requirement is six meetings per year.

b) Regional Operations

Within a year of its establishment, the Commission had opened a Québec regional office, located in the city of Montréal. This presence in the civil law province has proved invaluable to the Commission in the fulfilment of its statutory responsibility to reflect "the distinctive concepts and institutions of [both] the common law and civil law legal systems in Canada, and the reconciliation of differences and discrepancies in the expression and application of the law arising out of differences in those concepts and institutions." The Commission is well "tuned in" to the thinking and aspirations of the legal community and the general public in Québec.

Through smaller operations in Vancouver and Toronto, the Commission maintains a presence which is conducive to a more active involvement of Canadians in these regions of the country in federal law reform.

c) Official Languages Policy

Once again the Commissioner of Official Languages, in his report for 1984, recognized the excellent record of the Commission in the application of the official languages policy. He wrote that the "Commission's linguistic performance remains virtually unchanged." For the eighth consecutive year now, the Commission has received tributes from the Official Languages Commissioner: in 1983, "consistently high achiever"; in 1982, "top marks"; in 1980, "rates high"; in 1979, "excellent". The Commission intends to maintain its record.

d) Library

The library of the Law Reform Commission maintains a core collection of Canadian and foreign legal materials and publications of other law reform bodies from around the world. Books and documents in other fields are acquired as needed, depending on the priorities of the Commission's projects. The library provides reference and interlibrary loan services to support the needs of the research staff.

In the year under review, the library undertook a major re-evaluation of its collection. Approximately 40% of the monographic collection and 10% of the periodical collection were judged to be no longer useful for the current research projects and were discarded. The additional space now available will be used to develop a collection which is better suited to contemporary needs. Planned expansion and modernization will be gradually implemented as resources permit in order that the library can continue to fulfil the needs of the research staff.

e) Personnel

As in the past, during the year under review, ending May 31, 1985, the personnel strength of the Commission varied according to seasonal and functional factors. The Commission utilized the services of 109 research consultants at some point during that period (see Appendix I). They were all retained on a contractual basis in accordance with subsection 7(2) of the *Law Reform Commission Act*. The Secretary is the ranking public servant of the Commission, and all of the support staff, with the occasional exception of temporary office assistants, are public servants. The number of staff during most of the year was forty (see Appendix J).

Not included in this figure, but worth mentioning, are certain temporary employees whose assistance to the operations of the Commission has been invaluable. The Comission's huge mailing operations at the time of releases of new publications were greatly helped by the assistance of persons sponsored by the Ottawa and District Association for the Mentally Retarded.

f) Finances

Parliament appropriated $5.013 million to the Commission for fiscal year April 1, 1984 to March 31, 1985. Although still subject to final audit, the table below indicates that expenditures almost exactly matched the budget.

FISCAL YEAR 1984-85

		$	$
Operating Budget			5,013,000
Expenditures by Standard Object*			
01	Personnel Salaries & Wages (including employee benefits)	1,599,494	
02	Transportation & Communications	567,987	
03	Information	449,557	
04	Professional & Special Services	2,115,464	
05	Rentals	82,449	
06	Purchased Repair & Upkeep	14,475	
07	Materials & Supplies	133,448	
09	Furniture & Equipment	50,953	
12	Other Expenditures	287	
	TOTAL	5,013,114	5,013,114
	Amount overspent		114

* Figures supplied by Supply and Services Canada

g) Visitors

In addition to the many consultants (mentioned elsewhere in this Report) who honour us from time to time with their attendance to provide expert help in our work, the Commission received visits by many individuals interested in law reform across Canada and from other countries. During the year under review, we were pleased to receive the following persons at the Commission:

Keith Hawkins
Research Lawyer, Centre for Socio-Legal Studies,
Oxford, England

His Hon. Judge Don Luther
P.O. Box 2006, Corner Brook,
Newfoundland

Mrs. M.A. Shone
Counsel,
Institute of Law Research & Reform,
Edmonton

Professor Lewis N. Klar
Faculty of Law,
University of Alberta,
Edmonton

Claude Thomson, Q.C.
President,
Canadian Bar Association,
Toronto

Mr. M.J. Frost
Manager, Environmental Council,
Canadian Pulp and Paper Association,
Montréal

William H. Kerr
Deputy Chief, Metro Police,
Toronto

Professor Makato Kojo
Faculty of Law, Hokkaido University,
Sapporo, Japan

Professor Kenji Sanekata
Faculty of Law, Hokkaido University,
Sapporo, Japan

Professor Yoshiaki Sukarada
Faculty of Law, Hokkaido University,
Sapporo, Japan

Professor Yoshiyki Matsumura
Faculty of Law, Hokkaido University,
Sapporo, Japan

Aubrey E. Golden, Q.C.
Barrister, Toronto

Chief R.G. Lunney
President,
Canadian Association of Chiefs of Police,
Edmonton

D.N. Cassidy
Executive Director,
Canadian Association of Chiefs of Police

Ms. Ellen P. Minor
accompanied by 11 students
of the Criminal Law Study Group
Buxton School,
Williamstown, Mass.,
U.S.A.

Rudolph W. Koch
Humane Society, Toronto

Michael O'Sullivan
Humane Society, Toronto

Nancy Rodenberg
Humane Society, Toronto

Mr. Justice Lewis Makame
Judge, Tanzanian Court of Appeal

Mr. M. Kyando
Registrar, Tanzanian Court of Appeal

Mr. Jim McClatchie
Executive Director, John Howard Society,
Ottawa

Douglas M. Johnston
Professor, Dalhousie Law School,
Halifax

D.A. Kruger
Secretary,
South African Law Commission

Professor Jerry Waltman
Political Science,
University of Southern Mississippi,
Hattiesburg, Miss.
U.S.A.

Professor Jean Pradel
Faculté de droit,
Université de Poitiers,
France

Dr. John E. Griffiths
Director of Research,
Administrative Review Council, Australia

APPENDIX A

REPORTS TO PARLIAMENT

Title, Date Transmitted to Minister and Response

1. *Evidence*

December 19, 1975

Bill C-242, "An Act to amend the Criminal Code" first reading October 30, 1978, Mr. Woolliams (LRC Evidence Code, s. 42(1)).

Bill C-334, "An Act to amend the Canada Evidence Act" first reading October 30, 1978, Mr. Orlikow (Code, s. 16(1)).

Bill C-21, "An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Parole Act" first reading November 21, 1978, The Minister of Justice (Code, s. 88).

Bill C-462, "An Act to amend the Canada Evidence Act" first reading February 26, 1979, Mr. Howie (Code, s. 15(1)).

Bill C-15, "The Freedom of Information Act" first reading October 24, 1979, The President of the Privy Council (Code, s. 89(c), 43).

Bill C-362, "An Act to amend the Federal Court Act" first reading October 24, 1979, Mr. Oberle (Code, s. 43(1), (2)).

Bill C-365, "An Act to amend the Canada Evidence Act" first reading October 24, 1979, Mr. Orlikow (Code, s. 16).

Bill C-384, "An Act to amend the Federal Court Act" first reading October 24, 1979, Mr. Woolliams (Code, s. 43(1), (2), (4), (5)).

Bill C-455, "An Act to amend the Criminal Code" first reading October 24, 1979, Mr. Woolliams (Code, s. 15, 42(1)).

Bill C-202, "An Act to amend the Federal Court Act" first reading May 2, 1980, Mr. Oberle (Code, s. 43(1), (2)).

Bill C-238, "An Act to amend the Criminal Code" first reading May 2, 1980, Mr. Baker (Code, s. 15, 42(1)).

Bill C-446, "An Act to amend the Canada Evidence Act" first reading May 2, 1980, Mr. Orlikow (Code, s. 16).

Bill C-477, "An Act to amend the Canada Evidence Act" first reading May 2, 1980, Mr. Howie (Code s. 15(1)).

Bill C-455, "An Act to amend the Canada Evidence Act" first reading May 2, 1980, Mr. Beatty (Code, s. 31(h)).

An Act to enact the Access to Information Act and the Privacy Act, to amend the Federal Court Act and the Canada Evidence Act and to amend certain other Acts in consequence thereof, S.C. 1980-81-82, c. 111 (Code s. 43(4), 89(c)).

An Act to amend the Criminal Code in relation to sexual offences and other offences against the person and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof, S.C. 1980-81-82-83, c. 125 (Code s. 88(b)).

Young Offenders Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 110 (Code, s. 16, 51).

Canadian Charter of Rights and Freedoms, Constitution Act, 1982, Part I of Schedule B, *Canada Act 1982*, c. 11 (U.K.), s. 24(2) (Code, s. 15).

Bill S-33, "An Act to give effect, for Canada, to the Uniform Evidence Act adopted by the Uniform Law Conference of Canada" first reading November 18, 1982, Senator Olson.

Bill C-685, "An Act to amend the Criminal Code" first reading May 27, 1983, Mr. Robinson (Code s. 17(2)).

2. *Guidelines — Dispositions and Sentences in the Criminal Process*

February 6, 1976

Bill C-21, "An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Parole Act" first reading November 21, 1978, The Minister of Justice.

Young Offenders Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 110 (Code, s. 26, 51).

Bill C-682, "An Act to amend the Criminal Code" first reading April 21, 1983, Mr. Kilgour.

Bill C-19, "An Act to amend the Criminal Code ..." first reading February 7, 1984, The Minister of Justice.

Publication of a policy paper by the Government of Canada, *Sentencing* (February, 1984).

3. *Our Criminal Law*

March 25, 1976

Publication of a policy paper by the Government of Canada, *The Criminal Law in Canadian Society* (August, 1982).

4. *Expropriation*

April 8, 1976

Amendments to *National Energy Board Act* (Bill C-60) S.C. 1980-81-82-83, c. 80, assented to December 8, 1981, proclaimed in force March 1, 1983.

5. *Mental Disorder in the Criminal Process*

April 13, 1976

Bill C-21, "An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Parole Act" first reading November 21, 1978, The Minister of Justice.

6. *Family Law*

May 4, 1976

Bill C-10, "An Act to amend the Divorce Act" first reading January 19, 1984, The Minister of Justice.

Bill C-47, "An Act Respecting Divorce and Corollary Relief" first reading May 1, 1985, The Minister of Justice.

7. *Sunday Observance*

May 19, 1976

Under consideration by the Department of Justice and the Department of the Solicitor General.

8. *The Exigibility to Attachment of Remuneration Payable by the Crown in Right of Canada*

December 19, 1977

Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 100, s. 5.

9. *Criminal Procedure — Part I: Miscellaneous Amendments*

February 23, 1978

Bill C-21, "An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Parole Act" first reading November 21, 1978, The Minister of Justice.

Bill C-18, "An Act to Amend the Criminal Code ..." assented to June 20, 1985.

10. *Sexual Offences*

November 29, 1978

Bill C-44, "An Act to amend the Criminal Code" first reading February 28, 1979, The Minister of Justice.

Bill C-406, "An Act to amend the Criminal Code" first reading May 2, 1980, Mr. Friesen.

Bill C-53, "An Act to amend the Criminal Code" first reading January 12, 1981, The Minister of Justice.

An Act to amend the Criminal Code in relation to sexual offences and other offences against the person and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof, S.C. 1980-81-82-83, c. 125.

11. *The Cheque: Some Modernization*

March 8, 1979

Bill C-19, "An Act to amend the Criminal Code ..." first reading February 7, 1984, The Minister of Justice.

12. *Theft and Fraud*

March 16, 1979

Bill C-19, "An Act to amend the Criminal Code ..." first reading February 7, 1984, The Minister of Justice.

13. *Advisory and Investigatory Commissions*

April 18, 1980

Under consideration by the Department of Justice.

14. *Judicial Review and the Federal Court*

April 25, 1980

Minister of Justice's Draft proposal to amend the Federal Court Act (August 29, 1983).

15. *Criteria for the Determination of Death*

April 8, 1981

Under consideration by the Department of Justice.

16. *The Jury*

July 28, 1982

Bill C-19, "An Act to amend the Criminal Code ..." first reading February 7, 1984, The Minister of Justice.

Bill C-18, "An Act to Amend the Criminal Code ..." assented to June 20, 1985.

17. *Contempt of Court*

August 18, 1982

Bill C-19, "An Act to amend the Criminal Code ..." first reading February 7, 1984, The Minister of Justice.

18. *Obtaining Reasons before Applying for Judicial Scrutiny: Immigration Appeal Board*

December 16, 1982

Under consideration by the Department of Justice.

19. *Writs of Assistance and Telewarrants*

July 22, 1983

Bill C-19, "An Act to amend the Criminal Code ..." first reading February 7, 1984, The Minister of Justice.

Bill C-18, "An Act to Amend the Criminal Code ..." assented to June 20, 1985.

20. *Euthanasia, Aiding Suicide, and Cessation of Treatment*

October 11, 1983

Under consideration by the Department of Justice.

21. *Investigative Tests: Alcohol, Drugs and Driving Offences*

November 10, 1983

Bill C-19, "An Act to amend the Criminal Code ..." first reading February 7, 1984, The Minister of Justice.

Bill C-18, "An Act to Amend the Criminal Code ..." assented to June 20, 1985.

22. *Disclosure by the Prosecution*

June 15, 1984

Under consideration by the Department of Justice.

23. *Questioning Suspects*

November 19, 1984

Under consideration by the Department of Justice.

24. *Search and Seizure*

March 22, 1985

Bill C-18, "An Act to Amend the Criminal Code ..." assented to June 20, 1985.

25. *Obtaining Forensic Evidence: Investigative Procedures in Respect of the Person*

June 12, 1985

Under consideration by the Department of Justice.

APPENDIX B

WORKING PAPERS

1. *The Family Court* (1974). 55 p.
2. *The Meaning of Guilt: Strict Liability* (1974). 38 p.
3. *The Principles of Sentencing and Dispositions* (1974). 35 p.
4. *Discovery* (1974). 44 p.
5. *Restitution and Compensation* (1974). 25 p. (Bound with Working Paper No. 6)
6. *Fines* (1974). 30 p. (Bound with Working Paper No. 5)
7. *Diversion* (1975). 25 p.
8. *Family Property* (1975). 45 p.
9. *Expropriation* (1975). 106 p.
10. *Limits of Criminal Law: Obscenity: A Test Case* (1975). 49 p.
11. *Imprisonment and Release* (1975). 46 p.
12. *Maintenance on Divorce* (1975). 30 p.
13. *Divorce* (1975). 70 p.
14. *The Criminal Process and Mental Disorder* (1975). 61 p.
15. *Criminal Procedure: Control of the Process* (1975). 60 p.
16. *Criminal Responsibility for Group Action* (1976). 68 p.
17. *Commissions of Inquiry: A New Act* (1977). 91 p.
18. *Federal Court: Judicial Review* (1977). 54 p.
19. *Theft and Fraud: Offences* (1977). 123 p.
20. *Contempt of Court: Offences against the Administration of Justice* (1977). 69 p.
21. *Payment by Credit Transfer* (1978). 126 p.
22. *Sexual Offences* (1978). 66 p.
23. *Criteria for the Determination of Death* (1979). 77 p.
24. *Sterilization: Implications for Mentally Retarded and Mentally Ill Persons* (1979). 157 p.
25. *Independent Administrative Agencies* (1980). 212 p.
26. *Medical Treatment and Criminal Law* (1980). 136 p.
27. *The Jury in Criminal Trials* (1980). 164 p.
28. *Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment* (1982). 79 p.
29. *The General Part: Liability and Defences* (1982). 204 p.
30. *Police Powers: Search and Seizure in Criminal Law Enforcement* (1983). 356 p.
31. *Damage to Property: Vandalism* (1984). 65 p.
32. *Questioning Suspects* (1984). 104 p.
33. *Homicide* (1984). 117 p.
34. *Investigative Tests* (1984). 166 p.
35. *Defamatory Libel* (1984). 99 p.
36. *Damage to Property: Arson* (1984). 44 p.
37. *Extraterritorial Jurisdiction* (1984). 210 p.
38. *Assault* (1984). 59 p.
39. *Post-Seizure Procedures* (1985). 77 p.
40. *Legal Status of the Federal Administration* (1985). 106 p.

APPENDIX C

PUBLISHED STUDIES, STUDY PAPERS, BACKGROUND PAPERS AND CONFERENCE PAPERS

ADMINISTRATIVE LAW

1. Anisman, Philip. *A Catalogue of Discretionary Powers in the Revised Statutes of Canada 1970* (1975). 1025 p.
2. *The Immigration Appeal Board* (1976). 88 p.
3. Carrière, Pierre and Silverstone, Sam. *The Parole Process: A Study of the National Parole Board* (1977). 157 p.
4. Doern, G. Bruce. *The Atomic Energy Control Board: An Evaluation of Regulatory and Administrative Processes and Procedures* (1977). 85 p.
5. Lucas, Alastair, R. *The National Energy Board: Policy, Procedure and Practice* (1977). 216 p.
6. Mullan, David J. *The Federal Court Act: Administrative Law Jurisdiction* (1977). 117 p.
7. Issalys, Pierre and Watkins, Gaylord. *Unemployment Insurance Benefits: A Study of Administrative Procedure in the Unemployment Insurance Commission* (1978). 342 p.
8. Seminar for Members of Federal Administrative Tribunals, April 5-7, 1978. *Speaker's Remarks* (1978). 253 p.
9. Fox, David. *Public Participation in the Administrative Process* (1979). 174 p.

10. Franson, Robert T. *Access to Information: Independent Administrative Agencies* (1979). 80 p.
11. Issalys, Pierre. *The Pension Appeals Board: A Study of Administrative Procedure in Social Security Matters* (1979). 360 p.
12. Janisch, H. N., Pirie, A. J. and Charland, W. *The Regulatory Process of the Canadian Transport Commission* (1979). 151 p.
13. Seminar for Members of Federal Administrative Tribunals, March 19-22, 1979. *Selected Proceedings*. Edited by C. C. Johnston (1979). 90 p.
14. Slayton, Philip. *The Anti-dumping Tribunal* (1979). 111 p.
15. Vandervort, Lucinda. *Political Control of Independent Administrative Agencies* (1979). 190 p.
16. Kelleher, Stephen. *Canada Labour Relations Board* (1980). 106 p.
17. Leadbeater, Alan. *Council on Administration* (1980). 88 p.
18. Seminar for Members of Federal Administrative Tribunals, March 1-12, 1980, at Touraine, Québec. *Speakers Remarks and Excepts from Discussion Periods*. Edited by C. C. Johnston (1980). 156 p.
19. Eddy, Howard R. *Sanctions, Compliance Policy and Administrative Law* (1981). 141 p.
20. Johnston, C. C. *The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission* (1981). 144 p.
21. Slayton, Philip and Quinn, John J. *The Tariff Board* (1981). 154 p.
22. Slatter, Frans. *Parliament and Administrative Agencies* (1982). 154 p.

CRIMINAL LAW AND PROCEDURE

23. *Obscenity* (1972). 81 p.
24. *Fitness to Stand Trial* (1973). 57 p.
25. *A Proposal for Costs in Criminal Cases* (1973). 20 p.
26. *Discovery in Criminal Cases* (1974). 261 p.
27. *Discovery in Criminal Cases: Report on the Questionnaire Survey* (1974). 116 p.
28. Schmeiser, Douglas A. *The Native Offender and the Law* (1974). 90 p.
29. *Studies in Strict Liability* (1974). 251 p.
30. *Studies on Sentencing* (1974). 205 p.
31. *Studies on Diversion* (1975). 255 p.
32. Becker, Calvin. *The Victim and the Criminal Process* (1976). 338 p.
33. *Community Participation in Sentencing* (1976). 249 p.
34. *Fear of Punishment: Deterrence* (1976). 149 p.
35. Harrison, Irene. *Public and Press Response to Sentencing Working Papers* (1976). 135 p.
36. Macnaughton-Smith, P. *Permission to Be Slightly Free* (1976). 307 p.
37. *Studies on Imprisonment* (1976). 327 p.
38. *Towards a Codification of Canadian Criminal Law* (1976). 56 p.
39. *Preparing for Trial: Report of Conference Held in Ottawa, March 23-24, 1977* (1977). 342 p.
40. Kennedy, Carole. *Evaluation of the Comments Received on Working Paper 22 "Sexual Offences"* (1978). 46 p.
41. *The Jury* (1979). 473 p.
42. Stenning, Philip C. and Shearing, Clifford D. *Search and Seizure: Powers of Private Security Personnel* (1979). 204 p.
43. Grant, Allan. *The Police: A Policy Paper* (1980). 97 p.
44. Paikin, Lee. *The Issuance of Search Warrants* (1980). 119 p.
45. Stenning, Philip C. *Legal Status of the Police* (1981). 169 p.
46. Brooks, Neil. *Police Guidelines: Pretrial Eyewitness Identification Procedures* (1983). 260 p.
47. Smith, Maurice H. *Origins of Writ of Assistance Search in England, and its Historical Background in Canada* (1984). 99 p.
48. Brooks, Neil and Fudge, Judy. *Search and Seizure under the Income Tax Act: Summary of a Study Paper* (1985). 23 p.

EVIDENCE

49. *Evidence: 1. Competence and Compellability. 2. Manner of Questioning Witnesses. 3. Credibility. 4. Character* (1972). 60 p.
50. *Evidence: 5. Compellability of the Accused and the Admissibility of His Statements* (1973). 42 p.
51. *Evidence: 6. Judicial Notice. 7. Opinion and Expert Evidence. 8. Burdens of Proof and Presumptions* (1973). 67 p.
52. *Evidence: 9. Hearsay* (1974). 20 p.
53. *Evidence: 10. The Exclusion of Illegally Obtained Evidence* (1974). 36 p.
54. *Evidence: 11. Corroboration* (1975). 19 p.
55. *Evidence: 12. Professional Privileges before the Courts* (1975). 26 p.

FAMILY LAW

56. London, Jack R. *Tax and the Family* (1975). 349 p.
57. Payne, Julien. *A Conceptual Analysis of Unified Family Courts* (1975). 681 p.
58. *Studies on Divorce* (1975). 313 p.
59. *Studies on Family Property Law* (1975). 401 p.
60. Kennedy, Carole. *Evaluation of Comments Received in the Area of Family Law* (1976). 88 p.
61. Ryan, Edward F. *Enforcement of Maintenance Obligations* (1976). 47 p.
62. Bowman, C. Myrna. *Practical Tools to Improve Interprovincial Enforcement of Maintenance Orders after Divorce* (1980). 50 p.

PROTECTION OF LIFE

63. Keyserlingk, Edward W. *Sanctity of Life or Quality of Life* (1979). 224 p.
64. Somerville, Margaret A. *Consent to Medical Care* (1980). 186 p.

MISCELLANEOUS

65. *First Research Program of the Law Reform Commission of Canada* (1972). 21 p.
66. Eddy, Howard R. *The Canadian Payment System and the Computer: Issues for Law Reform* (1974). 80 p.
67. Lajoie, Marie, Schwab, Wallace and Sparer, Michel. *Drafting Laws in French* (1981). 296 p.

APPENDIX D

UNPUBLISHED PAPERS PREPARED FOR THE LAW REFORM COMMISSION

ADMINISTRATIVE LAW

1. Meunier, Claude. *Analysis of Public Opinion: Study of Royal Commission of Inquiry Briefs* (1973). 96 p.
2. Doern, G. Bruce. *Approaches to the Study of Federal Administrative and Regulatory Agencies, Boards, Commissions and Tribunals* (1974). 60 p.
3. *Analysis of Ombudsman Case Files* (1975). 88 p.
4. Hyson, Stewart. *Federal Administrative Agencies: Origins and Evolution* (1975). 105 p.
5. Andrew, C., Pelletier, R. and Blouin, M. *Composition of Federal Administrative Agencies* (1976). 100 p.
6. Pichet, Pamela. *Courts of Record and Administrative Tribunals* (1976). 206 p.
7. Leadbeater, Alan. *Appeals from Federal Administrative Authorities to the Federal Courts of Canada* (1977). 40 p.
8. *Summary of Reactions to Working Paper 17: Commissions of Inquiry* (1979). 4 p.
9. Dunning, Clara. *Resource Management Methods* (1981). 74 p.
10. Fox, David. *Impartiality in the Administrative Process* (1981). 400 p.
11. Lucas, Alastair. *The Sanctions Process of the Northern Pipeline Agency* (1981). 64 p.
12. Dagenais, Rita. *Aviation Safety in Canada: A Case Study on Compliance in the Canadian Air Transportation Administration* (1982). 117 p.
13. Dunning, Clara. *Compliance through the Economic and Regulatory Methodologies* (1982). 68 p.
14. Hall, Terrance Hamilton. *A Draft Administrative Procedure Code for Federal Adjudicatory Hearings* (1982). 265 p.
15. Marvin, Charles. *Guidelines on Administrative Procedure* (1982). 60 p.
16. Weber, Ludwig. *The German Ordnungswidrigkeitengesetz: Research Materials and Comments* (1982). 45 p.
17. Nadeau, Robert. *Compliance and Enforcement in Customs and Excise: Background Paper* (1982). 237 p.
18. Charney, Robert. *Crown Prerogatives: Where Are They Now?* (1983). 124 p.
19. Clifford, John Charles. *Content Regulation in Private FM Radio and Television Broadcasting: A Background Study about CRTC Sanctions and Compliance Strategy* (1983). 619 p.
20. Klee, Laurie. *Governmental Immunity in the United States* (1983). 98 p.
21. Laberge, Thérèse. *Le conformisme et les droits de la personne au Canada* (1983). 178 p.
22. Mockle, Daniel. *English Abstract of "L'avenir des privilèges et immunités de la Couronne en droit public canadien"* (1983). 29 p.
23. Webb, Kernaghan, R. *Industrial Water Pollution Control and the Environmental Protection Service: A Background Study of the Compliance Initiatives Used by the Federal Government to Control Industrial Water Pollution, Focussing on the Pulp and Paper Sector* (1983). 699 p.
24. Meyers, Jasper. *Interaction of Materials Implicitly and Explicitly Commenting on Working Paper 25* (1984). 168 p.
25. Dyke, K. E. *Statutory Immunities and Liabilities of the Crown* (1985). 91 p.

CRIMINAL LAW AND PROCEDURE

26. Krasnick, Mark, Bartlett, G. M. and Reynolds, D.D. Graham. *Codebook: Empirical Events Basis of Criminal Occurrences* (1971). 51 p.
27. Stewart, V. Lorne. *A Proposed Multi-National Study of Juvenile Justice Systems and Alternatives: A Cross-National Survey of Attitudes, Practices and Effectiveness* (1971). 40 p.
28. Atrens, Jerome. *Trial and Appeal Procedure in Relation to Minor Offences* (1972). 112 p.
29. Burns, Peter Thomas. *Costs in Criminal Cases and Appendices* (1972). 248 p.
30. Ferguson, Gerry. *Lay Judges in the Criminal Process* (1972). 35 p.
31. Hogarth, John. *East York Criminal Law Project: Progress Report No. 1* (1972). 153 p.
32. Hogarth, John. *East York Criminal Law Project: Staff Meetings* (1972). 23 p.
33. MacKaay, Ejan. *Proposal for a Study of Pretrial Procedure in Criminal Cases* (1972). 13 p.
34. Pomerant, David. *Retention of Stolen Goods as Exhibits at Trial* (1972). 42 p.
35. Price, Ronald and Gold, Alan. *Legal Controls for the Dangerous Offender* (1972). 100 p.
36. *Retention of Stolen Goods as Exhibits at Trial: Questionnaire* (1972). 23 p.
37. Williams, Paul C. *The Oneidas and the Canadian Legal System: Middlesex County* (1972). 58 p.
38. Barton, P. G. *Extraordinary Remedies in the Criminal Process and Alternatives* (1973). 58 p.
39. Burns, Peter. *Private Prosecutions* (1973). 45 p.
40. Chevrette, François and Marx, Herbert. *Constitutional Aspects of Obscenity in Canada* (1973). 102 p.
41. Ferguson, Gerry. *A Profile on Plea Bargaining* (1973). 21 p.
42. Hogan, Brian. *Vicarious Liability for Crime* (1973). 29 p.
43. Jobson, K. and Ferguson, G. *Hospital Orders: Study Paper* (1973). 65 p.
44. MacKaay, Ejan, Rainville-Laforte, F. and Vinet, Pierre. *A Study on the Pre-Trial Stages of Criminal Procedure: Report on Phase I* (1973). 162 p.
45. *Offender Restitution* (1973). 25 p.
46. *An Outline on Criminal Bankruptcy* (1973). 18 p.
47. Pulef, Sandra R. *The Format and Content of Pre-Sentence Reports: Experiment 1, Final Report* (1973). 20 p.
48. Roberts, Darrell. *The Structure and Jurisdiction of the Courts and Classification of Offences* (1973). 90 p.
49. Roberts, Darrell and Wilson, Thomas. *Search and Seizure* (1973). 59 p.

50. Schulman, Perry. *Jury Study* (1973). 88 p.

51. Arbour, Louise. *Rapport sur l'enquête portant sur la communication de la preuve avant le procès en matière pénale: document préliminaire* (1974). 126 p.

52. Grosman, Brian. *Discretion in the Initiation of Criminal Proceedings* (1974). 111 p.

53. Hunter, Ian. *Obscenity: The Jansenist Pantomime* (1974). 32 p.

54. Kiessling, Jerry J. *The Ottawa Criminal Court Volunteer Program* (1974). 48 p.

55. *Notes on Imprisonment* (1974). 51 p.

56. Pickard, Toni. *Criminal Enactment Jurisdiction: Transnational Problems* (1974). 125 p.

57. Reynolds, D. D. Graham. *Computer Analysis of Metro Toronto Police Use of Diversionary Dispositions for Juvenile Offenders* (1974). 40 p.

58. Swabey, Thomas R. *Submission to the Federal Law Reform Commission in Reply to "A Proposal for Costs in Criminal Cases"* (1974). 20 p.

59. Barnard, Kathryn, Krasnick, Mark and Tennenhouse, Carol. *The September Study: A Look at Sentencing and Recidivism* (1975). 69 p.

60. Berner, S. H. *Intoxication and Criminal Responsibility* (1975). 69 p.

61. Hooper, Anthony. *Theft and Related Offences: Draft Sections and Explanatory Note* (1975). 181 p.

62. Kiessling, Jerry J. *The Ottawa Volunteer Program: Operation and Preliminary Cost-Benefit Analysis: Interim Report* (1975). 57 p.

63. Landreville, P. and Carrière, P. *Les mesures de libération: document préliminaire* (1975). 62 p.

64. Leigh, L. H. *The Criminal Liability of Corporations and Other Groups* (1975). 88 p.

65. MacKaay, Ejan and Vignola, Jacques. *Étude de la procédure criminelle à Montréal avec un accent particulier sur les étapes préliminaires au procès* (1975). 224 p.

66. Morton, J. S. *A Code of Petty Crime. A Code of Procedure in Cases of Petty Crime. A Code of Evidence in Cases of Petty Crime* (1975). 92 p.

67. Ortego, Jim. *Consecutive Sentencing: Study* (1975). 58 p.

68. *Questioning Imprisonment* (1975). 24 p.

69. Reynolds, D. D. Graham and Krasnick, Mark. *Bits, Bytes and B & E's: Criminal Law and Justice Information* (1975). 18 p.

70. Samek, R. A. *Study Paper on Pornography* (1975). 79 p.

71. Waller, Louis. *The Criminal Trial* (1975). 31 p.

72. Ferguson, Gerry. *Forms of Psychiatric Treatment for the Mentally Disordered Offender in Canada* (1976). 54 p.

73. Gerstein, R., Clement, W. and Barker, M. *To Study and Report on Psychological Tests and Evaluative Procedures Currently in Use or in Development Phases for the Selection of Police or Internal Police Tasks* (1976). 107 p.

74. Katz, Lynne Cheryl and Genser, Susan. *Restitution: A Reconciliative Alternative* (1976). 48 p.

75. Jobson, K. and Ferguson, G. *Hospital Orders: A Study* (1976). 62 p.

76. MacKaay, Ejan. *The Paths of Justice: A Study of the Operation of the Criminal Courts in Montreal* (1976). 114 p.

77. Poirier, Michel and MacKaay, Ejan. *Méthodologie d'un projet de simulation de la procédure criminelle à Montréal* (1976). 185 p.

78. Horowitz, Stephen. *Cases and Materials on Ignorance of Law and Mistake of Fact* (1977). 29 p.

79. McCabe, William. *Post-Release Medical Problems of Ex-Inmates of Correctional Institutions* (1977). 20 p.

80. Craig, Ellis. *Electronic Eavesdropping in Canada Part I: Confederation to Legislation* (1978). 234 p.

81. Prowse, Janet A. *An Overview of the Provincial Pre-Trial Project in Vancouver as of November 1978* (1978). 66 p.

82. Swan, Judy. *Customs and Excise: The Legal Regime with Emphasis on Search and Seizure* (1978). 38 p.

83. Brooks, Neil. *Procedure and Evidence at Sentencing Inquiries* (1979). 63 p.

84. Brooks, Neil. *Search and Seizure Powers in the Income Tax Act: Suggestions for Reform* (1979). 163 p.

85. Craig, Ellis. *Electronic Eavesdropping in Canada Part II: The Protection of Privacy Act* (1979). 168 p.

86. Ferguson, Gerry. *Medical and Scientific Techniques for Treating, Altering or Controlling Personality and Behaviour* (1979). 345 p.

87. MacCrimmon, Marilyn T. and Vining, Aidan R. *Pretrial Discovery in Vancouver* (1979). 169 p.

88. Savage, Louise. *Electronic Surveillance: Annual Reports, 1975-1977* (1979). 96 p.

89. Standerwick, R. Warren. *Interim Report: Pre-Trial Discovery Project (Federal Offences)* (1979). 36 p.

90. Stuart, Donald. *Homicide, Assault and Threats* (1979). 100 p.

91. *Summary of Reactions to Working Paper 19: Theft and Fraud* (1979). 1 p.

92. Viau, Louise. *La façon de garder et de disposer des biens saisis* (1979). 54 p.

93. Wong, Victoria. *Search and Seizure Powers outside the Traditional Criminal Law Context* (1979). 109 p.

94. Becker, Calvin and Savage, Louise. *Consultation Paper No. 5 Search with Warrant Vancouver* (1980). 115 p.

95. Bellack, Wendy. *Compensation for Wrongful Conviction* (1980). 33 p.

96. La Forest, G. V. *The Ambit of Criminal Law* (1980). 72 p.

97. Williams, Sharon A. *The Territorial and Extraterritorial Application of the Criminal Law* (1980). 50 p.

98. Becker, Calvin and Savage, Louise. *Consultation Paper No. 1: Search with Warrant Edmonton* (1981). 116 p.

99. Becker, Calvin and Savage, Louise. *Consultation Paper No. 2: Search with Warrant Winnipeg* (1981). 119 p.

100. Becker, Calvin and Savage, Louise. *Consultation Paper No. 3: Search with Warrant Montreal* (1981). 121 p.

101. Becker, Calvin and Savage, Louise. *Consultation Paper No. 4: Search with Warrant Toronto* (1981). 123 p.

102. Morris, Phillip. *Territoriality and Extraterritoriality: Some Comments on the Ambit of the Criminal Law of Canada* (1981). 214 p.

103. Melnitzer, Julius and Bentley, Christopher. *Disposition of Things Seized* (1982). 299 p.

104. Axon, Lee. *Search and Seizure Practices in Five Canadian Cities* (1983). 205 p.

105. Rounthwaite, Ann. *Issues Paper: Prostitution* (1983). 35 p.

106. Atrens, Jerome. *The Adversary System: A Discussion Paper* (1984). 37 p.

107. *Background Paper: Towards a New Criminal Code for Canada* (1984). 230 p.

108. Cairns-Way, R. *A Critique of the McLeod Report: Draft (1984)*. 50 p.

109. *Codification Seminar: Towards a New Criminal Code for Canada* (1984). 133 p.

110. Lahey, Kathleen A. *Implications of Feminist Theory for the Direction of Reform of the Criminal Code* (1984). 110 p.

111. Brooks, Neil and Fudge, Judy. *Search and Seizure under the Income Tax Act* (1985). 193 p.

EVIDENCE

112. *Res Gestae* (1972). 43 p.
113. *Authentication and Identification* (1974). 71 p.
114. Delisle, Ronald J. *Authentication and the Documentary Originals Rule* (1975). 14 p.

FAMILY LAW

115. *Constitutional Validity of the Present Sections [of the Divorce Act]* (1972). 9 p.
116. *Findings of Illegitimacy in Divorce Proceedings* (1972). 8 p.
117. *Interim Corollary Relief* (1972). 40 p.
118. *Inter-Spousal Maintenance* (1972). 72 p.
119. Katz, Leslie. *The Distribution of Legislative Authority in Family Law* (1972). 75 p.
120. *Privilege in Reconciliation Attempts* (1972). 10 p.
121. *Privilege Regarding Questions Concerning Marital Intercourse* (1972). 3 p.
122. *Privilege Regarding Questions Tending to Show Adultery* (1972). 3 p.
123. Garigue, Philippe. *Family, Science and Policy* (1973). 81 p.
124. Steinberg, David. *Preliminary Report on the Drafting of Model Unified Family Court Legislation* (1973). 123 p.
125. Fortin, Denyse. *Régimes matrimoniaux au Québec* (1974). 114 p.
126. *Matrimonial Property: Part I* (1974). 43 p.
127. Lown, Peter. *The Conflict of Laws Aspects of Divorce* (1975). 56 p.
128. Sanders, Douglas. *Family Law and Native People* (1975). 182 p.
129. Sanders, Iwan. *Maintenance Law in Canada* (1975). 208 p.
130. Bisson, Alain-François. *Aspects généraux du droit canadien des nullités de mariage: droit existant et perspectives de réforme* (1976). 158 p.

PROTECTION OF LIFE

131. Starkman, Bernard. *Preliminary Study on Law and the Control of Life* (1974). 92 p.
132. University of Sudbury. Institute for Research on Contemporary Interpretations of Man. *Definition of Death: Euthanasia: Study and Report* (1975). 746 p.
133. Castel, Jean-Gabriel. *Nature and Effects of Consent with Respect to Right to Life and the Right to Physical and Mental Integrity in the Medical Field* (1977). 157 p.
134. Somerville, Margaret A. *Human Medical Research in Canada* (1979). 635 p.
135. Vandervort, Lucinda. *Changing Persons? A Working Paper on Techniques for Altering Behaviour - What You Think, What You Do, and How You Feel about It* (1981). 200 p.
136. Davidson, Paul. *New Genetic Life Forms* (1982). 171 p.
137. Freedman, Benjamin. *Toward Consensus in Regulating Risks in Society: A Study of Issues and Methods* (1983). 271 p.
138. Driscoll, Monica. *Criminal Liability of the Crown* (1984). 97 p.
139. Tanner, Susan. *Selected Environmental Statutes: Study Paper* (1984). 293 p.
140. Vandervort, Lucinda. *Comments on the Third Draft Working Paper Entitled Personality and Behaviour Alteration Techniques* (1984). 8 p.

MISCELLANEOUS

141. Eddy, Howard. *Impact of the Computer System on the Canadian Payment System* (1973). 32 p.
142. Fitzgerald, Patrick. *Rights and Liberties* (1973). 91 p.
143. Morden, John. *Research Paper on Expropriation* (1973). 266 p.
144. Baum, Daniel. *The Legal Capacity of the Young to Enter the Economic Mainstream* (1974). 209 p.
145. Baum, Daniel. *Age and the Law: Preliminary Report* (1975). 41 p.
146. Samek, Robert. *The Objects and Limits of Law Reform* (1975). 142 p.
147. Smith, J. C. and Coval, S. *The Causal Theory of Rules* (1975). 61 p.
148. Myers, Edward. *Judicial Impact Statements* (1979). 48 p.

COLLECTIONS OF SPEECHES

149. Hartt, E. Patrick. *Manifesto for Law Reform* (1976). 197 p.
150. Lamer, Antonio. *Reformaction* (1978). 336 p.
151. Muldoon, Francis. *Law Reform: A Change for the Better* (1983). 713 p.

APPENDIX E

SOME OTHER BOOKS, ARTICLES AND PAPERS BY PRESENT AND FORMER PERSONNEL SUPPORTED BY THE LAW REFORM COMMISSION

1. Anisman, P. et al. *Proposals for a Securities Market Law for Canada* (Ottawa: Supply and Services Canada, 1979).
2. Anisman, P. *Takeover Bid Legislation in Canada: A Comparative Analysis* (Don Mills, Ontario: CCH Canadian, 1974).
3. Anisman, P. "Water Pollution Control in Ontario" (1972), 5 Ottawa L. Rev. 342.
4. Barton, B. J., Franson, R. T. and Thompson, A. R. *A Contract Model for Pollution Control* (Vancouver: University of British Columbia, Westwater Research Centre, 1984).
5. Burns, P. "Private Prosecutions in Canada: The Law and a Proposal for Change" (1975), 21 McGill L.J. 269.
6. Caparros, E. *Les régimes matrimoniaux au Québec* (Montréal: Wilson et Lafleur/Sorej, 1979).

7. Clifford, J. C. and Webb, K. R. "Institutions in Policy Implementation: The Approach of Canada's Federal Government", Paper Prepared for the Annual Meeting of the Law and Society Association, San Diego, June 1985.
8. *Coccinelle: le journal des jeunes* (1975).
9. Cohen, S. A. "Invasion of Privacy: Police and Electronic Surveillance in Canada" (1982), 27 McGill L.J. 619.
10. Cohen, S. A. *Invasion of Privacy: Police and Electronic Surveillance in Canada* (Toronto: Carswell, 1983).
11. Cohen, S. A. and Healy, P. "A Technical Note on Subsection 454(1.1) of the *Criminal Code* and the Release Powers of Peace Officers" (1981-82), 24 Crim. L.Q. 489.
12. Del Buono, V. M. *Canadian Criminal Procedure: Cases, Notes, Materials* (Toronto: Butterworths, 1981).
13. Del Buono, V. M., ed. *Criminal Procedure in Canada: Studies* (Toronto: Butterworths, 1982).
14. Deleury, E. "Les enfants du divorce sont-ils les enfants du mariage?" (1976), 17 C. de D. 935.
15. Doern, G. B. et al. "The Structure and Behaviour of Canadian Regulatory Boards and Commissions: Multidisciplinary Perspectives" (1975), 18 Can. Pub. Adm. 189.
16. Evans, J. M., Janisch, H. M., Mullan, D. J. and Risk, R. C. B. *Administrative Law: Cases, Text and Materials* (Toronto: Emond-Montgomery, 1980).
17. Ferguson, G. A. and Roberts, D. "Plea Bargaining: Directions for Canadian Reform" (1974), 52 Can. Bar Rev. 497.
18. Fitzgerald, O. and Douglas, L. "[Bill C-19]: IV. Counselling and Conspiracy" (1984), 16 Ottawa L. Rev. 331.
19. Fitzgerald, P. "Canadian Rights and Freedoms — First Class or Charter?" (1983), 13 Man. L.J. 277.
20. Fitzgerald, P. and McShane, K. *Looking at Law: Canada's Legal System*. Rev. ed. (Ottawa: By Books, 1982).
21. Fitzgerald, P. *This Law of Ours* (Scarborough, Ont.: Prentice Hall, 1977).
22. Fortin, J. *Preuve pénale* (Montréal: Thémis, 1984).
23. Fortin, J. and Viau, L. *Recueil d'arrêts en droit pénal général* (Montréal: Thémis, 1983).
24. Fortin, J. and Viau, L. *Traité de droit pénal général* (Montréal: Thémis, 1982).
25. Friedland, M. L. *Access to The Law* (Toronto: Carswell, 1975).
26. Friedland, M. L. "R.S. Wright's Model Criminal Code: A Forgotten Chapter in the History of the Criminal Law" (1981), 1 Oxford J. Legal Studies 307.
27. Fuerst, L. "[Bill C-19]: III. Contempt of Court" (1984), 16 Ottawa L. Rev. 316.
28. Garigue, P. *Famille, science et politique* (Montréal: Leméac, 1973).
29. Healy, P. "[Bill C-19]: VII. Motor Vehicles" (1984), 16 Ottawa L. Rev. 361.
30. Healy, P. "Bill C-19: Reforming The Criminal Law: I. Introduction" (1984), 16 Ottawa L. Rev. 297.
31. Healy, P. *The Cause of Legislative Reform in Canadian Criminal Law*" (1984). [unpublished]
32. Healy, P. "Chabotage: Expanding the Crown's Power to Prefer Additional Counts" (1984), 38 C.R. (3d) 344.
33. Healy, P. "Criminal Pleading and Practice in Canada. By Eugene G. Ewaschuk [Book Review]" (1982-83), 28 McGill L.J. 1047.
34. Healy, P. "L'interrogatoire des suspects", *Le Devoir*, 29 décembre 1983 and *Le Soleil*, 9 janvier 1984.
35. Healy, P. "Steps to Police Reform", *Globe and Mail*, December 8, 1983, p. 7.
36. Issalys, P. "Regards sur le droit administratif suisse" (1978), 19 C. de D. 703.
37. Jordan, J. C. "Applications and Limitations of the Rule Prohibiting Multiple Convictions: *Kienapple* v. *The Queen* to *R.* v. *Prince*" (1985), 14 Man. L. J. 341.
38. Jordan, J. C. "Admissibility of Hypnotically-Developed Evidence" (1984), 16 Ottawa L. Rev. 231.
39. Jordan, J. C. "Diminished Capacity" (1982-83), 25 Criminal L. Q. 480.
40. Keyserlingk, E. W. "Clarifying the Right to Prenatal Care: A Reply to a Response" (1983-84), 4 Health Law in Canada 35.
41. Keyserlingk, E. W. "Die Strafbarkeit der Nichtbehandlung von Neugeborenen und Kindern in Kanada und in den Vereinigten Staaten von Amerika" (1985), 97:1 Zeitschrift für die gesamte Strafrecht-swissenschaft 178.
42. Keyserlingk, E.W. "The Right to Natural Death" (1985), 1 Humane Medicine 34.
43. Keyserlingk, E. W. *The Unborn Child's Right to Prenatal Care: A Comparative Law Perspective* (Montréal: Quebec Research Centre of Private & Comparative Law, 1984).
44. Keyserlingk, E. W. "The Unborn Child's Right to Prenatal Care: Parts I and II" (1982), 3 Health Law in Canada 10 and 31.
45. Labrèche, D. "Droit pénal: La defense d'erreur de droit" (1982-83), 17 R.J.T. 333.
46. La Roche, K. and Webb, K. "Bureaucrats among the Businessmen: Influencing the Private Sector through Crown Corporations" in *Government Enterprise: Roles and Rationales*: Papers Presented at a Colloquium Held in Ottawa, September 24 and 25, 1984, Sponsored by the Economic Council of Canada at 184.
47. Last, J. N. "The Nature and Quality of Epidemiological Evidence", Lecture presented at several medical colleges in China and elsewhere.
48. Leigh, L. H. "The Criminal Liability of Corporations and Other Groups" (1977), 9 Ottawa L. Rev. 247.
49. Levy, H. "Bio of U.S. Heavy Hitter Suffers from Blind Worship" (1985), 9:1 Canadian Lawyer 44.
50. Levy, H. J. "Book Explores Inner Workings of Victorian Criminal Justice System [Rev. of M. Friedland, *The Trials of Israel Lipski*]", Ontario Lawyers Weekly, May 4, 1984, p. 20.
51. Levy, H. "Capital Punishment: Effective Deterrent or Obscene Retribution" *National*, Nov. 1984, p. 3.
52. Levy, H. "Editor's Notebook" (1984), 5:9 & 10 Crim. Lawyers' Association Newsletter 1 and 1.
53. Levy H. "Following the Letter of the Law for Hatfield" *Toronto Star*, Feb. 2, 1985, p. B5.
54. Levy, H. "Grange Report Shows No Sense of Outrage" *Toronto Star*, Jan. 5, 1985.
55. Levy, H. "Judges Book is 'Bible' on the Law of Search and Seizure", Ontario Lawyers Weekly, Dec. 14, 1984.
56. Levy, H. "Jury System a Paradox, Lawyer Says", *Toronto Star*, Nov. 10, 1984, p. A1.
57. Levy, H. "Laymen, Judges Differ on Proper Role of Jury", *Toronto Star*, Feb. 2, 1985, p. B3.
58. Levy, H. "Making Confessions Foolproof" (1984), 10:4 Liaison 28.
59. Levy, H. "A New Rule Book for Our Judges", *Toronto Star*, July 7, 1984, p. B1.
60. Levy, H. "Perjury: A Legal Nightmare Raising a Haunting Spectre", *Toronto Star*, May 11, 1985, p. B5.
61. Levy, H. "A Question of Being Coached into Crime", *Toronto Star*, Oct. 27, 1984, p. B5.
62. Levy, H. "Racial Tolerance the Winner in Zundel Case", *Toronto Star*, Mar. 2, 1985, p. B1.
63. Levy, H. "The Trial That Won't Go Away", *Toronto Star*, April 20, 1985, p. B6.
64. Levy, H. "War Criminal on Trial: The Rauca Case by Sol Littman, Lester & Orpen Dennys [Book Review]" (1984), 8:4 Canadian Lawyer 3.
65. Linden, A. M. "An Introductory Note" (1984), 7 Can. Com. L.J. 1.

66. Linden, A. M. "In Praise of Settlement: Towards Cooperation, Away from Confrontation" (1984), 7 Can. Com. L.J. 4.

67. Linden, A. M. "Lawyers, Hang up Your Guns. Let's Settle Things Peacefully" (1985), 9:2 Canadian Lawyer 11.

68. Linden, A. M. "A Tribute to Bora Laskin" (1984), 8:4 Canadian Lawyer L1.

69. MacKaay, E. "L'Ordinateur et la gestion des tribunaux: une étude des délais à l'aide d'un modèle de simulation" (1976), 11 R.J.T. 277.

70. Maingot, J. *Parliamentary Privilege in Canada* (Toronto: Butterworths, 1982).

71. McCalla, W. "[Bill C-19]: XI. Telewarrants" (1984), 16 Ottawa L. Rev. 425.

72. McCalla, W. "Canadian Criminal Procedure, 4th edition by Mr. Justice Roger Salhany [Book Review]" (1984), 8:1 CLIC's Legal Materials Letter 3.

73. McCalla, W. "Criminal Pleadings and Practice in Canada. By Eugene Ewaschuk [Book Review]" (1984), 7:4 CLIC's Legal Materials Letter 3.

74. McCalla, W. "Invasion of Privacy: Police and Electronic Surveillance in Canada. By Stanley A. Cohen [Book Review]" (1984), 7:4 CLIC's Legal Materials Letter 3.

75. McCallum, S. K. and Watkins, G. "Citizens' Costs before Administrative Tribunals" (1975), 23 Chitty's L.J. 181.

76. Miller, J. "Abused Children as Witnesses: Softening the Trauma", Ontario Lawyers Weekly, Sept. 21, 1984.

77. Miller, J. "Videotaping the Unavailable Witness for a Criminal Trial", Ontario Lawyers Weekly, July 27, 1984.

78. Mockle, D. "Dussault (R.) et Borgeat (L.) - Traité de droit administratif [Book Review]" [1984] R.D.P. 1737.

79. Mockle, D. *Recherches sur les pratiques administratives para-réglementaires* (Paris: Librairie générale de droit et de jurisprudence, 1984).

80. Morel, A. "La réception du droit criminel anglais au Québec (1760-1892)" (1978), 13 R.J.T. 449.

81. Mullan, D. J. "Administrative Law" 1 C.E.D. (Ont. 3rd) 3-1.

82. Paikin, L. "*Attorney-General of Nova Scotia* v. *MacIntyre*: The Supreme Court of Canada Grapples with Public Access to Search Warrant Proceedings" (1981-82), 24 Crim. L.Q. 284.

83. Paikin, L. "The Standard of 'Reasonableness' in the Law of Search and Seizure" in V. M. Del Buono, ed. *Criminal Procedure in Canada: Studies* (Toronto: Butterworths, 1982) 93.

84. Payne, J. D. "The Administration of Family Law in Canada: Proposals for a Unified Family Court" (1975), 23 Chitty's L.J. 37.

85. Payne, J. D. "Divorce and the Canadian Constitution" (1980), 18 Conciliation Courts Review 57.

86. Payne, J. D. "Maintenance Rights and Obligations: A Search for Uniformity" (1978), 1 Fam. L. Rev. 2, 91, 185.

87. Payne, J. D. "No Fault Divorce" (1975), 23 Chitty's L.J. 311.

88. Popovici, A. *L'outrage au tribunal* (Montréal: Thémis, 1977).

89. Quinsey, V. L. and Boyd, B. A. "An Assessment of the Characteristics and Dangerousness of Patients Held on Warrants of the Lieutenant Governor" (1977), 5 Crime and/et Justice 268.

90. Ratushny, E. *Self-Incrimination in the Canadian Criminal Process* (Toronto: Carswell, 1979).

91. Reid, A. D. "*R.* v. *Sault Ste. Marie*: A Comment" (1979), 28 U.N.B.L.J. 205.

92. Reid, A. D. "Corroboration in Criminal Law, [Book Review] (1979), 11 Ottawa L. Rev. 806.

93. Reid, R. S. and Burns, P. T. "Costs in Criminal Proceedings" in Atrens, Burns and Taylor, eds. *Criminal Procedure: Canadian Law and Practice* 1981, xx-i.

94. Reid, R. S. and Burns, P. T. "The Power to Award Costs in Criminal Cases or How Juridical Illusions Remain Illusions None the Less" (1981-82), 24 Crim. L.Q. 455.

95. Robardet, P., Bouchard, M., Clifford, J. and Mockle, D. "La participation des citoyens aux choix énergétiques" (1983), 24 C. de D. 1001.

96. Ryan, E. F. "Maintenance Obligations in a New Legal Concept of Marriage" (1976), 21 R. Fam. L. 1.

97. Schrecker, T. "Canada's Nuclear Commitment: A Challenge in Technology Assessment" in O. P. Dwivedi, ed. *Resources and the Environment* (Toronto: McClelland Stewart, 1980).

98. Schrecker, T. *The Conserver Society Revisited: Discussion Paper D83-3* (Ottawa: Science Council of Canada, 1983).

99. Schrecker, T. "Corporate Power: The Challenge for Legal and Political Theory" paper presented at the Jurisprudence Centre, Carleton University, January 1976.

100. Schrecker, T. "The Hard Politics of Soft Energy" (1984), 12:1 Alternatives: Perspectives on Society, Technology and Environment 527.

101. Schrecker, T. "Innovative Sanctions in Environmental Law" paper presented at the 16th annual Criminology Symposium, University of Ottawa, February 1985.

102. Schrecker, T. "Living with the Inescapable: Risks and Benefits in Pesticide Policy" in *Pesticide Policy: The Environmental Perspective*: Proceedings of Consultative Workshop on Pesticide Policy, April 1984 (Ottawa: Friends of the Earth Canada, 1985) at 1.

103. Schrecker, T. "Megaproject Mania: Round Two" (1984), 12:1 Alternatives: Perspectives on Society, Technology and Environment 3.

104. Schrecker, T. "The Political Economy of Environmental Hazards: Law Reform and the Reconceptualization of Corporate Power" paper presented at the Annual Meeting of the Canadian Political Science Association, Montreal, June 1985.

105. Schrecker, T. "Pollution in the Workplace: New Directions in Law and Policy" paper presented at the Annual Meeting, Occupational Health Section, Canadian Association of Administrators of Labour Legislation (CAALL-OSH), Fredericton, April 1985.

106. Schrecker, T. "The Risks: What Level Is Safe? Who Should Decide?" paper presented at *Toxics and the Environment*: Conference sponsored by Federation of Associations on the Canadian Environment (FACE), Ottawa, June 1985.

107. Silverman, H. W. "Conflict of Laws: Some Matrimonial Problems" (1979), 2 Fam. L. Rev. 103.

108. Simpson, J. M. "[Bill C-19]: V. Hostage-Taking and Nuclear Material" (1984), 16 Ottawa L. Rev. 342.

109. Stuart, D. R. *Canadian Criminal Law: A Treatise* (Toronto: Carswell, 1982).

110. Teevan, J. J. Jr. "Subjective Perception of Deterrence (Continued)" (1976), 13 Journal of Research in Crime and Delinquency 155.

111. Vandervort, L. "The Lawyer-Client Relationship in Ontario: Use and Abuse of the Authority to Act" (1984), 16 Ottawa L. Rev. 526.

112. Waller, L. *Criminal Law: Text and Cases*, 4th ed. (Melbourne: Butterworths, 1978).

113. Webb, K. "Environmental Law and Its Enforcement" in P. Z. R. Finkle and A. R. Lucas, eds. *Environmental Law in the 1980s: A New Beginning: Proceedings of a Colloquium Convened by the Canadian Institute of Resource Law, The Banff Centre, Nov. 27-29, 1981* (Calgary: Faculty of Law, University of Calgary, 1982), at 197.

114. Wright, C. A., Linden, A. M. and Klar, L. *Canadian Tort Law: Cases, Notes and Materials*, 8th ed. (Toronto: Butterworths, 1985).

APPENDIX F

SOME ARTICLES ABOUT THE LAW REFORM COMMISSION AND ITS WORK

IN GENERAL

Barnes, J. "The Law Reform Commission" in R.St.J. MacDonald and J.P. Humphrey, eds. *The Practice of Freedom* (Toronto: Butterworths, 1979) at 319.

Barnes, J. "The Law Reform Commission of Canada" (1975), 2 Dalhousie L.J. 62.

Burke, A. "The Commission and Mr. Justice Hartt" (1971), 2 Can. Bar J. (N.S.) 4.

Fortin, J. "La Commission de réforme du droit du Canada : un bilan succint" (1982), 15 Criminologie 105.

Friedland, M.L. "The Work of the Law Reform Commission of Canada" (1972), 6 Gazette 58.

Hartt, E.P. "[Law Reform] - Federal Canada" (1971), 9 Col. I. Dr. Comp. 43.

Hartt, E.P. "Law Reform Through Consciousness-Raising" (1975), 9 Gazette 132.

Hartt, E.P. "The Limitations of Legislative Reform" (1974), 6 Man. L.J. 1.

Hogarth, G. "The Law Reform Commission As a Powerful Agent of Change: Fact or Fantasy" (1976), 4 Crime et/and Justice 24.

Lyon, J.N. "Law Reform Needs Reform" (1974), 12 Osgoode Hall L.J. 422.

Marshall, A.T. "Law Reform Commission of Canada" (1971), 2 Can. Bar J. (N.S.) 1.

Mewett, A.W. "Editorial: Democratic Law Reform" (1972-73), 15 Crim. L.Q. 1.

Mewett, A.W. "Editorial: The National Law Reform Commission" (1970-71), 13 Crim. L.Q. 133.

Muldoon, F.C. "Law Reform in Canada: Diversity or Uniformity" (1983), 12 Man. L.J. 257.

Muldoon, F.C. "What Influences Policy-Makers? A Law Reformer's Perspective in D. Gibson and J.K. Baldwin, eds. *Law in a Cynical Society? Opinion and Law in the 1980's* (Calgary: Carswell, 1985) at 381.

"National Law Reform Commission: Panel Discussion" [1966] Can. Bar Papers 1.

Ryan, E.F. and Lamer, A. "The Path of Law Reform" (1977), 23 McGill L.J. 519.

Ryan, W.F. "The Law Reform Commission of Canada: Some Impressions of a Former Member" (1976), 25 U.N.B.L.J. 3.

Samek, R.A. "A Case for Social Law Reform" (1977), 55 Can. Bar Rev. 409.

Schmitz, C. "Mr. Justice Allen Linden", Ontario Lawyers Weekly, Sept. 30, 1983, p. 6.

Spillane, N.J. "An Uncertain Step: The Law Reform Commission of Canada and the Legislative Process" Unpublished Thesis, Dept. of Political Science, University of Ottawa, 1979.

Strauss, M. "Ivory-Tower Image of Reform Commission Dies Hard", *Globe and Mail*, March 17, 1984.

Strauss, M. "Never-Never Land: Law Reform Commission on Its Way to Respectability after 13 Years of Growing Pains", *Globe and Mail*, March 16, 1984.

Turner, J. "Law for the Seventies: A Manifesto for Law Reform" (1971), 17 McGill L.J. 1.

Turp, P. "La Commission de réforme du droit du Canada : Exposé descriptif de ses activités" [1984] Juriste international 17.

Vienneau, D. "Legal Think-Tank Has Monumental Job", *Toronto Star*, Jan 20, 1985, p. H1.

ADMINISTRATIVE LAW

Fera, N.M. "A Critical Examination of the LRC'S Proposals for Reform of Extradition Review" (1977), 20 Crim. L.Q. 103.

Fera, N.M. "LRC's Proposals for the Reform of the Federal Judicial Review System: A Critical Examination and Counterpoise" (1977), 8 Man. L.J. 529.

Ganz, G. "Parliament and Administrative Agencies: a Study Paper Prepared for the Law Reform Commission of Canada by Frans Slatter", [1984] Public L. 168.

Thomas, P.G. "Administrative Law Reform: Legal Versus Political Controls on Administrative Discretion" (1984), 27 Can. Pub. Admin. 120.

Thomas, P.G. "Courts Can't Be Saviours" (1984), 5:3 Policy Options 24.

COMMERCIAL LAW

Baxter, I.F.G. "Report of the Law Reform Commission of Canada 'The Cheque - Some Modernization'" (1979), 4 Can. Bus. L.J. 112.

EXPROPRIATION

Todd, E.C.E. "Working Paper 9: Expropriation" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 294.

FAMILY LAW

Ancel, M. "Commission de réforme du droit du Canada, Études sur le divorce, et deux annexes", [1977] Rev. Int'l Droit Comp. 622.

Castelli, M.D. "Études sur le droit des biens de la famille" (1977), 18 C. de D. 204.

De Sousa, M.L. "Maintenance on Divorce" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 349.

Ferrier, L.K. "Working Paper 1: The Family Court" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 247.

Jacobson, P.M. "Working Paper 8: Family Property" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 290.

Payne, J.D. "Family Property Reform as Perceived by the Law Reform Commission" (1976), 24 Chitty's L.J. 289.

Rice, M.J.B. "Working Paper 12: Maintenance on Divorce" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 345.

Vanier Institute of the Family. "The Family Court" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 251.

Wires, D. "Working Paper 13: Divorce" (1978), 8 Ottawa L. Rev. 358.

EVIDENCE

Brooks, N. "The Law Reform Commission of Canada's Evidence Code" (1978), 16 Osgoode Hall L.J. 241.

Chasse, K.L. "The Meaning of Codification" (1976), 35 C.R.N.S. 178

"Comments on Evidence Code" (1976), 34 C.R.N.S. 63.

Cross, R. "The Proposed Canadian Evidence Code and the Civil Evidence Act 1968" (1978), 56 Can. Bar Rev. 306.

Delisle, R. and Brooks, N. "The Evidence Project" (1973), 4 Can. Bar J. (N.S.) 28.

Delisle, R.J. et al. "Compellability of the Accused: A Comment on the Law Reform Commission Working Paper" (1973), May Criminal Law Audio Series, side 2, pt. 1.

"The Evidence Code" (1976), 34 C.R.N.S. 26.

Mewett, A.W. "Editorial: Reforming the Law of Evidence" (1980), 22 Crim. L.Q. 385.

Mewett, A.W. "Law Reform Commission of Canada: Report on Evidence" (1976), 18 Crim. L.Q. 155.

Muldoon, F.C. "Comment on the Law Reform Commission of Canada Study Paper on Compellability of the Accused and Admissibility of his Statements" (1974), 39 Man. Bar News 172.

Parker, G. "National Law Reform Commission" (1975), 17 Crim. L.Q. 31.

CRIMINAL LAW AND PROCEDURE

Arsenault, A. "Les pouvoirs de la police sont-ils sans contrôle?" Relations, décembre 1983, p. 323.

"Assault (Working Paper 38) [Book Review]" (1985), 8:3 CLIC's Legal Materials Letter 12.

Barnes, J. "Criminal Law Reform: Canadian Style", [1976] Crim. L. Rev. 299.

Barnes, J. and Marlin R. "Radical Criminology and the Law Reform Commission of Canada - A Reply to Professor M.R. Goode" (1977-78), 4 Dalhousie L.J. 151.

Beaulne, J.P. "Working Paper 3: Principles of Sentencing and Dispositions" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 262.

Black, B. "Working Paper 11: Imprisonment and Release" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 322.

Branson, C.O.D. "Discovery and Proceedings" (1975), 17 Crim. L.Q. 24.

Canadian Bar Association. "Comments on the Working Paper (No. 7) on the Diversion of the Law Reform Commission of Canada" (1975), June Criminal Law Audio Series, side 2, pt. 2.

Canadian Criminology and Corrections Association. *Comments on the Law Reform Commission's Working Papers: "Diversion"* (Ottawa: 1975).

Canadian Criminology and Corrections Association. *Comments on the Law Reform Commission's Working Papers: "Imprisonment and Release"* (Ottawa: 1975).

Canadian Criminology and Corrections Association. *Comments on the Law Reform Commission's Working Papers: "Restitution and Compensation" and "Fines"* (Ottawa: 1975).

Canadian Criminology and Corrections Association. *Toward a New Criminal Code for Canada: Brief to Law Reform Commission* (Ottawa: 1973).

Cassels, J. "Imprisonment and Release" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 329.

Cassels, J. "Working Paper 4: Criminal Procedure: Discovery" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 281.

Clendenning, J.L. "Working Paper 7: Diversion" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 275.

Colvin, E. "Codification and Reform of the Intoxication Defence" (1983), 26 Crim. L.Q. 43.

Curran, W.J. "Comments on Mohr's Law and Mental Disorder: A Critique of the Law Reform Commission of Canada" in D.N. Weisstub, ed. *Law and Psychiatry: Proceedings of an International Symposium* (New York: Pergamon, 1978) at 100.

"Damage to Property: Arson (Working Paper 36) [Book Review]" (1985), 8:3 CLIC's Legal Materials Letter 11.

Davies, D.T. "The Pitfalls of Diversion: Criticism of a Modern Development in an Era of Penal Reform" (1976), 14 Osgoode Hall L.J. 759.

"Defamatory Libel [Book Review]" (1984), 8:1 CLIC's Legal Materials Letter 9.

Del Buono, V.M. "Mental Disorder: A Crime" (1975), 18 Can. J. Crim. & Corr. 302.

Dyer, H. "The Insanity Defence: The Law Reform Commission's Proposals" (1983), 21 U.W.O. L. Rev. 265.

Eaves, D. et al. "Attitudes of the Legal Profession to the Law Reform Commission Recommendations on Fitness to Stand Trial" (1982), 24 Crim. L.Q. 233.

Ericson, R.V. "Working Paper 14: The Criminal Process and Mental Disorder" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 365.

Ewaschuk, E.G. "The Criminal Process and Mental Disorder" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 371.

"Extraterritorial Jurisdiction (Working Paper 37) [Book Review]" (1985), 8:3 CLIC's Legal Materials Letter 12.

Friedland, M.L. "The Process of Criminal Law Reform" (1970), 12 Crim. L.Q. 148.

Garneau, G.S. "The Law Reform Commission of Canada and the Defence of Justification" (1983), 26 Crim. L.Q. 121.

Gold, A.D. "Working Papers 5 & 6: Restitution and Compensation and Fines" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 301.

Goode, M. "The Law Reform Commission of Canada, Barnes and Marlin and the Value-Consensus Model: More About Ideology" (1977-78), 4 Dalhousie L.J. 793.

Goode, M.R. "Law Reform Commission of Canada — Political Ideology of Criminal Process Reform" (1976), 54 Can. Bar Rev. 653.

Grant, A. "Diversion" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 279.

Grondin, R. "Commission de réforme du droit du Canada : Le mandat de main-forte et le télémandat, rapport 19 [Book Review]" (1983), 14 R.G.D. 521.

Grygier, T. "Sentencing: What for? Reflections on the Principles of Sentencing and Dispositions" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 267.

Hackler, J. "Logical Reasoning Versus Unanticipated Consequences: Diversion Programs As an Illustration" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 285.

Haines, E.L. "The Criminal Process and Mental Disorder" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 377.

Hartt, E.P. "Some Thoughts on the Criminal Law and the Future" (1973), 51 Can. Bar Rev. 59.

Hastings, R. and Saunders, R.P. "Ideology in the Work of the Law Reform Commission of Canada: The Case of the Working Paper on the General Part" (1983), 25 Crim. L.Q. 206.

Healy, P. "The Process of Reform in Canadian Criminal Law" (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 1.

Hogan, B. "Working Paper 2: Strict Liability" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 258.

Hunter, I.A. "Working Paper 10: Limits of Criminal Law: Obscenity: A Test Case" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 299.

Kerans, P. "Distributive and Retributive Justice in Canada" (1977-78), 4 Dalhousie L.J. 76.

Kersley, H. "Criminal Contempt: Proposals for Reform" (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 41.

Lamer, A. "Criminal Justice: A Total Look" (1978), 20 Can. J. Crim. 126.

"Law Reform Commission Calls for Measures to Expand Courts' Extra-territorial Jurisdiction", Ontario Lawyers Weekly, Feb. 15, 1985.

"Law Reform Commission Queries Taxation Search and Seizure", Ontario Lawyers Weekly, May 24, 1985, p. 8.

"Law Reform Commission Search and Seizure Report Tabled", Ontario Lawyers Weekly, April 12, 1985, p. 8.

"Law Reform Commission Urges Alternatives to Keeping Evidence", Ontario Lawyers Weekly, April 26, 1985, p. 8.

Leigh, L.A. "The Law Reform Commission of Canada and the Reform of the General Part", [1983] Crim. L. Rev. 438.

Lindsay, P.S. "Fitness to Stand Trial in Canada: An Overview in Light of the Recommendations of the Law Reform Commission of Canada" (1977), 19 Crim. L.Q. 303.

MacMillan, A. "Equitable Sentencing: Alternatives in Reducing Disparity" (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 184.

Manson, A. "Questions of Privilege and Openness: Proposed Search and Seizure Reforms" (1984), 29 McGill L.J. 651.

Marin, R.J. "Law Reform Commission" (1974), 63:4 Canadian Police Chief 16.

Marshall, G. "Comment: The Writ of Assistance in Canada", [1984] Public L. 1.

Martin, R. "Law Reform Commission of Canada, Working Paper 35, Defamatory Libel [Book Review]" (1984), 22 U.W.O. L. Rev. 249.

Martin, R. "Several Steps Backward: The Law Reform Commission of Canada and Contempt of Court" (1983), 21 U.W.O. L. Rev. 307.

Mewett, A.W. "Editorial: Criminal Law and Confederation" (1975), 17 Crim. L.Q. 125.

Mohr, J.W. "Comment — [On Professor Lyon's Article]" (1974), 12 Osgoode Hall L.J. 437.

Mohr, J.W. "Law and Mental Disorder: A Critique of the Law Reform Commission of Canada" (1978), 1 Int'l. J.L. and Psychiatry 51 and in D.N. Weisstub, ed. *Law and Psychiatry: Proceedings of an International Symposium* (New York: Pergamon Press, 1978) 85.

Murrant, R. "Limits of Criminal Law" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 317.

O'Hearn, P.J.T. "Limits of Criminal Law: A Reaction" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 310.

O'Hearn, P.J.T. "Restitution and Compensation and Fines" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 309.

"Questioning Suspects", [1984] Crim. L. Rev. 381.

"Questioning Suspects" (Report 23) [Book Review]" (1984), 8:1 CLIC's Legal Materials Letter 10.

Roesch, R. "Fitness to Stand Trial: Some Comments on the Law Reform Commission's Proposed Procedures" (1978), 20 Can. J. of Crim. 450.

Ryan, H.R.S. "Principles of Sentencing and Disposition" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 271.

Saga C.L. "Regulatory Offences, Infractions and Alternative Compliance Measures" (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 25.

Saunders, A.J. "The Defence of Insanity: The Questionable Wisdom of Substantive Reform" (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 129.

Schabas, P.B. "Information and Culpability: Towards an Offence of Criminal Intoxication" (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 147.

"Small Steps into the Future: The Changing Face of Criminal Justice" (1984), 10:1 Liaison 17.

Snow, G. "A Note on the Law Reform Commission of Canada's Theoretical Approach to Criminal Law Reform" (1979), 28 U.N.B. L.J. 225.

Sopinka, J. "Criminal Procedure: Discovery" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 288.

Stalker, A. "The Law Reform Commission of Canada and Insanity" (1983), 25 Crim. L.Q. 223.

Stenning, P. and Ciano, S. "Restitution and Compensation and Fines" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 316.

Stephens, E.B. "Police Powers — Search and Seizure in Criminal Law Enforcement, Working Paper 30 [Book Review]" (1983-84), 48 Sask. L. Rev. 48.

Stevens, H. and Roesch, R. "The Response of the Canadian Psychological Association to the Law Reform Commission Report on Mental Disorder in the Criminal Process" (1980), 16 C.R. (3d) 21.

Stuart, D. "Attacking Writs of Assistance" (1983), 34 C.R. (3d) 360.

Susini, J. "Problèmes de police", [1984] Revue de science criminelle et de droit pénal comparé 613.

Swabey, T.R. "Criminal Procedure: Discovery" (1975), 7 Ottawa L. Rev. 295.

Swabey, T.R. "Imprisonment and Release" (1976), 8 Ottawa L. Rev. 335.

Turner, R.E. "The Delivery of Mental Health Services to the Criminal Justice System and the Metropolitan Toronto Forensic Service" (1981), 15 Law Society Gazette 69.

Turner, R.E. "Fitness to Stand Trial" (1983), 3 Crown Counsel's Rev. 4.

Turner, R.E. "Comments on Mohr's 'Law and Mental Disorder: A Critique of the Law Reform Commission of Canada' " in D.N. Weisstub, ed. *Law and Psychiatry: Proceedings of an International Symposium* (New Pergamon, 1978) at 97.

MODERNIZATION OF STATUTES

Pigeon, L.P. "Drafting Laws in French. Study Paper" (1983), 61 Can. Bar Rev. 691.

PROTECTION OF LIFE

Baudouin, J.-L. "Cessation of Treatment and Suicide: A Proposal for Reform" (1982), 3 Health Law in Canada 72.

Castelli, M.D. "Chronique bibliographique: Commission de réforme du droit du Canada. Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement. Document de travail 28" (1983), 24 C. de D. 223.

Cohen, D. "The Right to Live and the Right to Die", Med. J. of Aust., Jan. 21, 1984, p. 59.

Curran, W.J. "Law-Medicine Notes: Quality of Life and Treatment Decisions: The Canadian Law Reform Report" (1984), 310 New England J. Med. 297.

Drainoff, L.S. "Ask a Lawyer", *Chatelaine*, February 1984, p. 33.

Emson, H.E. and Keyserlingk E.W. "Exchange of Correspondence [Regarding Report 15 of the Law Reform Commission of Canada entitled 'Criteria for the Determination of Death']" (1982), 3 Health Law in Canada 85.

"Euthanasia", [1983] Reform 29.

"Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement" (1984), 4:2 Nursing Québec 23.

"Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement [Book Review]" (1982-83), 17 R.J.T. 530.

Gilmore, A. "The Nature of Informed Consent" (1985), 132 Canadian Medical Association J. 1198.

Henneau-Hublet, C. "Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement [Book Review]" (1984), 4/84 Revue de droit international et de droit comparé 379.

Keyserlingk, E.W. et al. "Law Reform and You", Canadian Doctor, May 1979, p. 37.

Kirby, M.D. "Informed Consent: What Does It Mean?" (1983), 9 Journal of Medical Ethics 69.

"Law Reform Commission of Canada 'Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment' Working Paper 28" (1983), American Bar Foundation Research J. 289.

"Law Reform Commission Reports on Euthanasia", Ontario Lawyers Weekly, Nov. 25, 1983, p. 7.

"Law Reform Commission Reviews Euthanasia Laws" (1984), 61 Dimensions in Health Services 38.

MacKinnon, P. "Euthanasia and Homicide" (1984), 26 Crim. L.Q. 483.

Mariner, W.K. "Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment" (1983), 34 Int'l Digest of Health Legislation 34.

"Non-Intervention in Children with Major Handicaps: Legal and Ethical Issues: Report of a Working Party, March 1983" (1983), 19 Aust. Pediatrics J. 217.

Samek, R. "Euthanasia and Law Reform" (1985), 17 Ottawa L. Rev. 86.

Schiffer, L. "Euthanasia and the Criminal Law" (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 93.

Sneideman, B. "Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment — Comment on Publication of Law Reform Commission of Canada" (1983), 13 Man. L.J. 141.

Williamson, P.N. "Law Reform and You: Your Verdict's In: Law Reform Survey — Part 1", Canadian Doctor, June 1980, p. 29.

Williamson, P.N. "When in Doubt, Act: Law Reform Survey — Part 2", Canadian Doctor, July 1980, p. 22.

Williamson, P.N. "Teaching-Hospital In-Patients Help Doctors Most in Search for Medical Innovation: Law Reform Survey — Part 3", Canadian Doctor, Aug. 1980, p. 43.

Williamson, P.N. "Society Has No Right to Modify Behavior Without Consent: Law Reform Survey — Part 4", Canadian Doctor, Sept. 1980, p. 51.

Williamson, P.N. "Sanctity and Quality of Life Recognized by Physicians: Law Reform Survey — Part 5", Canadian Doctor, Oct. 1980, p. 29.

Williamson, P.N. "Few Doctors Receive Training in Mental Disabilities: Law Reform Survey — Part 6", Canadian Doctor, Nov. 1980, p. 31.

Williamson, P.N. "Explaining the Risks: Law Reform Survey — Part 7", Canadian Doctor, Dec. 1980, p. 4.

APPENDIX G

A SELECTION OF QUOTATIONS, EDITORIALS AND MEDIA REPORTS ON THE LAW REFORM COMMISSION AND ITS PUBLICATIONS

DISCLOSURE BY THE PROSECUTION (Report 22, 1984)

"Robert Wakefield, Head of the Defence Council Association of Ottawa, applauded the Commission's recommendations, saying they 'would end trial by ambush, where defence lawyers go into a trial not knowing what to expect'."
The Ottawa Citizen, June 22, 1984

"'I think it makes excellent sense', says Richard Cairns, who heads the Calgary Defence Lawyers Association, of the proposal by the Law Reform Commission ... 'It's a good idea,' agrees John Wilson, Chairman of the Canadian Bar Association's Criminal Law sub-section for southern Alberta ... 'I'd like to think on the whole we have procedures like that now', says Earl Wilson, a local senior prosecutor. 'I don't know if it would make a hell of an impact here. ... This is a tough enough business without the defence playing games.' "
Calgary Herald, June 23, 1984

"We do not want normal criminal investigations turned into witch hunts by the defence, where the victims and the witnesses are put on trial and the accused is protected in a cotton-wool legal cocoon."
Don Lobb, Columnist, Newcastle Miramichi Leader, October 3, 1984

"In my view, the greatest damage from such unwarranted and unreasonable delay is the impression left upon the convicted person and the public of the apparent triviality of this offence." Judge Cartwright noted that the Law Reform Commission of Canada has recommended that indictable offences be tried within six months of the offence.
Judge Cartwright, The Globe & Mail, May 16, 1985

"The Law Reform Commission of Canada has made an excellent case for amending the Criminal Code to require prosecutors to reveal to accused persons or their lawyers what evidence they have that they think will prove the accused guilty ... In the face of such evidence, it's hard to dispute the commission's logic."
Examiner, Peterborough, Ontario, June 25, 1985

QUESTIONING SUSPECTS (Report 23, 1984)
On the Halton Police Project

"Most importantly it will be very useful in speeding up the whole judicial process. The evidence will be there ... now you have the worry of people making up stories or forgetting things."
Mr. Noel Bates, Burlington Defence Lawyer, Hamilton Spectator, November 21, 1984

"If they are taping all the interrogation then I think it is likely a positive step. It would guarantee accused persons that they would not be pressured by police."
Mr. Tim Culver, Defence Lawyer, Hamilton Spectator, November 21, 1984

"I couldn't be more pleased. It's a really gutsy move and a credit to the brass of the local police force."
Mr. Bruce Hillyer, Attorney, Hamilton Spectator

"One of my prime functions as Chief of Police is to properly prepare my force to professionally meet the demands that the future will place upon it."
Chief W. I. James Harding, Halton Police Force

"My observation is it's the best type of evidence you can get," said Ed Hahn, Edmonton City Police Deputy Chief. "We're not taking a position right at the moment, but I am sure we'll be considering these kinds of things."
Edmonton Journal, December 6, 1984

"Public Complaints Commissioner Sidney Linden pointed out, video evidence could cut down on court time; one Ontario trial involving brutality spent 22 weeks dealing with the voluntariness of statements. There would be less need to argue such issue with tapes — complete ones."
Toronto Star, December 6, 1984

"All it would be doing would be adding extra expense to the taxpayer and an extra step in the proceedings."
Deputy Chief Paul Johnston, Winnipeg Free Press, November 26, 1984

"As it happens, the magic of electronic recording did have a part to play in this case and certainly proved its worth. Surely a more official version has earned a place in the interrogation room."
The Globe & Mail, March 27, 1985

"Any tools that can assist the courts in the search for truth, which is at the heart of our judicial system, are to be welcomed."
Hamilton Spectator, November 22, 1984

"... it would be a grave mistake to think that something seen on videotape is Gospel truth just because you see it with your own eyes. The main bugaboo of confessions will remain and will have to be dealt with: what did we not see before the record was made?"
Examiner, Peterborough, November 21, 1984

SEARCH AND SEIZURE (Report 24, 1984)

"Metro Police Deputy Insp. Bill Kerr said the Law Reform Commission proposal would "unquestionably hamper investigations".
Toronto Sun, March 22, 1985.

"While the objectives of the commission are praiseworthy, one curious proposal would not allow publication in newspapers of the contents of a search warrant until the matter had gone to court."
Edmonton Journal, March 22, 1985

"A proposal by the Law Reform Commission that would place an automatic press gag on all search warrants attacks the principle of a free press."
Edmonton Journal, March 23, 1985

"On the whole, we like the tone of the Commission report and believe it could be implemented without seriously impeding the work of the police."
The Globe & Mail, March 25, 1985

BILL C-18

Excerpts from Minutes of Proceedings of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

"... The Minister will be aware of the fact that the Law Reform Commission recommends that, where there has been a substantial violation of any of the procedures which are set out for taking blood tests, any evidence so obtained should not be admitted unless the court balances the admissibility of that evidence against the violation in question. Obviously, the Charter of Rights in Section 24 has a similar test, but it is a higher test because we are dealing with unreasonable search and seizure. Would the Minister at least be prepared to consider including that balancing test in the legislation as recommended by the Law Reform Commission?"
Mr. Svend Robinson, NDP Justice Critic

"Yes, I mean, we are certainly prepared to consider anything the committee feels we should consider. But the exclusionary rules with respect to evidence is under review in the department now generally ... You mentioned that the Law Reform Commission recommended this, and we attribute a lot of weight to the conclusions they come to. However, we do not naturally accept everything they suggest, although they are very persuasive and nobody wants to aggravate or irritate Mr. Justice Linden, of course. Anything that he suggest, we certainly pay close attention to."
Mr. John Crosbie, Minister of Justice

"... I just think that if examination is made of the Law Reform Commission's report and incorporates their recommendations they may go far towards protecting the rights not only of the conscious but also the unconscious."
Mr. Joel Pink, Vice-Chairman, Criminal Justice Section of the CBA

"Thank you very much for that very comprehensive answer. I wanted also to recognize how very much the Canadian Bar Association is relying, and how good that is to see, on the work of the Law Reform Commission in these areas. The Law Reform Commission's role in improvement of our legislation is becoming stronger and stronger, and it is a good thing to see it."
Mr. Bob Kaplan, Liberal Justice Critic

"... We appreciate that checks and balances are built into the legislation. ... At the very least, if blood sample testing is added to the legislation against impaired driving, the legislation should incorporate more extensive safeguards, such as those recommended by the Law Reform Commission of Canada in its Report No. 21, Investigative Tests: Alcohol, Drugs and Driving Offences."
Excerpts from Brief presented by the Canadian Bar Association

"... The Committee might consider an earlier recommendation of the Law Reform Commission of Canada that merely stipulates that a summons could authorize 'to cause such a sample to be taken' without interfering in 'the patient physician relationship.

The Law Reform Commission mentioned this possible dilemma of the attending physician in its report and used the term 'conscription' applied to the 'forced' obtaining of a blood sample by medical personnel for the sole reason of prosecution of the individual concerned; thus encroaching upon the time-honoured principle of primum non nocere. For that reason the Law Reform Commission of Canada had recommended 'that no medical practitioner or registered nurse should be liable for any failure or refusal to take a blood sample from any person.' ... The CMA supports legislation to facilitate obtaining blood samples for alcohol determination but would prefer driver involvement through prior signed consent."
The Canadian Medical Association

"At the urging of the government's own Law Reform Commission — reinforced by representations from the Canadian Medical Association and the Canadian Nurses Association — ... medical professionals are expected to get a reprieve from prosecution under the federal government's proposal for mandatory blood samples from suspected drunk drivers."
The Medical Post, April 2, 1985

DEFAMATORY LIBEL (Working Paper 35, 1984)

"I think the Law Reform Commission of Canada hints at the question of whether or not words as such are criminal in a democracy. I think it's an important question which purports that in democracy, words as words should not be subject to criminal prosecution."
Robert Martin, Law Professor, University of Western Ontario, Ottawa Citizen, March 2, 1985

"Members [of the Ontario Press Council] voted yesterday to support a proposal by the Canadian Law Reform Commission that rarely used defamatory libel law be removed from the criminal code."
Toronto Star, February 22, 1985

"It would be difficult to emerge from a study of this ancient law without concluding that its departure is overdue."
The Globe & Mail, September 24, 1984

"Let us hope that the government acts quickly and amends the Criminal Code accordingly."
Erin Advocate, October 3, 1984

"... in a society like Canada's which prides itself on the freedom of expression it tolerates, is it important that there be the maximum scope given to the expression of opinion, even if it may cross the line of questionable taste and perhaps even be insulting. ... But better the restraint, the deterrent of a suit for damages by the offended person, than punishment meted out by the state in the form of fines, jail terms and criminal convictions."
The Sault Daily Star, September 28, 1984

"Its recommendation that the Criminal Code offence be abolished is one that will make sense to everyone with a direct interest in libel law. After all, libel is something that offends the individual, not the state. The individual, therefore, and not the state, is the proper person to benefit from the law's protection."
Examiner, Peterborough, October 1, 1984

"That the Council accept the statement drafted by K. A. Baird and Donald C. MacDonald supporting the proposal of the Law Reform Commission of Canada that the section on Criminal Libel be removed from the Criminal Code, and express its thanks to them for their work. Carried unanimously."
Ontario Press Council Resolution, March 1985

"This law should be repealed. It is not necessary to protect personal reputations and its most likely consequence is to restrict the rights of free speech and public dissent that are central to democracy."
Calgary Herald, October 9, 1984

"It is worth noting that when it comes to defamation of individuals the Law Reform Commission of Canada has recently made a recommendation that Parliament abolish the crime of defamatory libel."
Times-Colonist, Victoria, October 19, 1984

DAMAGE TO PROPERTY: ARSON (Working Paper 36, 1984)

"Chief Bill Brown of the Cambridge Fire Department agrees and welcomes numerous recommendations outlined in a recent commission working paper on arson ... Tentative commission recommendations which Chief Brown supports include the creation of a new offence of endangering life which covers arson-related conduct which threatens the lives of others. 'I'm all in favour of that one — that's a big one to me', says Chief Brown."
Cambridge Daily Reporter, December 27, 1984

"Patrick Collins, chairman of the arson committee of the Canadian Association of Chiefs of Police, said he's pleased that the Commission is calling for tougher penalties and that the recommended changes will include setting fire to a car. But he hopes the commission will reconsider a specific crime of arson fraud."
The Ottawa Citizen, November 1, 1984

"On the whole, the Commission's recommendations make sense ... Of course even if adopted the Commission's recommendations won't get rid of the problem. ... Our lawmakers ought to look seriously at making it easier to go after people who cause such damage."
Toronto Star, November 1, 1984

"Tougher laws and stiffer penalties would go a long way in combatting this serious problem."
Moose Jaw Times-Herald, November 2, 1984

"The Law Reform Commission's recommendations need quick implementation."
Cape Breton Post, November 3, 1984

EXTRATERRITORIAL JURISDICTION (Working Paper 37, 1984)

"A working Paper for the Commission notes that it's a crime in Canadian law to promote genocide but to commit genocide is not! Do Canadians really support that kind of legislation?"
The Province, Vancouver, February 18, 1985

"The Government should follow the advice of the Law Reform Commission and take a fresh look at laws dealing with war crimes; it should also spend a moment considering the wisdom of hasty shredding."
The Globe & Mail, February 15, 1985

"They have been recognized in the community of nations for many years as crimes against humanity. And, the underlying basis of retroactivity is that you shouldn't be found criminally responsible for actions which at the time which you engaged in them carried no criminal sanction. Well, obviously, if you're engaged in mass murder and genocide that argument fails."
The Globe & Mail, February 9, 1985

"The Chairman of the B'nai B'rith League for Human Rights says the laws are adequate but politicians and police are unwilling to act."
Medicine Hat News, February 18, 1985

"Those of use who have laboured for years for action by the Canadian Government are encouraged by the comments of the federal Law Reform Commission that new legislation might be enacted."
Bert Raphael, President, Jewish Civil Rights Education Foundation of Canada, Letter to the Editor, Toronto Sun, February 19, 1985

ASSAULT (Working Paper 38, 1984)

On Corporal Punishment

"... we have long since discarded the flogging, beating or whipping of prisoners as a cruel and unusual punishment. Yet we fail to extend the same protection to children."
Michael E. Manley-Casimir, Simon Fraser University

"It is a striking anomaly that the Criminal Code which is intended to protect the weak and the vulnerable should single out, as potential recipients of violence, the most helpless and defenceless group in our society."
Professor Ezzat A. Fattah, Simon Fraser University

"I want the strap abolished. It has no place in our schools, and I'm sure we'll end up abolishing corporal punishment before this fall as part of our new discipline policy."
Rev. Edward Boehler, Chairman, Metro Separate School Board, Toronto Star, March 6, 1985

"In light of what has been reported (by the Law Reform Commission) I think trustees should have another look at the issue."
Elizabeth Witmer, Chairman, Waterloo County Board of Education, Kitchener-Waterloo Record, March 13, 1985

"Trustee Murray Mazza said the Law Reform Commission was not qualified to make a recommendation on strapping. 'They are too far removed from the scene'."
Hamilton Spectator, April 3, 1985

"There is a need for the strap in extreme cases."
Rod Jones, Superintendent of Operations for Niagara South Schools

"Seldom discussed in these debates is the fact that other options for controlling persistent improper behaviour are less effective and possibly more cruel.

In some instances a 10 day suspension or expulsion has resulted in missed lessons and test which then required repetition of the whole course or even the full year. Surely that is much worse than a three-second sting on the palms."
Walter Melnyk, Trustee, Metropolitan Separate School Board, Letters to the Editor, Toronto Star

"At the risk of being denounced as completely reactionary, it might also be suggested that the increase in violent crime has been in direct ratio to society's reluctance to use violence as a means of retribution. ... it would be cheaper than jail sentences and considerably more effective."
North Bay Nugget, March 9, 1985

"Bette Stephenson, former Minister of Education was in favour of banning the strap, but she declined to put her inclination into a regulation. ... Whether the new Minister, Keith Norton, will react the same way remains to be seen. However, if Norton wants to establish himself as the minister who made our school system more civilized, he could find no better issue than the expulsion of the strap from the classroom."
Kitchener-Waterloo Record, March 6, 1985

"Not wanting to act hastily, the Waterloo County Separate School Board has decided to continue monitoring the use of the strap in its schools before deciding whether to abolish it."
Kitchener-Waterloo Record, May 2, 1985

On Violence in Sports

"The courts have enough of a backlog (of cases) now and we (hockey organizations) have the rules and the enforcement regulations to handle it."
Dave Cooke, Executive Member of the Ontario Minor Hockey Association, Windsor Star, March 5, 1985

"I am happy to see that the Law Reform Commission of Canada disapproves of this quasi-immunity professional hockey enjoys before the courts."
Gaston Monette, Professor in the Laval University Department of Physical Education, Le Soleil, March 13, 1985

"These people (the Law Reform Commission) come around shooting their mouths off when they don't know one end of a hockey stick from the other."
Harold Ballard, Maple Leaf Owner, The Globe & Mail, March 5, 1985

"The fact that men are involved in sports, that the incidents occur in arenas, under the control of a league, does not mean that they are beyond the reach of the law."
Gil Cardinal, Executive Director of the Québec Ice Hockey Federation, Le Droit, March 5, 1985

"The Rodney Dangerfield quip about going to a fight, only to have a hockey game break out, contains as much truth as whimsy. Do those who defend hockey violence also regard the games of yore in the Roman Coliseum as being examples of man at his finest?"
Comox District Free Press, March 8, 1985

"Stretching the long arm of the law to arrest the man behind the bench may strike some fans as a little extreme. But if that is where the incitement comes from, shouldn't those responsible share some of the guilt?"
Telegraph Journal, Saint John, N.B., March 18, 1985

"But in the interest of avoiding a society so ruled by laws that it loses all self-regulating instincts, change might best be accomplished through nurturing an awareness of the inacceptability of violence and more active prosecution (as the Commission suggests) of laws already in place."
Medicine Hat News

"Until the fans stop cheering and start booing, no resort to legislative control is going to change anything."
Leamington Post & News, March 20, 1985

"Sensationalistic media coverage has done a grave disservice to sport through exploitation of the seamier side of the games, the aspect of violence. To be sure the powers to be are equally to blame when they promote or at least suffer the goonish fools gladly. They say it adds color. Nonsense it does."
Waterloo Chronicle, March 6, 1985

"Naturally there would be a scream from the hockey fraternity if the law stepped in. But it would be the scream of guilty men if they had not cleaned up the game before the law intervened."
The Province, Vancouver, March 6, 1985

"The predictable bleats of opposition from Harold Ballard make it all the more obvious that action is needed."
The Globe & Mail, March 5, 1985

"Since the courts might have problems in dealing with the matter, the better approach might be to exert pressure on league operators themselves to clean up the game. Suspensions of coaches, managers and owners might be a little easier to obtain than jail sentences. And they can be just as financially costly."
The Star Phoenix, Saskatoon, March 7, 1985

"By stressing the role of coaches and other officials, the Commission has removed the focus from the players, who are the people against whom evidence can most easily be gathered. Perhaps they should be charged more often than they are."
Kitchener-Waterloo Record, March 7, 1985

"No one has developed the perfect solution but hockey leagues try their best to keep the worst offenders in check, be they coach or player. The system isn't perfect, but it's getting better."
Edmonton Journal, March 6, 1985

"Let's face it, the only way a lawyer should get into a hockey game is with a ticket .... The next thing you know, they'll try to take violence out of boxing."
Marc Horton, Edmonton Journal, March 7, 1985

"The guilt lies with not only the players but the officials and the fans that call for blood instead of the true sport of hockey."
Sarnia Observer, March 9, 1985

"... Why do politicians feel the burning desire to save the country from pro-hockey? Can't they be satisfied that if something serious happens, it can be dealt with on its own merit rather than by some sweeping philosophy of cleaning up the entire game?"
Hockey News, March 22, 1985

"While putting the coaches, owners and league officials in the dock along with players is probably not an appropriate solution to reducing hockey violence, team owners should be aware they are not operating in a vacuum or above the law."
Windsor Star

"However, if the latter [leaders] refuse to take harsh measures against vicious players ... the courts will have to set an example by dealing harshly with offending players and even with trainers, managers, owners and referees who, in the name of the almighty dollar, tolerate the violence around them."
Le nouvelliste, Trois-Rivières, March 6, 1985

"Charged by competitive spirit, and highly anesthetized by a sport which has traditionally tolerated violence, even the sweetest family man can turn brutally savage in fast paced action. It's the ugly side of every competitor we must restrain, regardless of fear of prosecution."
Leduc Representative, Leduc, Alberta, April 9, 1985

On Family Violence

"The Commission appears to be advocating tougher treatment of parents who physically or sexually abuse their children, and of husbands or wives who assault their spouses. This is a recommendation that would probably be vigorously endorsed by many Canadians."
The Sault Daily Star, March 8, 1985

"It is not surprising, then, that a Law Reform Commission of Canada report on domestic violence has had a mixed reaction ... I hope they [the Commission] generate lots of it. Public discussion is needed so that citizens and governments will do more to prevent domestic violence and to succor its victims."
Calgary Herald, March 9, 1985

"One can see in this latter working paper the importance the Commission attaches to the drafting of a new criminal code that is adapted to present realities."
Le Carillon, Hawkesbury, March 13, 1985

POST-SEIZURE PROCEDURES (Working Paper 39, 1985)

"The Law Reform Commission is sure there is a better way — one that will not only prevent injustice but encourage the public to help in the prosecution of an offender."
The Globe & Mail, May 3, 1985

"The federal government should take a long hard look at the Law Reform Commission's comments and then consider an amendment to the Criminal Code."
Daily Sentinel Review, Woodstock, Ontario, April 22, 1985

"Such steps should be able to arrange for the use of photographs or other documentation and work with police to ensure that owners get their property back as soon as possible."
The London Free Press, April 17, 1985

"Such steps would seem to properly serve the interest of law enforcement, justice and the victim."
The Sault Daily Star, April 13, 1985

"The Provincial Council of the B.C. branch [of the CBA] ... passed a resolution directing that if documents subject to a claim of confidentiality or solicitor-client privilege are to be seized or inspected pursuant to provisions of the legislation, similar provisions to those recommended by the Law Reform Commission of Canada in the draft working paper on 'post-seizure procedures' should be provided."
National, January, 1985

"This change in favour of victims is long overdue. A federal-provincial task force on victims recommended it almost two years ago. There was also a Senate bill in 1983 that proposed changes along the lines of the Commission's proposals, but it died. Let's have some action from Ottawa."
Toronto Star, April 1, 1985

"My job would be a lot easier We get complaints from people all the time."
Paul Culver, Senior Crown Counsel, Toronto Sun, April 11, 1985

"We're hampered to a large extent by what the courts will accept as evidence."
Roger Bruce, Public Services Co-ordinator, London Free Press, April 17, 1985

POLITICAL ECONOMY OF ENVIRONMENTAL HAZARDS (Study Paper, 1984)

"The Committee for the Preservation of Three Rivers is considering a plan to raise money for a legal defence fund with a catchy campaign .... It was none other than the non-partisan Law Reform Commission of Canada which warned citizens trying to protect themselves against environmental hazards are playing against a stacked deck."
The Lethbridge Herald, November 12, 1984

"The fate of Schrecker's paper is uncertain, but traditionally these projects become part of an LRC working paper ... followed by a proposal to the federal justice department .... Previous proposals in other fields, however, have tended to be listened to closely."
Oilweek, September 10, 1984

"George Cooper, a Halifax lawyer who represented Nova Scotia Forest Industries in a battle over herbicide use in the province, said it is foolish for anyone to expect they can live in a risk-free society ...
The famine in Ethiopia would seem like a church picnic compared with the crop failures and agricultural havoc that would follow a world-wide pesticide ban, he added."
The Globe & Mail, February 29, 1985

"Attorney General Neil Crawford says a proposal to place environmental laws in the Criminal Code could make conviction more difficult ...
Despite that disagreement, Crawford acknowledged 'a case could be made for some more serious offences to be included in the Criminal Code'."
Edmonton Journal, September 5, 1984

"The bottom line on environmental protection is developing an informed and concerned electorate that the politicians will pay attention to, regardless of the structures in which environmental issues will be debated."
George Dacks, Political Scientist, University of Alberta, Edmonton Journal

"I recognize that we have made some progress in the past decade in cleaning up some forms of pollution, but we still have a long way to go and for every year that we delay doing the job, we'll pay for it several times over in the future in terms of restoring the environment and paying the human health costs involved."
MPP Report, George Samis, Standard-Freeholder, Cornwall, Ontario, February 23, 1985

"The Law Reform Commission is showing its awareness of the scope of the challenge ahead. However, it should not be the only public institution left to meet it."
Jean-Claude Leclerc, Le Devoir, August 22, 1984

"States in our country that have not established ethical-legal standards in this field would do well to study and consider the wisdom applied to these difficult issues by the Law Reform Commission of Canada."
Prof. William J. Curran, J.D., S.M., Hyg. New England Journal of Medicine, February 2, 1985

"It's not the meek who will inherit the earth. It's those who take the trouble to fight for fair treatment in the regulatory process."
The Medical Post, September 4, 1984

SEARCH AND SEIZURE UNDER THE INCOME TAX ACT (Study Paper, 1985)

"As the minister will no doubt have noticed, last week the Law Reform Commission made some important recommendations concerning the tremendous powers of search and seizure his Department has. .... will he introduce legislation which will take away that awesome power from his officials and bureaucrats?"
Mr. de Jong, House of Commons Debates, May 17, 1985.

".... The answer is yes, I will, and yes, I will be delighted to receive the Hon. Member's support. I have already limited the powers of the Department under Section 231(4); we are now seeking search and seizure warrants under the Criminal Code. We will be introducing amendments which will curtail the powers of the Department under Section 231. It is our goal to ensure that they are brought into line with basic civil liberties, and I appreciate the Hon. Member's support."
Hon. Perrin Beatty, Minister of National Revenue, House of Commons, May 17, 1985.

"Judge Smith ultimately concluded that investigative sections of the Income Tax Act shouldn't give the investigators powers as adjudicators in deciding what evidence to seize ...
Release of the decision came within hours of the release of a report by the Law Reform Commission of Canada, which described tax officials' powers of search and seizure as an excessive invasion of privacy."
The Globe & Mail, May 10, 1985

"Revenue Canada, now under new Management, seems to be a more reasonable instrument of government than it once was; still, the law should be made to conform to the new image."
The Globe & Mail, May 10, 1985

THE JURY (Study Paper, 1979)

"The Law Reform Commission of Canada recommended that jurors wishing to question a witness should be instructed to wait until counsel have completed their questioning of the witness. They should then put their question in writing and hand it to the judge who will decide whether the question is a proper one. Such a procedure enables the trial judge to exercise control over questions by the jury."
Mr. Justice Martin, Ontario Lawyers Weekly, April 5, 1985

APPENDIX H

LAW REFORM COMMISSION PUBLICATIONS REFERRED TO BY THE COURTS

Evidence: 4. Character (1972)

R. v. *Konkin*, [1983] 1 S.C.R. 388; (1983), 3 C.C.C. (3d) 289.

Evidence: 8. Burdens of Proof and Presumptions (1973)

R. v. *Carroll* (1983), 40 Nfld. & P.E.I.R. 147; 115 A.P.R. 147; 4 C.C.C. (3d) 131 (P.E.I.C.A.).

The Family Court (Working Paper No. 1, 1974)

Re Dadswell (1977), 27 R.F.L. 214 (Ont. Prov. Ct.).

Reid v. *Reid* (1977), 11 O.R. (2d) 622; 67 D.L.R. (3d) 46; 25 R.F.L. 209 (Div. Ct.).

Strict Liability (Working Paper No. 2, 1974)

Hilton Canada Ltd. c. *Gaboury (juge) et autres*, [1977] C.A. 108.

R. v. *MacDougall* (1981), 46 N.S.R. (2d) 47; 89 A.P.R. 47; 60 C.C.C. (2d) 137 (C.A.).

R. v. *Sault Ste-Marie*, [1978] 2 S.C.R. 1299; 21 N.R. 295; 3 C.R. (3d) 30.

The Principles of Sentencing and Dispositions (Working Paper No. 3, 1974)

R. v. *Groves* (1977), 17 O.R. (2d) 65; 79 D.L.R. (3d) 561; 37 C.C.C. (2d) 429; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).

R. v. *Irwin* (1979), 16 A.R. 566; 48 C.C.C. (2d) 423; 10 C.R. (3d) S-33 (C.A.).

R. v. *Jones* (1975), 25 C.C.C. (2d) 256 (Ont. Div. Ct.).

R. v. *Wood*, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (Alta. C.A.).

R. v. *Zelensky* (1977), 1 W.W.R. 155 (Man. C.A.).

Turcotte v. *Gagnon*, [1974] R.P.Q. 309.

Criminal Procedure — Discovery (Working Paper No. 4, 1974)

Kristman v. *R.* (1984), 12 D.L.R. (4th) 283; 13 C.C.C. (3d) 522 (Alta. Q.B.).

Magna v. *The Queen* (1978), 40 C.R.N.S. 1 (Qué. S.C.).

R. v. *Barnes* (1979), 74 A.P.R. 277; 49 C.C.C. (2d) 334; 12 C.R. (3d) 180 (Nfld. Dist. Ct.).

R. v. *Brass* (1981), 15 Sask. R. 214; 64 C.C.C. (2d) 206 (Q.B.).

R. v. *Scott* (1984), 16 C.C.C. (3d) 511 (Sask. C.A.).

Restitution and Compensation (Working Paper No. 5, 1974)

R. v. *Groves* (1977), 17 O.R. (2d) 65; 79 D.L.R. (3d) 561; 37 C.C.C. (2d) 429; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).

R. v. *Zelensky*, [1978] 2 S.C.R. 940; (1978), 21 N.R. 372; [1978] 3 W.W.R. 693; 2 C.R. (3d) 107.

Discovery in Criminal Cases (1974)

Skogman v. *R.*, [1984] 2 S.C.R. 93 (1984); 11 D.L.R. (4th) 161; [1985] 5 W.W.R. 52; 13 C.C.C. (3d) 161; 41 C.R. (3d) 1.

Evidence: 10. The Exclusion of Illegally Obtained Evidence (1974)

R. v. *A.N.* (1977), 77 D.L.R. (3d) 252 (B.C. Prov. Ct., Fam. Div.).

R. v. *Stevens* (1983), 58 N.S.R. (2d) 413; 123 A.P.R. 413; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).

Studies on Strict Liability (1974)

R. v. *Gonder* (1981), 62 C.C.C. (2d) 326 (Yukon Terr. Ct.).

In Sight of Land (4th Annual Report, 1975)

R. v. *Earle* (1975), 8 A.P.R. 488 (Nfld. Dist. Ct.).

R. v. *Wood*, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (Alta. C.A.).

Evidence (Report No. 1, 1975)

Graat v. *R.*, [1982] 2 S.C.R. 819; (1982), 144 D.L.R. (3d) 267; 45 N.R. 451; 2 C.C.C. (3d) 365; 31 C.R. (3d) 289.

Posluns v. *Rank City Wall Canada Ltd.* (1983), 39 O.R. (2d) 134 (Co. Ct.).

R. v. *Alarie* (1982), 28 C.R. (3d) 73 (Qué. C.S.P.).

R. v. *Cassibo* (1983), 39 O.R. (2d) 288; 70 C.C.C. (2d) 498.

R. v. *Crenshaw and Dupon* (1977), 33 C.C.C. (2d) 183 (Ont. Prov. Ct.).

R. v. *Czipps* (1979), 25 O.R. (2d) 527; 101 D.L.R. (3d) 323; 48 C.C.C. (2d) 166 (C.A.).

R. v. *MacPherson* (1980), 36 N.S.R. (2d) 674; 64 A.P.R. 674; 52 C.C.C. (2d) 547 (C.A.).

R. c. *Perron*, [1983] C.S.P. 1103.

R. v. *Samson (No. 7)* (1982), 37 O.R. (2d) 237; 29 C.R. (3d) 215 (Co. Ct.).

R. v. *Stevens* (1983), 58 N.S.R. (2d) 413; 123 A.P.R. 413; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).

R. v. *Stewart* (1981), 33 O.R. (2d) 1; 125 D.L.R. (3d) 576; 60 C.C.C. (2d) 407 (C.A.).

R. v. *Stratton* (1978), 21 O.R. (2d) 258; 90 D.L.R. (3d) 420; 42 C.C.C. (2d) 449 (C.A.).

Vetrovec v. *The Queen*, [1982] 1 S.C.R. 811; (1982), 136 D.L.R. (3d) 89; 41 N.R. 606; [1983] 1 W.W.R. 193; 67 C.C.C. (2d) 1; 27 C.R. (3d) 404.

Diversion (Working Paper No. 7, 1975)

R. v. *Jones* (1975), 25 C.C.C. (2d) 256 (Ont. Div. Ct.).

Limits of Criminal Law — Obscenity: A Test Case (Working Paper No. 10, 1975)

R. v. *Southland Corp.*, [1978] 6 W.W.R. 166 (Man. Prov. Ct.).

Imprisonment and Release (Working Paper No. 11, 1975)

R. v. *Earle* (1975), 8 A.P.R. 488 (Nfld. Dist. Ct.).

R. v. *MacLean* (1979), 32 N.S.R. (2d) 650; 54 A.P.R. 650; 49 C.C.C. (2d) 552 (C.A.).

R. v. *Mouland* (1982), 38 Nfld. & P.E.I.R. 281; 108 A.P.R. 281 (Nfld. Prov. Ct.).

R. v. *Shand* (1976), 11 O.R. (2d) 28; 64 D.L.R. (3d) 626 (Co. Ct.).

Maintenance on Divorce (Working Paper No. 12, 1975)

Marcus v. *Marcus*, [1977] 4 W.W.R. 458 (B.C.C.A.).

Messier v. *Delage*, [1983] 2 S.C.R. 401; (1984), 2 D.L.R. (4th) 1.

Rowe v. *Rowe* (1976), 24 R.F.L. 306 (B.C.S.C.).

Webb v. *Webb* (1984), 46 O.R. (2d) 457, 10 D.L.R. (4th) 74 (C.A.).

Divorce (Working Paper No. 13, 1975)

Droit de la Famille — 100, [1984] C.S. 75.

Droit de la Famille — 116, [1984] C.S. 106.

Wakaluk v. *Wakaluk* (1977), 25 R.F.L. 292 (Sask. C.A.).

Criminal Procedure: Control of the Process (Working Paper No. 15, 1975)

R. v. *Brass* (1981), 15 Sask. R. 214; 64 C.C.C. (2d) 206 (Q.B.).

Anisman, Philip. *A Catalogue of Discretionary Powers in the Revised Statutes of Canada 1970* (1975)

R. v. *Vandenbussche* (1979), 50 C.C.C. (2d) 15 (Ont. Dist. Ct.).

Evidence: 11. Corroboration (1975)

Vetrovec v. *The Queen*, [1982] 1 S.C.R. 811; (1982), 136 D.L.R. (3d) 89; 41 N.R. 606; [1983] 1 W.W.R. 193; 67 C.C.C. (2d) 1; 27 C.R. (3d) 404.

Studies on Family Property Law (1975)

Gagnon c. *Dauphinais*, [1977] C.S. 352.

Our Criminal Law (Report No. 3, 1976)

R. v. *Chiasson* (1982), 39 N.B.R. (2d) 631; 135 D.L.R. (3d) 499; 66 C.C.C. (2d) 195; 27 C.R. (3d) 361 (C.A.).

R. v. *Sault Ste-Marie*, [1978] 2 S.C.R. 1299; 21 N.R. 295; 3 C.R. (3d) 30.

R. v. *Southland Corp.*, [1978] 6 W.W.R. 166 (Man. Prov. Ct.).

Re James L. Martinson (Jan. 18, 1985) CUB 9958.

Mental Disorder in the Criminal Process (Report No. 5, 1976)

Institut Philippe Pinel de Montréal c. *Dion*, [1983] C.S. 438.

R. v. *Avadluk* (1979), 24 A.R. 530 (N.W.T.S.C.).

R. v. *Rabey* (1978), 17 O.R. (2d) 1; 79 D.L.R. (3d) 414; 37 C.C.C. (2d) 461; 40 C.R.N.S. 56 (C.A.).

R. v. *Simpson* (1977), 16 O.R. (2d) 129; 77 D.L.R. (3d) 507; 35 C.C.C. (2d) 337 (C.A.).

Family Law (Report No. 6, 1976)

Harrington v. *Harrington* (1981), 33 O.R. (2d) 150; 123 D.L.R. (3d) 689; 22 R.F.L. (2d) 40 (C.A.).

Kruger v. *Kruger* (1979), 104 D.L.R. (3d) 481; 11 R.F.L. (2d) 52 (Ont. C.A.).

Sunday Observance (Report No. 7, 1976)

R. v. *Big M Drug Mart*, [1983] 4 W.W.R. 54 (Alta. Prov. Ct.).

R. v. *Big M Drug Mart* (1985), 58 N.R. 81 (S.C.C.).

Criminal Responsibility for Group Action (Working Paper No. 16, 1976)

R. c. *Cie John de Kuyper et Fils Canada Ltée*, [1980] C.S.P. 1049.

R. v. *Panarctic Oils Ltd.* (1983), 43 A.R. 199 (N.W.T. Terr. Ct.).

Fear of Punishment: Deterrence (1976)

R. v. *MacLeod* (1977), 32 C.C.C. (2d) 315 (N.S.S.C.).

R. v. *McLay* (1976), 19 A.P.R. 135 (N.S.C.A.).

R. v. *Moulaud* (1982), 38 Nfld. & P.E.I.R. 281; 108 A.P.R. 281 (Nfld. Prov. Ct.).

The Exigibility to Attachment of Remuneration Payable by the Crown in Right of Canada (Report No. 8, 1977)

Bank of Montreal v. *Pafford* (1984), 6 D.L.R. (4th) 118 (N.B. Q.B.).

Martin v. *Martin* (1981), 33 O.R. (2d) 164; 123 D.L.R. (3d) 718; 24 R.F.L. (2d) 211 (H. Ct.).

Commissions of Inquiry — A New Act (Working Paper No. 17, 1977).

Fraternité inter-provinciale des ouvriers en électricité v. *Office de la construction du Québec* (1983), 148 D.L.R. (3d) 626 (Qué. C.A.).

Federal Court — Judicial Review (Working Paper No. 18, 1977)

James Richardson & Sons v. *Minister of National Revenue* (1980), 117 D.L.R. (3d) 557; [1981] 2 W.W.R. 357 (Man. Q.B.).

Theft and Fraud: Offences (Working Paper No. 19, 1977)

R. v. *Bank of Nova Scotia* (1985), 66 N.S.R. (2d) 222; 152 A.P.R. (C.A.).

Contempt of Court (Working Paper No. 20, 1977)

Attorney General of Québec v. *Laurendeau* (1983), 3 C.C.C. (3d) 250 (Qué. S.C.).

Protection de la jeunesse — 5, [1980] T.J. 2033.

Criminal Procedure: Part I — Miscellaneous Amendments (Report No. 9, 1978)

R. v. *Mastroianni* (1976), 36 C.C.C. (2d) 97 (Ont. Prov. Ct.).

R. v. *Smith* (May 15, 1985), York File No. 2490-83 (Ont. Dist. Ct.).

Sexual Offences (Report No. 10, 1978)

R. v. *Moore* (1979), 30 N.S.R. 638; 49 A.P.R. 476 (C.A.).

R. v. *R.P.T.* (1983), 7 C.C.C. (3d) 109 (Alta. C.A.).

Sexual Offences (Working Paper No. 22, 1978)

Protection de la jeunesse — 13, [1980] T.J. 2022.

R. v. *Bird* (1984), 40 C.R. (3d) 41 (Man. Q.B.).

Sterilization (Working Paper No. 24, 1979)

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (P.E.I.C.A.).

Re K. [1985] 3 W.W.R. 204 (B.C.S.C.).

Keyserlingk, Edward W. *Sanctity of Life or Quality of Life* (1979)

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (P.E.I.C.A.).

Bowman, C. Myrna. *Practical Tools to Improve Interprovincial Enforcement of Maintenance Orders after Divorce* (1980)

Weniuk v. *Weniuk*, [1985] 1 W.W.R. 392 (F.C.T.D.).

Judicial Review and the Federal Court (Report No. 14, 1980)

Re James L. Martinson (Jan. 18, 1985) CUB 9958.

Independent Administrative Agencies (Working Paper No. 25, 1980)

Attorney-General of Canada v. *Inuit Tapirisat of Canada et al.*, [1980] 2 S.C.R. 735; 115 D.L.R. (3d) 1; 33 N.R. 304.

Medical Treatment and Criminal Law (Working Paper No. 26, 1980)

R. v. *Cyrenne, Cyrenne and Cramb* (1981), 62 C.C.C. (2d) 238 (Ont. Dist. Ct.).

Re K. [1985] 3 W.W.R. 204 (B.C.S.C.).

Grant, Alan. *The Police: A Policy Paper* (1980)

Attorney-General of Alberta v. *Putnam*, [1981] 2 S.C.R. 267; (1981), 123 D.L.R. (3d) 257; 37 N.R. 1; [1981] 6 W.W.R. 217; 28 A.R. 387; 62 C.C.C. (2d) 51.

Pulkin, Lee. *The Issuance of Search Warrants* (1980)

Re Gillis and The Queen (1982), 1 C.C.C. (3d) 545 (Qué. S.C.).

R. v. *Jackson* (1983), 9 C.C.C. (3d) 125 (B.C.C.A.).

Somerville, Margaret A. *Consent to Medical Care* (1980)

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (P.E.I.C.A.).

Stenning, Philip C. *Legal Status of the Police* (1981)

Hayes v. *Thompson* (Jan. 31, 1985), C.A. 00525 (B.C.C.A).

Contempt of Court (Report No. 17, 1982)

Attorney General of Québec v. *Laurendeau* (1983), 3 C.C.C. (3d) 250 (Qué. S.C.).

Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment (Working Paper No. 28, 1982)

In Re Govette, [1983] C.S. 429.

The General Part: Liability and Defences (Working Paper No. 29, 1982)

Perka v. *R.*, [1984] 2 S.C.R. 232; (1984), 13 D.L.R. (4th) 1; [1984] 6 W.W.R. 289; 14 C.C.C. (3d) 385; 42 C.R. (3d) 113.

R. v. *Kusyj* (1983), 51 A.R. 243 (N.W.T.S.C.).

R. v. *Wasylyshyn* (1983), 48 A.R. 246; 36 C.R. (3d) 143 (N.W.T.S.C.).

Re James L. Martinson (Jan. 18, 1985) CUB 9958.

Writs of Assistance and Telewarrants (Report No. 19, 1983)

R. v. *Noble* (1984), 48 O.R. (2d) 643; 14 D.L.R. (4th) 216; 16 C.C.C. (3d) 146 (C.A.).

R. v. *Texaco Canada*, Ont. Prov. Ct. (Crim. Div.), Renfrew, Nov. 10, 1983, Merredew J. (unreported).

Police Powers: Search and Seizure in Criminal Law Enforcement (Working Paper No. 30, 1983)

P.G. Qué. v. *La Banque Royale du Canada* (March 19, 1985), Montréal, 500-10-000321-834 and 500-36-000514-839 (Qué. C.A.).

R. v. *Blake* (1983), 37 C.R. (3d) 347 (Qué. C.S.P.).

R. v. *Hamill* (1984), 13 D.L.R. (4th) 275; [1984] 6 W.W.R. 530; 14 C.C.C. (3d) 338; 41 C.R. (3d) 123 (B.C.C.A.).

R. v. *Rao* (1984), 46 O.R. (2d) 80; 9 D.L.R. (4th) 542; 12 C.C.C. (3d) 97; 84 C.R. (3d) 1 (C.A.).

R. v. *Texaco Canada*, Ont. Prov. Ct. (Crim. Div.), Renfrew, Nov. 10, 1983, Merredew J. (unreported).

Re Danielson (1984), 16 C.C.C. (3d) (F.C.T.D.).

Royal Bank of Canada v. *Bourque* (1983), 38 C.R. (3d) 363 (Qué. S.C.).

Vella v. *R.* (1984), 14 C.C.C. (3d) 513 (Ont. H.C.J.).

APPENDIX I

RESEARCH CONSULTANTS

Substantive Criminal Law Project

Co-ordinator: Mr. François Handfield, B.A. (Montréal), LL.L. (Montréal); Professor, University of Ottawa; Member, Québec Bar.

Principal Consultant: Professor Patrick J. Fitzgerald, M.A. (Oxon); Barrister-at-Law (Lincoln's Inn); Professor, Carleton University; Member, Ontario Bar.

NAMES AND AREAS OF STUDY

BARNES, John, B.A. (Hon.) (Oxford), B.C.L. (Hon.) (Oxford); Barrister-at-Law (Middle Temple), Professor, Carleton University. *Assault, Cruelty to Animals*

BOYD, Susan B., B.A. (Bishop's), LL.B. (McGill), D.E.I. (Amsterdam), LL.M. (London, U.K.); Member, Ontario Bar. *Arson*

BRENNAN, Donald, Sergeant, Gloucester Police Force. *Obstructing a Police Officer*

BRENNAN, Christopher, B.A. (Queen's), LL.B. (Queen's), LL.M. (Osgoode-York); Member, British Columbia Bar. *Kidnapping and Abduction*

CAMERON, Camille, LL.B. (New Brunswick); Member, Nova Scotia Bar. *Threats and Intimidation*

COLVIN, Eric, B.A. (Oxford), M.A. (Reading), LL.M. (Toronto), Ph.D. (Cambridge). *Application of Code; Criminal Law and the Rule of Law*

CYR, Lita, LL.B. (Ottawa); Member, Ontario Bar. *Road Traffic Offences; Codification*

DEL BUONO, Vince, B.A. (Glendon), M.A. (Toronto), LL.B. (Toronto), LL.M. (Toronto); Member, Alberta Bar, Dept. of Justice, Ottawa. *Codification*

DOUGLAS, Lynn C., B.A. (Ottawa), LL.B. (Ottawa); Member, Ontario Bar. *Secondary Liability; Break and Enter; Criminal Intrusion; Unlawful Possession*

FITZGERALD, Oonagh E., B.F.A. (Hon.)(York), LL.B. (Osgoode-York); Member, Ontario Bar; Part-time Lecturer, Carleton University. *Secondary Liability; Arson; Offences against the Security of the State*

FRIEDLAND, Martin L., Q.C., B.Com. (Toronto), LL.B. (Toronto), Ph.D. (Cantab.); Member, Ontario Bar; Professor, University of Toronto. *Offences against the Security of the State*

GILMOUR, Glenn A., B.A. (Queen's), LL.B. (Queen's); Member, Ontario Bar. *Procedural Defences; Hate Propaganda; Obstructing a Police Officer*

HILL, Brian P., B.A. (Sir George Williams), LL.L. (Montréal); Member, Québec Bar. *Public Order Offences*

JACQUART-DUCHARME, Michèle, LL.B. (Montréal), M.A. (Ottawa); Member, Québec Bar. *Hate Propaganda*

JORGENSEN, Birthe, B.A. (Trinity), M.A. (Toronto), Ph.D. (Cambridge). *Corruption*

LENG, J. Roger, LL.B. (Nottingham); Professor, Birmingham University. *Offences against Justice*

ROBERT, Pierre, LL.L. (Montréal), LL.M. (Montréal); Member, Québec Bar. *Disclosure of Evidence*

SARGENT, Neil, LL.B. (Nottingham), LL.M. (Osgoode), D.E.I. (Amsterdam); Professor, Carleton University. *Corporate Criminal Liability*

SIMPSON, James M., Q.C., LL.B. (Manitoba), LL.M. (Harvard); Member, Manitoba Bar. *Extraterritorial Jurisdiction*

SMITH-HAY, Lucinda, M.A. (Columbia); Member, New York Bar. *Currency Offences*

TREMBLAY, Marie, LL.B. (Laval); Member, Québec Bar. *Bigamy; Firearm Offences*

TURP, Philippe, LL.B. (Sherbrooke); Member, Québec Bar. *Hate Propaganda; Offences on Corruption*

WHITE, Donna, B.A. (Carleton), LL.B. (Ottawa); Member, Ontario Bar. *Codification; Omissions, Negligence, Endangering*

WHITELY, Cy, ACIS, AIB (Eng.), CGA, PAdm. *Plain Language.*

Criminal Procedure Project

Co-ordinator: Dr. Winston McCalla, LL.B. (London), LL.M. (Melbourne), Ph.D. (L.S.E.); Barrister-at-Law (Middle Temple, England); Member, Ontario and Saskatchewan Bars.

ARCHIBALD, Bruce P., B.A. (Dalhousie), M.A. (Dalhousie), LL.B. (Dalhousie), LL.M. (Columbia); Member, Nova Scotia Bar; Associate Professor, Dalhousie Law School. *Arrest*

BICKENBACH, Jerome, B.A. (California), LL.B. (Toronto), M.A. (Alberta), Ph.D. (Alberta); Member, Ontario Bar; Professor, Queen's University. *Police Powers*

BAYEFSKY, Anne, B.A. (Hon.) (Toronto), M.A. (Toronto), LL.B. (Toronto), M.Litt. (Oxford); Member, Ontario Bar. *Introduction of Public International Law into the Canadian Legal Context*

BROOKS, W. Neil, B.A. (Alberta), LL.B. (British Columbia); Member, Ontario Bar; Professor, Osgoode Hall Law School, York University. *Search and Seizure Under the Income Tax Act*

BURNS, Peter, LL.B. (Otago), LL.M. (Otago); Member, New Zealand Bar; Professor and Dean, University of British Columbia. *Private Prosecutions*

COUGHLON, Stephen, M.A. (Toronto), Ph.D. (Toronto), LL.B. (Dalhousie). *Arrest*

CYR, Lita, LL.B. (Ottawa); Member, Ontario Bar. *Assistant to Co-ordinator*

EDELSON, Gillian, B.A. (Carleton), M.A. (Carleton), LL.B. (Ottawa); Member, Ontario Bar. *Search and Seizure*

ELIADIS, Pearl. *Remedies in the Criminal Process*

FERGUSON, Gerald A., B.A., LL.B., LL.M. *Sentencing*

FUERST, Linda, LL.B. (Osgoode); Member, Ontario Bar; Part-time lecturer, Carleton University. *Search and Seizure*

FUERST, Michelle, LL.B. (Osgoode); Member, Ontario Bar. *Trial and Appeal Procedures*

GOLD, Allan, B.Sc. (Toronto), LL.B. (Queen's); Member, Ontario Bar; Part-time lecturer, Osgoode Hall Law School, York University; Part-time lecturer, Woodsworth College, University of Toronto. *Trial and Appeal Procedures*

GRENIER, Bernard, His Honour, B.A. (Collège Jean de Brébeuf), LL.L. (Montréal); Member, Québec Bar. *Jurisdiction of Courts*

HEALY, Patrick, B.A. (Victoria), B.C.L. (McGill); Member, Québec Bar; Lecturer, Faculty of Law, McGill University. *Questioning Suspects; Disclosure by the Prosecution*

JOBSON, Keith, B.A., B.Ed., LL.B., LL.M., J.S.D. *Sentencing*

JONES, G. Norman, B.A. (Ottawa), M.A. (Hong Kong). *Liaison with C.A.C.P.*

JORDAN, James C., B.A. (Winnipeg), LL.B. (Manitoba), LL.M. (Alberta); Member, Manitoba and Alberta Bars. *Post-Seizure Procedures*

KINGSTON, Paula M., B.Sc. (Dalhousie), LL.B. (Dalhousie), LL.M. (London, U.K.); Member, Nova Scotia Bar. *Post-Seizure Procedures; Search and Seizure*

LABRÈCHE, Diane, LL.L., LL.M. (Montréal); Member, Québec Bar; Associate Professor, University of Montréal. *Remedies in the Criminal Process*

MANNING, Morris. *Implication of the Charter of Rights to Criminal Procedure Reform*

MERRILL, Susan, B.A. (Carleton), LL.B. (Ottawa); Member, British Columbia Bar. *Disclosure by the Accused*

O'REILLY, James W., B.A. (Hon.) (Western), LL.B. (Osgoode); Member, Ontario Bar. *Charter of Rights; Media and the Law*

MILLER, Joyce N., B.A. (Sir George Williams), LL.B. (McGill), B.C.L. (McGill); Member, Ontario Bar. *Videotaping*

PAIKIN, Lee S., B.A. (Toronto), LL.B. (Toronto), LL.M. (Columbia); Member, Ontario Bar. *Post-Seizure Procedures; Search and Seizure*

RATUSHNY, Edward, B.A., LL.B. (Saskatchewan), LL.M. (L.S.E.), LL.M. (Michigan), S.J.D. (Michigan); Professor, Faculty of Law, University of Ottawa. *General Principles of Criminal Procedure; Disclosure by the Prosecution*

RODGERS-MAGNET, Sanda, B.A. (CWRU), LL.B. (McGill), B.C.L. (McGill), LL.M. (Montréal). *Principles of Criminal Procedure*

ROSENBERG, Marc, LL.B. (Osgoode); Member, Ontario Bar. *Electronic Surveillance*

SCHIFFER, Marc E., LL.B. (Windsor), LL.M. (Toronto), D. Jur. (Toronto), Ph.D. (Cantab.); Member, Ontario Bar. *Investigative Tests, Obtaining Forensic Evidence*

SCHMEISER, Doug, B.A. (Sask.), LL.B. (Sask.), LL.M. (Michigan), S.J.D. (Michigan); Member, Saskatchewan Bar; Chairman, Law Reform Commission of Saskatchewan. *Critique of Proposed Draft Code*

STOLTZ, Douglas. *Bill C-18 (Alcohol, Drugs and Driving Offences)*

TEPLITSKY, Martin, Q.C., LL.B. (Toronto); Member, Ontario Bar. *Criminal Pleadings*

VIAU, Louise. *Post-Seizure Procedures; Principles of Criminal Procedure*

WATT, John David, Q.C., B.A. (Waterloo), LL.B. (Queen's); Member, Ontario Bar. *General Principles of Criminal Procedure, Electronic Surveillance*

WEINROB, Lloyd. *Search and Seizure*

WHITE, Donna, B.A. (Carleton), LL.B. (Ottawa); Member, Ontario Bar. *Post-Seizure Procedures*

Protection of Life Project

Co-ordinator: Mr. Edward W. Keyserlingk, B.A. (Loyola College), B.Th. (Montréal), L.Th. (Montréal), L.S.S. (Gregorian University, Rome), LL.M. (McGill), Ph.D. (McGill).

BAUDOUIN, Jean-Louis, Q.C., B.A. (Paris), B.C.L. (McGill), D.J. (Paris), D.E.S. (Madrid and Strasbourg); Member, Québec Bar; Professor, University of Montréal. *Behaviour Alteration; Human Experimentation; Report on Medical Treatment; Legal Status of the Fetus*

BUNT, Gail, B.A. (Toronto), LL.B. (Saskatoon). *Sentencing in Environmental Cases*

CASTRILLI, Joseph F., B.A. (S.U.N.Y. at Buffalo). *Pesticides*

CONNELL-THOUEZ, Katherine, B.A. (Tulane); LL.B. (Tulane); D.E.S. (Grenoble). *Consumer Hazards Products*

FREEDMAN, Benjamin, B.A. (Brooklyn College City University of New York); M.A. (Brooklyn College City University of New York); Doctorate in Philosophy (Brooklyn College City University of New York). *Towards Consensus in Regulating Risks in Society; Legal Status of the Fetus*

GILHOOLY, Joseph R., B.A. (Carleton). *Biotechnology, New Genetic Techniques; Legal Status of the Fetus*

HATHERLY, Mary E., B.A. (Kenyon College, U.S.), LL.B. (Dalhousie), LL.M. (Osgoode-York); Professor, University of New Brunswick. *Jurisdictional and Constitutional Perspective of Environmental Law*

HUESTIS, Lynn B., B.A. (Victoria), LL.B. (Ottawa), Member, Ontario Bar. *Policing Pollution*

KNOPPERS, Bartha, B.A. (McMaster), M.A. (Alberta), LL.B. (McGill), B.C.L. (McGill), D.E.A. (Paris), D.L.S. (Trinity, Cambridge). *Legal Status of the Fetus*

KOURI, Robert, P., B.A. (Bishops), LL.L. (Sherbrooke), M.C.L. (McGill), D.C.L. (McGill). *Legal Status of the Fetus*

LIPPMAN, Abby, B.A. (Cornell), Ph.D. (McGill), F.C.C.M.C. *Legal Status of the Fetus*

MITCHELL, Heather, B.A. (Western Ontario), LL.B. (Toronto); Member, Ontario Bar. *Comparative Criminal Law Perspective of Pollution Offences*

MORSE, Bradford, B.A. (Rutgers), LL.B. (U.B.C.), LL.M. (Osgoode). *Native Rights and Environmental Law*

NAHWEGAHBOW, David, B.A. (Ottawa), LL.B. (Ottawa). *Native Rights and Environmental Law*

PICARD, Ellen, B.Ed. (Alberta), LL.B. (Alberta), LL.M. (Alberta). *Legal Status of the Fetus*

ROGERS-MAGNET, Sanda, B.A. (CWRU), LL.B. (McGill), B.C.L. (McGill), LL.M. (Montréal). *Legal Status of the Fetus*

SMITH, R. David, B.A. (Toronto), M.A. (Toronto), Graduate Diploma Social Sciences (Stockholm), Ph.D. (Toronto). *Legal Status of the Fetus*

SCHRECKER, Theodore F., B.A. (Trent), M.A. (York). *Political Economy of Environmental Hazards; Hazards in the Workplace*

TREMBLAY, Marie, LL.B. (Laval), Member, Québec Bar. *Pollution in the Workplace*

VIGOD, Toby Elaine, B.A. (Toronto); LL.B. (Queen's); Member, Ontario Bar. *Pesticides*

Administrative Law Project

Co-ordinator: Mr. Mario Bouchard, D.E.C., LL.L. (Montréal) LL.M. (Québec); Member, Québec Bar.

ARNOLD, Joan M., B.A. (Alberta), M.A. (Queen's), LL.B. (Ottawa); Member, Ontario Bar. *Administrative Appeals*

CHOUINARD, Nicole, LL.B. (Ottawa). *Canadian Council on Administration*

CLIFFORD, John C., B.A. (Western Ontario), LL.B. (Dalhousie); Member, Nova Scotia Bar. *Policy Implementation; Inspectorates; Institutions*

COOMBS, Andrew, B.A. (Queen's), LL.B. (Dalhousie). *Independent Administrative Agencies*

CRANE, Brian A., Q.C., B.A. (British Columbia), LL.B. (British Columbia), A.M. (Columbia); Member, Ontario Bar. *Independent Administrative Agencies*

DYKE, Karen E., LL.B. (with French) (Birmingham, U.K.). *Tort Liabilities of the Crown, Ex-Gratia Payments, Statutory Immunities and Liabilities*

EDDY, Howard R., B.A. (Harvard), J.D. (Washington), LL.B. (Queen's); Member, Washington State Bar, Ontario and British Columbia Bars. *Policy Implementation*

GARANT, Patrice, L.ès L. (Laval), LL.L. (Laval), LL.D. (Paris); Member, Quebec Bar; Professor, Laval University. *Administrative Appeals*

KERNAGHAN, Kenneth, B.A. (McMaster), M.A. (Duke), Ph.D. (Duke); Professor, Brock University. *Policy Implementation*

LA ROCHE, Kevin, B.A. (Calgary), M.A. (Saskatchewan), LL.B. (McGill). *Crown Corporations as Compliance Mechanisms*

McCALLUM, Sandra K., B. Juris. (Monash), LL.B. (Monash), LL.M. (U.B.C.); Member, Victoria (Australia) Bar; Member, British Columbia Bar. *Indirect Gathering of Facts by Agencies*

MOCKLE, Daniel, LL.B. (Laval), D.E.A., Int'l Public Law (Lyon), State Doctorate (Law) (Lyon); Member, Québec Bar. *Legal Status of the Federal Crown; Crown Procedural Privileges; Execution of Judgments against the Crown*

MOHR, Johann W., B.S.W. (Toronto), M.S.W. (Toronto), Ph.D. (Graz). *Policy Implementation*

PREVOST, Alain, LL.B. (Laval); Member, Québec Bar. *Indirect Gathering of Facts by Agencies*

ROBARDET, Patrick G., LL.L. (Reims, France), LL.M. (Reims, France). *Administrative Agencies Act*

STANBURY, W.T., B.Comm. (U.B.C.), M.A. (Econ.), Ph.D. (Econ.) (University of California, Berkeley); Professor, University of British Columbia. *Policy Implementation*

TOOPE, Stephen, A.B. (Harvard), LL.B., B.C.L. (McGill). *Independent Administrative Agencies; Administrative Law Scholarship*

WEBB, Kernaghan R., LL.B. (Calgary). *Crown Corporations and Policy Implementation; Grants; Institutions*

WILSON, David, B.A. (Queen's), LL.B. (U.B.C.). *Administrative Appeals*

YOUNG, Alison Harvison, B.A. (Carleton), B.C.L. (McGill). *Independent Administrative Agencies; Administrative Searches; Administrative Law Scholarship*

APPENDIX J

COMMISSION PERSONNEL OTHER THAN RESEARCH CONSULTANTS

COMMISSION SECRETARY
Côté, Jean

DIRECTOR OF OPERATIONS
Webber, Michael H.F.

ADMINISTRATIVE SERVICES

Administrative Officer
Lajoie, Georgette

ACCOUNTS AND PERSONNEL RECORDS SERVICES

Supervisor
Brunet, Louise

Clerk
Ippersiel, Chantal

MATERIAL, TELECOMMUNICATION AND PROPERTY MANAGEMENT

Manager
McAlear, Greg

Clerk
Fortier, Michel-Pierre

Photocopy
Mangone, John
McConnell, Sheila

RECORDS MANAGEMENT

Supervisor
Dupuis, Roger

Records Processing Clerks
Hébert, Lyne
Legault, Jean-Pierre

Records Clerk
Benoit, Sylvie

Mailroom Supervisor
Sabourin, Monique

ADMINISTRATOR OF CONSULTATIONS
Haitas, Susan

ASSISTANTS TO PROJECT CO-ORDINATORS
Rosenberg, Betty
Harrison, Irene

SECRETARIAL SERVICES
Buti, Hilary
Corder, Colleen
Côté, Denise
Dixon, Darcy
Giguère, Flora
Haché, Rose-Marie
Halderson, Christine
Ippersiel, Madeleine
Johnson, Deborah
Keeler, Liliane
Kelly, Heather
Lallemand, Louise
McKaskle, Suzette
Morrow, Sally
Milks, Viola
Normand, Lynne
Perrier, Chantal
Plouffe, Suzanne
Ralston, Jacqueline
Samuel, Noreen
Shaw, Irene
Vesque, Lucy

RECEPTION
Sabourin, Rachelle

TEXT PROCESSING

Supervisor
Houle, Nicole

Operators
Delorme, Carole
de Casmaker, Daphne
Lavigne, Carmelle

TRANSLATION

Translator
Lajoie, Marie

INFORMATION SERVICES

Director
Lafrance, Rolland

Assistant to the Director
Kennedy, Carole

EDITING

Chief of Publications
Boivin-Deziel, Monique

Editors
Bouton, Yves
Karnouk, Karleen

INFORMATION AND DISTRIBUTION OF PUBLICATIONS CENTRE

Manager
Hein, Marie-Josée

Clerks
Chartrand, Richard
Cloutier, Paul
Lajoie, Suzanne

LIBRARY SERVICES

Librarian
Rubin, Judith

Library Technicians
Gauthier, Francine
Hellmann, Donna

MONTRÉAL OFFICE

Office Manager
Harvey, Marielle

Administrative Assistant
Deslauriers, Denis

Secretary
Verreault, Louise

Law reforms predicted under Tories

Ottawa adoptera d'ici Noël une loi plus sévère pour contrer l'ivresse au volant

Tighten the law

Calgary Herald

Limits to the search

Skating On Thin Ice

THE TORONT

Ontario Lawyers Weekly

Law group urges strap ban

The Sun

MPs change bill on drunk driving to protect doctors

Courts are willing to skate on thin ice

Changing attitudes

From the unconscious

The Evening Times-Globe

More public input needed —paper

Record

The Province Editorial pages

Stop the violence in national game

A useful experiment Video in the courts

Criminals of

Law Reform Commission Hears Opposing Views On Punishment

Marcotte estime que les mentalités sont à changer

Get rid of the strap, school chairmen agree

COPS DON'T AGREE Law body urges new arrest rights

Nazis abound

Too common

SUN

LE DROIT OTTAWA, MARDI 5 MARS 1985

La violence familiale est la plus grave

Pour que les accusés sachent à quoi s'en tenir

Taping goes too far?

Tighter search laws 'will hamper police'

The LeaderPost

NHL responds to assault report

Violence 'restrai

Group wants old law abolished

Limits recommended

Argument would see Crown's case revealed before accused makes plea

LA RÉFORME DU DROIT ET LA VIOLENCE SPORTI

Il suffit d'appliquer la

The London Free Press

NATIONAL

The Province

Une partie inégale

taxman

Telegram

Criminal libel

The Globe and Mail

NATIONAL EDITION

CANADA'S NATIONAL NEWSPAPER

No purpose served

Laws on pollution favor large firms, reform study finds

'Clear gap' between rules, practice

Overhaul search laws, report says

Police tapes get mixed reaction

Law reform group visiting

The Hamilton Spectator

Environmental law one-sided, study says

Decriminalizing libel

Telling accused

The Citizen

Cape Breton Post

Delegates differ on ways to control violence in sports

DIFFAMATION, TOUJOURS PASSIBLE DE PRISON

La Commission de réforme du droit recommande la décriminalisation du libelle

La Commission de réforme propose l'abolition du libelle du code pénal

la presse

Commission urges trial of Nazis

Lawyers welcome disclosing details

Decriminalize libel says Law Reform

Des lois à rajeunir

the Winnipeg Sun

Double loss by crime victims assailed in law reform study

Speed up return of theft items

Tape questioning of suspects

Our arson laws are a mess

The Medical Post

Knock and enter

A gag on the press

The Citizen

New light on search, seizure

Seizure of financial records struck down

LE DEVOIR

LE SOLEIL

The Unhappy Exception

THE NUGGET

Too much discretion in seizure law: report

On peut obtenir ce document gratuitement en écrivant à :

Commission de réforme du droit du Canada
130, rue Albert, 7e étage
Ottawa, Canada
K1A 0L6

ou

Bureau 310
Place du Canada
Montréal (Québec)
H3B 2N2

© Commission de réforme du droit du Canada 1985
N° de catalogue J31-1985
ISBN 0-662-53957-5

COMMISSION DE RÉFORME
DU DROIT DU CANADA

QUATORZIÈME RAPPORT ANNUEL
1984-1985

PRÉSIDENT
COMMISSION
DE RÉFORME DU DROIT

Ottawa
Juillet 1985

L'honorable John Crosbie, c.p., c.r., député
Ministre de la Justice
Ottawa, Canada

Monsieur le Ministre,

Conformément aux dispositions de l'article 17 de la *Loi sur la Commission de réforme du droit*, j'ai l'honneur de vous présenter le quatorzième rapport annuel de la Commission de réforme du droit pour la période du 1er juin 1984 au 31 mai 1985.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de mes sentiments les plus distingués.

Allen M. Linden

MEMBRES DE LA COMMISSION

Président

M. le juge Allen M. Linden,
Cour suprême de l'Ontario
nommé le 18 juillet 1983

Vice-président

Me Gilles Létourneau
nommé le 24 juin 1985

Commissaires

Me Louise Lemelin, c.r.
nommée le 17 août 1981

Me Joseph Maingot, c.r.
nommé le 7 avril 1982

Me John P. Frecker
nommé le 19 avril 1985

TABLE DES MATIÈRES

1. INTRODUCTION 1
a) Le mandat de la Commission 1
b) Les débuts 4
c) La suite 4
d) L'équipe actuelle 6

2. L'INFLUENCE DE LA COMMISSION SUR LA RÉFORME DU DROIT 7
a) La recherche juridique 7
b) L'éducation du public 8
c) La jurisprudence 8
d) La modification de certaines pratiques 10
e) La législation 12

3. LES PUBLICATIONS 14
a) Les rapports au Parlement 14
b) Les documents de travail 15
c) Les documents d'étude 17

4. LES TRAVAUX EN COURS 18
a) Les règles de fond du droit pénal 18
b) La section de recherche en procédure pénale 20
c) La section de recherche sur la protection de la vie 21
d) La section de recherche en droit administratif 23
e) Les recherches sur l'emploi du langage courant 24

5. LES CONSULTATIONS 25
a) Les consultations permanentes 25
b) Les consultations spéciales 26
c) Les consultations publiques 27

6. LA COOPÉRATION AVEC D'AUTRES INSTITUTIONS 28
a) Le Parlement 28
b) Le ministère de la Justice et le ministère du Solliciteur général 29
c) La Commission canadienne pour la détermination de la peine 29
d) Le Conseil canadien de la magistrature 29
e) L'Institut canadien sur l'administration de la Justice 29
f) L'Association du Barreau canadien 30
g) L'Association canadienne des professeurs de droit 30
h) Les médias 30
i) L'Association canadienne «Droit et société» 31
j) Les autres organismes canadiens de réforme du droit 31
k) L'Association canadienne de justice pénale 31
l) Les organismes internationaux 31

7. LE FONCTIONNEMENT DE LA COMMISSION 32
a) Les réunions 32
b) Les activités régionales 32
c) La politique sur les langues officielles 32
d) La bibliothèque 32
e) Le personnel 32
f) Les finances 33
g) Les visiteurs 33

ANNEXES

A — Rapports au Parlement 35
B — Documents de travail 37
C — Études publiées, documents d'étude, documents de soutien et conférences 37
D — Documents inédits préparés pour la Commission de réforme du droit 39
E — Monographies, articles et documents rédigés par les chargés de recherche, actuels et anciens, avec l'appui de la Commission de réforme du droit 41
F — Articles sur la Commission de réforme du droit et ses travaux 44
G — Extraits d'articles et d'éditoriaux publiés dans les médias au sujet de la Commission de réforme du droit et de ses publications 47
H — Publications de la Commission de réforme du droit citées par les tribunaux 52
I — Chargés de recherche 54
J — Personnel de la Commission autre que les chargés de recherche 57

1. INTRODUCTION

Depuis quatorze ans qu'elle existe, la Commission de réforme du droit du Canada a toujours eu la même mission : moderniser les lois fédérales du Canada afin de les rendre mieux adaptées aux aspirations des Canadiens. Au cours de cette période, la Commission a produit vingt-cinq rapports au Parlement, quarante documents de travail et plus de soixante-sept documents d'étude, sans compter plus de cent cinquante documents d'étude non publiés. Nous avons également contribué à la publication d'une centaine d'autres ouvrages et articles.

Pendant ces quatorze premières années, nous sommes parvenus à modifier certaines lois, attitudes et pratiques juridiques, mais il reste encore beaucoup à faire. Notre droit demeure à bien des égards archaïque, inutilement complexe : à l'ère spatiale, nous sommes encore régis par des lois qui remontent à l'époque de la diligence. Dans une société industrielle devenue extrêmement complexe, on applique toujours des lois destinées à une économie simple, agricole. Des textes inspirés de la morale victorienne sont toujours en vigueur en cette époque d'égalité sexuelle. Des conceptions antérieures à la Charte persistent malgré la révolution juridique suscitée par l'entrée en vigueur de ce texte fondamental.

Nous devons continuer de nous consacrer avec zèle et enthousiasme à l'énorme tâche de la réforme du droit. Il nous faut redoubler d'ardeur afin de moderniser les lois canadiennes pour les rendre mieux adaptées aux besoins des citoyens. Nous devons inciter les Canadiens à nous dire quel système juridique ils souhaitent voir instaurer. Nous devons élaborer des textes de loi qui soient adaptés aux changements technologiques actuels et même futurs. Nous devons enfin favoriser la coopération à cet égard entre tous ceux qui œuvrent au sein de notre système juridique. Car si nous voulons que la cause de la réforme du droit, et le système juridique lui-même, continuent d'avoir droit au respect de tous les Canadiens, il nous faut absolument travailler de concert avec la magistrature, les avocats, les représentants du gouvernement, les agents de police et le public.

C'est au cours des années 1960 que l'idée d'instituer un organisme fédéral de réforme du droit s'est véritablement imposée au Canada. Plusieurs provinces canadiennes et divers pays s'étaient déjà dotés de tels organismes. Lors de son assemblée annuelle de 1966, l'Association du Barreau canadien, se souvenant d'une étude préliminaire effectuée dix années auparavant par le professeur F. R. Scott, prend une résolution préconisant la création d'un organisme voué à la réforme du droit. La même année, et encore en 1967, l'honorable Richard A. Bell, député conservateur représentant la circonscription d'Ottawa-Carleton présente, à titre de député, un projet de loi tendant à créer une «commission canadienne de réforme du droit». En 1968, Stanley S. Schumacher, député conservateur du comté de Drumheller (Alberta) dépose à son tour un projet de loi identique à ceux qu'avait soumis le député Bell. Les trois projets restent lettre morte, mais le mouvement prend de l'ampleur.

En 1968, à l'occasion d'un discours prononcé à Osgoode Hall devant les membres de la *Law Society of Upper Canada*, qui avaient été convoqués en assemblée spéciale, l'honorable John N. Turner, alors ministre de la Justice, annonce son intention d'instituer un organisme fédéral de réforme du droit, pour répondre aux attentes exprimées. En 1970, il dépose le projet de loi C-186, intitulé *Loi prévoyant la création d'une Commission de réforme du droit du Canada*. En présentant le projet de loi, John Turner dit espérer qu'avec la création de la Commission de réforme du droit du Canada, [TRADUCTION] «le droit ne sera plus jamais statique en ce pays». La Loi est rapidement adoptée par le Parlement, avec l'appui de tous les partis, et entre en vigueur le 1er juin 1971. Pendant les quatorze années qui ont suivi, nous avons pu compter sur le support de tous les partis politiques représentés au Parlement, tout en subissant parfois leurs critiques lorsqu'ils étaient en désaccord avec certaines de nos recommandations.

a) Le mandat de la Commission

Aux termes de la *Loi sur la Commission de réforme du droit du Canada*, le mandat de la Commission consiste à étudier d'une façon permanente les lois et autres règles de droit qui constituent le droit du Canada, en vue de faire des propositions pour les améliorer, les moderniser et les réformer. La Commission doit développer de nouvelles méthodes et de nouveaux concepts de droit correspondant à l'évolution des besoins de la société canadienne et des individus qui la composent. Elle est également tenue de formuler des propositions de réforme reflétant les concepts et les institutions distinctes des deux systèmes juridiques du Canada, le common law et le droit civil. La Loi confère à la Commission de vastes pouvoirs en vue de l'aider à remplir son mandat : recherches juridiques, enquêtes, discussions et consultations auprès des groupements et citoyens concernés. En outre, les ministères, services et organismes du gouvernement du Canada sont tenus de mettre à la disposition de la Commission tous les renseignements et toute l'aide qui peuvent lui être nécessaires pour bien remplir son mandat.

ANCIENS MEMBRES DE LA COMMISSION*

Présidents

M. le juge E. Patrick Hartt
Cour suprême de l'Ontario
Président
du 1er avril 1971
au 31 mars 1976

M. le juge Antonio Lamer
Cour supérieure du Québec
Vice-président
du 1er décembre 1971 au 31 mars 1976
Président du 1er avril 1976 au 1er mai 1978
Aujourd'hui juge à la Cour
suprême du Canada

Francis C. Muldoon, *c.r.*
Vice-président
du 30 juin 1977 au 30 avril 1978
Président du 1er mai 1978
au 17 juillet 1983
Aujourd'hui juge à la Cour
fédérale du Canada

Vice-présidents

M. le juge John C. Bouck
Cour suprême de la
Colombie-Britannique
Vice-président du 1er mai 1976
au 17 mars 1977

Jean-Louis Baudouin, *c.r.*
Commissaire du 1er mai 1976
au 30 avril 1978
Vice-président du 1er mai 1978
au 1er décembre 1979

M. le juge Jacques Ducros
Cour supérieure du Québec
Commissaire du 1er mai 1979
au 8 octobre 1980
Vice-président du 9 octobre 1980
au 28 février 1981

Réjean F. Paul, *c.r.*
Commissaire du 16 mars 1981
au 6 avril 1982
Vice-président du 7 avril 1982
au 17 juillet 1983
Aujourd'hui juge à la
Cour supérieure du Québec

Jacques Fortin
Vice-président
du 3 novembre 1983 au 28 janvier 1985

* Par ordre d'entrée en fonctions

Commissaires

Martin L. Friedland, c.r.
Commissaire
du 1er juin 1971
au 1er juillet 1972

William P. Ryan, c.r.
Commissaire
du 1er juillet 1971
au 15 avril 1974
Aujourd'hui juge à la
Cour fédérale du Canada

Claire Barrette-Joncas, c.r.
Commissaire
du 1er décembre 1971
au 1er décembre 1974
Aujourd'hui juge à la
Cour supérieure du Québec

John D. McAlpine, c.r.
Commissaire
du 1er décembre 1971
au 1er décembre 1974

Johann W. Mohr
Commissaire
du 1er janvier 1973
au 1er avril 1976

Gérard V. La Forest, c.r.
Commissaire
du 15 avril 1974
au 1er juillet 1979
Aujourd'hui juge à la
Cour suprême du Canada

M. le juge Edward J. Houston
Cour de comté et de
district de l'Ontario
Commissaire
du 13 septembre 1978
au 13 septembre 1981

Alan D. Reid
Commissaire
du 1er avril 1982 au 31 mars 1985

On voit donc que l'étendue du mandat et les pouvoirs de la Commission l'autorisent à ne pas se limiter à la simple recherche juridique. La loi constitutive de la Commission permet en effet à celle-ci de remonter aux sources philosophiques de notre système juridique, d'analyser les règles actuelles pour en déceler les lacunes, de recommander des changements innovateurs et audacieux et, enfin, de faire participer à la réforme du droit le public ainsi que les groupements intéressés.

b) Les débuts

Le juge E. Patrick Hartt, de la Cour suprême de l'Ontario, sera le premier président de la Commission de réforme du droit du Canada. Dévoué, doté d'une personnalité exceptionnelle, il permet à la Commission de réunir, à titre de commissaires et de chargés de recherche, des juristes comptant parmi les plus brillants au Canada. Ces derniers se lancent alors dans un profond examen philosophique du droit pénal canadien. Les efforts considérables de ces «jeunes tigres», ainsi qu'on les a décrits, aboutiront à la publication du rapport au Parlement intitulé *Notre droit pénal*. Les principes énoncés dans ce document orientent encore aujourd'hui les travaux de la Commission dans le domaine des règles de fond du droit pénal.

La contribution apportée par le juge Hartt prendra bien d'autres formes au cours des premières années de la Commission. Ainsi, les travaux relatifs au droit de la preuve entraîneront la publication d'un rapport sur ce sujet, où l'on trouve notamment un projet de code de la preuve qui vise à débarrasser le droit de règles inutilement techniques et complexes. Le juge Hartt engagera la Commission sur la voie d'une rédaction aussi simple et compréhensible que possible. Sous sa direction, la Commission amorce un dialogue avec le public, afin de faire participer celui-ci à la réforme du droit. On entreprend des études dans les domaines suivants : détermination de la peine, procédure pénale, expropriation, observance du dimanche, troubles mentaux, droit de la famille et droit administratif.

c) La suite

En 1976, le juge Antonio Lamer (maintenant à la Cour suprême du Canada), qui avait occupé le poste de vice-président de l'organisme pendant les cinq premières années, succède au juge Hartt comme président de la Commission de réforme du droit. Sa direction énergique et imaginative donnera lieu à la publication de remarquables études et rapports. Pendant son mandat, le juge Lamer exhortera le gouvernement du Canada à suspendre tous les nouveaux programmes législatifs concernant le droit pénal (à l'exclusion de la procédure) jusqu'à ce qu'une politique globale ait été arrêtée en matière de justice. À défaut d'une telle politique, estime-t-il, les modifications législatives ne seront jamais que des palliatifs. Pour répondre à cet appel, le gouvernement élaborera une politique globale en matière de justice pénale, que l'on trouve énoncée dans un document intitulé *Le Droit pénal dans la société canadienne* (1982). Cet énoncé officiel des objectifs du droit pénal ainsi que des principes devant être appliqués par le gouvernement pour réaliser ces objectifs concorde avec le point de vue exprimé par la Commission de réforme du droit du Canada dans le rapport 3 intitulé *Notre droit pénal*.

Pendant la présidence du juge Lamer, plusieurs nouvelles études sont entreprises dans le domaine du droit pénal. La recherche devient très active en droit administratif et en droit de la famille. Une importante conférence sur la préparation au procès, tenue en mars 1977, influera profondément sur le déroulement des procès devant les juridictions pénales, notamment en ce qui a trait à la communication de la preuve. Le juge Lamer construit une solide base d'appui pour les travaux de la Commission au Québec. C'est également sous son impulsion qu'est instituée la section de recherche sur la protection de la vie, chargée d'étudier l'euthanasie, le consentement au traitement médical et d'autres questions connexes.

Francis C. Muldoon, c.r. à l'époque et maintenant juge à la Cour fédérale du Canada, qui avait auparavant été vice-président de la Commission pendant un certain temps, devient le troisième président de la Commission de réforme du droit du Canada en 1978. Par sa direction ferme et dévouée, le juge Muldoon contribuera à améliorer encore la réputation de la Commission. Pour lui, la réforme du droit ne peut être autre chose qu'un «changement pour le mieux». Il s'efforce d'établir des liens plus étroits avec les juges, les avocats, les policiers et d'autres groupes, en mettant sur pied des comités permanents en vue de consultations périodiques et continues au sujet du droit pénal.

La présidence du juge Muldoon sera une période extrêmement productive, pendant laquelle douze rapports au Parlement seront rédigés, sur des sujets aussi divers que le chèque, le jury, le vol et la fraude, l'outrage au tribunal, l'euthanasie, les critères de détermination de la mort, ainsi que les mandats de main-forte et les télémandats. C'est en outre durant le mandat du juge Muldoon que l'honorable Jacques Flynn, Ministre de la Justice pendant le gouvernement Clark, établira le projet de révision du droit pénal, auquel collaborent la Commission, le ministère de la Justice et le ministère du Solliciteur général (avec la participation des provinces) pour moderniser le droit pénal et la procédure pénale. Dès lors, le gouvernement étudie officiellement et systématiquement les travaux de la Commission dans le domaine du droit pénal au fur et à mesure de leur publication et peut décider d'y donner suite rapidement.

Jacques Fortin, Vice-Président de la Commission de réforme du droit, est décédé le 28 janvier dernier. François Handfield, ancien étudiant et collègue de Me Fortin, nous livre ses réflexions.

Jacques Fortin, Vice-President of the Law Reform Commission of Canada died in Montreal on Jan. 28, 1985. Below, Patrick Fitzgerald reflects on the man and his accomplishments.

Un éminent juriste, un philosophe éclairé, un grand ami de tous

Par François Handfield
Pour le National

Rencontrer un éminent professeur est troublant, mais retrouver un éminent professeur après 16 ans d'absence l'est encore plus. C'est l'expérience que j'ai vécue lorsqu'en 1983 je me suis joint à la Commission de réforme du droit du Canada en tant que coordonnateur du Projet de recherche en droit pénal de fond. Au départ, le titre de droit pénal "de fond" m'était inconnu mais je l'ai attribué sans hésitation à celui qui avait été pour moi en 1967 un professeur avide de connaissance et de perfectionnement juridiques.

J'avais laissé le professeur Jacques Fortin après mes études de droit et n'en avais entendu parler que par ses conférences et écrits. Il était à l'époque de 1967 un jeune professeur à la recherche de la vérité jurisprudentielle. Il était convaincu, me semble-t-il de l'exactitude de l'enseignement du common law. Mais il était ardu pour des étudiants à l'esprit cartésien de nous soumettre à la pensée britannique. Nous attendions des principes généraux que la common law ne nous apportait pas sur le champ.

Chez le professeur Fortin par contre, il y avait une recherche de principes. Nous ne les trouvions pas toujours. Sa tâche n'était pas facile, d'autant plus qu'il s'efforçait d'élaborer des principes généraux en un français que l'on ne retrouvait pas dans les textes. Il y avait certes, l'ouvrage admirable du Juge Irénée Lagarde dont nous nous inspirions, mais Jacques Fortin voulait aller plus loin.

Il voulait isoler les principes généraux de droit pénal de la partie du Code qui traite des infractions. Il y travailla très fort. Son volume en collaboration avec le professeur Louise Viau en est un résultat tangible. "Oeuvre admirable que celle de créer un language juridique français en droit pénal" dira le professeur Jacques Bellemare.

L'histoire voulu qu'il se retrouve à la Commission de réforme dès 1971. A cette époque on garde comme souvenir celui d'un professeur parfaitement instruit en droit pénal.

Celui qu j'ai retrouvé en 1983 n'avait plus cette soif d'apprendre des années 60. Il savait!

Sa pensée avait évolué. Il était devenu un critique du droit pénal. Certes il respectait la règle jurisprudentielle, il en avait d'ailleurs tiré des principes généraux, mais il remettait en question maintenant ces mêmes principes.

C'est ainsi que le groupe de droit pénal de fond a travaillé avec lui jusqu'à son départ. Autour de lui, son grand ami, le professeur Patrick Fitzgerald, de l'Université Carleton, un groupe d'environ six jeunes avocats et moi.

Les séances de travail étaient merveilleuses. On y parlait droit, philosophie et surtout logique. Un exemple: la responsabilité des parties aux infractions. D'instinct, nous avons ouvert le Code criminel. C'était de trop. "Nous ne sommes pas là, nous disait-il, pour déplacer une virgule ou changer un mot. Il faut aller plus loin, il faut dépasser le Code". Pour ce faire, il faut remettre en question, se poser des questions fondamentales. C'est ce que nous avons appris à faire à ses côtés. Ce n'était pas toujours facile, nous n'étions pas toujours de taille. Chez lui, aucun signe d'impatience ou de mécontentement. Bien au contraire, il invitait à la discussion. Il pratiquait avec le groupe l'art de faire naître les idées.

On ne compte plus les heures passées avec nous, loin de sa famille, loin de sa ville, loin de son université. Et c'est ainsi que les documents en droit pénal de fond ont été élaborés puis soumis à la Commission. Il savait, cependant, que cette approche au droit pénal ne serait pas acceptée d'emblée par tous. La route de la réforme était tracée dans les principes de base mais la législation de demain était encore loin.

Nous vivons depuis son départ, nourris de sa pensée et de son dynamisme. Nous ne connaîtrons peut-être plus d'esprits réformateurs comme le sien mais nous allons tout faire pour qu'un jour le rêve qu'il chérissait se réalise.

M. François Handfield est Coordonnateur de la section de recherche en droit penal de fond à la Commission de reforme du droit du Canada

'A guide, philosopher and friend to whom we never looked in vain'

By Patrick Fitzgerald
For the National

"Who," wrote Glanville Williams, "is the ideal law reformer? It would be easy to depict this Benthamite character, possessing enormous erudition and with an unremitting zeal for legal improvement. But it's not the habit of governments to fill their committees with such people." A notable exception was the late Jacques Fortin.

I first met Jacques in 1971. We met with two others (Commissioner Friedland, as he then was, and Bernard Grenier) to discuss the arrangement of a new Criminal Code. This was the first of many meetings with him, for subsequently I worked together with him two days a week throughout the next 14 years. From that collaboration came many of the commission papers in criminal law, e.g. *Meaning of Guilt, Theft and Fraud, The General Part* and *Homicide*. "In terms of intellect and scholarship," said Mr. Justice Lamer, "he made the major contribution from Quebec."

At the 1971 meeting, three things struck me about him. First, he spoke rarely and, when he did so, quietly; his voice was ever soft — an excellent quality in colleagues.

Second, he spoke with acknowledged authority based on an encyclopaedic knowledge of the criminal law: no precedent from early or present case law escaped him; no scholarly work from Hale to Fletcher passed him by — he was a veritable walking abridgement.

Third, he was a born expositor; I have fond memories of him explaining with his usual clarity and logic, without jargon or redundancy, some abstruse concept or proposal to groups such as the commission's advisory panel of judges — the only pity was the explanation had to end.

Another essential quality for law reform is grasp of principle. He had this in abundance, partly because of his knowledge of comparative criminal law. After we had wrestled ineffectively for days with some intractable conceptual problem, a mere half-hour with him would make the whole thing clear. "Let's wait," we'd say, "and see what Jacques says — he'll have the answer."

Most important, however, for a law reformer is "unremitting zeal for legal improvement." This, too, he had and in good measure. It showed in what former president Mr. Justice Muldoon called "the patience and outward serenity with which he faced the verbal abuse inflicted on reformers daring to question what previous generations have passed down to us."

It showed too in his willingness, at great personal and financial cost, to leave his home and family and spend so much time in Ottawa and at consultations elsewhere. He gave, it's fair to say, much of his life to law reform and to preparing a new Criminal Code. Should Canada ever obtain such a code, much of the credit for it must go to Jacques Fortin.

To the commission he was, as President Allen Linden put it, "the creative force, the intellectual light and the true spirit behind the commission's work in criminal law." To his colleagues he was that guide, philosopher and friend to whom we never looked in vain for help however great the burden of providing it. To those who worked under him — researchers, secretaries, support staff — he was the kindest, most amiable and most supportive of directors. In short he was that unique thing, an ideal law reformer. We shall not look upon his like again.

Patrick Fitzgerald is a senior Research Consultant with the Law Reform Commission of Canada

d) L'équipe actuelle

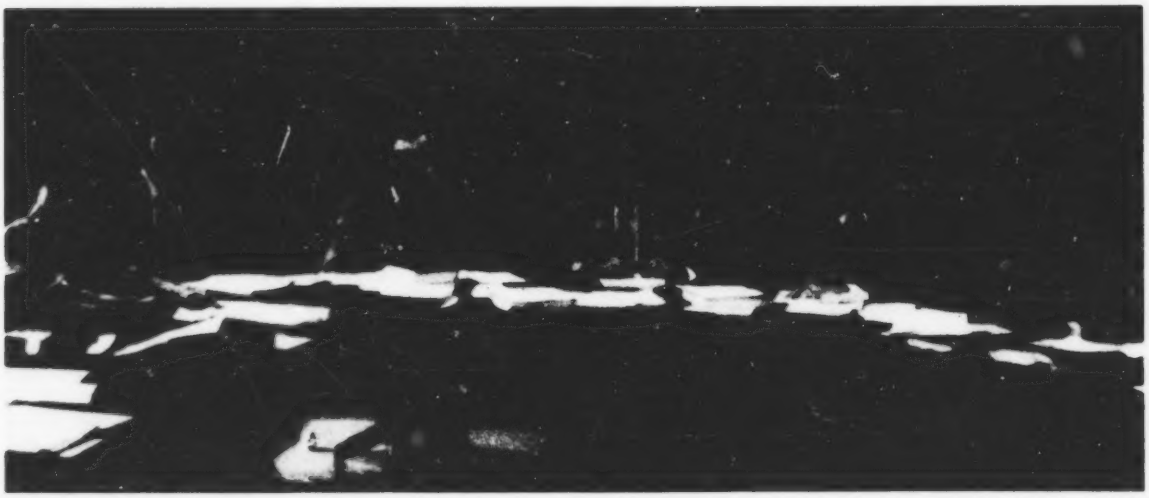
En 1983, MM. Francis C. Muldoon et Réjean Paul, alors vice-président de la Commission, quittent celle-ci pour la magistrature. Le juge Allen M. Linden, de la Cour suprême de l'Ontario, est nommé président, tandis que le professeur Jacques Fortin, de l'Université de Montréal, est désigné à la vice-présidence. Ils se joignent à trois éminents commissaires : Me Louise D. Lemelin, c.r., avocate de Victoriaville (Québec) et commissaire responsable de la section de recherche sur la protection de la vie, Me Alan D. Reid, c.r., anciennement attaché au bureau du procureur général du Nouveau-Brunswick, et maintenant commissaire responsable de la section de recherche en droit administratif, et Me Joseph Maingot, c.r., ancien conseiller parlementaire et greffier à la Chambre des communes, commissaire responsable de la section de recherche en procédure pénale.

Le professeur Jacques Fortin est mort tragiquement en janvier 1985. La Commission a ainsi perdu les services d'un homme courageux, d'une grande sagesse. Néanmoins, la section de recherche sur le droit pénal, à laquelle il s'était consacré, suivra la voie qu'il lui avait tracée. Nous ressentons cruellement son absence mais sa détermination, son amour de la liberté et son sens de la justice continueront de nous guider et de nous inspirer.

La Commission a également perdu les services de Me Alan Reid, qui nous a quittés avant la fin de son mandat pour devenir le premier directeur de la recherche pour le cabinet d'avocats Gowling & Henderson. Sa vive intelligence, son sens constant de la justice ainsi que sa capacité de travail garderont une valeur d'exemple pour nous. Il continuera à s'intéresser aux travaux de la Commission et nous sommes assurés de son appui au cours des années à venir.

Deux nouveaux commissaires ont été désignés cette année, et la Commission est très heureuse de leur nomination. C'est munis de nombreux diplômes et d'une grande expérience pratique que chacun d'eux accède à son nouveau poste. Me Gilles Létourneau, originaire de la ville de Québec, a un diplôme en droit de l'Université Laval, une maîtrise en droit criminel et en criminologie du London School of Economics and Political Science et un doctorat en droit pénal et en procédure pénale de la même université. Auteur d'un ouvrage intitulé *The Prerogative Writs in Canadian Criminal Law and Procedure*, il a rédigé plusieurs articles parus dans diverses revues de droit. Il nous arrive avec une grande expérience dans le domaine de la réforme du droit et de la législation à l'échelon provincial. Avant sa nomination à la vice-présidence, il était Secrétaire général associé à la législation au Conseil exécutif du gouvernement du Québec. Le mandat de Me Létourneau est d'une durée de cinq ans.

Me John Frecker, avocat expérimenté du cabinet Stirling, Ryan de Saint-Jean (Terre-Neuve), a également joint les rangs de la Commission cette année. Il est diplômé ès



Une réunion de la Commission avec, de gauche à droite : le commissaire Louise Lemelin, c.r.; le commissaire Joseph Maingot, c.r.; le commissaire Alan D. Reid, c.r.; le président Allen M. Linden; le secrétaire Jean Côté; le secrétaire adjoint Harold J. Levy.

arts de la Memorial University de Terre-Neuve et a obtenu une maîtrise en science politique de la University of British Columbia. Me Frecker a également passé les cours et les examens requis en vue de l'obtention d'un doctorat en politique canadienne et en science politique comparée à la Queen's University. Il a déjà obtenu un LL.B. de la même université. Il a participé à la préparation de plusieurs Legal Digests et du Canada Legal Directory. Son mandat est de trois ans.

Les commissaires jouissent de l'appui d'un personnel distingué et extrêmement compétent. Il faut notamment citer Me Jean Côté, du Barreau du Québec, secrétaire de la Commission, Me Harold Levy, secrétaire adjoint, le brigadier général (à la retraite) Michael H. F. Webber, directeur des opérations, Me Mario Bouchard, coordonnateur de la section de recherche en droit administratif, Me François Handfield, coordonnateur de la section de recherche sur le droit pénal substantif et enfin M. Edward W. Keyserlingk, coordonnateur de la section de recherche sur la protection de la vie.

Nous entendons poursuivre l'œuvre de nos prédécesseurs, qui nous ont si bien indiqué la voie à suivre. En élaborant ses propositions de réforme, la Commission continuera de s'inspirer fortement des principes fondamentaux élaborés au cours des premières années. Le grand avantage que présente un organisme permanent de réforme du droit, en effet, c'est de favoriser le développement d'une conception cohérente et continue de la réforme.

2. L'INFLUENCE DE LA COMMISSION SUR LA RÉFORME DU DROIT

Le rôle d'une commission de réforme du droit ne se limite pas à inciter le Parlement à adopter des textes de loi; son influence se fait également sentir sur bien d'autres plans. Pour élaborer leurs recommandations, de tels organismes parrainent des recherches juridiques qui viennent augmenter notre compréhension du droit et des systèmes juridiques. Ces recherches peuvent être mises à profit par les avocats dans la pratique, et aider les tribunaux à rendre des décisions qui, à leur tour, orienteront le droit dans de nouvelles voies. Le résultat de ces recherches peut en outre influer sur la conduite des divers acteurs du système juridique, qui pourront réagir aux conseils donnés, même sans y être tenus par un texte de loi. Enfin, la diffusion, dans le public, de nouvelles idées sur le droit peut contribuer à modifier les attitudes, transformer les attentes et créer un milieu propice à la réforme. Voyons brièvement de quelle manière la Commission de réforme du droit a cherché à agir sur la réforme du droit au Canada.

a) La recherche juridique

Avant d'être en mesure de faire des recommandations au Parlement sur un aspect quelconque du droit, la Commission doit étudier les origines et les buts des règles actuelles, en découvrir les défauts et tenter de trouver des solutions. La Commission doit considérer les solutions adoptées à l'étranger, en apprécier l'efficacité et voir quelles seraient les mesures les plus appropriées pour le Canada.

La recherche joue donc un rôle essentiel dans le travail de la Commission. Outre les rapports, documents de travail et documents d'étude que nous avons commandités, plusieurs ouvrages et de nombreux articles ont été publiés à titre privé par des membres du personnel de la Commission, à partir des travaux effectués pour cette dernière alors qu'ils en faisaient partie. Les travaux de la Commission de réforme du droit suscitent par ailleurs d'autres recherches juridiques et des articles qui sont parfois critiques à l'égard de nos travaux. De nombreux articles ont également été consacrés à la Commission, à son évolution, à son rôle, ainsi qu'aux conceptions qui l'animent. Tous ces travaux spécialisés viennent stimuler la réflexion sur la réforme du droit et contribuent à nous faire atteindre une meilleure compréhension des choses et, nous l'espérons, nous amènent à prendre des mesures concrètes. (Voir les annexes A à G pour l'énumération détaillée de ces travaux.)

Les travaux de recherche effectués par la Commission entraînent une autre conséquence importante. Le fait de travailler à la Commission pendant une année ou deux constitue une excellente formation pour les jeunes juristes, qui peuvent ainsi devenir de véritables chercheurs, ce qui leur restera tout au long de leur carrière. De nombreux chargés de recherche de la Commission ont continué de s'intéresser à la science juridique et sont devenus professeurs de droit, avocats au service du gouvernement ou praticiens œuvrant dans les secteurs en plein essor du droit. Les recherches effectuées par la Commission lui ont valu une réputation internationale. De tous les coins du monde, on nous demande nos publications. Certains de nos travaux ont été traduits dans d'autres langues. Les juristes se sont appuyés sur nos travaux de recherche, les ont loués et critiqués dans les journaux à caractère juridique de

nombreux pays. Le Canada tire donc profit de cette recherche juridique, tout comme les travaux de recherche dans d'autres domaines contribuent à l'enrichissement de notre culture.

Les travaux de la Commission jouissent d'une excellente réputation. On en a vu une confirmation éclatante cette année lorsque, le 26 octobre 1984, elle a eu l'honneur de se voir décerner le prix Archambault-Fauteux de la Société de criminologie du Québec pour sa contribution à la recherche juridique.

b) L'éducation du public

Une fonction importante de la Commission de réforme du droit consiste à informer le public des problèmes que pose le droit actuel ainsi que des solutions possibles. On peut se procurer gratuitement, sur demande, tous les documents de travail et rapports de la Commission. Dans nos documents de travail, nous invitons les lecteurs à nous faire part de leurs opinions sur les propositions de la Commission, et plusieurs le font effectivement.

Tant le public que la Commission tirent profit de ces échanges. La lecture de nos publications permet aux citoyens de mieux connaître certains aspects particuliers du droit. Et lorsqu'ils se donnent la peine de nous faire parvenir leurs points de vue, nous en tenons compte dans la rédaction de nos rapports définitifs au Parlement. Nous trouvons extrêmement éclairantes les lettres où les citoyens nous font part de leurs préoccupations et nous donnent des conseils.

La Commission a aussi communiqué avec le public par le truchement des médias. Plus de cent-cinquante entrevues ont été réalisées avec des commissaires et autres membres du personnel au cours de l'année écoulée. En outre, des articles sur nos rapports et documents de travail ont été publiés par une bonne partie des 765 journaux anglophones et des 164 journaux francophones auxquels ils ont été communiqués. Le pays a applaudi à de nombreuses recommandations innovatrices de la Commission dans des articles et des éditoriaux parus aux quatre coins du pays (voir l'annexe G). Notre document de travail sur les voies de fait, en particulier, a fait l'objet d'une centaine d'articles dans les journaux canadiens, ce qui constitue un record pour la Commission.

Toujours dans le but d'informer le public, la Commission a participé à la Journée du droit. Cette rencontre, tenue chaque année le 17 avril, date anniversaire de l'entrée en vigueur de la *Charte canadienne des droits et libertés*, vise à familiariser le public avec le droit et la profession juridique.

Les professeurs de droit ont fréquemment recours aux publications de la Commission. En vue d'accroître encore la présence de ses publications dans les salles de classe, la Commission a participé à la sixième clinique canadienne sur l'enseignement du droit, qui a eu lieu pendant neuf jours en mai dernier à Corvichan Bay (C.-B.). Le professeur Diane Labrèche, de l'Université de Montréal, qui est actuellement chargée de recherche à la Commission, a contribué à l'organisation, à la préparation et au déroulement de cette rencontre à laquelle participaient quelque vingt professeurs de droit. On y a donné des conseils sur la manière d'utiliser de manière efficace les publications de la Commission en vue d'améliorer la qualité de l'enseignement du droit au Canada.

c) La jurisprudence

Comme au cours des années précédentes, les tribunaux de toutes les juridictions ont tenu compte des recherches et des recommandations de la Commission de réforme du droit. Cette année, nous avons relevé une bonne vingtaine de décisions dans lesquelles les juges ont cité les documents de la Commission, ce qui porte au delà de cent le total des jugements comprenant des citations tirées de nos publications depuis l'établissement de la Commission. En outre, de nombreux jugements non publiés, que nous ne pouvons mentionner ici, citent les travaux de la Commission. (Voir l'annexe H.)

La Cour suprême du Canada, qui avait déjà fait référence à nos travaux à quelque huit reprises, l'a fait dans trois arrêts au cours de l'année écoulée. Dans l'affaire *R.* c. *Big M Drug Mart*, (1985) 58 N.R. 81, le juge en chef, concluant que la *Loi sur le dimanche* porte atteinte à la liberté de religion et contrevient à la Charte, s'est dit d'accord avec l'opinion exprimée par la Commission de réforme du droit dans son rapport intitulé *L'observance du dimanche* (1976), selon laquelle «toute nouvelle caractérisation de la *Loi sur le dimanche* dans un contexte moderne [...] est une tâche que le Parlement du Canada et les législatures provinciales devraient prendre en main directement».

Dans l'arrêt *Perka* c. *R.*, [1984] 2 R.C.S. 232, le juge Dickson (il n'était pas encore juge en chef), cite le document de travail 29, intitulé *La partie générale : responsabilité et moyens de défense* (1982), pour l'analyse qui y est faite des deux principes (utilitaire et humanitaire) sur lesquels repose le moyen de défense de la nécessité.

Par ailleurs, le juge Estey, dans l'arrêt *Skogman* c. *R.*, [1984] 2 R.C.S. 93, cite des extraits du document d'étude intitulé *Communication de la preuve en droit pénal* (1974) en présentant l'historique de l'enquête préliminaire au Canada.

Sans faire spécifiquement mention d'aucune publication de la Commission de réforme du droit, la Cour suprême du Canada n'en a pas moins adopté, dans l'arrêt *Hunter* c. *Southam Inc.*, [1984] 2 R.C.S. 145, (1984) 11 D.L.R. (4th) 614, une idée exprimée dans le document de travail 30, *Les pouvoirs de la police : les fouilles, les perquisitions et les saisies en droit pénal* (1983), soit qu'en vertu de la *Charte canadienne des droits et libertés*, toute fouille, perquisition ou saisie doit, pour être valide, avoir été autorisée au préalable.

Les cours d'appel ont également tenu compte des publications de la Commission de réforme du droit pour rendre leurs décisions. Ainsi, le document de travail 30 a été cité à deux reprises par des juges de cours d'appel. Dans le premier cas, soit l'affaire *R.* v. *Hamill*, (1984) 13 D.L.R. (4th) 275, la Cour d'appel de la Colombie-Britannique a jugé que le mandat de main-forte prévu à l'alinéa 10(1)*a*) de la *Loi sur les stupéfiants* confère le pouvoir d'entrer dans un lieu et d'y perquisitionner si l'agent de la paix est fondé à croire que des stupéfiants s'y trouvent et si l'entrée initiale comme la perquisition en tant que telle présentent un caractère raisonnable. Tout en soulignant que la Commission avait recommandé l'abolition des perquisitions sans mandat, la cour a estimé que cette question relevait du Parlement et que l'incompatiblité d'une loi donnée avec la Charte n'avait aucune pertinence en l'espèce.

Dans le second cas, celui de l'arrêt *Procureur Général du Québec* c. *La Banque Royale du Canada*, C.A. Montréal, n° 500-10-000321-839, 19 mars 1985, le juge Kaufman de la cour d'appel, concluant que le pouvoir de fouille, de perquisition et de saisie est limité aux «choses» et ne s'applique pas aux biens tels que les fonds déposés à des comptes bancaires ou les données informatiques, cite des extraits du document de travail qui, selon lui, expose correctement l'état actuel du droit en cette matière. Cet arrêt confirme un jugement de la Cour supérieure du Québec *sub nom Royal Bank of Canada* v. *Bourque*, (1983) 38 C.R. (3d) 363, dans lequel est également cité un extrait du document de travail.

Dans un autre arrêt portant sur les fouilles, perquisitions et saisies, *R.* v. *Noble*, (1984) 48 O.R. (2d) 643, le juge Martin, de la Cour d'appel de l'Ontario, est arrivé à la conclusion qu'un mandat de main-forte exécuté en vertu de la *Loi sur les stupéfiants* et de la *Loi sur les aliments et drogues* est nul et sans effet. Il a déclaré : [TRADUCTION] «Pour l'essentiel, je souscris à l'analyse du mandat de main-forte faite par la Commission».

Dans l'arrêt *R.* v. *Jackson*, (1983) 9 C.C.C. (3d) 125 (C.A. C.-B.), le juge Hutcheon, dissident, en se disant d'avis qu'en l'espèce, le juge de paix n'était pas fondé à délivrer un mandat de perquisition en vertu du paragraphe 10(2) de la *Loi sur les stupéfiants*, cite le document d'étude intitulé *La délivrance de mandats de perquisition* (1980). Ce document le confortait dans son opinion que le tribunal d'appel a pour rôle de vérifier si le juge de paix devait être satisfait qu'il y avait des motifs raisonnables de croire, vu la dénonciation faite sous serment, que des stupéfiants se trouvaient dans la maison d'habitation décrite dans cette dénonciation.

Le juge Vancise, qui a rendu dans l'arrêt *R.* v. *Scott*, (1984) 16 C.C.C. (3d) 511 (C.A. Sask.) une opinion dissidente sur le point de savoir si un prévenu peut exiger, avant le procès, la production ou la communication de pièces à conviction ou de biens en possession ou sous la garde du ministère public, y fait l'historique de cette question en s'inspirant du document de travail 4, intitulé *La communication de la preuve* (1974).

Dans l'arrêt *R.* v. *Bank of Nova-Scotia*, (1985) 66 N.S.R. (2d), 152 A.P.R. 222 (C.A.), le juge MacDonald, rédigeant une opinion dissidente, cite des extraits du document de travail 19, *Le vol et la fraude : les infractions* (1977) concernant l'élément moral de l'infraction de fraude instituée par l'article 338 du *Code criminel*.

Le juge Hutcheon, dans l'affaire *Hayes* v. *Thompson*, C.A. C.-B. n° CA00525, le 31 janvier 1985, devait se prononcer notamment sur la question de savoir si les pouvoirs d'arrestation prévus à l'article 31 du *Code criminel* pour «violation de la paix» visaient une «violation de la paix appréhendée». Il cite de larges extraits du document d'étude intitulé *Le statut juridique de la police* (1981), qu'il qualifie de [TRADUCTION] «travail fouillé et très utile portant notamment sur les origines de la fonction de constable, le statut juridique dans chacune des provinces et les implications de la législation provinciale et du *Code criminel*».

Le juge Blair déclare, dans l'arrêt *Webb* v. *Webb*, (1984) 46 O.R. (2d) 457 (C.A.) : [TRADUCTION] «Je partage l'avis du juge McIntyre de la Cour d'appel en ce qui a trait à l'applicabilité des propositions sur les pensions alimentaires faites dans un rapport de la Commission de réforme du droit, qui s'appliquent également aux principes en cause dans la présente espèce». Il cite également ce passage de l'arrêt *Marcus* v. *Marcus*, [1977] 4 W.W.R. 458 (C.A. C.-B.), où le tribunal disait que notre [TRADUCTION] «étude savante de l'état du droit et les modifications recommandées contribuent à éclairer les questions soumises aux tribunaux et peuvent s'avérer utiles dans la mesure où elles fournissent un exemple des réflexions contemporaines sur le sujet».

Les tribunaux des juridictions inférieures ont également pu tirer profit des publications de la Commission. Interprétant les dispositions de l'article 17 de la *Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions*, la Cour du

Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, dans l'arrêt *Bank of Montreal* v. *Pafford*, (1984) 6 D.L.R. (4th) 118, a jugé qu'elles ne l'emportaient sur la loi provinciale relative à la saisie-arrêt que pour les questions ayant trait à la procédure, comme le démontrait le rapport 8 de la Commission de réforme du droit intitulé *La saisie des rémunérations versées par la Couronne du chef du Canada* (1977).

Dans l'affaire *Re Martinson*, CUB n° 9958, le 30 janvier 1985, le juge Muldoon, en sa qualité d'arbitre en vertu de la *Loi sur l'assurance-chômage*, a fait référence à trois de nos publications, et en particulier au rapport 3, *Notre droit pénal* (1976) ainsi qu'au document de travail 29, *La partie générale : responsabilité et moyens de défense* (1982) pour conclure que la règle relative à l'ignorance de la loi ne s'applique qu'en matière pénale et que le Parlement n'exige pas des tribunaux administratifs chargés de trancher des litiges qu'ils l'appliquent.

Dans deux décisions portant sur les fouilles, perquisitions et saisies, soit *Re Danielson*, (1984) 16 C.C.C. (3d) 332 et *Vella* v. *R.*, (1984) 14 C.C.C. (3d) 513, la Division de première instance de la Cour fédérale et la High Court of Justice de l'Ontario, respectivement, ont évoqué notre document de travail 30, *Les pouvoirs de la police : les fouilles, les perquisitions et les saisies en droit pénal* (1983).

Pour sa part, la Cour supérieure du Québec, à deux reprises (*Droit de la famille* — 100, [1984] C.S. 75 et *Droit de la famille* — 106, [1984] C.S. 106) a fait droit à des demandes visant à l'annulation d'ordonnances de pensions alimentaires et déclaré que sa décision était conforme aux principes établis dans le document de travail 13 intitulé *Le divorce* (1975).

Dans l'affaire *Kristman* v. *R.*, (1984) 12 D.L.R. (4th) 283, la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta a souligné que le document de travail 4, intitulé *La procédure pénale* (1974) [TRADUCTION] «milite en faveur de l'implantation d'un système de communication de la preuve plus systématique que celui qui existe actuellement en matière pénale».

La Cour du Banc de la Reine du Manitoba a pour sa part fait référence au document de travail 22, *Les infractions sexuelles* (1978) dans l'arrêt *R.* v. *Bird*, (1984) 40 C.R. (3d) 41, pour arriver à la conclusion que la victime d'une agression sexuelle ne devrait pas être soumise inutilement aux conséquences sociales et au traumatisme psychologique associés à la divulgation sans aucune restriction de preuves liées à son comportement sexuel.

Dans une décision très intéressante rendue en matière de détermination de la peine, *R.* v. *Smith*, C. dist. Ont., York File n° 2490-83, le 15 mai 1985, on trouve les observations suivantes : [TRADUCTION] «la Commission de réforme du droit du Canada a recommandé qu'en matière d'actes criminels, le procès ait lieu dans les six (6) mois de l'infraction reprochée» et «[s]i ce n'était du fait que le procureur général de l'Ontario n'a pas établi suffisamment de salles d'audience dans ce district judiciaire pour que les procès puissent être tenus dans un délai raisonnable ... j'aurais sans aucune hésitation infligé une longue sentence de correction».

Enfin, dans l'affaire *Re K.*, (1985) 3 W.W.R. 204, la Cour suprême de la Colombie-Britannique a rejeté la requête d'une femme qui voulait obliger les médecins à pratiquer une hystérectomie sur sa fille de dix ans, handicapée sur le plan mental. Dans ses motifs fouillés et solidement documentés, le juge Wood étudie les recommandations faites par la Commission de réforme du droit dans le document de travail 24, intitulé *La stérilisation et les personnes souffrant de handicaps mentaux* (1979), et cite abondamment des extraits de ce document ainsi que du document de travail 26, intitulé *Le traitement médical et le droit criminel* (1980).

d) La modification de certaines pratiques

La réforme du droit peut également influer sur certaines pratiques, sans qu'il soit nécessaire de recourir à l'action parlementaire. La Commission compte de nombreuses réussites à cet égard.

(i) *La communication de la preuve*

Le travail de la Commission a aussi influé sur la pratique du droit pénal. La communication de la preuve par le ministère public a connu, au cours de la dernière décennie, d'importantes modifications attribuables, du moins en partie, à la publication du document de travail de la Commission intitulé *La communication de la preuve*, ainsi qu'aux conférences et expériences dont la Commission a encouragé la tenue. Tous reconnaissent maintenant le bien-fondé des recommandations faites par la Commission, qui étaient à l'origine source de controverse.

(ii) *Le tribunal de la famille à juridiction intégrale*

Parmi les réalisations de la Commission qui n'ont pas nécessité l'intervention du Parlement, il faut parler du rôle qu'elle a joué dans la création de tribunaux de la famille à juridiction intégrale dans toutes les régions du Canada. Dans le document de travail 1 intitulé *Le tribunal de la famille* et le rapport intitulé *Le droit de la famille*, la Commission avait recommandé l'institution d'un tribunal de la famille investi d'une juridiction intégrale à l'égard

de toutes les questions liées au droit de la famille, notamment le divorce, la séparation des biens, le soutien des époux et des enfants ainsi que la garde de ces derniers. À la suite de la publication de ces travaux, plusieurs provinces ont pris des mesures en vue de mettre sur pied des projets-pilotes de tribunal de la famille à juridiction intégrale, avec l'aide et l'encouragement de la Commission de réforme du droit. En Ontario, notamment, a été institué le 1er juillet 1977 un tribunal de la famille à juridiction intégrale dans le district de Hamilton-Wentworth, dans le cadre d'un projet-pilote de trois ans. Depuis, l'expérience a pris un caractère permanent, de sorte que toutes les conséquences juridiques de la rupture des mariages relèvent maintenant de la juridiction d'un seul tribunal qui peut agir d'une manière humaine et efficace. Des tribunaux semblables ont été créés en Saskatchewan, à Terre-Neuve et au Nouveau-Brunswick, où les gouvernements fédéral et provincial ont collaboré à la création et au financement du projet.

En 1984, l'influence des propositions de la Commission en matière de droit de la famille s'est encore accentuée avec la publication, par Statistique Canada, d'un ouvrage intitulé *Tribunaux de la famille au Canada*. Ce travail d'importance reprend l'essentiel de nos propositions. Du reste, on y signale, aux pages 138 à 140, que c'est à la Commission que revient l'honneur d'avoir fait les premières recomandations au sujet des tribunaux de la famille à juridiction intégrale et de l'uniformisation de la procédure entre les provinces.

(iii) *Le projet d'enregistrement magnétoscopique*

L'idée du projet d'enregistrement magnétoscopique tire son origine du document de travail 32, intitulé *L'interrogatoire des suspects*. Dans ce document, la Commission recommandait l'enregistrement sur bande magnétoscopique de l'interrogatoire et des aveux. Cette pratique permettrait tout à la fois de réduire le nombre des accusations d'écarts de conduite portées contre les policiers et de raccourcir les voir-dire tenus au sujet du caractère volontaire des déclarations. D'une manière générale, l'administration de la justice s'en trouverait accélérée. Il restait à vérifier si l'idée était réalisable dans la pratique. À cette fin, un projet d'enregistrement magnétoscopique des interrogatoires a été mis sur pied par la police régionale de Halton en collaboration avec la Commission de réforme du droit du Canada. Les sociétés Sony et 3M ont fourni le matériel et l'aide technique nécessaires. Les résultats de l'expérience feront en 1987 l'objet d'une appréciation globale sous la direction du professeur Alan Grant, du Osgoode Hall Law School, qui est un ancien agent de police.

La police de la communauté urbaine de Toronto tente aussi l'expérience de l'enregistrement magnétoscopique des déclarations dans le district de Scarborough, avec l'appui et les conseils de la Commission. Des membres du personnel de cette dernière ont rencontré à plusieurs reprises l'équipe de la police de Toronto à ce sujet.

Des membres de la Commission ont également eu des rencontres avec la police de Montréal et d'Ottawa afin de leur expliquer le projet et d'encourager la tenue d'expériences en cette matière. Les forces de police de ces villes ont décidé de tenter l'enregistrement sonore, plutôt que magnétoscopique, des déclarations.

M. Harold Levy, conseiller spécial à la Commission et agent de liaison pour le projet, ainsi que M. Alan Reid, commissaire, ont prononcé des discours sur cette question, le premier devant des agents de formation provenant de tous les coins du pays, et le second, à la faculté de droit de l'Université du Nouveau-Brunswick.

Si les résultats de ces premières expériences démontrent que l'enregistrement des déclarations peut véritablement contribuer à accélérer l'administration de la justice et à réduire le nombre des accusations d'écarts de conduite portées contre les policiers, il est permis de croire que les pratiques policières canadiennes subiront des transformations importantes. Pour l'instant, il est réconfortant de constater l'intérêt que suscite ce projet chez les forces policières canadiennes.

(iv) *Le châtiment corporel*

Les pages que la Commission a consacrées cette année au châtiment corporel dans son document de travail 38 intitulé *Les voies de fait* ont suscité bien des remous, notamment au sein des grandes commissions scolaires de tout le pays. Peu après la publication du document de travail, où l'on recommandait la suppression totale du châtiment corporel à l'école, la Commission a eu la joie d'apprendre que les écoles séparées de Toronto (95 000 élèves) avaient décidé d'abolir l'usage de la lanière. D'autres commissions scolaires s'emploient actuellement à l'étude de cette question à la lumière des recommandations de la Commission.

(v) *La violence dans les sports*

Le document de travail 38 comportait aussi une section portant sur la violence dans les sports; les observations faites par la Commission à ce propos ont suscité de vifs débats, tant dans les médias que parmi les gérants et les propriétaires du sport professionnel.

e) La législation

Au cours des années précédentes, les recommandations faites par la Commission dans cinq de ses rapports ont été reprises en partie dans des textes de loi. Cette année, cinq autres rapports de la Commission ont également donné lieu à l'adoption de dispositions législatives (voir le rapport annuel de l'an dernier).

Le 19 décembre 1984, le ministre de la Justice, l'honorable John C. Crosbie, déposait à la Chambre des communes le projet de loi C-18. Il s'agit d'un texte important : c'est en effet la première étape de la réforme du droit pénal et de la procédure pénale au Canada. Ce projet avait été précédé du projet de loi C-19, qui était beaucoup plus long mais n'avait pu être adopté par suite de la dissolution du dernier Parlement en juillet 1984. Ce projet de loi est, pour une part, le fruit du travail accompli dans le cadre du programme du gouvernement du Canada sur la révision du droit pénal, effort non partisan faisant appel à la coopération fédérale-provinciale en vue de la modernisation du système canadien de justice pénale. Le projet C-18 a été adopté par le Parlement le 20 juin 1985 et entrera en vigueur à l'automne. Plusieurs dispositions importantes du projet de loi C-18 découlent des travaux accomplis dans le cadre du programme conjoint de révision du droit pénal :

(i) l'abolition des mandats de main-forte;
(ii) l'instauration du télémandat;
(iii) l'institution du mécanisme de la conférence préparatoire au procès;
(iv) le prélèvement d'échantillons de sang;
(v) certaines mesures touchant les fouilles, perquisitions et saisies et d'autres sujets.

L'étude du projet de loi avait été confiée au Comité de la justice et des questions juridiques de la Chambre des communes. La Commission de réforme du droit a apporté son soutien au comité, d'une part en lui fournissant des détails sur les idées et les notions exposées dans les rapports et documents de travail qu'elle a publiés et d'autre part en témoignant devant lui, sur son invitation, le 12 février 1985.

Dans cinq domaines en particulier, les dispositions du projet de loi C-18 s'inspirent des travaux de la Commission de réforme du droit :

(i) *Le mandat de main-forte*

Conformément à la recommandation de la Commission de réforme du droit au sujet de l'abolition des mandats de main-forte, le projet de loi C-18 modifie les dispositions de la *Loi sur les stupéfiants*, de la *Loi des aliments et drogues*, et de la *Loi sur les douanes*. Cette mesure avait été recommandée par la Commission dans son rapport 19, déposé à la Chambre des communes à l'automne 1983.

Le mandat de main-forte fait l'objet de critiques depuis nombre d'années de la part des juges et des professeurs de droit. On dit même qu'il aurait contribué au «Boston Tea Party», et partant au déclenchement de la révolution américaine. Dans une importante décision rendue l'an dernier par la Cour d'appel de l'Ontario (*R.* v. *Noble*), l'honorable G. Arthur Martin, l'un des plus éminents juges du Canada, citant le rapport de la Commission de réforme du droit, a prononcé l'inconstitutionnalité des mandats de main-forte au regard des dispositions de la Charte qui interdisent les fouilles, perquisitions et saisies abusives. Malgré l'existence de jugements concluant à l'opposé et en dépit de l'opinion de certains juristes, nous avons toujours pensé que le mandat de main-forte est incompatible avec les dispositions de la Charte.

(ii) *Le télémandat*

Dans son rapport 19, la Commission de réforme du droit recommandait également l'instauration d'un système de télémandat qui permettrait aux agents de police d'obtenir un mandat de perquisition sans être obligés de se rendre au bureau d'un fonctionnaire judiciaire. Par un simple appel téléphonique, l'agent pourrait, d'une manière plus expéditive, obtenir un mandat l'autorisant à effectuer une perquisition parfaitement légale.

Le régime prévu par le projet C-18 est presque identique à celui qu'avait proposé la Commission de réforme du droit et qui est du reste en vigueur dans certains États américains.

(iii) *Les conférences préparatoires*

Le projet de loi C-18 reprend également un certain nombre de recommandations qu'avait formulées la Commission de réforme du droit en matière de procédure dans son rapport 9, intitulé *Procédure pénale — Première partie : amendements divers* et présenté au Parlement au début de l'année 1978.

Dans ce rapport, la Commission avait fait plusieurs propositions en vue de rendre plus expéditive l'administration de la justice pénale au Canada. La Commission s'était donné pour but de réduire les coûts des procédures judiciaires en matière pénale. Ses recommandations s'appuyaient sur des recherches pratiques et sur des consultations auprès des protagonistes du système de justice pénale.

Le projet de loi C-18 impose la tenue d'une conférence préparatoire applicable au procès par jury. En réalité, sans être officielle, cette pratique est déjà en usage dans certaines régions du pays, au plus grand avantage du système judiciaire et du peuple canadien. Le projet sanctionne cette procédure. Il reprend également certaines recommandations du rapport 9 visant à simplifier les règles portant sur le choix du mode de procès.

Autre innovation : en vertu du projet de loi, les juges seraient désormais habilités à régler certaines questions de procédure et de preuve avant la formation de la liste du jury.

(iv) *Le prélèvement d'échantillons de sang*

Le projet de loi C-18 donne effet aux recommandations que la Commission de réforme du droit avait faites relativement au prélèvement d'échantillons de sang dans son rapport 21, présenté à la Chambre des communes à l'automne 1983. Tout comme le rapport de la Commission, le projet de loi reflète l'ampleur grandissante que prend le problème de la conduite avec facultés affaiblies au Canada.

La Commission avait recommandé qu'à l'instar de ce qui se passe dans certaines provinces, un échantillon de sang puisse être exigé lorsqu'une personne est physiquement incapable, en raison d'une blessure ou d'une maladie, de fournir un échantillon d'haleine. Nous avions également recommandé que des échantillons de sang puissent être prélevés sur des automobilistes inconscients à condition que le prélèvement soit autorisé par un mandat et que certaines mesures de protection soient prises.

Le projet de loi C-18 a sanctionné cette recommandation assez rigoureuse de la Commission, encore que, sur le plan des garanties, la solution retenue soit quelque peu différente. Comme le recommandait notre rapport, le prélèvement doit aux termes du projet être fait par une personne médicalement qualifiée et il ne peut avoir lieu sans être autorisé par un télémandat délivré par un juge. Le projet de loi prévoit en outre, comme nous le préconisions, qu'une partie de l'échantillon prélevé doit être remise au suspect, à la demande de celui-ci, pour qu'il puisse faire vérifier les résultats par une analyse indépendante. Enfin, le projet de loi C-18 interdit le prélèvement d'échantillons de sang si, de l'avis d'un médecin, cela met en danger la santé ou la vie du suspect.

Bien que certaines garanties suggérées par la Commission de réforme du droit n'aient pas été reprises dans le projet de loi C-18, il convient de souligner que le comité parlementaire a finalement décidé de retenir la recommandation de la Commission sur l'immunité des médecins, des infirmiers et des infirmières, qui se voient ainsi expressément dégagés de toute responsabilité pénale ou civile pour les prélèvements effectués, ou pour le refus de procéder à un prélèvement.

(v) *Les fouilles, les perquisitions et les saisies*

Certaines dispositions du projet de loi C-18 traitent de questions que la Commission avait déjà abordées dans son document de travail 30, intitulé *Les pouvoirs de la police : les fouilles, les perquisitions et les saisies en droit pénal* et publié à l'été 1983 (le rapport 24 est maintenant déposé). Le projet de loi C-18 restreint la publication des renseignements afférents aux mandats de perquisition et aux perquisitions effectuées en vertu d'un mandat.

Aux termes du projet de loi, l'interdiction de publication s'applique seulement jusqu'à ce qu'une accusation ait été portée à l'égard de l'infraction visée par le mandat. Pour sa part, la Commission avait recommandé que l'interdiction de publication demeure en vigueur jusqu'à ce que la personne visée consente à la publication des renseignements en cause, qu'elle ait été libérée à l'issue de son enquête préliminaire, ou que son procès ait pris fin.

Dans son document de travail 30, la Commission avait recommandé l'établissement d'une procédure de mise sous scellé visant les documents saisis à l'égard desquels le privilège des communications entre client et avocat peut être invoqué. Le projet de loi C-18 reprend cette proposition avec quelques modifications.

Le projet de loi C-18 contient également certaines dispositions sur la façon de disposer des choses saisies. Bien que le mécanisme prévu par le projet ne soit pas aussi détaillé que celui que nous avions élaboré, il est parfaitement compatible avec les recommandations faites par la Commission à ce sujet dans le document de travail 39, intitulé *Les procédures postérieures à la saisie* et publié en mai 1985.

Conclusion

La Commission de réforme du droit se réjouit qu'un bon nombre de ses rapports, documents de travail et documents d'étude aient pu être utiles au législateur dans l'élaboration du projet de loi C-18.

Comme nous l'avons déjà signalé, la Commission a eu le privilège de pouvoir expliciter son point de vue devant le Comité de la justice et des questions juridiques, à qui

revenait la tâche d'étudier ce texte important et d'y apporter quelques améliorations. La Commission ne peut bien sûr qu'être heureuse de constater que son intervention à incité le Comité à apporter quelques correctifs au projet de loi dont les Canadiens devraient commencer à bénéficier à l'automne 1985.

3. LES PUBLICATIONS

L'année dernière a été une période très fertile pour la Commission : quatre rapports au Parlement, sept documents de travail et trois documents d'étude ont été publiés, soit un total de quatorze nouvelles publications.

a) Les rapports au Parlement

Rapport 22 : La communication de la preuve par la poursuite

La Commission recommande dans ce rapport certaines modifications au *Code criminel*, qui autoriseraient toute personne accusée d'un acte criminel (crime d'une certaine gravité) à obtenir du poursuivant, au début des procédures, des renseignements touchant des éléments de preuve importants.

Ces modifications s'imposent, selon la Commission, parce que le *Code criminel* n'a jamais comporté de régime général de communication de la preuve par la poursuite. Sauf quelques cas bien précis où le *Code* oblige celle-ci à communiquer certains renseignements, la communication de la preuve avant le procès n'en demeure pas moins dépourvue de tout caractère obligatoire et relève entièrement du pouvoir discrétionnaire des procureurs de la poursuite.

Cette procédure n'étant empreinte d'aucune rigueur, la Commission estimait que la communication de la preuve, lorsqu'elle a lieu, risque de présenter une qualité très variable, liée parfois aux rapports existant entre les procureurs de la défense et ceux de la poursuite.

La Commission pense que chacun devrait avoir le droit de se préparer le mieux possible à son procès pour être en mesure de se défendre de façon pleine et entière contre les graves conséquences de poursuites criminelles. Il s'agit là d'une question de justice fondamentale. L'existence de règles impératives en matière de communication de la preuve garantirait à cet égard l'égalité de toutes les personnes accusées de crimes graves.

Rapport 23 : L'interrogatoire des suspects

Premier d'une série de rapports consacrés aux pouvoirs de la police et aux pratiques policières, *L'interrogatoire des suspects* s'inscrit dans cette partie du mandat de la Commission qui consiste à déterminer les limites dans lesquelles les représentants de l'État devraient être autorisés à porter atteinte aux droits des citoyens pour enquêter sur les infractions et intenter des poursuites pénales. En matière de pouvoirs d'enquête, la Commission s'est donné pour but d'élaborer des règles de procédure susceptibles de promouvoir l'équité et l'efficacité dans l'administration de la justice; elle reconnaît du même coup que la protection de l'ordre public suppose, dans une juste mesure, certaines atteintes aux droits des citoyens.

Le rapport recommande la réforme législative des règles qui s'appliquent actuellement à la recevabilité des confessions : il s'agirait d'énoncer en détail dans la loi les règles et formalités régissant l'obtention des déclarations faites à la police par des suspects au lieu de soumettre les policiers, comme c'est le cas actuellement, à de simples directives administratives n'ayant pas force de loi. Suivant le droit actuel, les juges sont uniquement tenus de s'assurer du caractère volontaire de la déclaration (c'est-à-dire qu'aucune personne en situation d'autorité ne doit l'avoir suscitée en faisant espérer ou craindre quelque chose à son auteur). Aux termes des recommandations de la Commission, les juges seraient également autorisés à considérer de quelle manière et dans quelles circonstances la déclaration a été obtenue.

Il convient de souligner que la Commission ne propose ni l'irrecevabilité automatique ni une règle absolue d'irrecevabilité. Selon les recommandations faites dans le rapport, les éléments de preuve obtenus en contravention des règles de procédure seraient recevables si le ministère public est en mesure de démontrer que leur réception en preuve ne risque pas de déconsidérer l'administration de la justice.

Rapport 24 : Les fouilles, les perquisitions et les saisies

Les conclusions du rapport sont fondées sur une analyse des pratiques relatives à la délivrance des mandats dans sept grandes villes canadiennes. Cette enquête a permis de constater l'existence d'un fossé entre, d'une part, les

règles de droit régissant l'obtention des mandats de perquisition et, d'autre part, la réalité de la pratique quotidienne. Au cours des dernières années, par exemple, on a pu assister à l'institution de nombreuses exceptions à l'obligation d'obtenir un mandat. En outre, les policiers ont pu, sans avoir à en rendre compte, effectuer de nombreuses perquisitions sans mandat en invoquant un consentement qui n'est constaté par aucun document et qui souvent n'est pas donné en toute connaissance de cause.

Citons à cet égard un passage du rapport : «[l]'agent de la paix a progressivement acquis, notamment pour pénétrer dans les lieux privés, des pouvoirs discrétionnaires dont l'ampleur et la variété auraient été inimaginables à l'époque où ont été institués les premiers pouvoirs de fouille, de perquisition et de saisie en common law. Eu égard au cumul de ses pouvoirs coercitifs et de la possibilité de procéder à des perquisitions avec le consentement de la personne visée, l'agent de la paix dispose d'un éventail considérable de pouvoirs discrétionnaires».

La Commission propose au Parlement de remédier au désordre «absolument déconcertant» qui règne dans le domaine des fouilles, des perquisitions et des saisies en substituant un régime unique et global à l'ensemble disparate de pouvoirs de fouille, de perquisition et de saisie actuellement conférés pour les enquêtes en matière criminelle.

Rapport 25 : Les techniques d'investigation policière et les droits de la personne

Il s'agit d'un autre rapport consacré aux pouvoirs de la police. Y sont exposées un certain nombre de recommandations touchant la réglementation, par dispositions législatives, des techniques d'investigation applicables à la personne : administration de sérums de vérité, lavage gastrique, examen des orifices corporels, extraction de corps étrangers de l'organisme, prise de radiographies, prélèvement de poils ou de cheveux, curage des ongles.

Les recommandations de la Commission faciliteront le travail de la police en traçant clairement les limites de ses pouvoirs et en faisant en sorte que la recevabilité de la preuve devant le tribunal soit accrue. D'autre part, la protection du public sera mieux assurée car les citoyens connaîtront bien leurs droits. Les techniques d'investigation susceptibles de fournir un élément de preuve ont été assujetties à des règles strictes afin que leur application se fasse dans la mesure du possible avec équité et en toute sécurité, et en portant atteinte le moins possible à l'intégrité personnelle.

b) Les documents de travail

Document de travail 34 : Les méthodes d'investigation scientifiques

Ce document de travail porte sur la réglementation rationnelle et globale, par dispositions législatives, des techniques d'investigation dont l'application suppose une quelconque participation du suspect ou constitue une atteinte à son intégrité physique ou mentale.

Le document répartit les méthodes d'investigation en quatre catégories, selon la mesure dans laquelle leur application porte atteinte aux droits individuels. Pour chaque catégorie, la Commission fait des recommandations au sujet des circonstances dans lesquelles le recours aux méthodes visées devrait être permis. Les épreuves visant à déterminer la présence d'alcool ou de drogues dans le sang d'une personne soupçonnée d'avoir conduit en état de facultés affaiblies relèveraient d'un régime distinct.

La Commission recommande également l'institution, dans la loi, de garanties destinées à protéger les intérêts des suspects. Par exemple, l'application des techniques d'investigation devrait être effectuée de telle manière que l'intimité du sujet soit protégée dans toute la mesure du possible, et elle devrait être confiée à des personnes médicalement qualifiées. Tout manquement aux formalités prescrites devrait entraîner l'exclusion des éléments de preuve ainsi obtenus, à moins que la réception de ceux-ci ne risque pas de déconsidérer l'administration de la justice.

Document de travail 35 : Le libelle diffamatoire

Ce document de travail recommande la décriminalisation du libelle diffamatoire. L'origine des dispositions pénales en question remonte au dix-septième siècle; la Cour de la Chambre étoilée voulait ainsi d'une part empêcher les gens de se battre en duel dans les rues pour défendre leur réputation, et d'autre part réprimer les critiques sévères portées contre le régime en place. Selon la Commission, le maintien de cette infraction pénale n'a plus aucune raison d'être au Canada.

Le «libelle diffamatoire» (soit l'imputation de faits qui sont de nature à nuire à la réputation d'une personne en l'exposant à la haine, au mépris ou au ridicule ou qui présentent un caractère outrageant) rend son auteur passible d'un emprisonnement de deux ans. Et lorsque le diffamateur est au courant de la fausseté des faits imputés, il risque une peine d'emprisonnement de cinq ans. La Commission estime que le maintien de ces règles désuètes met un frein injustifié et malsain à la liberté d'expression des journalistes et des artistes, et contrevient sans doute

aux dispositions de la nouvelle *Charte canadienne des droits et libertés* qui garantit la liberté de pensée, de croyance, d'opinion et d'expression. Qui plus est, le droit civil offre aux victimes de diffamation des moyens qui sont à la fois mieux appropriés et plus efficaces. Du reste, les poursuites pénales demeurent rares en matière de libelle diffamatoire (seulement trente-six au cours des dix dernières années pour lesquelles nous avons des chiffres).

La Commission a exprimé à maintes reprises l'idée que le droit pénal ne doit être utilisé qu'avec modération. Les recommandations faites dans son document de travail sur le libelle diffamatoire sont conformes à ce principe.

Document de travail 36 : Les dommages aux biens : le crime d'incendie

Le document de travail 36, intitulé *Les dommages aux biens : le crime d'incendie*, a été en partie motivé par des statistiques récentes selon lesquelles le crime d'incendie est devenu un problème d'envergure nationale. Ainsi :

- Entre 1977 et 1981, le nombre d'incendies criminels a augmenté de 27 %.
- En 1982, 8 881 crimes d'incendie ont été commis; ces infractions, si l'on y ajoute les autres incendies volontaires, ont causé 18 % du total des pertes attribuables au feu.
- D'après les estimations du Commissaire des incendies du Canada, le total des pertes causées par le feu en 1982 s'élève à 180 527 394 $, soit une perte financière de 7 $ par citoyen canadien.
- En 1982, les incendies criminels et autres incendies volontaires ont causé la mort de 40 personnes et infligé des blessures à 523 autres.

En dépit de l'importante augmentation du nombre de morts, de blessures et des dommages de nature pécuniaire causés par les incendies criminels au Canada au cours des dernières années, les dispositions pénales pertinentes n'ont subi que de très légères modifications depuis leur insertion en 1892 dans le premier code criminel canadien. Il convient donc de moderniser les règles du droit canadien en matière d'incendie afin de les adapter aux nouvelles réalités. C'est dans cet esprit que la Commission invite le législateur canadien à faire preuve d'une sévérité accrue. La définition de l'infraction devrait embrasser les dommages causés par les explosifs et les dispositions régissant ce domaine devraient être d'application plus facile.

Le document de travail recommande la substitution, aux nombreux articles du *Code criminel* relatifs à l'infraction d'incendie, d'une seule infraction qui consisterait à causer volontairement un incendie ou une explosion entraînant la destruction ou la détérioration de biens.

Document de travail 37 : La juridiction extra-territoriale

La Commission recommande dans ce document l'extension de la portée extra-territoriale du droit pénal canadien. L'applicabilité du droit pénal et la juridiction des tribunaux canadiens s'étendraient non seulement aux douze milles marins qui constituent la largeur actuelle de la mer territoriale, mais aussi aux deux cents milles marins que couvrent les zones de pêche et les zones économiques exclusives, auxquels peut prétendre le Canada en vertu du droit international, ainsi qu'à la totalité du plateau continental qui s'étend à plus de quatre cents milles dans l'océan Atlantique.

Il est nécessaire d'envisager cette extension pour permettre aux gens de bénéficier de la protection du droit canadien dans cette zone importante d'influence canadienne qui suscite de plus en plus d'intérêt, sur les plans tant national qu'international, en raison de son riche potentiel économique.

L'extension, dans les zones exclusives, de l'applicabilité du droit pénal et de la juridiction des tribunaux canadiens aux étrangers aussi bien qu'aux Canadiens, serait cependant limitée aux activités sur lesquelles le Canada a des droits souverains en vertu des principes du droit international. Les recommandations de la Commission visent à protéger les pêcheurs et les autres personnes qui ont des activités dans les zones de pêche et les zones économiques exclusives; les dispositions proposées permettraient en effet de poursuivre devant les tribunaux canadiens quiconque est soupçonné d'y avoir commis une infraction au *Code criminel*.

Les recommandations de la Commission reposent sur les principes du droit international et visent à éliminer les doutes quant à l'applicabilité du droit pénal canadien sur ces installations ou aux abords de celles-ci, lorsqu'elles se trouvent au delà de la mer territoriale.

Document de travail 38 : Les voies de fait

Le chapitre du *Code criminel* consacré aux infractions de violence n'entraînant pas la mort se caractérise par un «désordre manifeste» selon la Commission. Aussi le document de travail sur les voies de fait vise-t-il à y remettre un peu d'ordre.

Le document traite également d'oppositions fondamentales entre, par exemple, le droit d'une personne à l'intégrité corporelle et le droit de l'autre à la liberté de mouvement. On y étudie certains problèmes liés à la question du consentement à des contacts corporels dans divers domaines : traitement médical, sports de contact et de combat, pratiques sexuelles sadomasochistes.

La Commission propose une restructuration des catégories de voies de fait ainsi que l'addition d'une nouvelle. Selon cette proposition, il y aurait les trois catégories suivantes de voies de fait :

— les voies de fait consistant à toucher une personne contre sa volonté;
— les voies de fait consistant à infliger une douleur physique à une personne contre sa volonté;
— les voies de fait consistant à causer des lésions corporelles ou des blessures.

Chacune de ces infractions pourrait être assortie de circonstances aggravantes liées au mode de perpétration et à l'identité de la victime.

Par exemple, les voies de fait seraient considérées comme plus graves — et partant, seraient plus sévèrement punies — si elles ont été perpétrées au moyen d'une arme à feu, si la victime est un agent de police, si le prévenu avait l'intention de résister à l'arrestation ou si la victime est un membre de sa famille.

La Commission pense que la question du consentement pourra ainsi être directement liée au type de voies de fait commises. Il sera établi clairement que le consentement peut constituer un moyen de défense à l'égard de certaines conduites, mais non à l'égard de blessures ou de lésions corporelles infligées intentionnellement.

Document de travail 39 : Les procédures postérieures à la saisie

Ce document de travail vise à favoriser la restitution rapide, aux victimes d'actes criminels, de leurs biens volés qui sont retrouvés par la police. Ces personnes sont à l'heure actuelle lésées à deux reprises, une première fois par le crime lui-même et une deuxième fois par le système de justice. Elles sont souvent déçues et frustrées lorsqu'elles apprennent que la restitution des biens retrouvés ne pourra avoir lieu avant la fin du procès, c'est-à-dire avant un délai de plusieurs mois, voire de plusieurs années.

On fait observer dans le document que, bien souvent, la détention effective des biens de la victime n'est pas nécessaire pour que la Couronne puisse prouver sa cause. On juge inutile de détenir des voitures et des camions et de les produire devant le tribunal pour prouver un vol, car les photographies et les autres moyens de preuve auxquels on peut recourir suffisent dans la plupart des cas. Pourquoi alors priver les victimes de leurs téléviseurs, chaînes stéréophoniques, appareils-photos et autres biens facilement identifiables, étant donné que nous disposons maintenant d'autres moyens de conserver une preuve, en vue de sa présentation devant le tribunal, sans qu'il soit nécessaire de déposséder la victime?

Document de travail 40 : Le statut juridique de l'Administration fédérale

D'après ce document de travail, il importe de corriger la situation actuelle afin de rétablir l'équilibre entre le citoyen et l'État, non seulement parce que celui-ci doit être soumis au principe de légalité et ne plus se situer au-dessus de la loi, mais aussi parce qu'une nouvelle époque vient d'être inaugurée avec l'adoption de la *Charte canadienne des droits et libertés* et de ses dispositions sur l'égalité.

L'objectif de ce document est d'offrir un fondement philosophique pour les futurs travaux de recherche de la Commission. On y explore cependant certaines ébauches de réforme, notamment l'adoption de mesures visant à faciliter les poursuites en dommages-intérêts contre l'Administration et à accroître les garanties dont disposent les citoyens. On propose en outre la modernisation des regles relatives à l'exécution des jugements obtenus contre l'Administration.

On trouve aussi dans le document des recommandations visant à faciliter les rapports entre l'Administration et les citoyens ailleurs que devant les tribunaux. Il s'agit de trouver d'autres mécanismes de règlement des litiges.

Tout en reconnaissant que les tribunaux canadiens ont dans une certaine mesure tenté de restreindre l'exercice abusif par la Couronne des privilèges qui lui sont conférés, le document n'en souligne pas moins que «[l]e contrôle juridictionnel] ne peut offrir en revanche une réforme en profondeur, laquelle incombe normalement au législateur. Compte tenu de l'importance prise par la loi et le Parlement dans la tradition juridique de ce pays, le statut juridique de l'Administration fédérale devrait être régi par un ensemble cohérent de dispositions législatives. Seule une réforme de ce type pourrait tenir compte de cette idée de spécificité de la fonction administrative, laquelle mérite d'être explicitée davantage».

c) Les documents d'étude

Neil Brooks et Judy Fudge, *Les fouilles, les perquisitions et les saisies en matière fiscale*

Les auteurs de ce document recommandent d'enlever aux fonctionnaires du ministère du Revenu national le pouvoir d'exiger l'admission dans les locaux commerciaux ou l'habitation d'un contribuable pour y examiner des livres et registres dans le cadre d'une vérification de routine. Ils formulent des propositions de réforme visant à réglementer

plus rigoureusement l'exercice des pouvoirs de fouille, de perquisition et de saisie ainsi que l'obligation de rendre compte des fonctionnaires en ce domaine.

D'après les auteurs, l'octroi de ces pouvoirs aurait échappé aux parlementaires parce qu'ils ont été relégués dans une loi réglementaire, c'est-à-dire la *Loi de l'impôt sur le revenu*, au lieu d'être inscrits dans le *Code criminel* dont les dispositions font l'objet d'un examen critique plus poussé en plus d'être scrutées au regard des droits et libertés du citoyen avant leur adoption.

T.S. Schrecker, *L'élaboration des politiques en matière d'environnement*

D'après cette étude, il est indispensable de restructurer le processus politique par lequel sont déterminés le contenu et les modalités d'application des lois relatives à l'environnement. L'auteur propose des mesures précises propres à rétablir un certain équilibre, au chapitre de la prise de décision, entre l'influence des pollueurs éventuels et celle des victimes de la pollution.

Après tout, soutient l'auteur, la détermination du seuil en deçà duquel le risque d'atteinte à la santé des citoyens est jugé acceptable par la société implique inévitablement une décision politique : il s'agit de décider où commence et où s'arrête la liberté de chacun, comment seront repartis les droits et bénéfices pouvant découler de la technologie.

Le document suggère en outre la création de nouvelles infractions liées aux atteintes à l'environnement, auxquelles s'ajouteraient des sanctions inédites adaptées au cas des sociétés polluantes.

À long terme, souligne cependant l'auteur, il n'y aura de véritable progrès que si les décisions politiques sont prises après un débat public, chacun étant pleinement conscient des enjeux et des jugements de valeur en cause.

Du point de vue de la science politique, le document d'étude analyse minutieusement le rôle joué par les grandes sociétés commerciales dans l'élaboration des politiques. Ces organismes sont considérés dans l'étude comme des gouvernements privés déterminant le degré de risque auquel sont soumis les Canadiens au chapitre de l'environnement.

Passant à la perspective économique, l'auteur explique ensuite comment l'on a souvent recours à la notion d'efficacité pour justifier la pollution.

Sous l'angle scientifique, enfin, l'étude jette un regard sur les méthodes d'interprétation et d'appréciation des données employées en vue de l'élaboration des politiques.

Selon l'auteur, il serait possible de réduire l'avantage dont jouissent les pollueurs en donnant au public l'occasion de participer à toutes les étapes de l'élaboration des politiques et en mettant à la disposition de tous les intéressés les données sur lesquelles se fondent les décisions politiques.

John Swaigen et Gail Bunt, *La détermination de la peine en droit de l'environnement*

Certaines personnes qui polluent délibérément l'environnement devraient se voir infliger une peine d'emprisonnement. Voilà une des nombreuses recommandations formulées dans ce document d'étude préparé pour la Commission.

En matière d'environnement, les lois actuelles ne confèrent pas aux tribunaux les pouvoirs nécessaires pour imposer des peines qui, objectif ultime, concourront à la cessation du comportement répréhensible, à la réparation des dommages causés à l'environnement et à la prévention de la récidive.

Pour corriger cette insuffisance, les auteurs de l'étude proposent l'établissement d'une vaste gamme de peines et de mécanismes de sanction qui viendront s'ajouter à la peine que les tribunaux imposent le plus fréquemment aux auteurs d'infractions écologiques : l'amende.

Ils invitent notamment les juges à faire preuve d'une plus grande conscience écologique et à reconnaître que les actes de pollution sont des crimes qui font des victimes (en fait, tous ceux qui partagent les écosystèmes dégradés) et qu'il importe d'imposer des peines sévères et dissuasives aux contrevenants, au motif qu'ils ont menacé l'équilibre écologique, sans qu'il soit nécessaire de prouver l'existence de dommages réels.

4. LES TRAVAUX EN COURS

a) Les règles de fond du droit pénal

Cette section de recherche était dirigée par le vice-président de la Commission, M. le professeur Jacques Fortin, jusqu'à son décès survenu en janvier 1985. Il avait contribué activement à la préparation du document intitulé *Les voies de fait* ainsi qu'à celle du document intitulé *Les omissions, l'imprudence et la mise en danger*. Ce dernier lui tenait d'autant plus à cœur qu'il s'agit du complément au document de travail 29, *La partie générale : responsabilité et moyens de défense*, à la préparation duquel il

avait participé. Depuis le mois de janvier 1985, la section de recherche est dirigée par le président de la Commission, M. le juge Allen M. Linden.

Au cours de la période allant du 1er juin 1984 au 31 mai 1985, huit chargés de recherche de la Commission ont pris part aux travaux de la section de recherche, dont le commissaire responsable de celle-ci, le professeur Patrick Fitzgerald, conseiller principal, ainsi que le coordonnateur, Me François Handfield. Le nombre de chargés de recherche provenant de l'extérieur a été moins important cette année, car la majeure partie du travail avait été accomplie en 1983-1984. La plupart des travaux commencés durant cette période ont été achevés au cours de l'été 1984. On trouvera dans les paragraphes suivants un résumé des travaux effectués par la section de recherche au cours de la période faisant l'objet du présent rapport.

C'est avant tout l'œuvre accomplie en matière de codification qui retient l'attention en 1984-1985. Comme prévu, la section a entrepris en janvier 1985 la préparation d'un nouveau code pénal. Au moins cinq personnes ont consacré les trois quarts de leur temps à ce travail. L'équipe comprenait également M. Vincent Del Buono, du ministère de la Justice, et plusieurs juristes de l'extérieur à qui l'on a demandé conseils et appréciations critiques. Un groupe de travail consultatif spécial a été mis sur pied pour examiner les travaux de la section de recherche. Il est formé des juges G.V. La Forest, G. Arthur Martin, C.L. Dubin, F. Kaufman et des professeurs M. Friedland et Gisèle Côté-Harper.

Depuis le mois de janvier 1985, de grands progrès ont été réalisés au chapitre de l'élaboration du nouveau code. La partie générale est pratiquement terminée. La recherche est également en marche dans le domaine des infractions contre les personnes et contre les biens. Les résultats de ces travaux devraient être incorporés au code d'ici la fin du mois de juin 1985. À l'automne, la Commission présentera sa première version du nouveau code aux groupes de consultation permanents pour ensuite le soumettre au public.

La section de recherche a également été très active cette année au chapitre des consultations et de la publication de documents. Elle a réparti son travail en deux volets : la partie générale du *Code criminel* d'une part et la partie spéciale d'autre part.

(i) *La partie générale*

Publications : Un document de travail intitulé *La juridiction extra-territoriale* a été publié cette année. Il porte non seulement sur des questions juridiques inhérentes au droit pénal, mais également sur des questions politiques relatives aux relations internationales, notamment sur la politique du gouvernement en matière d'affaires étrangères et de défense nationale. Le document a été bien accueilli par la presse et par les ministères concernés.

Documents dont la publication a été approuvée : La Commission a approuvé la publication d'un document de travail intitulé *La responsabilité secondaire*. Ce document propose l'établissement de règles uniformes et cohérentes en matière de complicité, de tentative, d'incitation et de complot.

Autres travaux : Au cours de l'année écoulée, les travaux ont été achevés dans les domaines suivants :

- *La responsabilité pénale des personnes morales* : Un projet de rapport sera soumis à la Commission au cours de l'été 1985. La publication est prévue pour l'automne de la même année.
- *Le droit pénal et la suprématie du droit* : On s'emploie actuellement à l'intégration, au nouveau code, des conclusions de cette étude qui porte sur la suprématie du droit et sur les règles d'interprétation.
- Les recommandations contenues dans le document de travail 29 (1982) sont progressivement intégrées au code. La rédaction du document de travail intitulé *Les omissions, l'imprudence et la mise en danger*, qui constitue la suite du document 29, a été achevée au cours de l'année écoulée. Il porte sur des questions importantes, notamment : l'imprudence, les omissions, les devoirs imposés par la loi, la causalité et les délits de mise en danger. Ce document de travail devrait paraître à l'automne 1985.
- *Les moyens de défense fondés sur la procédure* : Un projet de document de travail sur la règle *de minimis non curat lex* a été préparé et des consultations seront effectuées à ce sujet. À la suite de recherches plus poussées, des retouches seront apportées à ce projet au cours de l'été 1985. La publication devrait avoir lieu à l'automne 1985.

Un document de travail spécifiquement consacré à la défense de provocation policière a été rédigé cette année et les consultations devraient avoir lieu en novembre 1985.

En ce qui concerne la partie générale, en résumé, la majeure partie du travail effectué au cours de l'année écoulée a consisté à terminer les études entreprises en 1983 et en 1984 pour en intégrer les conclusions dans le code pénal.

(ii) *La partie spéciale*

Publications : Trois documents de travail ont été publiés : *Le crime d'incendie*, *Les voies de fait* et *Le libelle diffamatoire*.

Document dont la publication a été approuvée : La Commission a approuvé la publication d'un document de travail intitulé *La bigamie* qui traite de la bigamie, de la polygamie et des autres infractions constituant des atteintes au mariage.

Publications imminentes : La section de recherche prévoit publier les documents suivants vers la fin de l'automne 1985 :

— les atteintes à la sécurité de l'État;
— la propagande haineuse;
— l'entrée illicite.

Le travail accompli : Les recherches entreprises dans les domaines suivants ont été menées à terme au cours de l'année écoulée :

— l'enlèvement et le rapt;
— l'intimidation et les menaces;
— les infractions contre l'administration de la justice;
— les infractions touchant la corruption;
— les infractions relatives à la monnaie.

La recherche est presque terminée en matière d'infractions contre l'ordre public et un projet de document de travail est en préparation. Il sera étudié par la Commission vers la fin de l'année 1985.

La section de recherche a entrepris des travaux dans le domaine des infractions relatives à la circulation et dans celui des infractions consistant à entraver un agent de police dans l'exécution de ses fonctions. Elle se prépare en outre à faire de même en matière de cruauté envers les animaux, de possession illégale et d'infractions relatives aux armes à feu.

L'année écoulée a donc été fertile et marquée par une grande activité, en dépit du décès prématuré de notre collègue et leader, le professeur Jacques Fortin

b) La section de recherche en procédure pénale

La section de recherche en procédure pénale relève du commissaire Joseph Maingot, c.r. Winston McCalla en a été le coordonnateur jusqu'à sa démission à la fin de l'année écoulée. L'objectif à long terme de la section est la rédaction d'un code de procédure pénale complet. Ce code traitera des quatre principaux éléments de la procédure pénale :

(i) la classification des infractions;
(ii) les pouvoirs et les pratiques de la police;
(iii) la procédure préalable au procès;
(iv) la procédure au cours du procès et de l'appel.

En outre, la section de recherche en procédure pénale s'emploie à la rédaction d'un document énonçant les principes généraux qui sous-tendent la procédure pénale, en vue d'orienter la Commission dans la préparation de son code de procédure pénale.

(i) *La classification des infractions*

Parmi les étapes essentielles vers la rédaction d'un code de procédure pénale par la Commission figure l'élaboration d'un cadre pour l'organisation systématique, par catégories d'infractions, de l'ensemble des pouvoirs, des protections et des mécanismes qui forment la procédure pénale. En matière de classification d'infractions, la Commission a adopté les principes directeurs suivants : premièrement, le nombre de catégories d'infractions devrait être réduit au minimum; deuxièmement, la répartition des infractions entre les diverses catégories devrait être fondée sur les peines prévues par la loi, de façon que les règles de procédure soient fonction de la sanction pouvant découler d'une déclaration de culpabilité; troisièmement, toutes les infractions appartenant à une même catégorie devraient dans la mesure du possible présenter des caractéristiques communes sur le plan de la procédure.

L'organisation actuelle de la procédure pénale, selon la Commission, présente une complexité inutile, tout en étant source de confusion et d'irrégularités. Il est en outre permis de croire que l'existence de règles spécifiques pour chaque catégorie d'infractions contribuerait à simplifier de beaucoup la procédure pénale, sans que cela n'ait d'effet important sur la répartition des affaires pénales entre les tribunaux de juridictions supérieures et inférieures.

(ii) *Les pouvoirs de la police*

La Commission reconnaît qu'il est important de définir le champ et les limites des pouvoirs de la police : dans bien des cas, en effet, c'est par l'intermédiaire des policiers que le citoyen entre en contact avec le système judiciaire pénal. Aussi les membres de la section de recherche consacrent-ils actuellement le gros de leurs efforts à cet aspect de la procédure pénale. Toutes les recherches sont presque terminées, ou en bonne voie de l'être. Les rapports intitulés *L'interrogatoire des suspects* et *Les fouilles, les perquisitions et les saisies* ont été publiés au cours de l'année écoulée. Ont également été publiés un document de travail intitulé *Les procédures postérieures à la saisie* ainsi qu'un résumé du document intitulé *Les fouilles, les perquisitions et les saisies en matière fiscale*.

Le rapport intitulé *Les techniques d'investigation policière et les droits de la personne* sera publié en juin 1985.

La Commission y recommande l'adoption de dispositions législatives régissant l'exercice par la police de pouvoirs lui permettant d'obtenir des suspects certains types d'éléments de preuve. Est du même coup recommandée l'instauration de mécanismes destinés à protéger les intérêts des personnes soumises à l'application des techniques en cause.

La Commission a récemment approuvé un document de travail intitulé *L'arrestation* qui sera publié au cours de l'été 1985. Ce document vise à clarifier et à reformuler les pouvoirs d'arrestation de façon à établir un juste équilibre entre les exigences de la répression efficace du crime et la liberté du citoyen.

Un document intitulé *La surveillance électronique* a également été approuvé par la Commission et est en voie d'être traduit et publié. Dans ce document, on insiste sur la nécessité de faire en sorte que toute autorisation d'intercepter des communications privées soit rigoureusement assujettie aux critères du caractère judiciaire et de la spécificité.

Autre texte approuvé par la Commission, le document d'étude intitulé *Les pouvoirs du procureur général* sera publié chez un éditeur privé, probablement en août 1985.

La recherche se poursuit sur plusieurs autres questions relevant des pouvoirs de la police. La Commission a terminé la compilation des divers commentaires reçus au sujet du document de travail intitulé *Les procédures postérieures à la saisie* et la préparation du rapport est amorcée. D'autres consultations ont eu lieu en matière d'arrestation. Après la publication du document de travail, la Commission préparera son rapport en tenant compte des réactions du public. La question des poursuites privées fera l'objet d'un document de travail, au sujet duquel les consultations ont déjà débuté.

(iii) *La procédure préalable au procès*

Un rapport intitulé *La communication de la preuve par la poursuite* a été publié au cours de l'année visée par le présent rapport, et un document de travail sur la communication de la preuve par l'accusé est en cours de rédaction. Il y est question de l'opportunité d'adopter des règles législatives pour régir la communication de la preuve par l'accusé avant le procès.

En outre, la Commission prépare un document d'étude concernant les recours fondés sur la procédure en matière pénale qui traitera essentiellement de l'évolution des recours se rattachant aux pouvoirs et à la procédure de la police.

(iv) *La procédure au cours du procès et de l'appel*

La Commission s'emploie actuellement à la préparation d'études sur les actes de procédure en matière pénale, sur la procédure au cours du procès et de l'appel ainsi que sur la compétence des tribunaux de juridiction pénale. Dans ce domaine, les travaux de la Commission porteront sur l'organisation, la structure et la compétence des tribunaux, les actes de procédure en matière pénale, l'élaboration d'un régime de procédure simplifié et complet, ainsi que les recours possibles pendant et après le procès.

c) La section de recherche sur la protection de la vie

La commissaire Louise Lemelin, c.r., dirige la section de recherche sur la protection de la vie, dont le coordonnateur est M. Edward W. Keyserlingk. Les travaux ont été divisés en deux volets. Le premier volet concerne les questions relevant du droit de la santé, tandis que le second a trait aux problèmes qui se posent en droit de l'environnement. Dans les deux cas, les travaux sont surtout axés sur le droit pénal, mais pas exclusivement. Le principal objectif est de préciser les forces et les faiblesses du droit actuel devant les nouveaux défis que constituent d'une part les innovations technologiques et d'autre part les menaces existantes et potentielles à la vie et à la santé humaines.

(i) *Les questions relatives à la santé*

Dans le domaine de la santé, un document de travail portant sur les techniques de modification du comportement est terminé et la Commission en a approuvé la publication qui devrait avoir lieu pendant l'été 1985. Ce document aborde la question de savoir si la loi actuelle accorde une protection suffisante à l'intégrité psychologique et s'il convient de protéger celle-ci par le moyen de dispositions expresses dans le *Code criminel*. On s'y intéresse particulièrement au cas des personnes se trouvant dans les prisons, les hôpitaux psychiatriques, ainsi qu'à l'utilisation des techniques de modification du comportement à des fins de contrôle social. Signalons tout spécialement les pages consacrées aux patients qui souhaitent refuser un traitement et à la nature du droit du patient lorsqu'il est jugé incapable d'exercer un tel choix.

La version provisoire d'un autre document de travail portant sur les expériences menées sur des humains est également terminée. Après l'approbation par la Commission, la publication devrait avoir lieu à l'automne 1985. On y étudie le rôle du droit, en particulier le droit pénal, en matière de réglementation des expériences effectuées sur des humains.

La version préliminaire d'un document d'étude sur la biotechnologie est presque terminée et sera distribuée au cours de l'été 1985 à des lecteurs qui seront invités à nous communiquer leurs réactions. Ce document porte sur les questions urgentes que soulève, sur le plan du droit et de l'éthique, les nouvelles techniques génétiques déjà utilisées — ou dont l'application est prévue — dans de nombreux domaines comme par exemple l'agriculture.

Un projet de rapport sur le traitement médical est sur le point d'être achevé. Ce rapport contiendra une synthèse des diverses recommandations découlant des rapports, documents de travail et documents d'étude publiés par cette section de recherche en matière de traitement médical.

Au cours de l'année écoulée, plusieurs publications antérieures de la section de recherche ont eu un impact considérable sur les débats sociaux en cours et sur l'élaboration des politiques. Nous avons du reste continué à les distribuer en grand nombre pour répondre aux demandes qui nous ont été adressées. Citons notamment : le rapport 20 — *Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement*; le document de travail 24 — *La stérilisation et les personnes souffrant de handicaps mentaux*; le rapport 15 — *Les critères de détermination de la mort*; et les documents d'étude intitulés *Le consentement à l'acte médical* et *Le caractère sacré de la vie ou la qualité de la vie*. En tout, quelque 85 000 exemplaires de ces documents ont été distribués.

La section de recherche prépare depuis le début de 1985 une importante étude sur le statut juridique du fœtus. Une équipe de huit éminents universitaires de diverses disciplines a été constituée en mai et a commencé à se réunir presque immédiatement. Parmi les membres de cette équipe, on compte notamment plusieurs professeurs de droit, un spécialiste des questions éthiques, un sociologue et un généticien. On prévoit aussi consulter des membres de plusieurs autres professions et groupements pendant les deux années que devrait durer l'élaboration de cette étude.

Le plan n'est pas définitivement fixé, mais la recherche portera uniquement, au début, sur le statut juridique du fœtus. On abordera sans doute toute une gamme de questions, notamment les nouvelles techniques utilisées en ce qui concerne la naissance, l'avortement, la fécondation in vitro, les expériences sur l'embryon et les risques pouvant exister en milieu de travail pour le système reproducteur. Il importe de se demander si diverses dispositions du *Code criminel* ne devraient pas être modifiées au regard des problèmes que pose le statut juridique du fœtus. On prêtera une attention particulière aux points de vue exprimés sur la question du statut du fœtus ainsi qu'à l'attitude des Canadiens telle qu'elle a été révélée par de récents sondages et études.

(ii) *Les questions relatives à l'environnement*

Dans ce domaine, la section de recherche a publié au cours de l'année écoulée un document d'étude intitulé *L'élaboration des politiques en matière d'environnement*. Ce document, dont nous avons parlé plus haut, porte sur la manière dont s'élaborent les politiques et la réglementation en matière d'environnement et de milieu de travail. La demande a été tellement forte que la première édition était épuisée au bout de quelques mois. Il a donc fallu procéder à une deuxième édition.

Un autre document d'étude, intitulé *La détermination de la peine en droit de l'environnement*, est terminé et sera publié en juin 1985. On y jette un regard critique sur les principes actuellement en vigueur pour la détermination de la peine en droit de l'environnement et l'on y propose l'imposition d'amendes plus sévères et le recours plus fréquent à l'emprisonnement. Ce document porte sur les lois relatives à la protection de l'environnement, et non sur le *Code criminel*.

La rédaction d'autres documents de travail a été terminée au cours de l'année écoulée. Il s'agit d'une part de documents d'orientation qui ne seront pas publiés, et d'autre part d'études dont la publication est envisagée. Tous ces documents se trouvent à la bibliothèque de la Commission de réforme du droit. Citons notamment :

- une analyse de certaines lois relatives à l'environnement;
- une étude consacrée aux aspects juridictionnel et constitutionnel du droit de l'environnement;
- un document ayant pour objet la protection de l'environnement en droit pénal comparé.

Un document d'étude en cours de rédaction porte sur le droit des autochtones au regard du droit de la protection de l'environnement. Une première version devrait être terminée au cours de l'été 1985 et sera soumise à l'appréciation des lecteurs. Ce document traite des rapports entre l'élaboration des lois relatives à la protection de l'environnement et leur application, d'une part, et les droits ancestraux et prévus dans les traités, d'autre part. On cherche à y définir les intérêts opposés en cause et à voir comment pourraient être réconciliés les droits de tous les intéressés. On s'est efforcé de consulter les peuples autochtones et les divers organismes ayant un rôle à jouer dans l'élaboration et l'application des lois relatives à la protection de l'environnement.

Un autre document d'étude dont la rédaction est en grande partie terminée est consacré aux lois et lignes de conduite en matière de pesticides au Canada. On y jette un regard critique sur les dispositions légales et réglementaires en vigueur en la matière.

Du côté des documents de travail, une version préliminaire du document intitulé *Les crimes contre l'environnement* est terminée et la Commission en a approuvé la publication qui devrait avoir lieu au cours de l'automne 1985. On s'y demande si la pollution de l'environnement, dans les cas les plus graves, ne devrait pas donner lieu à des poursuites fondées sur le *Code criminel*, et si les dispositions de celui-ci sont adéquates à cet égard. Après avoir analysé les réactions des nombreuses personnes auxquelles a été soumis le document avant sa publication, la Commission est venue à la conclusion que, dans les cas les plus graves, le fait de porter atteinte à la qualité de l'environnement ou de la menacer devrait être tenu pour un crime véritable, et que de nouvelles infractions devraient être incorporées au *Code criminel* en vue de désavouer de telles conduites et de les prévenir.

Un autre document de travail terminé au cours de la dernière année a pour titre *La répression de la pollution : les poursuites en matière d'environnement*. Il porte sur les politiques et les pratiques des organismes de protection de l'environnement en ce qui concerne l'application des dispositions législatives pertinentes. Il a fait l'objet de nombreuses consultations et, à la lumière des commentaires et des réactions reçus, faisait l'objet d'une révision à la fin de l'année écoulée.

Des travaux sont en cours en vue de la rédaction de deux autres documents de travail. L'un porte sur la pollution en milieu de travail. On évalue les mécanismes et les sanctions, juridiques et non juridiques, applicables à la pollution dans le milieu de travail. Est particulièrement étudié le rôle actuel et éventuel du droit pénal à cet égard. Ce document a été soumis à l'appréciation de lecteurs et la Commission décidera de son sort à l'automne 1985. L'autre document de travail traite des produits de consommation polluants. On y aborde l'efficacité des procédures, des contrôles et des sanctions auxquels ont recours les organismes chargés de la vérification et de l'approbation des produits présentant un danger de pollution. Ici aussi, le droit pénal a un rôle à jouer. La Commission fera des recommandations visant à améliorer la protection des consommateurs et autres citoyens par la réforme des mécanismes et des critères en vigueur.

d) La section de recherche en droit administratif

Pendant la plus grande partie de l'année faisant l'objet du présent rapport, c'est M^e^ Alan Reid, c.r., qui a assuré la direction de la section de recherche en droit administratif. Il a depuis été remplacé par M^e^ John P. Frecker. Ce dernier est assisté par M^e^ Mario Bouchard, coordonnateur de la section de recherche.

Les objectifs généraux de la Commission en droit administratif sont de mieux faire comprendre les liens qui unissent le droit et l'administration, de favoriser la reconnaissance de valeurs telles que l'équité, l'efficacité et le principe de la responsabilité dans les rapports entre l'Administration fédérale et les citoyens et, s'il y a lieu, de recommander des réformes tant législatives qu'opérationnelles afin d'affermir ces valeurs. La Commission concentre actuellement ses efforts sur les trois principaux domaines suivants :

(i) les organismes administratifs autonomes;
(ii) la mise en application des politiques administratives;
(iii) le statut juridique de l'Administration fédérale.

(i) *Les organismes administratifs autonomes*

Le rapport consacré aux organismes administratifs autonomes est arrivé au stade de la traduction et de l'impression. Les chercheurs responsables ont soumis des versions avancées des études portant sur l'opportunité de fixer des normes législatives minimales applicables aux organismes fédéraux ainsi que sur la collecte des renseignements par les organismes administratifs (y compris les questions liées à l'affectation de fonctionnaires à la tenue d'auditions en vue de réunir des faits sur lesquels les décisions des organismes puissent être fondées). Des consultations plus structurées à cet égard devraient débuter dans le courant de l'été.

Nos travaux sur les orientations conceptuelles d'un régime d'appels administratifs devraient porter des fruits cet automne.

L'examen plus approfondi que nous nous proposons de faire du concept d'un conseil sur l'administration publique, institution qui serait chargée de promouvoir l'exercice rationnel des pouvoirs décisionnels de l'Administration, reste en suspens.

(ii) *La mise en application des politiques administratives*

Le document de travail sur la mise en œuvre des politiques administratives est maintenant parvenu au stade des corrections finales. Nous croyons toujours que c'est avant tout un travail d'éducation qui doit être accompli dans ce domaine : il faut modifier les attitudes à l'égard de la mise en application des objectifs administratifs. Nous espérons contribuer à long terme à mieux faire comprendre le rôle du droit dans ce domaine ainsi que les forces et les limites inhérentes aux diverses stratégies qu'il autorise.

À cet égard, il faut souligner la préparation d'un document portant sur le rôle des sociétés de la Couronne en tant que mécanisme de mise en application des politiques administratives. Cette étude a été réalisée en vue d'un colloque sur les entreprises gouvernementales tenu les 24 et 25 septembre 1984 par le Conseil économique du Canada. Les chercheurs de la section de recherche ont également préparé une communication sur le rôle des institutions dans la mise en application des politiques administratives, qui sera présentée à la réunion annuelle de la *Law and Society Association* qui aura lieu en juin 1985 à San Diego.

Au cours de l'année qui vient, la section de recherche concentrera ses efforts, dans ce domaine, sur la préparation de documents portant sur les régimes d'inspection et de subventions en tant que mécanismes de mise en application des politiques. Il s'agit là selon nous de deux des domaines où le rôle du droit est le plus mal compris en la matière.

(iii) *Le statut juridique de l'Administration fédérale*

Les travaux portant sur le statut juridique de l'Administration fédérale ont continué de progresser. Un document de travail énonçant les principes qui devraient sous-tendre l'application de règles spéciales aux rapports juridiques entre l'Administration et les citoyens, devrait être publié au début de l'été. Les documents qui portent sur la mise en application de ces principes généraux dans des domaines spécifiques en sont rendus à des stades divers. Celui traitant des règles spéciales qui régissent l'exécution des jugements contre la Couronne est actuellement le sujet d'une séance finale de consultations.

Un autre document, portant sur les privilèges procéduraux et les immunités dont jouit la Couronne en matière de poursuites, devrait être soumis à la Commission au début de 1986. Le document relatif à la responsabilité délictuelle de la Couronne est réévalué en ce moment. Les consultations à cet égard risquent d'être assez étendues.

Les responsables de la section de recherche ont continué de coopérer de façon étroite avec le ministère de la Justice. Cette coopération a mené entre autres à la rédaction par les chercheurs de la Commission de documents d'appoint portant sur les paiements *ex gratia* accordés aux victimes de dommages causés par l'Administration, les immunités et responsabilités prévues par les textes de loi, ainsi que le paiement des dettes dues par la Couronne.

e) Les recherches sur l'emploi du langage courant

Depuis quelques années, la Commission s'efforce de faciliter la compréhension du droit pour le public. Il n'est pas nécessaire pour travailler à la réalisation de cet objectif d'attendre la reformulation des textes de loi.

Pour bien des gens, les formulaires constituent le moyen de communication privilégié avec le gouvernement. Aussi ces documents devraient-ils être clairs, concis, logiques et ne contenir que des mots courants utilisés dans leur acception ordinaire. La rédaction des formulaires a fait beaucoup de progrès en Australie, en Nouvelle-Zélande et en Grande-Bretagne. Et dans de nombreux États américains, on a non seulement simplifié les formulaires, mais on a adopté des lois sur la simplicité de la langue. La Commission a donc décidé de mettre sur pied une petite étude de faisabilité pour voir si la rédaction des formulaires canadiens pouvait être améliorée, et de quelle façon.

Les travaux préliminaires ont été confiés à un chercheur qui a participé à la campagne sur l'emploi d'un anglais courant en Grande-Bretagne. Dans ce pays, ces travaux ont eu un énorme impact sur le gouvernement. Pour l'instant, les travaux de la Commission portent sur la langue anglaise, mais une étude sur la langue française devrait être réalisée par la suite.

Nous avons demandé à trente-neuf ministères et organismes de nous faire parvenir des échantillons des formulaires qu'ils utilisent le plus fréquemment. La réponse a été enthousiaste : dix sous-ministres ont personnellement appuyé par écrit la Commission. L'examen des formulaires, tâche fastidieuse, est en cours. Les fonctionnaires du premier ministère à qui nous avons renvoyé les formulaires accompagnés d'améliorations proposées, ont déclaré qu'ils retiendraient la plupart de nos suggestions, car ils estimaient que cela les aiderait à mieux servir le public.

5. LES CONSULTATIONS

Il est essentiel pour la Commission de réforme du droit du Canada de consulter un grand nombre d'organismes et de particuliers. En effet, le mandat qui lui a été confié par le législateur consiste à veiller à ce que le droit progresse conformément à l'évolution des besoins de la société canadienne moderne. En adoptant, dans la loi constitutive, une disposition qui oblige la Commission à procéder à des consultations, le Parlement a reconnu l'importance d'un tel processus. Le premier président de la Commission de réforme du droit, M. le juge Hartt, a insisté sur cette obligation de consulter le public :

> [TRADUCTION]
> La réforme du droit est un processus trop important pour être l'apanage des avocats. Le droit touche la vie de tous et chacun; sa réforme est donc l'affaire de tout le monde.

Au cours de l'année écoulée, la Commission a accéléré le rythme de son processus de consultation. Nous avons non seulement continué de discuter de nos projets de recommandations avec les organismes importants qui nous ont prêté assistance dans le passé, mais nous avons aussi invité de nouveaux groupes à nous faire profiter de leurs conseils.

a) Les consultations permanentes

Dans le domaine du droit pénal, la Commission de réforme du droit consulte régulièrement cinq groupes principaux avec qui nous avons un dialogue suivi au sujet de nos publications et propositions. En premier lieu, nous avons la chance de pouvoir compter sur la collaboration suivie d'un conseil consultatif composé d'éminents juges que nous consultons, à titre privé, plusieurs fois par année. Au cours de l'année écoulée, ce conseil comprenait les personnes suivantes :

M. le juge William A. Craig, Cour d'appel de la Colombie-Britannique, Vancouver
M. le juge Alan B. Macfarlane, Cour d'appel de la Colombie-Britannique, Vancouver
M. le juge Calvin F. Tallis, Cour d'appel de la Saskatchewan, Regina
M. le juge William A. Stevenson, Cour d'appel de l'Alberta, Edmonton
M. le juge G. Arthur Martin, Cour d'appel de l'Ontario, Toronto
M. le juge Charles L. Dubin, Cour d'appel de l'Ontario, Toronto
M. le juge Patrick J. LeSage, juge en chef adjoint, Cour de district de l'Ontario, Toronto
M. le juge Antonio Lamer, Cour suprême du Canada, Ottawa
M. le juge Melvin Rothman, Cour d'appel du Québec, Montréal
M. le juge Fred Kaufman, Cour d'appel du Québec, Montréal
Mme le juge Claire Barrette-Joncas, Cour supérieure du Québec, Montréal
M. le juge G.V. La Forest, siégeant à l'époque à la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick, Fredericton, et siégeant actuellement à la Cour suprême du Canada, Ottawa
M. le juge Angus L. Macdonald, Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, division d'appel, Halifax

Se joignent en outre fréquemment à ce comité des juges des collectivités locales à l'occasion des réunions dans diverses régions du pays. Pour l'année écoulée, citons notamment les noms suivants :

M. le juge Bernard Grenier, Cour des sessions de la paix du Québec, Montréal
M. le juge Yves Mayrand, Cour supérieure du Québec, Montréal
M. le juge Kenneth Fogarty, Cour de district de l'Ontario, Ottawa
M. le juge J.-P. Beaulne, Cour provinciale de l'Ontario, Ottawa

Le deuxième groupe qui nous conseille est constitué par une délégation d'avocats de la défense nommés par l'Association du Barreau canadien :

M^e D.J. Sorochan, Vancouver
M^e G. Greg Brodsky, c.r., Winnipeg
M^e Edward L. Greenspan, c.r., Toronto
M^e Morris Manning, c.r., Toronto
M^e Marc Rosenberg, Toronto
M^e Serge Ménard, Montréal
M^e Michel Proulx, Montréal
M^e Joel E. Pink, Halifax

Le troisième groupe se compose de chefs de police ou de leurs représentants, nommés par l'Association canadienne des chefs de police, et nous présente le point de vue des personnes chargées de faire respecter la loi partout au Canada :

M. E. Hahn, chef adjoint, police municipale, Edmonton
M. Keith Farraway, chef adjoint, police régionale de Hamilton-Wentworth, Hamilton
M. Thomas G. Flanagan, chef adjoint, police d'Ottawa, Ottawa
M^e Guy Lafrance, Communauté urbaine de Montréal, Montréal
M. Greg Cohoon, chef, police de Moncton, Moncton

Malgré les rencontres fréquentes entre la Commission et l'Association canadienne des chefs de police — qui du reste se poursuivront — quelques-unes de nos propositions n'ont pas reçu l'adhésion des chefs de police; ceux-ci estiment que leur application restreindrait de façon exagérée les pouvoirs conférés aux représentants de la loi. La Commission estime pour sa part que les dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés* ainsi que certaines décisions récentes de la Cour suprême rendent impérative une détermination précise des pouvoirs pouvant être exercés par la police. Le dialogue se poursuivra par des rencontres

périodiques et des discussions. Ainsi, nous serons certains que les propositions de la Commission tiennent compte de l'expérience pratique des policiers, de l'inquiétude manifestée par la société devant la violence, tout autant que de l'évolution du droit constitutionnel.

Le quatrième groupe est formé de professeurs de droit spécialisés dans le domaine du droit pénal et de la procédure pénale, choisis par l'Association canadienne des professeurs de droit. Les personnes suivantes faisaient partie de ce groupe au cours de l'année écoulée :

M. le professeur Peter MacKinnon, University of Saskatchewan
M. le professeur David Watt, Osgoode Hall Law School, Toronto
Mme le professeur Anne Stalker, University of Calgary
Mme le professeur Winifred Holland, University of Western Ontario
M. le professeur Martin Friedland, University of Toronto
M. le professeur Donald R. Stuart, Queen's University
Mme le professeur Louise Viau, Université de Montréal
M. le professeur Bruce Archibald, Dalhousie University
M. le professeur Gerard Ferguson, University of Victoria

Le cinquième groupe est composé de représentants des gouvernements fédéral et provinciaux qui, tout en nous présentant le point de vue des procureurs de la Couronne, nous offrent la perspective essentielle des personnes chargées de l'administration courante de la justice.

Au cours de l'année écoulée, la Commission a consulté à trois reprises le groupe consultatif gouvernemental et à deux reprises le conseil consultatif des juges ainsi que les professeurs de droit, les avocats de la défense et les chefs de police.

Toutes ces discussions privées sont minutieusement consignées dans des procès-verbaux que nous conservons afin de pouvoir nous y référer pendant la révision des projets de documents.

Les personnes susmentionnées donnent bénévolement de leur temps à la Commission à titre de service public. Nous leur sommes extrêmement redevables de contribuer si généreusement à la cause de la réforme du droit. Il va sans dire que leur assistance nous permet d'accroître considérablement la qualité de notre travail.

b) Les consultations spéciales

Cette catégorie vise à décrire les rencontres spéciales avec des groupements, des organismes ou des personnes exerçant une profession libérale qui s'intéressent aux travaux de la Commission.

Au cours de l'année écoulée, le président a eu, avec la John Howard Society de London (Ontario), une rencontre stimulante ponctuée de débats animés sur la détermination de la peine. La Commission espère pouvoir poursuivre le dialogue avec les nombreuses branches de cette association. Du reste, la Commission de réforme du droit offre un appui matériel à la National John Howard Society dans la préparation d'un séminaire sur le thème «Violence, Myth and Reality, Causes and Cures».

La Commission a en outre participé aux rencontres suivantes, ou a appuyé financièrement leur organisation (certaines de ces rencontres ont eu lieu après la fin de l'année visée par le présent rapport) :

— Dîner-consultation avec les membres du Comité sur les infractions sexuelles à l'égard des enfants et des jeunes, qui nous ont livré confidentiellement le contenu de leur rapport non encore publié — 23 juillet 1984.
— Déjeuner organisé conjointement par la Commission de réforme du droit, l'Association du Barreau canadien et la Commission canadienne des droits de la personne, auquel étaient conviés tous les membres du Comité de la justice et des questions juridiques de la Chambre des communes — 5 février 1985.
— Symposium annuel d'Osgoode Hall ayant pour thème «Les médias, les tribunaux et la Charte» et commandité conjointement par la Commission de réforme du droit et par cinq autres organismes — 21 et 22 mars 1985.
— Présentation d'un exposé par M. John Robinette de McCarthy & McCarthy au nom du Service anti-crime des assureurs, au sujet du document de travail 36 intitulé *Le crime d'incendie* — 18 juin 1985.
— Consultation d'une journée financée conjointement par la Commission de réforme du droit et par l'Institute for Studies in Policy, Ethics and Law, tenue à Carleton University sur le thème «La violence dans les sports et le droit» — 26 avril 1984.
— Table ronde sur le droit et les principes en matière de pesticides organisée par la Commission de réforme du droit et par la Fondation canadienne de recherche du droit de l'environnement et tenue

au Centre de conférence d'Ottawa avec la participation de ministères, de groupements écologistes et de l'industrie; discussion sur un document préparé pour la Commission et ayant pour titre «Pesticides: An Examination of Canadian Laws and Policies» — 27 février 1985.

- Rencontre annuelle de la Law & Society Association, Boston — 8 au 10 juin 1984.
- Seconde tranche du troisième colloque de droit administratif comparé anglo-canadien tenu à l'Université Laval — 11 au 13 septembre 1984.
- Colloque sur la responsbilité extra-contractuelle de la Couronne, tenu à la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa — 21 et 22 septembre 1984.
- Réunion annuelle de l'Association des avocats de province du Québec, Sutton — 28 et 29 septembre 1984.
- Divers séminaires d'information des sections de droit administratif de l'Association du Barreau canadien de l'Ontario.
- Conférence sur le rôle du droit comparé dans la réforme du droit administratif, dans le cadre du programme d'échanges droit civil-common law, Sherbrooke — 17 juillet 1984.
- Symposium sur la recherche juridique tenu le 12 avril 1985 au Osgoode Hall Law School, York University, Toronto.
- Symposium tenu par le Conseil économique du Canada sur les entreprises gouvernementales — 24 et 25 septembre 1984.
- Réunion du Comité consultatif organisée par le Centre canadien pour les statistiques judiciaires au sujet des recherches sur les tribunaux administratifs.

c) Les consultations publiques

Afin de connaître le point de vue des citoyens canadiens, la Commission de réforme du droit tient des réunions publiques dans diverses régions du pays. Cette année, avec l'aide de la Public Legal Education Society of Nova Scotia, nous avons organisé une réunion à Halifax à laquelle ont participé plus de deux cents personnes. La discussion a porté sur les voies de fait, le châtiment corporel et la violence dans les sports. Nous avons reçu un grand nombre de mémoires et de commentaires intéressants.

En plus des rencontres officielles avec le public, la Commission diffuse ses travaux dans l'espoir de recevoir, par diverses voies, commentaires et critiques de la part des citoyens.

Pendant l'année visée par le présent rapport, la Commission a aménagé un kiosque d'information dans le cadre de diverses conférences organisées un peu partout au pays. La Commission était présente aux événements suivants : l'assemblée annuelle de l'Association du Barreau canadien (Winnipeg); le Salon du livre (Montréal); le Woman's Show (Toronto); la réunion des groupements féminins nationaux (Ottawa); la Journée du droit 1985 (Ottawa) et la réunion de l'Association des avocats de province du Québec (Sutton). En tout, notre kiosque d'information a servi pendant vingt-deux jours. Nous avons également offert des feuilles d'information, des dépliants et des catalogues qui ont été insérés dans les trousses des délégués à des conférences tenues dans diverses villes, par exemple celles de l'ACCP et du Barreau du Québec. Dans l'ensemble, la Commission a distribué plus de 26 000 feuilles d'information soulignant son travail.

Dans le but de bien informer le public intéressé, la Commission s'emploie à distribuer ses publications de la manière la plus large possible. Cette année, les demandes de publications et de renseignements en provenance de particuliers se sont élevées à 23 837, dont 21 423 nous sont parvenues par la poste et 1 554 par téléphone, tandis que 860 demandes ont été faites par des visiteurs à nos bureaux des publications d'Ottawa et de Montréal. Notre liste d'envoi compte maintenant 14 346 noms par rapport à 12 962 l'année précédente, soit une progression de dix pour cent; il y a eu adjonction de 2 058 nouveaux noms et suppression de 674 entrées.

Le message de la réforme du droit a été transmis au public canadien par la voie des médias, dont plusieurs ont manifesté un intérêt soutenu pour les travaux de la Commission. Des membres de celle-ci ont été interviewés à plusieurs reprises à des émissions de télévision telles que The National, The Journal, Le Téléjournal, Droit de parole, le Jack Webster Show, Speaking Out, Canada AM ou à la radio, notamment aux émissions Morning Side, As It Happens, Présent, La Filière, Prisme, Ontario Morning et Edmonton Today. Les journaux ont consacré un nombre record d'articles et d'éditoriaux aux documents de la Commission. Bon nombre de ces interviews et articles ont incité des citoyens à exprimer leur point de vue sur les lois du pays, en faisant parfois des exposés instructifs sur leurs contacts personnels avec le système juridique de notre pays.

Toujours dans le but d'informer le public, la Commission a participé à la Journée du droit. Le 17 avril 1985, troisième Journée du droit au Canada, la Commission, de concert avec l'Association du Barreau canadien, a parrainé un concours d'essais. Les étudiants de toutes les régions du Canada étaient invités à soumettre des essais sur le thème «Un nouveau code criminel canadien?». Les prix pour le meilleur essai en langue anglaise et le meilleur en langue française ont été décernés par Son Excellence le Gouverneur général, Mme Jeanne Sauvé, à Rideau Hall. Les lauréats ont été Byron Sheldrick (University of

Toronto), et Yves Charette (Université de Montréal). Ce soir-là, les lauréats étaient les invités de la Commission ainsi que de l'Association du Barreau canadien à une réception donnée au Centre des congrès d'Ottawa. Quelques centaines de personnes, la plupart des représentants de clubs sociaux de la région d'Ottawa et de Hull, ont assisté à la réception de la Journée du droit et ont participé à une discussion sur la réforme du droit et la *Charte canadienne des droits et libertés*, après un discours de M. Jean Chrétien.

La Commission de réforme du droit s'est engagée à ouvrir son programme de consultation au plus large public possible. Elle vise à intéresser le peuple canadien à sa mission, à savoir l'amélioration de la qualité de nos lois. Elle estime qu'avec les initiatives susmentionnées, elle est en bonne voie d'atteindre cet objectif.

6. LA COOPÉRATION AVEC D'AUTRES INSTITUTIONS

a) Le Parlement

La Commission de réforme du droit, de concert avec l'Association du Barreau canadien, a convié à un déjeuner les membres du Comité de la justice et des questions juridiques de la Chambre des communes pour leur expliquer le rôle que joue chacun de ces organismes.

La Commission de réforme du droit a été appelée à témoigner au cours des délibérations du comité sur le projet de loi C-18. Le député Alan Redway (East York) nous a demandé de présenter les amendements que nous recommandions et l'un d'eux a été ajouté aux dispositions relatives à la protection du personnel médical qui effectue des prises de sang.

Conjointement avec l'Association du Barreau canadien, la Commission de réforme du droit a préparé un mémoire à l'intention du comité McGrath qui étudie la réforme parlementaire. Dans notre témoignage, nous avons vivement recommandé l'adoption de calendriers de sorte que les projets de loi puissent être adoptés plus rapidement. Nous avons suggéré que les comités étudient les projets après la première lecture, et non après la deuxième lecture. En outre, comme le signale le comité dans son rapport, nous avons attiré son attention sur «l'absence de services juridiques adéquats pour les comités». Le comité parlementaire a retenu notre proposition à ce sujet.

Des rencontres et des discussions ont également eu lieu avec le président, le vice-président et les membres du Comité sénatorial des affaires juridiques et constitutionnelles.

Plus de deux cents personnes ont participé à la réunion organisée à Halifax avec l'aide de la Public Legal Education Society of Nova Scotia.

b) Le ministère de la Justice et le ministère du Solliciteur général

La Commission de réforme du droit a siégé au Comité mixte de la justice pénale, au Comité exécutif de la révision du droit pénal ainsi qu'au Comité de gestion, et notre étroite coopération avec les deux ministères s'est poursuivie. Les contacts sont nombreux entre les représentants de la Commission de réforme du droit et les fonctionnaires des deux ministères à vocation juridique du gouvernement fédéral, et ceci à tous les niveaux : échanges de vues, commentaires des uns sur les travaux des autres.

La Révision du droit pénal s'est poursuivie à bonne allure, le projet de loi C-18 constituant une étape très importante. Notre comité, qui s'emploie à la rédaction du nouveau code criminel envisagé par la Commission, compte parmi ses membres un représentant du ministère de la Justice.

c) La Commission canadienne pour la détermination de la peine

La Commission a présenté en mai 1985 un mémoire à la Commission canadienne pour la détermination de la peine, constituée l'an dernier par l'ancien ministre de la Justice, M. Mark MacGuigan. Intitulé «Proposed Classification and Sentencing Framework», ce mémoire s'inspirait de nombreuses recommandations faites par la Commission de réforme du droit au fil des ans.

Les auteurs terminaient leur mémoire en proposant l'établissement d'une nouvelle classification et d'un nouveau cadre en matière de détermination de la peine par la voie de dispositions législatives claires, impératives et complètes.

d) Le Conseil canadien de la magistrature

Nous sommes demeurés en contact avec le Conseil canadien de la magistrature. Le juge en chef MacEachern nous a demandé de l'aider à préparer la reformulation des règles de droit et c'est avec plaisir que nous allons collaborer avec ces comités au cours des prochains mois. Nous sommes très reconnaissants envers le Conseil de nous prêter pour une grande partie de nos réunions sa salle de conférence qui se trouve dans le même immeuble que les bureaux de la Commission.

e) L'Institut canadien sur l'administration de la justice

Nous avons continué notre étroite collaboration avec l'ICAJ et avons participé à l'organisation de la conférence de 1984 tenue à Ottawa sous le thème du droit et de la

Les prix du concours d'essais organisé dans le cadre de la troisième Journée du droit ont été décernés par Son Excellence le Gouverneur général, M^me^ Jeanne Sauvé, à Rideau Hall. On retrouve, de gauche à droite : M^e^ Claude Thompson, président de l'Association du Barreau canadien; M. Yves Charette, auteur du meilleur essai en langue française; Son Excellence le Gouverneur général, M^me^ Jeanne Sauvé; M. Byron Sheldrick, auteur du meilleur essai en langue anglaise; M. le juge Allen M. Linden, président de la Commission de réforme du droit du Canada.

justice après 1984. Des membres de la Commission ont pris part à la préparation du programme et à la conférence. Ils ont en outre contribué à la préparation des documents distribués aux participants.

La Commission joue également un rôle dans l'organisation de la conférence qui aura lieu l'année prochaine à Toronto sur la question de la détermination de la peine. Nous prévoyons participer aussi à cette conférence ainsi qu'à la préparation de la documentation pertinente.

f) L'Association du Barreau canadien

Nos rapports avec l'Association du Barreau canadien ont été aussi chaleureux qu'au cours des années précédentes. Une fois de plus, nous avons parrainé conjointement le concours d'essais de la Journée du droit et célébré cet événement en conviant à une réception quelques centaines de personnes membres de divers clubs sociaux d'Ottawa. À cette occasion, nous nous sommes joints à l'Association pour souligner l'entrée en vigueur des dispositions sur l'égalité contenues dans la Charte et le troisième anniversaire de la promulgation de la *Charte canadienne des droits et libertés*.

À sa réunion tenue au milieu de l'hiver, l'Association du Barreau canadien a adopté, après un débat animé, une résolution appuyant les recommandations faites par la Commission de réforme du droit dans son rapport 21 au sujet des prises de sang. Nous avons également préparé un mémoire conjoint à l'intention du comité McGrath. Comme d'habitude, la Commission a participé à l'assemblée annuelle de l'Association tenue à Winnipeg.

Le président et les commissaires ont rencontré à quelques reprises au cours de l'année divers groupes de l'Association du Barreau canadien, y compris la direction, le service de la recherche, la section de droit administratif, la section de droit criminel et quelques autres.

g) L'Association canadienne des professeurs de droit

La Commission de réforme du droit a participé à l'organisation de la réunion annuelle de l'ACPD à Montréal. Nous avons consulté les membres de la section de droit criminel et de la section de droit administratif. Cette année encore, la Commission et l'Association ont décerné un prix destiné à souligner une contribution exceptionnelle à la recherche juridique. Cette distinction est allée au professeur Martin L. Friedland (University of Toronto), un ancien commissaire de la Commission de réforme du droit.

La Commission essaie en outre de s'associer aux objectifs poursuivis par l'Association canadienne des professeurs de droit. Par exemple, nous avons participé à l'organisation d'un séminaire sur le droit de la famille tenu à Queen's University de Kingston, afin de demander à des spécialistes si la Commission devrait entreprendre de nouvelles recherches dans ce domaine. Nous avons également contribué à la préparation d'un séminaire sur l'enseignement du droit tenu à Victoria (C.-B.). L'une de nos représentantes, le professeur Diane Labrèche, y a présenté un texte donnant certains conseils sur la façon dont les documents de la Commission de réforme du droit peuvent être utilisés dans l'enseignement du droit pénal et de la procédure pénale.

Nous avons continué à avoir un agent de liaison dans chaque faculté de droit au Canada. Nous lui distribuons nos documents et il nous donne des renseignements et des conseils à propos des activités de la faculté.

La Commission a également établi un programme estival de stages de recherche auquel participent huit étudiants provenant de diverses facultés au Canada. Il s'agit pour eux d'une expérience utile qui leur permet de participer aux recherches de la Commission ainsi qu'à la rédaction de ses documents. Enfin, le président et d'autres membres de la Commission ont visité de nombreuses facultés de droit du pays afin d'y donner des causeries et de s'informer.

h) Les médias

Les publications de la Commission ont fait l'objet d'une excellente couverture par les médias au cours de l'année écoulée. De nombreux journaux importants ont non seulement signalé la publication de nos documents, mais ont également rédigé des éditoriaux qui, favorables ou non à nos recommandations, nous seront utiles.

La Commission a aussi fait des efforts pour mieux faire comprendre aux médias la signification de la réforme du droit et pour les y intéresser. Cela nous a par exemple

amenés à organiser, de concert avec le Osgoode Hall Law School, une conférence sur «Les médias, les tribunaux et la Charte». Les actes de cette conférence seront publiés sous la forme d'un livre dans quelques mois.

Nous avons également collaboré avec la chaîne CTV ainsi qu'avec Peter Rehak et Jim Reed, de l'émission W5, pour réaliser un reportage sur l'utilisation des caméras au cours des procès. Ce film a été diffusé au mois de mars et a été présenté à la conférence sur «Les médias, les tribunaux et la Charte». Toute la conférence a été télévisée en direct par la société Rogers Cable et l'émission a été rediffusée à plusieurs reprises par la suite.

Le président s'est pour sa part adressé aux hôtes du banquet des Prix nationaux en journalisme, les incitant fortement à créer un nouveau prix pour le meilleur article de journal consacré à des questions juridiques.

i) L'Association canadienne «Droit et société»

Il s'agit d'un nouvel organisme canadien qui, comme son nom l'indique, s'intéresse aux rapports entre droit et société. La Commission de réforme du droit a participé à la traduction et à la photocopie de la documentation préparée pour la première conférence organisée par l'Association, tenue à Montréal en même temps que la réunion de l'ACPD. Quelques représentants de la Commission ont assisté à la conférence et ont participé aux diverses discussions.

j) Les autres organismes canadiens de réforme du droit

La Commission de réforme du droit du Canada entretient d'excellentes relations avec les organismes provinciaux qui poursuivent le même objectif. Nous avons assisté à une réunion des organismes de réforme du droit tenue à Winnipeg et nous participerons sans doute à la prochaine, qui aura lieu à Halifax. À la demande de ces organismes, la Commission a décidé de publier un bulletin consacré à la réforme du droit et donnant des renseignements sur les activités des diverses équipes œuvrant dans ce domaine. Deux numéros de ce bulletin intitulé *La réforme du droit* ont déjà été réalisés et distribués. On y trouve des articles brefs et clairs sur des questions touchant la réforme du droit : documents récemment publiés, études en cours, nominations et départs, nouveaux textes de loi. Cela permet aux membres de chaque organisme d'être informés sur les activités des autres.

k) L'Association canadienne de justice pénale

Le président a assisté à Toronto à une réunion organisée par l'Association canadienne de justice pénale sur la situation de la victime dans le système de justice pénale.

l) Les organismes internationaux

La Commission continue d'entretenir des liens étroits avec de nombreux organismes étrangers. Nous avons constaté avec plaisir que la commission du droit de l'Angleterre a récemment publié un document intitulé «Codification of the Criminal Law», dans lequel sont reprises un bon nombre d'idées exprimées par la Commission au Canada et à l'étranger.

Grâce à l'aimable collaboration du professeur Georges Levasseur, nous avons pu maintenir des liens privilégiés avec la Commission française de révision du droit pénal.

Il convient également de souligner nos liens avec la commission de réforme du droit de l'Australie ainsi qu'avec les commissions d'un certain nombre de pays africains qui projettent d'envoyer des représentants nous rendre visite à Ottawa.

Les échanges ont été particulièrement fréquents cette année avec le Australian Administrative Review Council et le British Council on Tribunals. Nous avons également communiqué à plusieurs reprises avec le centre d'études socio-juridiques du Wolfson College d'Oxford, en Angleterre, au sujet d'une importante recherche qui y a été entreprise en matière de réglementation sur la santé et la sécurité. Les échanges bilatéraux contribuent à la qualité de la recherche pour chacune des parties.

La Commission s'emploie à aider les organisateurs de la huitième Commonwealth Law Conference dans la mise sur pied d'une journée de discussion sur les possibilités qu'offre la codification sur le plan de la réforme du droit.

Le président fera partie de la délégation canadienne au septième congrès des Nations unies pour la prévention du crime et le traitement des délinquants, qui se tiendra au mois d'août à Milan, en Italie, et où seront étudiées les questions suivantes :

— les nouvelles dimensions de la criminalité et de la prévention du crime dans le contexte du développement; les défis pour l'avenir;

— les mécanismes et les perspectives de la justice pénale dans un monde en mutation;
— les victimes du crime;
— les jeunes, le crime et la justice;
— la formulation et l'application des critères et normes établis par les Nations unies en matière de justice pénale;
— le trafic international de stupéfiants.

7. LE FONCTIONNEMENT DE LA COMMISSION

a) Les réunions

Cette année encore, l'activité a été intense à la Commission. Cette dernière s'est officiellement réunie à vingt-neuf reprises alors que la loi ne l'oblige à le faire que six fois par année.

b) Les activités régionales

Dans l'année qui a suivi sa création, la Commission a ouvert un bureau régional au Québec, dans la ville de Montréal. Cette présence dans la province de droit civil s'est avérée un avantage inestimable pour la Commission en lui permettant de mieux s'acquitter de l'une des responsabilités qui lui ont été confiées aux termes de la loi, à savoir «refléter dans le droit les concepts et les institutions distinctes des deux systèmes juridiques du Canada, la common law et le droit civil, et concilier les différences et les oppositions qui existent dans la formulation et l'application du droit par suite des différences entre ces concepts et institutions». La Commission est donc bien aux écoutes des idées et des aspirations de la communauté juridique et de la collectivité québécoises.

Bien que de manière plus modeste, la Commission est également présente à Vancouver et à Toronto, ce qui assure une participation active des Canadiens de ces régions à la réforme du droit fédéral du pays.

c) La politique sur les langues officielles

Dans son rapport de 1984, le Commissaire aux langues officielles souligne encore une fois les réussites de la Commission en ce qui concerne l'application de la politique des langues officielles. «À peu de choses près, déclare-t-il, le temps continue d'être au beau fixe à la Commission». C'est la huitième année d'affilée que la Commission reçoit les félicitations du Commissaire aux langues officielles. En 1983, il parlait de la «solide réputation» acquise par la Commission à cet égard. En 1982, il disait que le rendement «déjà très bon» de la Commission s'était de nouveau amélioré. Il soulignait en 1980 que les réalisations linguistiques de la Commission «méritent les plus grands éloges», tandis qu'en 1979, les résultats obtenus étaient qualifiés d'«excellents». La Commission entend bien continuer dans cette voie.

d) La bibliothèque

La bibliothèque de la Commission de réforme du droit renferme une collection de base d'ouvrages juridiques canadiens et étrangers ainsi que les publications d'autres organismes de réforme du droit de partout au monde. L'acquisition d'ouvrages et de documents traitant d'autres domaines est fonction de l'ordre de priorité des projets en cours. La bibliothèque offre des services de référence et de prêt entre bibliothèques aux chargés de recherche.

Au cours de l'année écoulée, la bibliothèque a entrepris une importante réorganisation de sa collection. Environ 40 % des monographies et 10 % des périodiques ont été mis de côté, n'étant plus jugés utiles pour les recherches en cours. Les rayons ainsi libérés accueilleront des ouvrages répondant mieux aux besoins actuels de la Commission. L'expansion et la modernisation prévues de la bibliothèque s'effectueront graduellement dans la mesure où le permettent les ressources disponibles à cette fin, de façon qu'elle puisse continuer à offrir aux chargés de recherche les instruments de référence nécessaires à leur travail.

e) Le personnel

Pendant l'année financière qui s'est terminée le 31 mai 1985, l'importance des effectifs de la Commission a encore une fois varié suivant des facteurs fonctionnels et saisonniers. La Commission a fait appel aux services de 109 chargés de recherche au cours de cette période (voir l'annexe I). En conformité avec le paragraphe 7(2) de la *Loi sur la Commission de réforme du droit*, toutes ces personnes sont des contractuels. Le secrétaire est le plus haut fonctionnaire de la Commission et tous les membres du personnel de soutien, à l'exception de quelques aides de bureau temporaires, sont des fonctionnaires. Pendant la majeure partie de l'année, le personnel de la Commission était composé de quarante personnes (voir l'annexe J).

Non compris dans ce nombre, mais dignes de mention, certains employés temporaires ont prêté une assistance précieuse à la Commission dans ses activités. En effet, les lourdes opérations d'expédition qu'entraîne la parution de nos nouvelles publications ont été grandement facilitées grâce à l'aide de personnes parrainées par l'Association d'Ottawa et de la région pour la déficience mentale.

f) Les finances

Le Parlement a affecté des crédits de 5 013 000 $ à la Commission pour l'année financière comprise entre le 1er avril 1984 et le 31 mars 1985. Bien qu'il soit sujet à une vérification finale, le tableau reproduit ci-dessous montre que les dépenses correspondent presque exactement aux crédits affectés.

ANNÉE FINANCIÈRE 1984-1985

		$	$
Budget d'exploitation			5 013 000
Articles de dépense*			
01	Traitements et salaires du personnel (y compris les avantages sociaux)	1 599 494	
02	Transports et communications	567 987	
03	Information	449 557	
04	Services professionnels et spéciaux	2 115 464	
05	Location	82 449	
06	Achat de services de réparation et d'entretien	14 475	
07	Fournitures et approvisionnements	133 448	
09	Meubles et matériel	50 953	
12	Autres dépenses	287	
	TOTAL	5 013 114	5 013 114
	Montant dépensé en trop		114

* Chiffres fournis par le ministère des Approvisionnements et Services

g) Les visiteurs

Outre les nombreux experts-conseils (mentionnés ailleurs dans le présent rapport) qui, à l'occasion, se joignent à la Commission et apportent à ses travaux une contribution inestimable, plusieurs personnalités intéressées à la question de la réforme du droit, venant de partout au Canada et de l'étranger, ont rendu visite à la Commission. Au cours de l'année, nous avons eu l'honneur d'accueillir les personnes suivantes :

Keith Hawkins
Avocat chargé de recherche
Centre for Socio-Legal Studies
Oxford, Angleterre

M. le juge Don Luther
P.O. Box 2006
Corner Brook, Terre-Neuve

Mme M.A. Shone
Avocate
Institute of Law Research & Reform
Edmonton, Alberta

Lewis N. Klar
Professeur
Faculté de droit
University of Alberta
Edmonton, Alberta

Claude Thomson, c.r.
Président
Association du Barreau canadien
Toronto

M.J. Frost
Directeur
Conseil de l'environnement
Association canadienne des producteurs
de pâtes et papiers
Montréal

William H. Kerr
Chef adjoint
Metro Police Toronto

Makato Kojo
Professeur
Faculté de droit
Université de Hokkaido
Sapporo, Japon

Kenji Sanekata
Professeur
Faculté de droit
Université de Hokkaido
Sapporo, Japon

Yoshiaki Sukarada
Professeur
Faculté de droit
Université de Hokkaido
Sapporo, Japon

Yoshiyki Matsumura
Professeur
Faculté de droit
Université de Hokkaido
Sapporo, Japon

Aubrey E. Golden, c.r.
Avocat, Toronto

Le chef R.G. Lunney
Président
Association canadienne des chefs de police
Edmonton

D.N. Cassidy
Directeur
Association canadienne des chefs de police

Mme Ellen P. Minor,
accompagnée de onze étudiants
du Criminal Law Study Group
Buxton School
Williamston (Mass.)
U.S.A.

Rudolph W. Koch
Humane Society, Toronto

Michael O'Sullivan
Humane Society, Toronto

Nancy Rodenberg
Humane Society, Toronto

M. le juge Lewis Makame
Juge à la cour d'appel
de la Tanzanie

M. Kyando
Greffier, cour d'appel
de la Tanzanie

Jim McClatchie
Directeur
John Howard Society
Ottawa

Douglas M. Johnston
Professeur
Dalhousie Law School
Halifax

D.A. Kruger
Secrétaire
South African Law Commission

Jerry Waltman
Professeur
Science politique
University of Southern Mississippi
Hattiesburg (Miss.)
U.S.A.

Jean Pradel
Professeur
Faculté de droit
Université de Poitiers
France

John E. Griffiths
Directeur de la recherche
Administrative Review Council
Australie

ANNEXE A

RAPPORTS AU PARLEMENT

Titre, date de la communication au Ministre et réponse

1. *La preuve*

19 décembre 1975

Projet de loi C-242, «Loi modifiant le Code criminel», première lecture le 30 octobre 1978, M. Woolliams (Code de la preuve de la CRD, par. 42(1)).

Projet de loi C-334, «Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada», première lecture le 30 octobre 1978, M. Orlikow (Code, par. 16(1)).

Projet de loi C-21, «Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus», première lecture le 21 novembre 1978, le ministre de la Justice (Code, art. 88).

Projet de loi C-462, «Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada», première lecture le 26 février 1979, M. Howie (Code, par. 15(1)).

Projet de loi C-15, «Loi sur l'accès à l'information», première lecture le 24 octobre 1979, le président du Conseil privé (Code, al. 89*c*), art. 43).

Projet de loi C-362, «Loi modifiant la Loi sur la Cour fédérale», première lecture le 24 octobre 1979, M. Oberle (Code, par. 43(1), (2)).

Projet de loi C-365, «Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada», première lecture le 24 octobre 1979, M. Orlikow (Code, art. 16).

Projet de loi C-384, «Loi modifiant la Loi sur la Cour fédérale», première lecture le 24 octobre 1979, M. Woolliams (Code, par. 43(1), (2), (4), (5)).

Projet de loi C-455, «Loi modifiant le Code criminel», première lecture le 24 octobre 1979, M. Woolliams (Code, art. 15, par. 42(1)).

Projet de loi C-202, «Loi modifiant la Loi sur la Cour fédérale», première lecture le 2 mai 1980, M. Oberle (Code, par. 43(1), (2)).

Projet de loi C-238, «Loi modifiant le Code criminel», première lecture le 2 mai 1980, M. Baker (Code, art. 15, par. 42(1)).

Projet de loi C-446, «Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada», première lecture le 2 mai 1980, M. Orlikow (Code, art. 16)).

Projet de loi C-477, «Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada», première lecture le 2 mai 1980, M. Howie (Code, par. 15(1)).

Projet de loi C-455, «Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada», première lecture le 2 mai 1980, M. Beatty (Code, al. 31*h*)).

Loi édictant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, modifiant la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la Cour fédérale et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, S.C. 1980-81-82, chap. 111 (Code, par. 43(4), al. 89*c*)).

Loi modifiant le Code criminel en matière d'infractions sexuelles et d'autres infractions contre la personne et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, S.C. 1980-81-82-83, chap. 125 (Code, al. 88*b*)).

Loi sur les jeunes contrevenants, S.C. 1980-81-82, chap. 110 (Code, art. 16, 51).

Charte canadienne des droits et libertés, *Loi constitutionnelle de 1982*, Partie I de l'annexe B, *Loi de 1982 sur le Canada*, chap. 11 (R.-U., par. 24(2)) (Code, art. 15).

Projet de loi S-33, «Loi donnant effet pour le Canada à la Loi uniforme sur la preuve adoptée par la Conférence canadienne de l'uniformisation du droit», première lecture le 18 novembre 1982, le sénateur Olson.

Projet de loi C-685, «Loi modifiant le Code criminel», première lecture le 27 mai 1983, M. Robinson (Code, par. 17(2)).

2. *Principes directeurs — Sentences et mesures non sentencielles dans le processus pénal*

6 février 1976

Projet de loi C-21, «Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la libération conditionnelle des détenus», première lecture le 21 novembre 1978, le ministre de la Justice.

Loi sur les jeunes contrevenants, S.C. 1980-81-82, chap. 110 (Code, art. 26, 51).

Projet de loi C-682, «Loi modifiant le Code criminel», première lecture le 21 avril 1983, M. Kilgour.

Projet de loi C-19, «Loi modifiant le Code criminel...», première lecture le 7 février 1984, le ministre de la Justice.

Publication d'un texte d'orientation par le gouvernement du Canada, *La détermination de la peine* (février 1984).

3. *Notre droit pénal*

25 mars 1976

Publication d'un texte d'orientation par le gouvernement du Canada, *Le Droit pénal dans la société canadienne* (août 1982).

4. *L'expropriation*

8 avril 1976

Modifications apportées à la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (Projet de loi C-60) chap. 80, S.C. 1980-81-82-83, sanctionné le 8 décembre 1981, entré en vigueur le 1er mars 1983.

5. *Le désordre mental dans le processus pénal*

13 avril 1976

Projet de loi C-21, «Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la libération conditionnelle des détenus», première lecture le 21 novembre 1978, le ministre de la Justice.

6. *Le droit de la famille*

4 mai 1976

Projet de loi C-10, «Loi modifiant la Loi sur le divorce», première lecture le 19 janvier 1984, le ministre de la Justice.

Projet de loi C-47, «Loi concernant le divorce et les mesures accessoires», première lecture le 1er mai 1985, le ministre de la Justice.

7. *L'observance du dimanche*

19 mai 1976

Document à l'étude au ministère de la Justice et au ministère du Solliciteur général.

8. *La saisie des rémunérations versées par la Couronne du chef du Canada*

19 décembre 1977

Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions, S.C. 1980-81-82, chap. 100, art. 5.

9. *Procédure pénale — Première partie: amendements divers*

23 février 1978

Projet de loi C-21, «Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la libération conditionnelle des détenus», première lecture le 21 novembre 1978, le ministre de la Justice.

Projet de loi C-18, «Loi modifiant le Code criminel ...», sanctionné le 20 juin 1985.

10. *Les infractions sexuelles*

29 novembre 1978

Projet de loi C-44, «Loi modifiant le Code criminel», première lecture le 28 février 1979, le ministre de la Justice.

Projet de loi C-406, «Loi modifiant le Code criminel», première lecture le 2 mai 1980, M. Friesen.

Projet de loi C-53, «Loi modifiant le Code criminel», première lecture le 12 janvier 1981, le ministre de la Justice.

Loi modifiant le Code criminel en matière d'infractions sexuelles et d'autres infractions contre la personne et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, S.C. 1980-81-82-83, chap. 125.

11. *Le chèque*

8 mars 1979

Projet de loi C-19, «Loi modifiant le Code criminel ...», première lecture le 7 février 1984, le ministre de la Justice.

12. *Le vol et la fraude*

16 mars 1979

Projet de loi C-19, «Loi modifiant le Code criminel ...», première lecture le 7 février 1984, le ministre de la Justice.

13. *Les commissions consultatives et les commissions d'enquête*

18 avril 1980

Document à l'étude au ministère de la Justice.

14. *Le contrôle judiciaire et la Cour fédérale*

25 avril 1980

Projet visant à modifier la *Loi sur la Cour fédérale* proposé par le ministre de la Justice (29 août 1983).

15. *Les critères de détermination de la mort*

8 avril 1981

Document à l'étude au ministère de la Justice.

16. *Le jury*

28 juillet 1982

Projet de loi C-19, «Loi modifiant le Code criminel ...», première lecture le 7 février 1984, le ministre de la Justice.

Projet de loi C-18, «Loi modifiant le Code criminel ...», sanctionné le 20 juin 1985.

17. *L'outrage au tribunal*

18 août 1982

Projet de loi C-19, «Loi modifiant le Code criminel ...», première lecture le 7 février 1984, le ministre de la Justice.

18. *L'obtention de motifs avant la formation d'un recours judiciaire — Commission d'appel de l'immigration*

16 décembre 1982

Document à l'étude au ministère de la Justice.

19. *Le mandat de main-forte et le télémandat*

22 juillet 1983

Projet de loi C-19, «Loi modifiant le Code criminel ...», première lecture le 7 février 1984, le ministre de la Justice.

Projet de loi C-18, «Loi modifiant le Code criminel ...», sanctionné le 20 juin 1985.

20. *Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement*

11 octobre 1983

Document à l'étude au ministère de la Justice.

21. *Les méthodes d'investigation scientifiques : l'alcool, la drogue et la conduite des véhicules*

10 novembre 1983

Projet de loi C-19, «Loi modifiant le Code criminel ...», première lecture le 7 février 1984, le ministre de la Justice.

Projet de loi C-18, «Loi modifiant le Code criminel ...», sanctionné le 20 juin 1985.

22. *La communication de la preuve par la poursuite*

15 juin 1984

Document à l'étude au ministère de la Justice.

23. *L'interrogatoire des suspects*

19 novembre 1984

Document à l'étude au ministère de la Justice.

24. *Les fouilles, les perquisitions et les saisies*

22 mars 1985

Projet de loi C-18, «Loi modifiant le Code criminel ...», sanctionné le 20 juin 1985.

25. *Les techniques d'investigation policière et les droits de la personne*

12 juin 1985

Document à l'étude au ministère de la Justice.

ANNEXE B

DOCUMENTS DE TRAVAIL

1. *Le tribunal de la famille*, 1974, 57 p.
2. *La notion de blâme — La responsabilité stricte*, 1974, 44 p.
3. *Les principes de la détermination de la peine et du prononcé de la sentence*, 1974, 38 p.
4. *La communication de la preuve*, 1974, 49 p.
5. *Le dédommagement et l'indemnisation*, 1974, 25 p. (Publié avec le document de travail n° 6).
6. *L'amende*, 1974, 20 p. (Publié avec le document de travail n° 5).
7. *La déjudiciarisation*, 1975, 30 p.
8. *Les biens des époux*, 1975, 47 p.
9. *Expropriation*, 1975, 119 p.
10. *Les confins du droit pénal : leur détermination à partir de l'obscénité*, 1975, 59 p.
11. *Emprisonnement — Libération*, 1975, 50 p.
12. *Les divorcés et leur soutien*, 1975, 45 p.
13. *Le divorce*, 1975, 74 p.
14. *Processus pénal et désordre mental*, 1975, 68 p.
15. *Les poursuites pénales : responsabilité politique ou judiciaire*, 1975, 66 p.
16. *Responsabilité pénale et conduite collective*, 1976, 78 p.
17. *Les commissions d'enquête — Une nouvelle loi*, 1977, 96 p.
18. *La Cour fédérale — Contrôle judiciaire*, 1977, 56 p.
19. *Le vol et la fraude — Les infractions*, 1977, 137 p.
20. *L'outrage au tribunal — Infractions contre l'administration de la justice*, 1977, 74 p.
21. *Les paiements par virement de crédit*, 1978, 139 p.
22. *Infractions sexuelles*, 1978, 72 p.
23. *Les critères de détermination de la mort*, 1979, 81 p.
24. *La stérilisation et les personnes souffrant de handicaps mentaux*, 1979, 163 p.
25. *Les organismes administratifs autonomes*, 1980, 231 p.
26. *Le traitement médical et le droit criminel*, 1980, 152 p.
27. *Le jury en droit pénal*, 1980, 170 p.
28. *Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement*, 1982, 89 p.
29. *Partie générale : responsabilité et moyens de défense*, 1982, 239 p.
30. *Les pouvoirs de la police : les fouilles, les perquisitions et les saisies en droit pénal*, 1983, 403 p.
31. *Les dommages aux biens — Le vandalisme*, 1984, 77 p.
32. *L'interrogatoire des suspects*, 1984, 112 p.
33. *L'homicide*, 1984, 129 p.
34. *Les méthodes d'investigation scientifiques*, 1984, 186 p.
35. *Le libelle diffamatoire*, 1984, 109 p.
36. *Les dommages aux biens — Le crime d'incendie*, 1984, 52 p.
37. *La juridiction extra-territoriale*, 1984, 222 p.
38. *Les voies de fait*, 1984, 68 p.
39. *Les procédures postérieures à la saisie*, 1985, 84 p.
40. *Le statut juridique de l'Administration fédérale*, 1985, 111 p.

ANNEXE C

ÉTUDES PUBLIÉES, DOCUMENTS D'ÉTUDE, DOCUMENTS DE SOUTIEN ET CONFÉRENCES

DROIT ADMINISTRATIF

1. Anisman, P., *Répertoire des pouvoirs discrétionnaires relevés dans les Statuts révisés du Canada, 1970*, 1975, 1025 p.
2. *La Commission d'appel de l'immigration*, 1976, 99 p.
3. Carrière, P. et S. Silverstone, *Le processus de libération conditionnelle — Étude de la Commission nationale des libérations conditionnelles*, 1977, 173 p.
4. Doern, G.B., *La Commission de contrôle de l'énergie atomique — Processus de régulation et procédure administrative*, 1977, 95 p.
5. Lucas, A.R., *L'Office national de l'énergie, ses politiques, sa procédure, ses pratiques*, 1977, 239 p.
6. Mullan, D.J., *La Loi sur la Cour fédérale — Compétence en droit administratif*, 1977, 127 p.
7. Issalys, P. et G. Watkins, *Les prestations d'assurance-chômage — Une étude de la procédure administrative à la Commission d'assurance-chômage*, 1978, 354 p.
8. Séminaire à l'intention des membres des tribunaux administratifs fédéraux, 5-7 avril 1978, *Speaker's Remarks*, 1978, 253 p.
9. Fox, D., *La participation du public au processus administratif*, 1979, 194 p.
10. Franson, R.T., *Accès à l'information — Organismes administratifs autonomes*, 1979, 93 p.
11. Issalys, P., *La Commission d'appel des pensions — Étude de procédure administrative en matière de sécurité sociale*, 1979, 344 p.
12. Janisch, H.N., A.J. Pirie et W. Charland, *Le processus de régulation de la Commission canadienne des transports*, 1979, 174 p.

13. Séminaire à l'intention des membres des tribunaux administratifs fédéraux, 19-22 mars 1979, *Selected Proceedings*, par C.C. Johnson, 1979, 90 p.
14. Slayton, P., *Le tribunal antidumping*, 1979, 124 p.
15. Vandervort, L., *Le contrôle politique des organismes administratifs autonomes*, 1979, 212 p.
16. Kelleher, S., *Le Conseil canadien des relations du travail*, 1980, 121 p.
17. Leadbeater, A., *Conseil sur l'administration publique*, 1980, 97 p.
18. Séminaire à l'intention des membres des tribunaux administratifs fédéraux, 1-12 mars 1980, Touraine, Québec, *Speakers Remarks and Excerpts from Discussion Periods*, par C. C. Johnston, 1980, 156 p.
19. Eddy, H.R., *Sanctions, Compliance Policy and Administrative Law*, 1981, 141 p; version française abrégée : Mario Bouchard, *Sanctions, conformisme et droit administratif*, 1981, 44 p.
20. Johnston, C.C., *Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes*, 1981, 164 p.
21. Slayton, P. et J.J. Quinn, *La Commission du tarif*, 1981, 169 p.
22. Slatter, F., *Le Parlement et les organismes administratifs*, 1982, 175 p.

DROIT ET PROCÉDURE EN MATIÈRE PÉNALE

23. *L'obscénité*, 1972, 87 p.
24. *L'aptitude à subir le procès*, 1973, 65 p.
25. *Proposition concernant l'adjudication des frais et dépenses en droit pénal*, 1973, 29 p.
26. *La communication de la preuve en droit pénal*, 1974, 241 p.
27. *Rapport sur l'enquête portant sur la communication de la preuve avant le procès en matière pénale*, 1974, 126 p.
28. Schmeiser, D.A., *La délinquance chez les autochtones et la loi*, 1974, 96 p.
29. *Études sur la responsabilité stricte*, 1974, 273 p.
30. *Études sur le sentencing*, 1974, 232 p.
31. *Études sur la déjudiciarisation*, 1975, 243 p.
32. Becker, C., *The Victim and the Criminal Process*, 1976, 338 p.
33. *La participation communautaire à la réadaptation du délinquant*, 1976, 272 p.
34. *La crainte du châtiment : la dissuasion*, 1976, 160 p.
35. Harrison, I., *Commentaires du public et de la presse sur les documents de travail concernant la détermination de la peine*, 1976, 144 p.
36. MacNaughton-Smith, P., *Liberté au compte-gouttes*, 1976, 341 p.
37. *Études sur l'emprisonnement*, 1976, 347 p.
38. *Problématique d'une codification du droit pénal canadien*, 1976, 67 p.
39. *Se mieux préparer au procès — Rapport sur la conférence tenue à Ottawa les 23 et 24 mars 1977*, 1977, 388 p.
40. Kennedy, C., *Évaluation des observations reçues au sujet du document de travail 22: Les infractions sexuelles*, 1978, 54 p.
41. *Le jury*, 1979, 527 p.
42. Stenning, Philip C. et Clifford D. Shearing, *Perquisition, fouille et saisie — Les pouvoirs des agents de sécurité du secteur privé*, 1980, 222 p.
43. Grant, A., *La police — Un énoncé de politique*, 1980, 104 p.
44. Paikin, L., *La délivrance des mandats de perquisition*, 1980, 129 p.
45. Stenning, P.C., *Le statut juridique de la police*, 1981, 184 p.
46. Brooks, N., *Directives à l'intention de la police — L'identification par témoin oculaire avant le procès*, 1983, 288 p.
47. Smith, M.H., *L'origine du mandat de main-forte en Angleterre et son historique au Canada*, 1984, 112 p.
48. Brooks, N. et J. Fudge, *Les fouilles, les perquisitions et les saisies en matière fiscale : Sommaire d'un document d'étude*, 1985, 27 p.

PREUVE

49. *La preuve : 1. L'habileté et la contrainte à témoigner. 2. La forme de l'interrogatoire. 3. La crédibilité. 4. La moralité*, 1972, 84 p.
50. *La preuve : 5. La contrainte de l'accusé et l'admissibilité de ses déclarations*, 1973, 48 p.
51. *La preuve : 6. Connaissance judiciaire. 7. Opinions et témoignages d'experts. 8. Fardeaux de la preuve et présomptions*, 1973, 71 p.
52. *La preuve : 9. Ouï-dire*, 1974, 22 p.
53. *La preuve : 10. L'exclusion de la preuve illégalement obtenue*, 1974, 41 p.
54. *La preuve : 11. Corroboration*, 1975, 19 p.
55. *La preuve : 12. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.

DROIT DE LA FAMILLE

56. London, J.R., *Tax and the Family*, 1975, 349 p.
57. Payne, J., *A Conceptual Analysis of Unified Family Courts*, 1975, 681 p.
58. *Études sur le divorce*, 1976, 334 p.
59. *Études sur le droit des biens de la famille*, 1975, 409 p.
60. Kennedy, C., *Analyse des commentaires reçus dans le domaine du droit de la famille*, 1976, 99 p.
61. Ryan, E.F., *Exécution des ordonnances de soutien*, 1976, 53 p.
62. Bowman, C.M., *L'exécution interprovinciale des ordonnances de soutien après le divorce — Solutions pratiques*, 1980, 50 p.

PROTECTION DE LA VIE

63. Keyserlingk, E.W., *Le caractère sacré de la vie ou la qualité de la vie*, 1979, 231 p.
64. Somerville, M.A., *Le consentement à l'acte médical*, 1980, 214 p.

DIVERS

65. *Premier programme de recherches de la Commission de réforme du droit du Canada*, 1972, 21 p.
66. Eddy, H.R., *Le système canadien de paiement et l'ordinateur : quelques questions pour la réforme du droit*, 1974, 98 p.
67. Lajoie, M., W. Schwab et M. Sparer, *La rédaction française des lois*, 1981, 270 p.

ANNEXE D

DOCUMENTS INÉDITS PRÉPARÉS POUR LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT

DROIT ADMINISTRATIF

1. Meunier, C., *Analysis of Public Opinion: Study of Royal Commission of Inquiry Briefs*, 1973, 96 p.
2. Doern, G.B., *Approaches to the Study of Federal Administrative and Regulatory Agencies, Boards, Commissions and Tribunals*, 1974, 60 p.
3. *Analysis of Ombudsman Case Files*, 1975, 88 p.
4. Hyson, S., *Federal Administrative Agencies: Origins and Evolution*, 1975, 105 p.
5. Andrew, C., R. Pelletier et M. Blouin, *La composition des organismes administratifs fédéraux*, 1976, 100 p.
6. Picher, P., *Courts of Record and Administrative Tribunals*, 1976, 206 p.
7. Leadbeater, A., *Appeals from Federal Administrative Authorities to the Federal Courts of Canada*, 1977, 40 p.
8. *Summary of Reactions to Working Paper 17: Commissions of Inquiry*, 1979, 4 p.
9. Dunning, C., *Resource Management Methods*, 1981, 74 p.
10. Fox, D., *Impartiality in the Administrative Process*, 1981, 400 p.
11. Lucas, A., *The Sanctions Process of the Northern Pipeline Agency*, 1981, 64 p.
12. Dagenais, R., *Aviation Safety in Canada: A Case Study on Compliance in the Canadian Air Transportation Administration*, 1982, 117 p.
13. Dunning, C., *Compliance through the Economic and Regulatory Methodologies*, 1982, 68 p.
14. Hall, T.H., *A Draft Administrative Procedure Code for Federal Adjudicatory Hearings*, 1982, 265 p.
15. Marvin, C., *Guidelines on Administrative Procedure*, 1982, 60 p.
16. Weber, L., *The German Ordnungswidrigkeitengesetz: Research Materials and Comments*, 1982, 45 p.
17. Nadeau, R. *Compliance and Enforcement in Customs and Excise: Background Paper*, 1982, 237 p.
18. Charney, R. *Crown Prerogatives: Where Are They Now?*, 1983, 124 p.
19. Clifford, J.C., *Content Regulation in Private FM Radio and Television Broadcasting: A Background Study about CRTC Sanctions and Compliance Strategy*, 1983, 619 p.
20. Klee, L., *Governmental Immunity in the United States*, 1983, 98 p.
21. Laberge, T., *Le conformisme et les droits de la personne au Canada*, 1983, 178 p.
22. Mockle, D., *English Abstract of "L'avenir des privilèges et immunités de la Couronne en droit public canadien"*, 1983, 29 p.
23. Webb, K.R., *Industrial Water Pollution Control and the Environmental Protection Service: A Background Study of the Compliance Initiatives Used by the Federal Government to Control Industrial Water Pollution, Focussing on the Pulp and Paper Sector*, 1983, 699 p.
24. Meyers, J., *Interaction of Materials Implicitly and Explicitly Commenting on Working Paper 25*, 1984, 168 p.
25. Dyke, K.E., *Statutory Immunities and Liabilities of the Crown*, 1985, 91 p.

DROIT ET PROCÉDURE EN MATIÈRE PÉNALE

26. Krasnick, M., G.M. Bartlett et D.D. Graham Reynolds, *Codebook: Empirical Events Basis of Criminal Occurrences*, 1971, 51 p.
27. Stewart, V.L., *A Proposed Multinational Study of Juvenile Justice Systems and Alternatives: A Cross-National Survey of Attitudes, Practices and Effectiveness*, 1971, 40 p.
28. Atrens, J., *Trial and Appeal Procedure in Relation to Minor Offences*, 1972, 112 p.
29. Burns, P.T., *Costs in Criminal Cases and Appendices*, 1972, 248 p.
30. Ferguson, G., *Lay Judges in the Criminal Process*, 1972, 35 p.
31. Hogarth, J., *East York Criminal Law Project: Progress Report No. 1*, 1972, 153 p.
32. Hogarth, J., *East York Criminal Law Project: Staff Meetings*, 1972, 23 p.
33. MacKaay, E., *Proposal for a Study of Pretrial Procedure in Criminal Cases*, 1972, 13 p.
34. Pomerant, D., *Retention of Stolen Goods as Exhibits at Trial*, 1972, 42 p.
35. Price, R. et A. Gold, *Legal Controls for the Dangerous Offender*, 1972, 100 p.
36. *Retention of Stolen Goods as Exhibits at Trial: Questionnaire*, 1972, 23 p.
37. Williams, P.C., *The Oneidas and the Canadian Legal System: Middlesex County*, 1972, 58 p.
38. Barton, P.G., *Extraordinary Remedies in the Criminal Process and Alternatives*, 1973, 58 p.
39. Burns, P., *Private Prosecutions*, 1973, 45 p.
40. Chevrette, F. et H. Marx, *Les aspects constitutionnels de l'obscénité au Canada*, 1973, 90 p.
41. Ferguson, G., *A Profile on Plea Bargaining*, 1973, 21 p.
42. Hogan, B., *Vicarious Liability for Crime*, 1973, 29 p.
43. Jobson, K. et G. Ferguson, *Hospital Orders: Study Paper*, 1973, 65 p.
44. MacKaay, E., F. Rainville-Laforte et P. Vinet, *Étude sur les étapes préliminaires au procès dans la procédure criminelle — Rapport de la phase 1*, 1973, 176 p.
45. *Offender Restitution*, 1973, 25 p.
46. *An Outline on Criminal Bankruptcy*, 1973, 18 p.
47. Palef, S.R., *The Format and Content of Pre-Sentence Reports: Experiment 1, Final Report*, 1973, 20 p.
48. Roberts, D., *The Structure and Jurisdiction of the Courts and Classification of Offences*, 1973, 90 p.
49. Roberts, D. et T. Wilson, *Search and Seizure*, 1973, 59 p.

50. Schulman, P., *Jury Study*, 1973, 88 p.

51. Arbour, L., *Rapport sur l'enquête portant sur la communication de la preuve avant le procès en matière pénale : document préliminaire*, 1974, 126 p.

52. Grosman, B., *Discretion in the Initiation of Criminal Proceedings*, 1974, 111 p.

53. Hunter, I., *Obscenity: The Jansenist Pantomime*, 1974, 32 p.

54. Kiessling, J.J., *The Ottawa Criminal Court Volunteer Program*, 1974, 48 p.

55. *Notes on Imprisonment*, 1974, 51 p.

56. Pickard, T., *Criminal Enactment Jurisdiction: Transnational Problems*, 1974, 125 p.

57. Reynolds, D.D.G., *Computer Analysis of Metro Toronto Police Use of Diversionary Dispositions for Juvenile Offenders*, 1974, 40 p.

58. Swabey, T.R., *Submission to the Federal Law Reform Commission in Reply to «A Proposal for Costs in Criminal Cases»*, 1974, 20 p.

59. Barnard, K., M. Krasnick et C. Tennenhouse, *The September Study: A Look at Sentencing and Recidivism*, 1975, 69 p.

60. Berner, S.H., *Intoxication and Criminal Responsibility*, 1975, 69 p.

61. Hooper, A., *Theft and Related Offences: Draft Sections and Explanatory Note*, 1975, 181 p.

62. Kiessling, J.J., *The Ottawa Volunteer Program: Operation and Preliminary Cost-Benefit Analysis: Interim Report*, 1975, 57 p.

63. Landreville, P. et P. Carrière, *Les mesures de libération : document préliminaire*, 1975, 62 p.

64. Leigh, L.H., *The Criminal Liability of Corporations and Other Groups*, 1975, 88 p.

65. MacKaay, E. et J. Vignola, *Étude de la procédure criminelle à Montréal avec un accent particulier sur les étapes préliminaires au procès*, 1975, 224 p.

66. Morton, J.S., *A Code of Petty Crime. A Code of Procedure in Cases of Petty Crime. A Code of Evidence in Cases of Petty Crime*, 1975, 92 p.

67. Ortego, J., *Consecutive Sentencing: Study*, 1975, 58 p.

68. *Questioning Imprisonment*, 1975, 24 p.

69. Reynolds, D.D. Graham et M. Krasnick, *Bits, Bytes and B & E's: Criminal Law and Justice Information*, 1975, 18 p.

70. Samek, R.A., *Study Paper on Pornography*, 1975, 79 p.

71. Waller, L., *The Criminal Trial*, 1975, 31 p.

72. Ferguson, G., *Forms of Psychiatric Treatment for the Mentally Disordered Offender in Canada*, 1976, 54 p.

73. Gerstein, R., N. Clement et M. Barker, *To Study and Report on Psychological Tests and Evaluative Procedures Currently in Use or in Development Phases for the Selection of Police or Internal Police Tasks*, 1976, 107 p.

74. Katz, L.C. et S. Genser, *Restitution: A Reconciliative Alternative*, 1976, 48 p.

75. Jobson, K. et G. Ferguson, *Hospital Orders: A Study*, 1976, 62 p.

76. MacKaay, E., *Les chemins de la justice: étude du fonctionnement des cours criminelles à Montréal*, 1976, 119 p.

77. Poirier, M. et E. MacKaay, *Méthodologie d'un projet de simulation de la procédure criminelle à Montréal*, 1976, 185 p.

78. Horowitz, S., *Cases and Materials on Ignorance of Law and Mistake of Fact*, 1977, 29 p.

79. McCabe, W., *Post-Release Medical Problems of Ex-Inmates of Correctional Institutions*, 1977, 20 p.

80. Craig, E., *Electronic Eavesdropping in Canada Part I: Confederation to Legislation*, 1978, 234 p.

81. Prowse, J.A., *An Overview of the Provincial Pre-Trial Project in Vancouver as of November 1978*, 1978, 66 p.

82. Swan, J., *Customs and Excise: The Legal Regime with Emphasis on Search and Seizure*, 1978, 38 p.

83. Brooks, N., *Procedure and Evidence at Sentencing Inquiries*, 1979, 63 p.

84. Brooks, N., *Search and Seizure Powers in the Income Tax Act: Suggestions for Reform*, 1979, 163 p.

85. Craig, E., *Electronic Eavesdropping in Canada Part II: The Protection of Privacy Act*, 1979, 168 p.

86. Ferguson, G., *Medical and Scientific Techniques for Treating, Altering or Controlling Personality and Behaviour*, 1979, 345 p.

87. MacCrimmon, M.T. et A.R. Vining, *Pretrial Discovery in Vancouver*, 1979, 169 p.

88. Savage, L., *Electronic Surveillance: Annual Reports, 1975-1977*, 1979, 96 p.

89. Standerwick, R.W., *Interim Report: Pre-Trial Discovery Project (Federal Offences)*, 1979, 36 p.

90. Stuart, D., *Homicide, Assault and Threats*, 1979, 100 p.

91. *Summary of Reactions to Working Paper 19: Theft and Fraud*, 1979, 1 p.

92. Viau, L., *La façon de garder et de disposer des biens saisis*, 1979, 54 p.

93. Wong, V., *Search and Seizure Powers outside the Traditional Criminal Law Context*, 1979, 109 p.

94. Becker, C. et L. Savage, *Consultation Paper No. 5: Search with Warrant Vancouver*, 1980, 115 p.

95. Bellack, W., *Compensation for Wrongful Conviction*, 1980, 33 p.

96. La Forest, G.V., *The Ambit of Criminal Law*, 1980, 72 p.

97. Williams, S.A., *The Territorial and Extraterritorial Application of the Criminal Law*, 1980, 50 p.

98. Becker, C. et L. Savage, *Consultation Paper No. 1: Search with Warrant Edmonton*, 1981, 116 p.

99. Becker, C. et L. Savage, *Consultation Paper No. 2: Search with Warrant Winnipeg*, 1981, 119 p.

100. Becker, C. et L. Savage, *Consultation N°. 3 : Perquisition avec mandat — Montréal*, 1981, 139 p.

101. Becker, C. et L. Savage, *Consultation Paper No. 4: Search with Warrant Toronto*, 1981, 123 p.

102. Morris, P., *Territoriality and Extraterritoriality: Some Comments on the Ambit of the Criminal Law of Canada*, 1981, 214 p.

103. Melnitzer, J. et C. Bentley, *Disposition of Things Seized*, 1982, 299 p.

104. Axon, L., *Search and Seizure Practices in Five Canadian Cities*, 1983, 205 p.

105. Rounthwaite, A., *Issues Paper: Prostitution*, 1983, 35 p.

106. Atrens, J., *The Adversary System: A Discussion Paper*, 1984, 37 p.

107. *Document de références : Vers un nouveau code criminel pour le Canada*, 1984, 230 p.

108. Cairns-Way, R., *A Critique of the McLeod Report: Draft (1984)*, 50 p.

109. *Séminaire (sur la) codification : Vers un nouveau code criminel pour le Canada*, 1984, 131 p.

110. Lahey, K.A., *Implications of Feminist Theory for the Direction of Reform of the Criminal Code*, 1984, 110 p.

111. Brooks, N. et J. Fudge, *Search and Seizure under the Income Tax Act*, 1985, 193 p.

PREUVE

112. *Res Gestae*, 1972, 43 p.
113. *Authentication and Identification*, 1974, 71 p.
114. Delisle, R.J., *Authentication and the Documentary Originals Rule*, 1975, 14 p.

DROIT DE LA FAMILLE

115. *Constitutional Validity of the Present Sections [of the Divorce Act]*, 1972, 9 p.
116. *Findings of Illegitimacy in Divorce Proceedings*, 1972, 8 p.
117. *Interim Corollary Relief*, 1972, 40 p.
118. *Inter-Spousal Maintenance*, 1972, 72 p.
119. Katz, L., *The Distribution of Legislative Authority in Family Law*, 1972, 75 p.
120. *Privilege in Reconciliation Attempts*, 1972, 10 p.
121. *Privilege Regarding Questions Concerning Marital Intercourse*, 1972, 3 p.
122. *Privilege Regarding Questions Tending to Show Adultery*, 1972, 3 p.
123. Garigue, P., *Famille, science et politique*, 1973, 111 p.
124. Steinberg, D., *Preliminary Report on the Drafting of Model Unified Family Court Legislation*, 1973, 123 p.
125. Fortin, D., *Régimes matrimoniaux au Québec*, 1974, 114 p.
126. *Matrimonial Property: Part I*, 1974, 43 p.
127. Lown, P., *The Conflict of Laws Aspects of Divorce*, 1975, 56 p.
128. Sanders, D., *Family Law and Native People*, 1975, 182 p.
129. Sanders, L., *Maintenance Law in Canada*, 1975, 208 p.
130. Bisson, A.-F., *Aspects généraux du droit canadien des nullités de mariage : droit existant et perspectives de réforme*, 1976, 158 p.

PROTECTION DE LA VIE

131. Starkman, B., *Preliminary Study on Law and the Control of Life*, 1974, 92 p.
132. Université de Sudbury, Institut de Recherches sur l'Interprétation Contemporaine de l'Homme, *Definition of Death: Euthanasia: Study and Report*, 1975, 746 p.
133. Castel, J.-G., *Nature and Effects of Consent with Respect to Right to Life and the Right to Physical and Mental Integrity in the Medical Field*, 1977, 157 p.
134. Somerville, M.A., *Human Medical Research in Canada*, 1979, 635 p.
135. Vandervort, L., *Changing Persons? A Working Paper on Techniques for Altering Behaviour — What You Think, What You Do, and How You Feel about It*, 1981, 200 p.
136. Davidson, P., *New Genetic Life Forms*, 1982, 171 p.
137. Freedman, B., *Toward Consensus in Regulating Risks in Society: A Study of Issues and Methods*, 1983, 271 p.
138. Driscoll, M., *Criminal Liability of the Crown*, 1984, 97 p.
139. Tanner, S., *Selected Environmental Statutes: Study Paper*, 1984, 293 p.
140. Vandervort, L., *Comments on the Third Draft Working Paper Entitled Personality and Behaviour Alteration Techniques*, 1984, 8 p.

DIVERS

141. Eddy, H., *Impact of the Computer System on the Canadian Payment System*, 1973, 32 p.
142. Fitzgerald, P., *Rights and Liberties*, 1973, 91 p.
143. Morden, J., *Research Paper on Expropriation*, 1973, 266 p.
144. Baum, D., *The Legal Capacity of the Young to Enter the Economic Mainstream*, 1974, 209 p.
145. Baum, D., *Age and the Law: Preliminary Report*, 1975, 41 p.
146. Samek, R., *The Objects and Limits of Law Reform*, 1975, 142 p.
147. Smith, J.C. et S. Coval, *The Causal Theory of Rules*, 1975, 61 p.
148. Myers, E., *Judicial Impact Statements*, 1979, 48 p.

RECUEILS DE DISCOURS

149. Hartt, E.P., *Manifesto for Law Reform*, 1976, 197 p.
150. Lamer, A., *Reformaction*, 1978, 336 p.
151. Muldoon, F., *Law Reform: A Change for the Better*, 1983, 713 p.

ANNEXE E

MONOGRAPHIES, ARTICLES ET DOCUMENTS RÉDIGÉS PAR LES CHARGÉS DE RECHERCHE, ACTUELS ET ANCIENS, AVEC L'APPUI DE LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT

1. Anisman, P. et al., *Avant-projet d'une loi canadienne sur le marché des valeurs mobilières*, Ottawa, Approvisionnement et Services Canada, 1979.
2. Anisman, P., *Takeover Bid Legislation in Canada: A Comparative Analysis*, Don Mills, Ontario, CCH Canadian, 1974.
3. Anisman, P., «Water Pollution Control in Ontario» (1972), 5 Ottawa L. Rev. 342.
4. Barton, B.J., R.T. Franson et A.R. Thompson, *A Contract Model for Pollution Control*, Vancouver, University of British Columbia, Westwater Research Centre, 1984.
5. Burns, P., «Private Prosecutions in Canada: The Law and a Proposal for Change» (1975), 21 R. de D. de McGill 269.
6. Caparros, E., *Les régimes matrimoniaux au Québec*, Montréal, Wilson et Lafleur/Sorej, 1979.
7. Clifford, J.C. et K.R. Webb, «Institutions in Policy Implementation: The Approach of Canada's Federal Government», document préparé pour l'assemblée annuelle de la «Law and Society Association», San Diego, juin 1985.
8. *Coccinelle : le journal des jeunes*, 1975.

9. Cohen, S.A., «Invasion of Privacy: Police and Electronic Surveillance in Canada» (1982), 27 R. de D. de McGill 619.

10. Cohen, S.A., *Invasion of Privacy: Police and Electronic Surveillance in Canada*, Toronto, Carswell, 1983.

11. Cohen, S.A. et P. Healy, «A Technical Note on Subsection 454(1.1) of the *Criminal Code* and the Release Powers of Peace Officers» (1981-82), 24 Crim. L.Q. 489.

12. Del Buono, V.M., *Canadian Criminal Procedure: Cases, Notes, Materials*, Toronto, Butterworths, 1981.

13. Del Buono, V.M., éd., *Procédure pénale au Canada*, Montréal, Wilson et Lafleur/Sorej, 1983.

14. Deleury, E., «Les enfants du divorce sont-ils les enfants du mariage?» (1976), 17 C. de D. 935.

15. Doern, G.B. et al., «The Structure and Behaviour of Canadian Regulatory Boards and Commissions: Multidisciplinary Perspectives» (1975), 18 Admin. pub. Can. 189.

16. Evans, J.M., H.M. Janisch, D.J. Mullan et R.C.B. Risk, *Administrative Law: Cases, Text and Materials*, Toronto, Emond-Montgomery, 1980.

17. Ferguson, G.A. et D. Roberts, «Plea Bargaining: Directions for Canadian Reform» (1974), 52 R. du B. Can. 497.

18. Fitzgerald, O. et L. Douglas, «[Bill C-19]: IV. Counselling and Conspiracy» (1984), 16 Ottawa L. Rev. 331.

19. Fitzgerald, P., «Canadian Rights and Freedoms — First Class or Charter?» (1983), 13 Man. L.J. 277.

20. Fitzgerald, P. et K. McShane, *Looking at Law: Canada's Legal System*, Édition révisée, Ottawa, By Books, 1982.

21. Fitzgerald, P., *This Law of Ours*, Scarborough, Ontario, Prentice Hall, 1977.

22. Fortin, J., *Preuve pénale*, Montréal, Thémis, 1984.

23. Fortin, J. et L. Viau, *Recueil d'arrêts en droit pénal général*, Montréal, Thémis, 1983.

24. Fortin, J. et L. Viau, *Traité de droit pénal général*, Montréal, Themis, 1982.

25. Friedland, M.L., *Access to The Law*, Toronto, Carswell, 1975.

26. Friedland, M.L., «R.S. Wright's Model Criminal Code: A Forgotten Chapter in the History of the Criminal Law» (1981), 1 Oxford J. Legal Studies 307.

27. Fuerst, L., «[Bill C-19]: III. Contempt of Court» (1984), 16 Ottawa L. Rev. 316.

28. Garigue, P., *Famille, science et politique*, Montréal, Lemeac, 1973.

29. Healy, P., «[Bill C-19]: VII. Motor Vehicles» (1984), 16 Ottawa L. Rev. 361.

30. Healy, P., «[Bill C-19: Reforming the Criminal Law: I. Introduction» (1984), 16 Ottawa L. Rev. 297.

31. Healy, P., *The Cause of Legislative Reform in Canadian Criminal Law*», 1984. [non publié]

32. Healy, P., «Chabotage: Expanding the Crown's Power to Prefer Additional Counts» (1984), 38 C.R. (3d) 344.

33. Healy, P., «Criminal Pleading and Practice in Canada. By E.G. Ewaschuk, Toronto, Canada Law Book, 1983 [compte rendu]» (1982-83), 28 R. de D. de McGill 1047.

34. Healy, P., «L'interrogatoire des suspects», *Le Devoir*, 29 décembre 1983 et *Le Soleil*, 9 janvier 1984.

35. Healy, P., «Steps to Police Reform», *Globe and Mail*, 8 décembre 1983, p. 7.

36. Issalys, P., «Regards sur le droit administratif suisse» (1978), 19 C. de D. 703.

37. Jordan, J.C., «Application and Limitations of the Rule Prohibiting Multiple Convictions: *Kienapple* v. *The Queen* to *R.* v. *Prince*» (1985), 14 Man. L. J. 341.

38. Jordan, J.C., «Admissibility of Hypnotically-Developed Evidence» (1984), 16 Ottawa L. Rev. 231.

39. Jordan, J.C., «Diminished Capacity» (1982-83), 25 Criminal L. Q. 480.

40. Keyserlingk, E.W., «Clarifying the Right to Prenatal Care: A Reply to a Response» (1983-84), 4 Health Law in Canada 35.

41. Keyserlingk, E.W., «Die Strafbarkeit der Nichtbehandlung von Neugeborenen und Kindern in Kanada und in den Vereinigten Staaten von Amerika» (1985), 97:1 Zeitschrift für die gesamte Strafrecht-swissenschaft 178.

42. Keyserlingk, E.W., «The Right to Natural Death» (1985), 1 Humane Medicine 34.

43. Keyserlingk, E.W., *The Unborn Child's Right to Prenatal Care: A Comparative Law Perspective*, Montréal, Centre de recherche en droit privé et comparé du Québec, 1984.

44. Keyserlingk, E.W., «The Unborn Child's Right to Prenatal Care: Parts I and II» (1982), 3 Health Law in Canada 10 et 31.

45. Labrèche, D., «Droit pénal : La défense d'erreur de droit» (1982-83), 17 R.J.T. 333.

46. La Roche, K. et K. Webb, «Bureaucrats among the Businessmen: Influencing the Private Sector through Crown Corporations» dans *Government Enterprise: Roles and Rationales* : documents présentés à un colloque qui a eu lieu à Ottawa, les 24 et 25 septembre 1984, organisé par le Conseil économique du Canada, p. 184.

47. Last, J.N., «The Nature and Quality of Epidemiological Evidence»: conférence prononcée devant les membres de plusieurs écoles de médecine en Chine et ailleurs.

48. Leigh, L.H., «The Criminal Liability of Corporations and Other Groups» (1977), 9 Ottawa L. Rev. 247.

49. Levy, H., «Bio of U.S. Heavy Hitter Suffers from Blind Worship» (1985), 9:1 Canadian Lawyer 44.

50. Levy, H., «Book Explores Inner Workings of Victorian Criminal Justice System [Rev. of M. Friedland, *The Trials of Israel Lipski*]», Ontario Lawyers Weekly, 4 mai 1984, p. 20.

51. Levy, H., «Capital Punishment: Effective Deterrent or Obscene Retribution», *National*, nov. 1984, p. 3.

52. Levy, H., «Editor's Notebook» (1984), 5:9 & 10 Crim. Lawyers' Association Newsletter 1 et 1.

53. Levy, H., «Following the Letter of the Law for Hatfield», *Toronto Star*, 2 février 1985, p. B5.

54. Levy, H., «Grange Report Shows No Sense of Outrage», *Toronto Star*, 5 janvier 1985.

55. Levy, H., «Judges Book is ‹Bible› on the Law of Search and Seizure», Ontario Lawyers Weekly, 14 décembre 1984.

56. Levy, H., «Jury System a Paradox, Lawyer Says», *Toronto Star*, 10 novembre 1984, p. A1.

57. Levy, H., «Laymen, Judges Differ on Proper Role of Jury», *Toronto Star*, 2 février 1985, p. B3.

58. Levy, H., «Une épreuve à toute épreuve ou un moyen de rendre les aveux non trompeurs» (1984), 10:4 Liaison 28.

59. Levy, H., «A New Rule Book for Our Judges», *Toronto Star*, 7 juillet 1984, p. B1.

60. Levy, H., «Perjury: A Legal Nightmare Raising a Haunting Spectre», *Toronto Star*, 11 mai 1985, p. B5.

61. Levy, H., «A Question of Being Coached into Crime», *Toronto Star*, 27 octobre 1984, p. B5.

62. Levy, H., «Racial Tolerance the Winner in Zundel Case», *Toronto Star*, 2 mars 1985, p. B1.

63. Levy, H., «The Trial That Won't Go Away», *Toronto Star*, 20 avril 1985, p. B6.

64. Levy, H., «War Criminal on Trial: The Rauca Case by Sol Littman, Lester & Orpen Dennys [compte rendu]» (1984), 8:4 Canadian Lawyer 3.

65. Linden, A.M., «An Introductory Note» (1984), 7 Revue canadienne de droit communautaire 1.

66. Linden, A.M., «In Praise of Settlement: Towards Cooperation, Away from Confrontation» (1984), 7 Revue canadienne de droit communautaire 4.

67. Linden, A.M., «Lawyers, Hang Up Your Guns. Let's Settle Things Peacefully» (1985), 9:2 Canadian Lawyer 11.

68. Linden, A.M., «A Tribute to Bora Laskin» (1984), 8:4 Canadian Lawyer L1.

69. MacKaay, E., «L'ordinateur et la gestion des tribunaux : une étude des délais à l'aide d'un modèle de simulation» (1976), 11 R.J.T. 277.

70 Maingot, J., *Parliamentary Privilege in Canada*, Toronto, Butterworths, 1982.

71. McCalla, W., «[Bill C-19]: XI. Telewarrants» (1984), 16 Ottawa L. Rev. 425.

72. McCalla, W., «Canadian Criminal Procedure, 4th Edition by Mr. Justice Roger Salhany [compte rendu]» (1984), 8:1 Bulletin d'information juridique (C.C.D.J.) 3.

73. McCalla, W., «Criminal Pleadings and Practice in Canada. By Eugene Ewaschuk [compte rendu]» (1984), 7:4 Bulletin d'information juridique (C.C.D.J.) 3.

74. McCalla, W., «Invasion of Privacy: Police and Electronic Surveillance in Canada. By Stanley A. Cohen [compte rendu]» (1984), 7:4 Bulletin d'information juridique (C.C.D.J.) 3.

75. McCallum, S.K. et G. Watkins, «Citizens' Costs Before Administrative Tribunals» (1975), 23 Chitty's L.J. 181.

76. Miller, J., «Abused Children as Witnesses: Softening the Trauma», Ontario Lawyers Weekly, 21 septembre 1984.

77. Miller, J., «Videotaping the Unavailable Witness for a Criminal Trial», Ontario Lawyers Weekly, 27 juillet 1984.

78. Mockle, D., «Dussault (R.) et Borgeat (L.) — Traité de droit administratif [compte rendu]» [1984] R.D.P. 1737.

79. Mockle, D., *Recherches sur les pratiques administratives para-réglementaires*, Paris, Librairie générale de droit et de jurisprudence, 1984.

80. Morel, A., «La réception du droit criminel anglais au Québec (1760-1892)» (1978), 13 R.J.T. 449.

81. Mullan, D.J., «Administrative Law», 1 C.E.D. (Ont. 3rd) 3-1.

82. Paikin, L., «*Attorney-General of Nova Scotia* v. *MacIntyre*: The Supreme Court of Canada Grapples with Public Access to Search Warrant Proceedings» (1981-82), 24 Crim. L.Q. 284.

83. Paikin, L., «La norme du «caractère raisonnable» dans le droit de la perquisition et de la saisie», dans V. M. Del Buono (éd.), *Procedure pénale au Canada*, Wilson et Lafleur/Sorej, 1983, p. 105.

84. Payne, J.D., «The Administration of Family Law in Canada: Proposals for a Unified Family Court» (1975), 23 Chitty's L.J. 37.

85. Payne, J.D., «Divorce and the Canadian Constitution» (1980), 18 Conciliation Courts Review 57.

86. Payne, J.D., «Maintenance Rights and Obligations: A Search for Uniformity» (1978), 1 Fam. L. Rev. 2, 91, 185.

87. Payne, J.D., «No Fault Divorce» (1975), 23 Chitty's L.J. 311.

88. Popovici, A., *L'outrage au tribunal*, Montréal, Thémis, 1977.

89. Quinsey, V.L. et B.A. Boyd, «An Assessment of the Characteristics and Dangerousness of Patients Held on Warrants of the Lieutenant Governor» (1977), 5 Crime and/et Justice 268.

90. Ratushny, E., *Self-Incrimination in the Canadian Criminal Process*, Toronto, Carswell, 1979.

91. Reid, A.D., «*R.* v. *Sault Ste. Marie*: A Comment» (1979), 28 R.D. U.N.B. 205.

92. Reid, A.D., «Corroboration in Criminal Law» [compte rendu] (1979), 11 Ottawa L. Rev. 806.

93. Reid, R.S. et P.T. Burns, «Costs in Criminal Proceedings», dans Atrens, Burns et Taylor (éds) *Criminal Procedure: Canadian Law and Practice*, 1981, xx-i.

94. Reid, R.S. et P.T. Burns, «The Power to Award Costs in Criminal Cases or How Juridical Illusions Remain Illusions None the Less» (1981-82), 24 Crim. L.Q. 455.

95. Robardet, P., M. Bouchard, J. Clifford et D. Mockle, «La participation des citoyens aux choix énergétiques» (1983), 24 C. de D. 1001.

96. Ryan, E.F., «Maintenance Obligations in a New Legal Concept of Marriage» (1976), 21 R. Fam. L. 1.

97. Schrecker, T., «Canada's Nuclear Commitment: A Challenge in Technology Assessment» dans O. P. Dwivedi (éd.) *Resources and the Environment*, Toronto, McClelland Stewart, 1980.

98. Schrecker, T., *Un regard neuf sur la société de conservation, exposé à débattre D83/3F*, Ottawa, Conseil des sciences du Canada, 1983.

99. Schrecker, T., «Corporate Power: The Challenge for Legal and Political Theory», document présenté au «Jurisprudence Centre», Carleton University, janvier 1976.

100. Schrecker, T., «The Hard Politics of Soft Energy» (1984), 12:1 Alternatives: Perspectives on Society, Technology and Environment 527.

101. Schrecker, T., «Innovative Sanctions in Environmental Law», document présenté lors du 16e colloque annuel de criminologie, Université d'Ottawa, février 1985.

102. Schrecker, T., «Living with the Inescapable: Risks and Benefits in Pesticide Policy» dans *Pesticide Policy: The Environmental Perspective: Proceedings of Consultative Workshop on Pesticide Policy*, avril 1984, Ottawa, les Amis de la terre, 1985, p. 1.

103. Schrecker, T., «Megaproject Mania: Round Two» (1984), 12:1 Alternatives: Perspectives on Society, Technology and Environment 3.

104. Schrecker, T., «The Political Economy of Environmental Hazards: Law Reform and the Reconceptualization of Corporate Power», document présenté lors de l'assemblée annuelle de l'Association canadienne de science politique, Montréal, juin 1985.

105. Schrecker, T., «Pollution in the Workplace: New Directions in Law and Policy», document présenté lors de la rencontre annuelle du Comité de l'hygiène et de la sécurité du travail, Association Canadienne des Administrateurs de la législation ouvrière (ACALO-OSH), Fredericton, avril 1985.

106. Schrecker, T., «The Risks: What Level is Safe? Who Should Decide?» document présenté lors de la conférence intitulée *Environment* et parrainée par la Fédération des associations canadiennes de l'environnement, Ottawa, juin 1985.

107. Silverman, H.W., «Conflict of Laws: Some Matrimonial Problems» (1979), 2 Fam. L. Rev. 103.

108. Simpson, J.M., «[Bill C-19]: V. Hostage-Taking and Nuclear Material» (1984), 16 Ottawa L. Rev. 342.

109. Stuart, D.R. *Canadian Criminal Law: A Treatise*, Toronto, Carswell, 1982.

110. Teevan, J.J. Jr. «Subjective Perception of Deterrence (Continued)» (1976), 13 Journal of Research in Crime and Delinquency 155.

111. Vandervort, L., «The Lawyer-Client Relationship in Ontario: Use and Abuse of the Authority to Act» (1984), 16 Ottawa L. Rev. 526.

112. Waller, L., *Criminal Law: Text and Cases*, 4e éd., Melbourne, Butterworths, 1978.

113. Webb, K., «Environmental Law and its Enforcement» dans P.Z.R. Finkle et A.R. Lucas (éds) *Environmental Law in the 1980s: A New Beginning: Proceedings of a Colloquium Convened by the Canadian Institute of Resource Law, The Banff Centre, Nov. 27-29, 1981*, Calgary, Faculté de droit, University of Calgary, 1982, p. 197.

114. Wright, C.A., A.M. Linden et L. Klar, *Canadian Tort Law: Cases, Notes and Materials*, 8e éd., Toronto, Butterworths, 1985.

ANNEXE F

ARTICLES SUR LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT ET SES TRAVAUX

EN GÉNÉRAL

Barnes, J., «The Law Reform Commission» dans R.St.J. MacDonald et J.P. Humphrey (éds) *The Practice of Freedom*, Toronto, Butterworths, 1979, 319.

Barnes, J. «The Law Reform Commission of Canada» (1975), 2 Dalhousie L.J. 62.

Burke, A., «The Commission and Mr. Justice Hartt» (1971), 2 Can. Bar J. (N.S.) 4.

Fortin, J., «La Commission de réforme du droit du Canada : un bilan succint» (1982), 15 Criminologie 105.

Friedland, M.L., «The Work of the Law Reform Commission of Canada» (1972), 6 Gazette 58.

Hartt, E.P., «[Law Reform] — Federal Canada» (1971), 9 Col. I. Dr. Comp. 43.

Hartt, E.P., «Law Reform Through Consciousness-Raising» (1975), 9 Gazette 132.

Hartt, E.P., «The Limitations of Legislative Reform» (1974), 6 Man. L.J. 1.

Hogarth, G., «The Law Reform Commission As a Powerful Agent of Change: Fact or Fantasy» (1976), 4 Crime et/and Justice 24.

Lyon, J.N., «Law Reform Needs Reform» (1974), 12 Osgoode Hall L.J. 422.

Marshall, A.T., «Law Reform Commission of Canada» (1971), 2 Can. Bar J. (N.S.) 1.

Mewett, A.W., «Editorial: Democratic Law Reform» (1972-73), 15 Crim. L.Q. 1.

Mewett, A.W., «Editorial: The National Law Reform Commission» (1970-71), 13 Crim. L.Q. 133.

Muldoon, F.C., «Law Reform in Canada: Diversity or Uniformity» (1983), 12 Man. L.J. 257.

Muldoon, F.C., «What Influences Policy-Makers? A Law Reformer's Perspective» dans D. Gibson et J.K. Baldwin (éds) *Law in a Cynical Society? Opinion and Law in the 1980's*, Calgary, Carswell, 1985, 381.

«National Law Reform Commission: Panel Discussion», [1966] Can. Bar Papers 1.

Ryan, E.F. et A. Lamer, «The Path of Law Reform» (1977), 23 R. de D. McGill 519.

Ryan, W.F., «The Law Reform Commission of Canada: Some Impressions of a Former Member» (1976), 25 R.D. U.N.B. 3.

Samek, R.A., «A Case for Social Law Reform» (1977), 55 R. du B. Can. 409.

Schmitz, C., «Mr. Justice Allen Linden», Ontario Lawyers Weekly, 30 septembre 1983, p. 6.

Spillane, N.J., «An Uncertain Step: The Law Reform Commission of Canada and the Legislative Process», thèse non publiée, Département de science politique, Université d'Ottawa, 1979.

Strauss, M., «Ivory-Tower Image of Reform Commission Dies Hard», *Globe and Mail*, 17 mars 1984.

Strauss, M., «Never-Never Land: Law Reform Commission on its Way to Respectability after 13 Years of Growing Pains», *Globe and Mail*, 16 mars 1984.

Turner, J., «Law for the Seventies: A Manifesto for Law Reform» (1971), 17 R. de D. McGill 1.

Turp, P., «La Commission de réforme du droit du Canada : Exposé descriptif de ses activités», [1984] Juriste international 17.

Vienneau, D., «Legal Think-Tank Has Monumental Job», *Toronto Star*, 20 janvier 1985, H1.

DROIT ADMINISTRATIF

Fera, N.M., «A Critical Examination of the LRC'S Proposals for Reform of Extradition Review» (1977), 20 Crim. L.Q. 103.

Fera, N.M., «LRC's Proposals for the Reform of the Federal Judicial Review System: A Critical Examination and Counterpoise» (1977), 8 Man. L.J. 529.

Ganz, G., «Parliament and Administrative Agencies: a Study Paper Prepared for the Law Reform Commission of Canada by Frans Slatter», [1984] Public L. 168.

Thomas, P.G., «Administrative Law Reform: Legal Versus Political Controls on Administrative Discretion» (1984), 27 Admin. Pub. Can. 120.

Thomas, P.G., «Courts Can't Be Saviours» (1984), 5:3 Options-politiques 24.

DROIT COMMERCIAL

Baxter, I.F.G., «Report of the Law Reform Commission of Canada 'The Cheque — Some Modernization' » (1979), 4 Can. Bus. L.J. 112.

EXPROPRIATION

Todd, E.C.E., «Working Paper 9: Expropriation» (1976), 8 Ottawa L. Rev. 294.

DROIT DE LA FAMILLE

Ancel, M., «Commission de réforme du droit du Canada, Études sur le divorce, et deux annexes», [1977] Rev. Int'l Droit Comp. 622.

Castelli, M.D., «Études sur le droit des biens de la famille» (1977), 18 C. de D. 204.

De Sousa, M.L., «Maintenance on Divorce» (1976), 8 Ottawa L. Rev. 349.

Ferrier, L.K., «Working Paper 1: The Family Court» (1975), 7 Ottawa L. Rev. 247.

Jacobson, P.M., «Working Paper 8: Family Property» (1976), 8 Ottawa L. Rev. 290.

Payne, J.D., «Family Property Reform as Perceived by the Law Reform Commission» (1976), 24 Chitty's L.J. 289.

Rice, M.J.B., «Working Paper 12: Maintenance on Divorce» (1976), 8 Ottawa L. Rev. 345.

Vanier Institute of the Family, «The Family Court» (1975), 7 Ottawa L. Rev. 251.

Wires, D., «Working Paper 13: Divorce» (1978), 8 Ottawa L. Rev. 358.

PREUVE

Brooks, N., «The Law Reform Commission of Canada's Evidence Code» (1978), 16 Osgoode Hall L.J. 241.

Chasse, K.L., «The Meaning of Codification» (1976), 35 C.R.N.S. 178

«Comments on Evidence Code» (1976), 34 C.R.N.S. 63.

Cross, R., «The Proposed Canadian Evidence Code and the Civil Evidence Act 1968» (1978), 56 R. du B. Can. 306.

Delisle, R. et N. Brooks, «The Evidence Project» (1973), 4 Can. Bar J. (N.S.) 28.

Delisle, R.J. et al., «Compellability of the Accused: A Comment on the Law Reform Commission Working Paper» (1973), May Criminal Law Audio Series, côté 2, part. 1.

«The Evidence Code» (1976), 34 C.R.N.S. 26.

Mewett, A.W., «Editorial: Reforming the Law of Evidence» (1980), 22 Crim. L.Q. 385.

Mewett, A.W., «Law Reform Commission of Canada: Report on Evidence» (1976), 18 Crim. L.Q. 155.

Muldoon, F.C., «Comment on the Law Reform Commission of Canada Study Paper on Compellability of the Accused and Admissibility of his Statements» (1974), 39 Man. Bar News 172.

Parker, G., «National Law Reform Commission» (1975), 17 Crim. L.Q. 31.

DROIT ET PROCÉDURE EN MATIÈRE PÉNALE

Arsenault, A., «Les pouvoirs de la police sont-ils sans contrôle?» Relations, décembre 1983, 323.

Association du Barreau canadien, «Comments on the Working Paper (No. 7) on the Diversion of the Law Reform Commission of Canada» (1975), June Criminal Law Audio Series, côté 2, part. 2.

Barnes, J., «Criminal Law Reform: Canadian Style», [1976] Crim. L. Rev. 299.

Barnes, J. et R. Marlin, «Radical Criminology and the Law Reform Commission of Canada — A Reply to Professor M.R. Goode» (1977-78), 4 Dalhousie L.J. 151.

Beaulne, J.P., «Working Paper 3: Principles of Sentencing and Dispositions» (1975), 7 Ottawa L. Rev. 262.

Black, B., «Working Paper 11: Imprisonment and Release» (1976), 8 Ottawa L. Rev. 322.

Branson, C.O.D., «Discovery and Proceedings» (1975), 17 Crim. L.Q. 24.

Cassels, J., «Imprisonment and Release» (1976), 8 Ottawa L. Rev. 329.

Cassels, J., «Working Paper 4: Criminal Procedure: Discovery» (1975), 7 Ottawa L. Rev. 281.

Clendenning, J.L., «Working Paper 7: Diversion» (1976), 8 Ottawa L. Rev. 275.

Colvin, E., «Codification and Reform of the Intoxication Defence» (1983), 26 Crim. L.Q. 43.

Curran, W.J., «Comments on Mohr's Law and Mental Disorder: A Critique of the Law Reform Commission of Canada» dans D.N. Weisstub (éd.) *Law and Psychiatry: Proceedings of an International Symposium*, New York Pergamon, 1978, 100.

Davies, D.T., «The Pitfalls of Diversion: Criticism of a Modern Development in an Era of Penal Reform» (1976), 14 Osgoode Hall L.J. 759.

Del Buono, V.M., «Mental Disorder: A Crime» (1975), 18 R. Can. Crim. 302.

«Les dommages aux biens: le crime d'incendie (document de travail 36) [compte rendu]» (1985), 8:3 Bulletin d'information juridique (C.C.D.J.) 11.

Dyer, H., «The Insanity Defence: The Law Reform Commission's Proposals» (1983), 21 U.W.O. L. Rev. 265.

Eaves, D. et al., «Attitudes of the Legal Profession to the Law Reform Commission Recommendations on Fitness to Stand Trial» (1982), 24 Crim. L.Q. 233.

Ericson, R.V., «Working Paper 14: The Criminal Process and Mental Disorder» (1976), 8 Ottawa L. Rev. 365.

Ewaschuk, E.G., «The Criminal Process and Mental Disorder» (1976), 8 Ottawa L. Rev. 371.

Friedland, M.L., «The Process of Criminal Law Reform» (1970), 12 Crim. L.Q. 148.

Gameau, G.S., «The Law Reform Commission of Canada and the Defence of Justification» (1983), 26 Crim. L.Q. 121.

Gold, A.D., «Working Papers 5 & 6: Restitution and Compensation and Fines» (1975), 7 Ottawa L. Rev. 301.

Goode, M., «The Law Reform Commission of Canada, Barnes and Marlin and the Value-Consensus Model: More About Ideology» (1977-78), 4 Dalhousie L.J. 793.

Goode, M.R., «Law Reform Commission of Canada — Political Ideology of Criminal Process Reform» (1976), 54 R. du B. Can. 653.

Grant, A., «Diversion» (1976), 8 Ottawa L. Rev. 279.

Grondin, R., «Commission de réforme du droit du Canada : Le mandat de main-forte et le télémandat, rapport 19 [compte rendu]» (1983), 14 R.G.D. 521.

Grygier, T., «Sentencing: What for? Reflections on the Principles of Sentencing and Dispositions» (1975), 7 Ottawa L. Rev. 267.

Hackler, J., «Logical Reasoning Versus Unanticipated Consequences: Diversion Programs As an Illustration» (1976), 8 Ottawa L. Rev. 285.

Haines, E.L., «The Criminal Process and Mental Disorder» (1976), 8 Ottawa L. Rev. 377.

Hartt, E.P., «Some Thoughts on the Criminal Law and the Future» (1973), 51 R. du B. Can. 59.

Hastings, R. et R.P. Saunders, «Ideology in the Work of the Law Reform Commission of Canada: The Case of the Working Paper on the General Part» (1983), 25 Crim. L.Q. 206.

Healy, P., «The Process of Reform in Canadian Criminal Law» (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 1.

Hogan, B., «Working Paper 2: Strict Liability» (1975), 7 Ottawa L. Rev. 258.

Hunter, I.A., «Working Paper 10: Limits of Criminal Law: Obscenity: A Test Case» (1976), 8 Ottawa L. Rev. 299.

«L'interrogatoire des suspects (rapport 23) [compte rendu]» (1984), 8:1 Bulletin d'information juridique (C.C.D.J.) 10.

«La juridiction extra-territoriale (document de travail 37) [compte rendu]» (1985), 8:3 Bulletin d'information juridique (C.C.D.J.) 12.

Kerans, P., «Distributive and Retributive Justice in Canada» (1977-78), 4 Dalhousie L.J. 76.

Kersley, H., «Criminal Contempt: Proposals for Reform» (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 41.

Lamer, A., «Criminal Justice: A Total Look» (1978), 20 Can. J. Crim. 126.

«Law Reform Commission Calls for Measures to Expand Courts' Extra-territorial Jurisdiction», Ontario Lawyers Weekly, 15 février 1985.

«Law Reform Commission Queries Taxation Search and Seizure», Ontario Lawyers Weekly, 24 mai 1985, 8.

«Law Reform Commission Search and Seizure Report Tabled», Ontario Lawyers Weekly, 12 avril 1985, 8.

«Law Reform Commission Urges Alternatives to Keeping Evidence», Ontario Lawyers Weekly, 26 avril 1985, 8.

Leigh, L.A., «The Law Reform Commission of Canada and the Reform of the General Part», [1983] Crim. L. Rev. 438.

«Le libelle diffamatoire [compte rendu]» (1984), 8:1 Bulletin d'information juridique (C.C.D.J.) 9.

Lindsay, P.S., «Fitness to Stand Trial in Canada: An Overview in Light of the Recommendations of the Law Reform Commission of Canada» (1977), 19 Crim. L.Q. 303.

MacMillan, A., «Equitable Sentencing: Alternatives in Reducing Disparity» (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 184.

Manson, A., «Questions of Privilege and Openness: Proposed Search and Seizure Reforms» (1984), 29 R. de D. McGill 651.

Marin, R.J., «Law Reform Commission» (1974), 63:4 Canadian Police Chief 16.

Marshall, G., «Comment: The Writ of Assistance in Canada», [1984] Public L. 1.

Martin, R., «Law Reform Commission of Canada, Working Paper 35, Defamatory Libel [compte rendu]» (1984), 22 U.W.O. L. Rev. 249.

Martin, R., «Several Steps Backward: The Law Reform Commission of Canada and Contempt of Court» (1983), 21 U.W.O. L. Rev. 307.

Mewett, A.W., «Editorial: Criminal Law and Confederation» (1975), 17 Crim. L.Q. 125.

Mohr, J.W., «Comment — [On Professor Lyon's Article]» (1974), 12 Osgoode Hall L.J. 437.

Mohr, J.W., «Law and Mental Disorder: A Critique of the Law Reform Commission of Canada» (1978), 1 Int'l. J.L. and Psychiatry 51 et dans D.N. Weisstub (éd.) *Law and Psychiatry: Proceedings of an International Symposium*, New York, Pergamon Press, 1978, 85.

Murrant, R., «Limits of Criminal Law» (1976), 8 Ottawa L. Rev. 317.

O'Hearn, P.J.T., «Limits of Criminal Law: A Reaction» (1976), 8 Ottawa L. Rev. 310.

O'Hearn, P.J.T., «Restitution and Compensation and Fines» (1975), 7 Ottawa L. Rev. 309.

«Questioning Suspects», [1984] Crim. L. Rev. 381.

Roesch, R., «Fitness to Stand Trial: Some Comments on the Law Reform Commission's Proposed Procedures» (1978), 20 R. Can. Crim. 450.

Ryan, H.R.S., «Principles of Sentencing and Disposition» (1975), 7 Ottawa L. Rev. 271.

Saga, C.L., «Regulatory Offences, Infractions and Alternative Compliance Measures» (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 25.

Saunders, A.J., «The Defence of Insanity: The Questionable Wisdom of Substantive Reform» (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 129.

Schabas, P.B., «Information and Culpability: Towards an Offence of Criminal Intoxication» (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 147.

Snow, G., «A Note on the Law Reform Commission of Canada's Theoretical Approach to Criminal Law Reform» (1979), 28 R.D. U.N.B. 225.

Société canadienne de criminologie, *Commentaires sur les documents de travail de la Commission de réforme du droit : «La déjudiciarisation»*, Ottawa, 1975.

Société canadienne de criminologie, *Commentaires sur les documents de travail de la Commission de réforme du droit : «Emprisonnement et libération»*, Ottawa, 1975.

Société canadienne de criminologie, *Commentaires sur les documents de travail de la Commission de réforme du droit : «Le dédommagement et l'indemnisation» et «L'amende»*, Ottawa, 1975.

Société canadienne de criminologie, *Nouveau droit criminel pour le Canada : Mémoire à la Commission de réforme du droit du Canada*, Ottawa, 1973.

Sopinka, J., «Criminal Procedure: Discovery» (1975), 7 Ottawa L. Rev. 288.

Stalker, A., «The Law Reform Commission of Canada and Insanity» (1983), 25 Crim. L.Q. 223.

Stenning, P. et S. Ciano, «Restitution and Compensation and Fines» (1975), 7 Ottawa L. Rev. 316.

Stephens, E.B., «Police Powers — Search and Seizure in Criminal Law Enforcement, Working Paper 30 [compte rendu]» (1983-84), 48 Sask. L. Rev. 48.

Stevens, H. et R. Roesch, «The Response of the Canadian Psychological Association to the Law Reform Commission Report on Mental Disorder in the Criminal Process» (1980), 16 C.R. (3d) 21.

Stuart, D., «Attacking Writs of Assistance» (1983), 34 C.R. (3d) 360.

Susini, J., «Problèmes de police», [1984] Revue de science criminelle et de droit pénal comparé 613.

Swabey, T.R., «Criminal Procedure: Discovery» (1975), 7 Ottawa L. Rev. 295.

Swabey, T.R., «Imprisonment and Release» (1976), 8 Ottawa L. Rev. 335.

Turner, R.E., «The Delivery of Mental Health Services to the Criminal Justice System and the Metropolitan Toronto Forensic Service» (1981), 15 Law Society Gazette 69.

Turner, R.E., «Fitness to Stand Trial» (1983), 3 Crown Counsel's Rev. 4.

Turner, R.E., «Comments on Mohr's ‹Law and Mental Disorder: A Critique of the Law Reform Commission of Canada› » dans D.N. Weisstub (éd.) *Law and Psychiatry: Proceedings of an International Symposium*, New York, Pergamon Press, 1978, 97.

«Vers une lente réforme de la justice pénale» (1984), 10:1 Liaison 17.

«Les voies de fait (document de travail 38) [compte rendu]» (1985), 8:3 Bulletin d'information juridique (C.C.D.J.) 12.

MODERNISATION DES LOIS

Pigeon, L.P., «Drafting Laws in French. Study Paper» (1983), 61 R. du B. Can. 691.

PROTECTION DE LA VIE

Baudouin, J.-L., «Cessation of Treatment and Suicide: A Proposal for Reform» (1982), 3 Health Law in Canada 72.

Castelli, M.D., «Chronique bibliographique: Commission de réforme du droit du Canada. Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement. Document de travail 28» (1983), 24 C. de D. 223.

Cohen, D., «The Right to Live and the Right to Die», Med. J. of Aust., 21 janvier 1984, 59.

Curran, W.J., «Law-Medicine Notes: Quality of Life and Treatment Decisions: The Canadian Law Reform Report» (1984), 310 New England J. Med. 297.

Drainoff, L.S., «Ask a Lawyer», *Chatelaine*, février 1984, 33.

Emson, H.E. et E.W. Keyserlingk, «Exchange of Correspondence [Regarding Report 15 of the Law Reform Commission of Canada entitled ‹Criteria for the Determination of Death›]» (1982), 3 Health Law in Canada 85.

«Euthanasia», [1983] Reform 29.

«Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement» (1984), 4:2 Nursing Québec 23.

«Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement [compte rendu]» (1982-83), 17 R.J.T. 530.

Gilmore, A., «The Nature of Informed Consent» (1985), 132 Journal de l'Association médicale canadienne 1198.

Henneau-Hublet, C., «Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement [compte rendu]» (1984), 4/84 Revue de droit international et de droit comparé 379.

Keyserlingk, E.W. et al., «Law Reform and You», Canadian Doctor, mai 1979, 37.

Kirby, M.D., «Informed Consent: What Does It Mean?» (1983), 9 Journal of Medical Ethics 69.

«Law Reform Commission of Canada ‹Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment› Working Paper 28» (1983), American Bar Foundation Research J. 289.

«Law Reform Commission Reports on Euthanasia», Ontario Lawyers Weekly, 25 novembre 1983, 7.

«Law Reform Commission Reviews Euthanasia Laws» (1984), 61 Dimensions in Health Services 38.

MacKinnon, P., «Euthanasia and Homicide» (1984), 26 Crim. L.Q. 483.

Mariner, W.K., «Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment» (1983), 34 Int'l Digest of Health Legislation 34.

«Non-Intervention in Children with Major Handicaps: Legal and Ethical Issues: Report of a Working Party, March 1983» (1983), 19 Aust. Pediatrics J. 217.

Samek, R., «Euthanasia and Law Reform» (1985), 17 Ottawa L. Rev. 86.

Schiffer, L., «Euthanasia and the Criminal Law» (1984), 42:2 U.T. Fac. L. Rev. 93.

Sneideman, B., «Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment — Comment on Publication of Law Reform Commission of Canada» (1983), 13 Man. L.J. 141.

Williamson, P.N., «Law Reform and You: Your Verdict's In: Law Reform Survey — Part 1», Canadian Doctor, juin 1980, 29.

Williamson, P.N., «When in Doubt, Act: Law Reform Survey — Part 2», Canadian Doctor, juillet 1980, 22.

Williamson, P.N., «Teaching-Hospital In-Patients Help Doctors Most in Search for Medical Innovation: Law Reform Survey — Part 3», Canadian Doctor, août 1980, 43.

Williamson, P.N., «Society Has No Right to Modify Behavior Without Consent: Law Reform Survey — Part 4», Canadian Doctor, septembre 1980, 51.

Williamson, P.N., «Sanctity and Quality of Life Recognized by Physicians: Law Reform Survey — Part 5», Canadian Doctor, octobre 1980, 29.

Williamson, P.N., «Few Doctors Receive Training in Mental Disabilities: Law Reform Survey — Part 6», Canadian Doctor, novembre 1980, 31.

Williamson, P.N., «Explaining the Risks: Law Reform Survey — Part 7», Canadian Doctor, décembre 1980, 4.

ANNEXE G

EXTRAITS D'ARTICLES ET D'ÉDITORIAUX PUBLIÉS DANS LES MÉDIAS AU SUJET DE LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT ET DE SES PUBLICATIONS

LA COMMUNICATION DE LA PREUVE PAR LA POURSUITE (Rapport 22, 1984).

«Robert Wakefield, président de l'Association des avocats de la défense d'Ottawa, a applaudi aux recommandations de la Commission en déclarant qu'elles ‹mettraient fin au procès par embuscade, où les avocats de la défense se présentent en cour sans savoir à quoi s'attendre› ».
The Ottawa Citizen, le 22 juin 1984

«Je pense que cela est excellent», déclare Me Richard Cairns, qui est président de l'Association des avocats de la défense de Calgary, en parlant des propositions de la Commission de réforme du droit [...] «Il s'agit d'une bonne idée», renchérit Me John Wilson, président de la sous-section du droit criminel de l'Association du Barreau canadien pour le Sud de l'Alberta [...] «J'aimerais penser en gros que nous avons déjà des procédures comme cela en ce moment», déclare Me Earl Wilson, procureur de la Couronne. «Je ne sais si cela aura un grand impact ici. [...] La situation est déjà assez difficile sans avoir à compter sur les stratagèmes de la défense».
Calgary Herald, le 23 juin 1984

«Nous ne voulons pas que la défense transforme les enquêtes criminelles normales en des chasses aux sorcières où ce serait les victimes et les témoins qui subiraient le procès tandis que l'accusé jouirait d'une protection particulière.»
Don Lobb, journaliste, Newcastle Miramichi Leader, le 3 octobre 1984

« ‹À mon avis, le plus grand dommage qui peut être causé par des retards si peu fondés et si déraisonnables, c'est que la personne condamnée et le public risquent de conclure au caractère anodin de l'infraction en cause›. Le juge Cartwright souligne que la Commission de réforme du droit du Canada a recommandé qu'en matière d'actes criminels, le procès ait lieu dans les six mois de l'infraction».
Le juge Cartwright, The Globe & Mail, le 16 mai 1985

«La Commission de réforme du droit du Canada a donné d'excellentes raisons de modifier le Code criminel afin d'exiger des procureurs de la Couronne qu'ils divulguent aux personnes accusées ou à leurs avocats les éléments de preuve qui, selon eux, devraient établir la culpabilité de l'accusé [...] Devant une telle démonstration, il est difficile d'attaquer la logique de la Commission».
Examiner, Peterborough, le 25 juin 1985

L'INTERROGATOIRE DES SUSPECTS (Rapport 23, 1984)

Au sujet du projet de la police de Halton

«Et chose plus importante encore, a souligné Me Bates, c'est tout le processus judiciaire qui se trouve accéléré. La déposition sera disponible. [...] À l'heure actuelle, il y a toujours le risque que les gens inventent des histoires ou oublient certaines choses».
Me Noel Bates, avocat de la défense de Burlington, Hamilton Spectator, le 21 novembre 1984

«Pourvu que l'interrogatoire soit enregistré dans son ensemble, cette pratique devrait s'avérer efficace. Les prévenus auraient alors l'assurance que les policiers n'exerceront pas de pressions sur eux».
Me Tim Culver, avocat de la défense, Hamilton Spectator, le 21 novembre 1984

«Cela ne pourrait me faire davantage plaisir. Il s'agit d'une démarche audacieuse qui est tout à l'honneur des huiles de la force policière locale».
Me Bruce Hillyer, procureur, Hamilton Spectator

«L'une de mes principales fonctions, à titre de chef de police, consiste à faire en sorte que mes policiers soient en mesure de satisfaire avec compétence aux exigences que l'avenir leur réserve».
Le chef de police W.I. James Harding — force policière de Halton

«Je constate qu'il s'agit du meilleur type de preuve que vous pouvez obtenir,» a dit Ed Hahn, chef adjoint de la police de la ville d'Edmonton. «Nous ne nous prononçons pas tout de suite, mais je suis certain que nous songerons à cette sorte de choses».
Edmonton Journal, le 6 décembre 1984

«Le commissaire aux plaintes du public, M. Sidney Linden, a souligné que l'enregistrement des dépositions sur magnétoscope pourrait diminuer la durée du procès: dans un procès pour brutalité entendu en Ontario, on a consacré 22 semaines à déterminer si les déclarations avaient été données volontairement. Le besoin de débattre de telles questions serait beaucoup moins grand si l'on avait des enregistrements — des enregistrements complets».
Toronto Star, le 6 décembre 1984

«Cela ne fera qu'ajouter une dépense supplémentaire pour le contribuable et une étape de plus dans les procédures».
Paul Johnston, Chef adjoint, Winnipeg Free Press, le 26 novembre 1984

«En somme, la magie de l'enregistrement électronique a joué un rôle dans cette affaire et son utilité ne fait plus aucun doute. Une version plus officielle a sûrement mérité sa place dans le local d'interrogatoire».
The Globe & Mail, le 27 mars 1985

«Il convient de recevoir favorablement les outils susceptibles de faciliter la recherche de la vérité par les tribunaux, car c'est justement dans cette recherche que réside l'essence même de notre système judiciaire».
The Hamilton Spectator, le 22 novembre 1984

«[...] Ce serait commettre une grave erreur de penser que ce qui est reproduit sur ruban magnétoscopique est la vérité de l'Évangile du seul fait que vous le voyez de vos propres yeux. En effet, l'enregistrement des aveux ne change rien au problème principal : que s'est-il passé avant, que nous ne pouvons connaître?»
Examiner, Peterborough, le 21 novembre 1984

LES FOUILLES, LES PERQUISITIONS ET LES SAISIES (Rapport 24, 1984).

«L'inspecteur adjoint Bill Kerr de la police métropolitaine a déclaré que la proposition de la Commission de réforme du droit ‹nuirait sans aucun doute au déroulement des enquêtes› ».
Toronto Sun, le 22 mars 1985

«Bien que les objectifs de la Commission soient dignes d'éloge, une de ses propositions est curieuse : il s'agirait d'interdire la publication par les journaux du contenu d'un mandat de perquisition tant que l'affaire n'aura pas été portée devant les tribunaux».
Edmonton Journal, le 22 mars 1985

«Une proposition de la Commission de réforme du droit qui aurait pour effet d'empêcher systématiquement la presse de divulguer le contenu des mandats de perquisition attaque le principe même de la liberté de presse».
Edmonton Journal, le 23 mars 1985

«Dans l'ensemble, nous aimons le ton du rapport de la Commission et croyons qu'il pourrait être mis en œuvre sans nuire sérieusement au travail de la police».
The Globe & Mail, le 25 mars 1985

LE PROJET DE LOI C-18

Extraits tirés des procès-verbaux du Comité permanent de la Justice et des questions juridiques

«[...] Le ministre sait par exemple que la Commission de réforme du droit avait recommandé qu'au cas où il y aurait infraction grave aux procédures établies pour les prélèvements sanguins, les preuves ainsi obtenues ne devraient pas être légalement admissibles à moins que le tribunal ne fasse la part des choses entre l'admissibilité de la preuve en question et le manquement aux procédures. Il est clair que l'article 24 de la Charte des droits procède du même principe, mais il s'agit en l'occurrence d'un principe plus important, puisqu'il s'agit des dispositions relatives aux fouilles et aux perquisitions sans motifs raisonnables. Le ministre serait-il au moins disposé à réfléchir à la possibilité d'intégrer au projet de loi ce principe du juste équilibre comme le recommande la Commission?»
M. Svend Robinson, NPD, critique de la Justice

«Certainement. Je veux dire par là que nous sommes parfaitement disposés à envisager tout ce que le Comité souhaiterait. En revanche, j'ajouterais que les règles d'exclusion en matière de preuve sont actuellement à l'étude au ministère. [...] Vous avez dit que la Commission de réforme du droit avait recommandé la chose et nous accordons beaucoup de poids aux conclusions de la Commission. En revanche, nous n'acceptons pas nécessairement toutes ces propositions, malgré tous les efforts de persuasion dont elle fait preuve, et personne ne veut non plus s'attirer les foudres de M. le juge Linden. Mais il est évident que nous nous penchons de près sur tout ce qu'il a à dire».
M. John Crosbie, ministre de la Justice

«[...] À mon avis, si les dispositions du bill tenaient compte des recommandations de la Commission de réforme du droit, les droits de la personne, consciente ou inconsciente, en seraient d'autant mieux protégés».
M. Joel Pink, vice-président, section de droit pénal de l'ABC

«Merci beaucoup de votre réponse. Je voudrais rappeler que je trouve très réconfortant que l'Association du Barreau canadien tienne compte du travail de la Commission de réforme du droit à cet égard. La Commission a un rôle de plus en plus important à jouer dans l'amélioration des projets de loi, ce dont on peut se féliciter».
M. Bob Kaplan, libéral, critique de la Justice

«[...] Nous réalisons que le nouveau texte prévoit certains aménagements. [...] À tout le moins, si le législateur décide d'autoriser l'analyse du sang pour faire face au fléau de la conduite avec facultés affaiblies, il devrait assortir cette autorisation de garanties étendues, comme celles qui ont été recommandées par la Commission de réforme du droit dans son rapport n° 21, Rapport sur les méthodes d'investigation scientifiques : l'alcool, la drogue et la conduite des véhicules».
Extrait du mémoire présenté par l'Association du Barreau canadien

«[...] Le comité pourrait adopter une recommandation faite antérieurement par la Commission de réforme du droit stipulant simplement qu'une sommation pourrait autoriser ‹le prélèvement d'un tel échantillon› sans s'immiscer dans la relation privilégiée qui existe entre le malade et son médecin. La Commission de réforme du droit signalait dans son rapport ce dilemme auquel pourrait être exposé le médecin traitant et utilisait l'expression ‹le fait de forcer› le personnel médical à prélever un échantillon de sang dans le seul but d'intenter des poursuites contre la personne en cause, ce qui va à l'encontre du principe reconnu de tous les temps : *primum non nocere*. C'est la raison pour laquelle la Commission de réforme du droit a recommandé que ‹Nul médecin qualifié ou infirmier(ère) autorisé(e) ne devrait engager sa responsabilité pour avoir omis ou refusé de prélever des échantillons de sang sur une personne›. [...] L'AMC est en faveur d'une loi visant à faciliter l'obtention d'échantillons de sang pour déterminer le taux d'alcool, mais préférerait une participation volontaire du conducteur sous forme de consentement signé».
L'Association médicale canadienne

«À la demande de la Commission de réforme du droit du gouvernement — appuyée par les mémoires de l'Association médicale canadienne et de l'Association des infirmières et infirmiers du Canada — [...] on s'attend que les membres du personnel médical bénéficient d'une exemption de poursuite en vertu de la proposition du gouvernement fédéral d'exiger des prélèvements sanguins des conducteurs soupçonnés de conduite en état d'ébriété».
The Medical Post, le 2 avril 1985

LE LIBELLE DIFFAMATOIRE (Document de travail 35, 1984)

«Je pense que la Commission de réforme du droit du Canada soulève en filigrane la question de savoir si les mots en soi peuvent engager la responsabilité criminelle en régime démocratique. Je pense qu'il s'agit d'une importante question, fondée sur l'idée qu'en démocratie, les mots comme tels ne devraient pas faire l'objet de poursuites criminelles».
Robert Martin, professeur de droit, University of Western Ontario, Ottawa Citizen, le 2 mars 1985

«Les membres [du Conseil de la presse de l'Ontario] ont voté hier pour approuver la proposition de la Commission de réforme du droit du Canada de retirer du *Code criminel* les dispositions sur le libelle diffamatoire, qui sont rarement invoquées».
Toronto Star, le 22 février 1985

«Il ressort de l'étude de ces règles désuètes que leur abolition s'impose».
The Globe & Mail, le 24 septembre 1984

«Il est à souhaiter que le gouvernement ne tardera pas à intervenir et à modifier le *Code criminel* en conséquence».
Erin Advocate, le 3 octobre 1984

«[...] dans une société comme celle du Canada qui se félicite de la liberté d'expression qu'elle tolère, il est important de laisser s'exprimer la gamme des opinions, y compris celles qui dépassent la limite du bon goût, voire même qui tiennent de l'insulte. [...] La retenue, la dissuasion fondée sur le risque d'une poursuite en dommages-intérêts intentée par la personne lésée sont préférables à la punition infligée par l'État sous forme d'amendes, de peines d'emprisonnement ou de condamnations criminelles».
The Sault Daily Star, le 28 septembre 1984

«Sa recommandation d'abolir l'infraction prévue au *Code criminel* recevra sans doute l'appui de tous ceux qui s'intéressent directement aux règles de droit relatives au libelle diffamatoire. Après tout, en effet, la diffamation est une attaque contre la personne, non contre l'État. C'est donc cette personne, et non l'État, qui devrait bénéficier de la protection de la loi».
Examiner, Peterborough, le 1er octobre 1984

«Les règles de droit applicables en la matière devraient être abrogées. En effet, la réputation personnelle n'a pas besoin d'une protection de cette nature. D'autre part, l'effet le plus probable de ces règles serait de restreindre le droit à la liberté d'expression et d'opinion, qui se trouve au cœur même de la démocratie».
Calgary Herald, le 9 octobre 1984

«Il faut noter qu'en matière de diffamation des personnes, la Commission de réforme du droit du Canada a récemment recommandé au Parlement d'abolir l'infraction du libelle diffamatoire».
Times-Colonist, Victoria, le 19 octobre 1984

«Que le Conseil adopte une motion rédigée par K.A. Baird et Donald C. MacDonald appuyant la proposition de la Commission de réforme du droit du Canada de retirer du *Code criminel* l'article sur le libelle, et qu'il leur exprime ses remerciements pour leur travail. Adopté à l'unanimité».
Résolution du Conseil de la presse de l'Ontario, mars 1985

LES DOMMAGES AUX BIENS : LE CRIME D'INCENDIE (Document de travail 36, 1984).

«Le chef Bill Brown, du service de lutte contre l'incendie de Cambridge, accueille bon nombre des recommandations énoncées dans un document de travail récent de la Commission au sujet du crime d'incendie [...] Parmi les recommandations provisoires de la Commission que le chef Brown appuie, citons la création d'une nouvelle infraction consistant à mettre en danger la vie, et embrassant les incendies volontaires qui menacent la vie d'autrui. ‹Je suis complètement en faveur de celle-là — pour moi, c'est la plus importante›, de dire le chef Brown».
Cambridge Daily Reporter, le 27 décembre 1984

«Patrick Collins, président du comité sur l'incendie criminel de l'Association canadienne des chefs de police, se déclare satisfait de voir la Commission demander des peines plus sévères et proposer des modifications qui incluront le fait de mettre le feu à une automobile. Il espère cependant que la Commission étudiera à nouveau la question d'une infraction spécifique de fraude par incendie criminel».
Ottawa Citizen, le 1er novembre 1984

«De façon générale, les recommandations de la Commission sont logiques [...] Bien entendu, la réforme proposée ne permettrait pas à elle seule de régler le problème des incendies criminels. [...] Le législateur canadien devrait s'efforcer de faciliter la recherche des incendiaires et l'engagement de poursuites contre eux».
Toronto Star, le 1er novembre 1984

«Des lois plus strictes et des peines plus sévères contribueraient beaucoup à lutter contre ce grave problème».
Moose Jaw Times-Herald, le 2 novembre 1984

«Les recommandation de la Commission de réforme du droit doivent être mises en vigueur rapidement».
Cape Breton Post, le 3 novembre 1984

LA JURIDICTION EXTRA-TERRITORIALE (Document de travail 37, 1984)

«Un document de travail de la Commission souligne qu'en droit canadien, l'encouragement au génocide constitue un crime, mais pas le génocide. Les Canadiens sont-ils vraiment en faveur d'une telle législation?»
The Province, Vancouver, le 18 février 1985

«Le gouvernement devrait suivre l'avis de la Commission de réforme du droit et revoir les lois qui portent sur les crimes de guerre; il devrait aussi consacrer quelque temps à se demander s'il serait sage de procéder à des modifications précipitées».
The Globe & Mail, le 15 février 1985

«Depuis bon nombre d'années, la communauté des nations les a considérés comme des crimes contre l'humanité. Le fondement sous-jacent de la rétroactivité est qu'aucune responsabilité pénale ne devrait être imputée pour des actes qui, au moment où ils ont été accomplis, ne faisaient pas l'objet de sanctions pénales. Mais il est bien évident que lorsqu'il est question de tueries et de génocides, cet argument ne tient plus».
The Globe & Mail, le 9 février 1985

«Le président de la Ligue des Droits de la Personne B'nai B'rith déclare que les lois sont adéquates, mais que les hommes politiques et la police ne sont pas prêts à agir».
Medicine Hat News, le 18 février 1985

«Ceux d'entre nous qui ont travaillé des années pour obtenir que le gouvernement canadien agisse en ce domaine sont encouragés par les commentaires de la Commission de réforme du droit fédérale qui font état de la possibilité d'adoption de la nouvelle législation».
Bert Raphael, président, Jewish Civil Rights Education Foundation of Canada — Lettre à l'éditeur, Toronto Sun, le 19 février 1985

LES VOIES DE FAIT (Document de travail 38, 1984)

Au sujet du châtiment corporel

«[...] nous avons depuis longtemps rejeté la flagellation, la correction ou le fouet dans le cas des prisonniers, les considérant comme des punitions cruelles et inusitées. Et pourtant, nous n'avons pas étendu cette protection aux enfants».
Michael E. Manley-Casimir — Université Simon Fraser

«Il est très curieux que le *Code criminel*, dont l'objectif est de protéger les personnes les plus faibles et les plus vulnérables, se trouve à autoriser le recours à la violence contre le groupe le plus dépourvu de moyens et de défense dans notre société».
Le professeur Ezzat A. Fattah, Université Simon Fraser

«Je veux que la lanière de cuir soit abolie. Elle n'a pas sa place dans nos écoles, et je suis certain que nous parviendrons à abolir la correction physique avant cet automne, dans le cadre de notre nouvelle politique disciplinaire».
Le R.P. Edward Boehler, président, Metropolitan Separate School Board — Toronto Star, le 6 mars 1985

«À la lumière de ce qui a été rapporté (par la Commission de réforme du droit), je pense que les commissaires devraient revoir la question».
Elizabeth Witmer, présidente, Conseil de l'éducation du comté de Waterloo, Kitchener-Waterloo Record, le 13 mars 1985

«Le commissaire Murray Mazza a déclaré que la Commission de réforme du droit n'était pas qualifiée pour faire une recommandation en matière de châtiment corporel. ‹Ils sont trop coupés de la réalité› ».
Hamilton Spectator, le 3 avril 1985

«Le châtiment corporel est nécessaire dans des cas extrêmes».
Rod Jones, directeur administratif des écoles de Niagara South

On oublie souvent dans ces débats de considérer le fait que les autres solutions disponibles pour mettre fin à la mauvaise conduite tenace sont moins efficaces et peut-être davantage cruelles.
Dans certains cas, une suspension ou une expulsion de 10 jours a entraîné l'absence de l'élève à des leçons et des tests et forcé par conséquent celui-ci à reprendre tout le cours, voire l'année scolaire dans son ensemble. Cela est certainement beaucoup plus sérieux qu'un pincement de trois secondes sur la paume de la main».
Walter Melnyk, commissaire, Metropolitan Separate School Board — Lettre à l'éditeur, Toronto Star

«Au risque d'être dénoncé comme un fieffé réactionnaire, j'émettrais l'hypothèse que l'augmentation des crimes de violence est fonction directe de la réticence de la société à utiliser la violence comme châtiment. [...] cela coûterait moins cher que les peines de prison et serait beaucoup plus efficace».
North Bay Nugget, le 9 mars 1985

«Bette Stephenson, notre ancienne ministre de l'Éducation, était en faveur de proscrire la correction avec la lanière, mais elle a refusé d'adopter un règlement à cet effet. [...] Il reste à voir si le nouveau ministre, Keith Norton, réagira de la même façon. Cependant, si Norton veut être perçu comme le ministre qui a humanisé nos écoles, il ne peut trouver meilleur cheval de bataille que celui de bannir la lanière de la classe».
Kitchener-Waterloo Record, le 6 mars 1985

«Dans sa résolution à ne pas agir trop hâtivement, la Commission des écoles séparées de Waterloo County a décidé de continuer à surveiller l'utilisation de la lanière dans ses écoles avant de prendre une décision sur l'opportunité de l'abolir».
Kitchener-Waterloo Record, le 2 mai 1985

Au sujet de la violence dans les sports

«Les tribunaux sont déjà suffisamment encombrés et nous (les organismes de hockey) avons les règles et les directives d'applications qui nous permettent de régler le problème».
Dave Cooke, membre du conseil d'administration de l'Association ontarienne du hockey mineur, Windsor Star, le 5 mars 1985

«Je suis heureux de constater que la Commission de réforme du droit du Canada réprouve cette quasi-immunité dont jouit le hockey professionnel devant les tribunaux».
Gaston Monette, professeur au département d'éducation physique de l'Université Laval, Le Soleil, le 13 mars 1985

«Ces gens (la Commission de réforme du droit) viennent nous dire quoi faire alors qu'ils ne connaissent rien au hockey».
Harold Ballard, propriétaire des Maple Leaf, The Globe & Mail, le 5 mars 1985

«Ce n'est pas parce que des hommes sont impliqués dans les sports, que les incidents se passent dans les arénas, sous le contrôle d'une ligue, qu'ils sont à l'abri des lois».
Gil Cardinal, directeur-général de la Fédération québécoise de hockey, Le Droit, le 5 mars 1985

«La raillerie de Rodney Dangerfield au sujet du combat de boxe qui se transforme soudain en partie de hockey contient autant de vérité que de fantaisie. Les partisans de la violence au hockey considèrent-ils les jeux d'antan du colisée de Rome comme des exemples de l'humanité à son meilleur?»
Comox District Free Press, le 8 mars 1985

«Permettre au bras de la justice d'arrêter l'homme derrière le banc peut sembler un peu extrême à quelques partisans. Mais si c'est de là que provient l'incitation, ceux qui en sont responsables ne devraient-ils pas partager un peu de la culpabilité?»
Telegraph Journal, Saint-Jean, N.-B., le 18 mars 1985

«Mais afin d'éviter l'apparition d'une société qui serait à tel point régie par les lois qu'elle en perdrait tous ses instincts d'autorégulation, il serait peut-être préférable d'apporter des changements en favorisant une prise de conscience du caractère inadmissible de la violence et en appliquant d'une façon plus active (comme le suggère la Commission) les lois déjà en vigueur».
Medecine Hat News

«Tant que les partisans continueront d'applaudir au lieu de huer la violence, aucun recours au contrôle législatif ne pourra y changer quoi que ce soit».
Leamington Post & News, le 20 mars 1985

«Le sensationnalisme des médias a rendu un bien mauvais service au sport en exploitant son aspect le moins reluisant, celui de la violence. Les autorités constituées méritent certainement autant le blâme lorsqu'elles encouragent les fous meurtriers à s'en donner à cœur joie ou, à tout le moins, lorsqu'elles les laissent faire. Elles disent que cela ajoute de la couleur. C'est de la folie».
Waterloo Chronicle, le 6 mars 1985

«Naturellement, le milieu du hockey jetterait des hauts cris s'il y avait ingérence de la loi. Mais il s'agirait des cris d'hommes coupables de ne pas avoir assaini le jeu avant l'intervention de la loi».
The Province, Vancouver, le 6 mars 1985

«Les objections idiotes et prévisibles proférées par Harold Ballard se trouvent à confirmer encore plus la nécessité de passer à l'action».
The Globe & Mail, le 5 mars 1985

«Puisque les tribunaux éprouveront peut-être de la difficulté à trancher cette question, il pourrait être préférable de forcer les propriétaires de ligues eux-mêmes à assainir le jeu. Il pourrait être plus facile d'obtenir la suspension des entraîneurs, des gérants et des propriétaires que de prononcer des peines d'emprisonnement. Et les sanctions peuvent être tout aussi coûteuses sur le plan financier».
The Star Phoenix, Saskatoon, le 7 mars 1985

«En mettant l'accent sur le rôle joué par les entraîneurs et les autres officiels, la Commission a laissé à l'arrière-plan les joueurs, qui demeurent toutefois les personnes à l'égard desquelles il est le plus facile d'obtenir des preuves. Ceux-ci devraient peut-être faire plus souvent l'objet de poursuites».
Kitchener-Waterloo Record, le 7 mars 1985

«Nul n'a encore trouvé la solution parfaite, mais les ligues de hockey font tout leur possible pour écarter les pires contrevenants, chez les entraîneurs comme chez les joueurs. Le système n'est pas parfait, mais il s'améliore».
Edmonton Journal, le 6 mars 1985

«Il ne faut pas se le cacher, il faudrait que la seule façon dont un avocat puisse s'immiscer dans une partie de hockey, ce soit avec un billet [...] Laissez les faire et vous verrez, ils tenteront d'extirper la violence de la boxe».
Marc Horton, Edmonton Journal, le 7 mars 1985

«Ce ne sont pas seulement les joueurs qui sont coupables, mais également les officiels et les partisans qui recherchent plus les effusions de sang que le vrai sport du hockey».
Sarnia Observer, le 9 mars 1985

«[...] Pourquoi les politiciens désirent-ils si ardemment protéger le pays du hockey professionnel? Ne peuvent-ils pas comprendre que s'il se passe quelque chose de grave, il est préférable de régler le problème d'une façon ponctuelle, plutôt que d'appliquer une philosophie globalisante qui cherche à assainir tout le sport?»
Hockey News, le 22 mars 1985

«Bien que le fait de mettre les entraîneurs, les propriétaires et les dirigeants de la ligue sur le banc des accusés avec les joueurs ne constitue pas une solution appropriée pour réduire la violence au hockey, les propriétaires d'équipes devraient comprendre qu'ils ne travaillent pas dans le vide ni au-dessus de la loi».
Windsor Star

«Par contre, si ces derniers [dirigeants] refusent de prendre de sévères sanctions contre les joueurs vicieux [...] il faudrait à ce moment-là que les tribunaux se montrent d'une sévérité exemplaire à l'endroit des joueurs pris en défaut et même à l'endroit des entraîneurs, gérants, propriétaires et arbitres qui, au nom de la sacro-sainte piastre, tolèrent la violence autour d'eux».
Le Nouvelliste, Trois-Rivières, le 6 mars 1985

«Survolté par l'esprit de compétition et hautement anesthésié par un sport où la violence a toujours été tolérée, même le père de famille le plus doux peut se transformer en une brute sauvage dans le feu de l'action. Indépendamment de la crainte d'une poursuite, ce que nous devons nous efforcer de contenir, c'est le côté négatif de chaque concurrent».
Leduc Representative, Leduc, Alberta, le 9 avril 1985

Au sujet de la violence au sein de la famille

«La Commission semble proposer un traitement plus sévère à l'égard des parents qui infligent de mauvais traitements à leurs enfants ou se livrent à l'inceste, et à l'égard des maris ou des femmes qui se livrent à des voies de fait sur leur conjoint. Il s'agit là d'une recommandation qui serait probablement appuyée de tout cœur par bon nombre de Canadiens».
The Sault Daily Star, le 8 mars 1985

«Il n'est donc pas surprenant qu'un document de la Commission de réforme du droit du Canada sur la violence au sein de la famille entraîne des réactions contradictoires [...] J'espère qu'ils [les membres de la Commission] feront surgir beaucoup d'autres réactions. Nous avons besoin de discussions publiques de sorte que les citoyens et les gouvernements fassent davantage pour prévenir la violence au sein de la famille et venir en aide à ses victimes».
Calgary Herald, le 9 mars 1985

«On peut voir, à l'examen de ce dernier document de travail, l'importance qu'attache la Commission à la rédaction d'un nouveau code pénal qui soit adapté aux réalités d'aujourd'hui.»
Le Carillon, Hawkesbury, le 13 mars 1985

LES PROCÉDURES POSTÉRIEURES À LA SAISIE (Document de travail 39, 1985)

«La Commission de réforme du droit est certaine qu'il existe une meilleure solution — une solution qui non seulement préviendra l'injustice, mais encouragera également le public à collaborer à la poursuite des contrevenants».
The Globe & Mail, le 3 mai 1985

«Le gouvernement fédéral devrait étudier sérieusement les commentaires émis par la Commission de réforme du droit, puis songer à modifier le *Code criminel* en conséquence».
Daily Sentinel Review, Woodstock, le 22 avril 1985

«De telles mesures devraient permettre de régir l'utilisation des photographies et autres documents, et de travailler avec la police pour faire en sorte que les propriétaires rentrent en possession de leurs biens dès que cela est possible».
The London Free Press, le 17 avril 1985

«De telles mesures semblent servir adéquatement les intérêts de l'application de la loi, de la justice et de la victime».
The Sault Daily Star, le 13 avril 1985

«Le conseil provincial de la division de la C.-B. [de l'ABC] [...] a adopté une résolution prévoyant que si des documents à l'égard desquels on peut invoquer le sceau du secret ou le secret professionnel de l'avocat doivent être saisis ou examinés en vertu des dispositions de la loi, il faudrait que des mesures semblables à celles recommandées par la Commission de réforme du droit du Canada dans le projet de document de travail sur les procédures postérieures à la saisie soient adoptées».
National, janvier 1985

«Il est grand temps d'adopter ce changement en faveur des victimes. Un groupe de travail fédéral-provincial qui s'est penché sur le sort des victimes a fait cette recommandation il y a environ deux ans. Puis il y a eu le projet de loi du Sénat, en 1983, qui proposait des modifications semblables à celles mises de l'avant par la Commission; mais il n'a pas été adopté. C'est maintenant à Ottawa d'agir».
Toronto Star, le 1er avril 1985

«Mon travail serait beaucoup plus facile. Nous recevons continuellement des plaintes des gens».
Me Paul Culver, procureur de la Couronne, Toronto Sun, le 11 avril 1985

«Nous sommes dans une grande mesure gênés par les règles qu'appliquent les tribunaux en matière d'admissibilité des preuves».
Roger Bruce, coordonnateur des services publics, London Free Press, le 17 avril 1985

L'ÉLABORATION DES POLITIQUES EN MATIÈRE D'ENVIRONNEMENT (Document d'étude, 1984).

«Le Comité pour la conservation de Three-Rivers étudie le plan de financement d'un fonds de défense juridique qui serait véhiculé par une campagne entraînante [...]
Même la Commission de réforme du droit du Canada, organisme non partisan, avertit [...] les citoyens qui tentent de se protéger contre les risques environnementaux que les jeux sont faits d'avance».
The Lethbridge Herald, le 12 novembre 1984

«Le sort du document de Schrecker est incertain, mais habituellemnent, ces projets sont intégrés dans un document de travail de la Commission de réforme du droit [...] suivi par une proposition au ministère de la Justice fédéral [...] Des propositions présentées antérieurement dans d'autres domaines ont cependant été écoutées attentivement».
Oilweek, le 10 septembre 1984

«George Cooper, avocat de Halifax qui a représenté les industries forestières de la Nouvelle-Écosse dans un litige sur l'utilisation des herbicides dans la province, a déclaré qu'il serait insensé de s'attendre à vivre dans une société protégée de tout risque [...]
La famine en Éthiopie ferait figure de simple pique-nique si on la comparait aux pertes de récoltes et à la désorganisation de l'agriculture qu'entraînerait une interdiction d'utilisation des pesticides à l'échelle mondiale».
The Globe & Mail, le 29 février 1985

«Le procureur général Neil Crawford affirme qu'une proposition visant à inclure des dispositions sur la protection de l'environnement dans le *Code criminel* pourrait compliquer le processus de déclaration de culpabilité [...] Malgré cette réserve, Me Crawford reconnaît qu'il pourrait exister des raisons d'inclure certaines infractions graves dans le *Code criminel*».
Edmonton Journal, le 5 septembre 1984

«La conclusion à tirer en matière de protection de l'environnement est qu'il faut développer une base électorale attentive et bien au fait, à laquelle les politiciens porteront attention, peu importe les structures dans lesquelles les questions environnementales seront débattues».
George Dacks, sciences politiques, Université de l'Alberta, Edmonton Journal

«Je reconnais qu'au cours de la dernière décennie, nous avons fait un peu de progrès dans la suppression de certaines formes de pollution, mais il nous reste un long chemin à parcourir, et pour chaque année de retard que nous prenons, nous devrons payer un prix plusieurs fois plus élevé en matière de restauration de l'environnement et de coûts en santé humaine».
Rapport MPP, George Samis, Standard-Freeholder, Cornwall, le 23 février 1985

«La Commission de réforme du droit se montre consciente de l'ampleur du défi. Elle ne devra cependant pas être seule à tenter de le relever au sein des pouvoirs publics».
Jean-Claude Leclerc, Le Devoir, le 22 août 1984

«Chez nous, les États qui n'ont pas encore défini de critères moraux et juridiques dans ce domaine auraient intérêt à étudier le point de vue éclairé de la Commission de réforme du droit du Canada à ce sujet».
William J. Curran, J.D., S.M., Hyg., New England Journal of Medicine, le 2 février 1985

«Ce ne seront pas les doux qui hériteront de la terre. Ce seront plutôt ceux qui prennent la peine de se battre pour que leur opinion soit prise en compte dans le processus de réglementation».
The Medical Post, le 4 septembre 1984

LES FOUILLES, LES PERQUISITIONS ET LES SAISIES EN MATIÈRE FISCALE (Document d'étude, 1985)

«Comme le ministre l'aura sans doute remarqué, la semaine dernière, la Commission de réforme du droit a présenté d'importantes recommandations concernant les immenses pouvoirs de fouille et de saisie de son ministère. [...] Est-il prêt à présenter une mesure pour supprimer les pouvoirs effrayants que détiennent ses fonctionnaires et bureaucrates?»
M. de Jong, Débats de la Chambre des communes, le 17 mai 1985

«[...] La réponse est oui, je le ferai, et oui, je serai heureux de l'appui du député. J'ai déjà limité les pouvoirs du ministère prévus à l'article 231(4); désormais on ne pourra procéder à des fouilles et à des saisies que si une personne est accusée en vertu du *Code criminel*. Nous allons présenter des modifications qui réduiront les pouvoirs prévus à l'article 231. Notre objectif est de veiller à ce que ces pouvoirs soient conformes aux libertés civiles et j'apprécie l'appui du député».
L'hon. Perrin Beatty (ministre du Revenu national, Débats de la Chambre des communes, le 17 mai 1985

«Le juge Smith conclut finalement que les articles de la Loi de l'impôt sur le revenu portant sur les enquêtes ne devraient pas donner aux enquêteurs un pouvoir discrétionnaire à l'égard de la saisie d'éléments de preuve.

Le jugement a été rendu quelques heures après la publication d'un rapport de la Commission de réforme du droit du Canada qui décrivait les pouvoirs des fonctionnaires de l'impôt en matière de fouille et de perquisition comme une atteinte excessive à l'intimité de la vie privée».
The Globe & Mail, le 10 mai 1985

«Sous la nouvelle direction, Revenu Canada semble être devenu un organisme gouvernemental plus raisonnable que ce qu'il a déjà été; il n'en demeure pas moins que la loi devrait être modifiée afin de refléter cette nouvelle image».
The Globe & Mail, le 10 mai 1985

LE JURY (Document d'étude, 1979)

«La Commission de réforme du droit du Canada a recommandé que les jurés qui désirent poser une question à un témoin soient tenus d'attendre que l'avocat ait terminé l'interrogatoire de celui-ci. Ils devraient alors rédiger leur question par écrit et la remettre au juge qui décidera si la question est recevable. Une telle procédure permettrait au juge d'instance d'exercer un droit de regard sur les questions du jury».
Le juge Martin, Ontario Lawyers Weekly, le 5 avril 1985

ANNEXE H

PUBLICATIONS DE LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT CITÉES PAR LES TRIBUNAUX

La preuve 4. La moralité (1972).

R. c. *Konkin*, [1983] 1 R.C.S. 388; 3 C.C.C. (3d) 289 (C.S.C.).

La preuve 8. Fardeaux de la preuve et présomptions (1973).

R. v. *Carroll* (1983), 40 Nfld. & P.E.I.R. 147; 115 A.P.R. 147; 4 C.C.C. (3d) 131 (C.A. Î.-P.-É.).

Le tribunal de la famille (Document de travail n° 1, 1974).

Re Dadswell (1977), 27 R.F.L. 214 (C.P. Ont.).

Reid v. *Reid* (1977), 11 O.R. (2d) 622; 67 D.L.R. (3d) 46; 25 R.F.L. 209 (Cour div.).

La responsabilité stricte (Document de travail n° 2, 1974).

Hilton Canada Ltd. c. *Gabourv (juge) et autres*, [1977] C.A. 108.

R. v. *MacDougall* (1981), 46 N.S.R. (2d) 47; 89 A.P.R. 47; 60 C.C.C. (2d) 137 (C.A.).

R. c. *Sault Ste-Marie*, [1978] 2 R.C.S. 1299; 21 N.R. 295; 3 C.R. (3d) 30.

Les principes de la détermination de la peine et du prononcé de la sentence (Document de travail n° 3, 1974).

R. v. *Groves* (1977), 17 O.R. (2d) 65; 79 D.L.R. (3d) 561; 37 C.C.C. (2d) 429; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).

R. v. *Irwin* (1979), 16 A.R. 566; 48 C.C.C. (2d) 423; 10 C.R. (3d) S-33 (C.A.).

R. v. *Jones* (1975), 25 C.C.C. (2d) 256 (Cour div. Ont.).

R. v. *Wood*, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (C.A. Alb.).

R. v. *Zelensky* (1977), 1 W.W.R. 155 (C.A. Man.).

Turcotte c. *Gagnon*, [1974] R.P.Q. 309.

La communication de la preuve (Document de travail n° 4, 1974).

Kristman v. *R.* (1984), 12 D.L.R. (4th) 283; 13 C.C.C. (3d) 522 (B.R. Alb.).

Magna c. *R.*, [1977] C.S. 138; (1978) 40 C.R.N.S. 1 (C.S. Qué.).

R. v. *Barnes* (1979), 74 A.P.R. 277; 49 C.C.C. (2d) 334; 12 C.R. (3d) 180 (Cour de district T.-N.).

R. v. *Brass* (1981), 15 Sask. R. 214; 64 C.C.C. (2d) 206 (B.R.).

R. v. *Scott* (1984), 16 C.C.C. (3d) 511 (C.A. Sask.).

Le dédommagement et l'indemnisation (Document de travail n° 5, 1974).

R. v. *Groves* (1977), 17 O.R. (2d) 65; 79 D.L.R. (3d) 561; 37 C.C.C. (2d) 429; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).

R. c. *Zelensky*, [1978] 2 R.C.S. 940; (1978), 21 N.R. 372; [1978] 3 W.W.R. 693; 2 C.R. (3d) 107.

Communication de la preuve en droit pénal (1974).

Skogman c. *R.*, [1984] 2 R.C.S. 93 (1984); 11 D.L.R. (4th) 161; [1985] W.W.R. 52; 13 C.C.C. (3d) 161; 41 C.R. (3d) 1.

La preuve 10. L'exclusion de la preuve illégalement obtenue (1974).

R. v. *A.N.* (1977), 77 D.L.R. (3d) 252 (C.P. C.-B., Division de la famille).

R. v. *Stevens* (1983), 58 N.S.R. (2d) 413; 123 A.P.R. 413; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).

Études sur la responsabilité stricte (1974).

R. v. *Gonder* (1981), 62 C.C.C. (2d) 326 (Cour terr. Yuk.).

Bientôt là ... (Quatrième rapport annuel, 1975).

R. v. *Earle* (1975), 8 A.P.R. 488 (Cour de district T.-N.).

R. v. *Wood*, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (C.A. Alb.).

La preuve (Rapport n° 1, 1975).

Graat c. *La Reine*, [1982] 2 R.C.S. 819; (1982), 144 D.L.R. (3d) 267; 45 N.R. 451; 2 C.C.C. (3d) 365; 31 C.R. (3d) 289.

Posluns v. *Rank City Wall Canada Ltd.* (1983), 39 O.R. (2d) 134 (Cour de comté).

R. v. *Alarie* (1982) 28 C.R. (3d) 73 (C.S.P. Qué.).

R. v. *Cassibo* (1983), 39 O.R. (2d) 288 (C.A.).

R. v. *Cronshaw and Dupon* (1977), 33 C.C.C. (2d) 183 (C.P. Ont.).

R. v. *Czipps* (1979), 25 O.R. (2d) 527; 101 D.L.R. (3d) 323; 48 C.C.C. (2d) 166 (C.A.).

R. v. *MacPherson* (1980), 36 N.S.R. (2d) 674; 64 A.P.R. 674; 52 C.C.C. (2d) 547 (C.A.).

R. c. *Perron*, [1983] C.S.P. 1103.

R. v. *Samson (No. 7)* (1982), 37 O.R. (2d) 237; 29 C.R. (3d) 215 (Cour de comté).

R. v. *Stevens* (1983), 58 N.S.R. (2d) 413; 123 A.P.R. 413; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).

R. v. *Stewart* (1981), 33 O.R. (2d) 1; 125 D.L.R. (3d) 576; 60 C.C.C. (2d) 407 (C.A.).

R. v. *Stratton* (1978), 21 O.R. (2d) 258; 90 D.L.R. (3d) 420; 42 C.C.C. (2d) 449 (C.A.).

Vetrovec c. *La Reine*, [1982] 1 R.C.S. 811; (1982), 136 D.L.R. (3d) 89; 41 N.R. 606; [1983] 1 W.W.R. 193; 67 C.C.C. (2d) 1; 27 C.R. (3d) 404.

La déjudiciarisation (Document de travail n° 7, 1975).

R. v. *Jones* (1975), 25 C.C.C. (2d) 256 (Cour div. Ont.).

Les confins du droit pénal : leur détermination à partir de l'obscénité (Document de travail n° 10, 1975).

R. v. *Southland Corp.*, [1978] 6 W.W.R. 166 (C.P. Man.).

Emprisonnement — Libération (Document de travail n° 11, 1975).

R. v. *Earle* (1975), 8 A.P.R. 488 (Cour de district T.-N.).

R. v. *MacLean* (1979), 32 N.S.R. (2d) 650; 54 A.P.R. 650; 49 C.C.C. (2d) 552 (C.A.).

R. v. *Mouland* (1982), 38 Nfld. & P.E.I.R. 281; 108 A.P.R. 281 (C.P. T.-N.).

R. v. *Shand* (1976), 11 O.R. (2d) 28; 64 D.L.R. (3d) 626 (Cour de comté).

Les divorcés et leur soutien (Document de travail n° 12, 1975).

Marcus v. *Marcus*, [1977] 4 W.W.R. 458 (C.A. C.-B.).

Messier c. *Delage*, [1983] 2 R.C.S. 401; [1984] 2 D.L.R. (4th) 1 (C.S.C.).

Rowe v. *Rowe* (1976), 24 R.F.L. 306 (C.S. C.-B.).

Webb v. *Webb* (1984), 46 O.R. (2d) 457; 10 D.L.R. (4th) 74 (C.A.).

Le divorce (Document de travail n° 13, 1975).

Droit de la famille — 100, [1984] C.S. 75.

Droit de la famille — 116, [1984] C.S. 106.

Wakaluk v. *Wakaluk* (1977), 25 R.F.L. 292 (C.A. Sask.).

Les poursuites pénales : responsabilité politique ou judiciaire (Document de travail n° 15, 1975).

R. v. *Brass* (1981), 15 Sask. R. 214; 64 C.C.C. (2d) 200 (B.R.).

Anisman, Philip, *Répertoire des pouvoirs discrétionnaires relevés dans les Statuts révisés du Canada, 1970* (1975).

R. v. *Vandenbussche* (1979), 50 C.C.C. (2d) 15 (Cour de district Ont.).

La preuve 11. Corroboration (1975).

Vetrovec c. *La Reine*, [1982] 1 R.C.S. 811; (1982), 136 D.L.R. (3d) 89; 41 N.R. 606; [1983] 1 W.W.R. 193; 67 C.C.C. (2d) 1; 27 C.R. (3d) 404.

Étude sur le droit des biens de la famille (1975).

Gagnon c. *Dauphinais et autres*, [1977] C.S. 352.

Notre droit pénal (Rapport n° 3, 1976).

R. v. *Chiasson* (1982), 39 R.N.B. (2d) 631; 135 D.L.R. (3d) 499; 66 C.C.C. (2d) 195; 27 C.R. (3d) 361 (C.A.).

R. c. *Sault Ste-Marie*, [1978] 2 R.C.S. 1299; 21 N.R. 295; 3 C.R. (3d) 30.

R. v. *Southland Corp.*, [1978] 6 W.W.R. 166 (C.P. Man.).

Re James L. Martinson (18 janvier 1985) CUB 9958.

Désordre mental dans le processus pénal (Rapport n° 5, 1976).

Institut Philippe Pinel de Montréal c. *Dion*, [1983] C.S. 438.

R. v. *Avadluk* (1979), 24 A.R. 530 (C.S. T.N.-O.).

R. v. *Rabey* (1978), 17 O.R. (2d) 1; 79 D.L.R. (3d) 414; 37 C.C.C. (2d) 461; 40 C.R.N.S. 56 (C.A.).

R. v. *Simpson* (1977), 16 O.R. (2d) 129; 77 D.L.R. (3d) 507; 35 C.C.C. (2d) 337 (C.A.).

Le droit de la famille (Rapport n° 6, 1976).

Harrington v. *Harrington* (1981), 33 O.R. (2d) 150; 123 D.L.R. (3d) 689; 22 R.F.L. (2d) 40 (C.A.).

Kruger v. *Kruger* (1979), 104 D.L.R. (3d) 481; 11 R.F.L. (2d) 52 (C.A. Ont.).

L'observance du dimanche (Rapport n° 7, 1976).

R. v. *Big M Drug Mart*, [1983] 4 W.W.R. 54 (C.P. Alb.).

R. c. *Big M Drug Mart* (1985), 58 N.R. 81 (C.S.C.).

Responsabilité pénale et conduite collective (Document de travail n° 16, 1976).

R. c. *Cie John de Kuyper et fils Canada Ltée*, [1980] C.S.P. 1049.

R. v. *Panarctic Oils Ltd.* (1983), 43 A.R. 199 (Cour terr. T.N.-O.).

La crainte du châtiment : la dissuasion (1976).

R. v. *MacLeod* (1977), 32 C.C.C. (2d) 315 (C.S. N.-É.).

R. v. *McLay* (1976), 19 A.P.R. 135 (C.A. N.-É.).

R. v. *Mouland* (1982), 38 Nfld. & P.E.I.R. 281; 108 A.P.R. 281 (C.P. T.-N.).

La saisie des rémunérations versées par la Couronne du chef du Canada (Rapport n° 8, 1977).

Bank of Montreal v. *Pafford* (1984), 6 D.L.R. (4th) 118 (B.R. N.-B.).

Martin v. *Martin* (1981), 33 O.R. (2d) 164; 123 D.L.R. (3d) 718; 24 R.F.L. (2d) 211 (H.C.).

Les commissions d'enquête (Document de travail n° 17, 1977).

Fraternité inter-provinciale des ouvriers en électricité v. *Office de la construction du Québec*, [1983] C.A. 7; 148 D.L.R. (3d) 626 (C.A. Qué.).

La Cour fédérale — Contrôle judiciaire (Document de travail n° 18, 1977).

James Richardson & Sons v. *Minister of National Revenue* (1980), 117 D.L.R. (3d) 557; [1981] 2 W.W.R. 357 (B.R. Man.).

Le vol et la fraude — les infractions (Document de travail n° 19, 1977).

R. v. *Bank of Nova Scotia* (1985), 66 N.S.R. (2d) 222; 152 A.P.R. (C.A.).

L'outrage au tribunal (Document de travail n° 20, 1977).

Procureur général du Québec c. *Laurendeau* (1983), J.E. 84-203, 3 C.C.C. (3d) 250 (C.S. Qué.).

Protection de la jeunesse — 5, [1980] T.J. 2033.

Procédure pénale — Première partie : amendements divers (Rapport n° 9, 1978).

R. v. *Mastroianni* (1976), 36 C.C.C. (2d) 97 (C.P. Ont.).

R. v. *Smith* (15 mai 1985) York, dossier n° 2490-83 (Court de district Ont.).

Les infractions sexuelles (Rapport n° 10, 1978).

R. v. *Moore* (1979), 30 N.S.R. 638; 49 A.P.R. 476 (C.A.).

R. v. *R.P.T.* (1983), 7 C.C.C. (3d) 109 (C.A. Alb.).

Infractions sexuelles (Document de travail n° 22, 1978).

Protection de la jeunesse — 13, [1980] T.J. 2022.

R. v. *Bird* (1984), 40 C.R. (3d) 41 (B.R. Man.).

La stérilisation (Document de travail n° 24, 1979).

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (C.A. Î.-P.-É.).

Re K. [1985] 3 W.W.R. 204 (C.S. C.-B.).

Keyserlingk, Edward W., *Le caractère sacré de la vie ou la qualité de la vie* (1979).

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (C.A. Î.-P.-É.).

Bowman, C. Myrna, *L'exécution interprovinciale des ordonnances de soutien après le divorce — Solutions pratiques* (1980).

Weniuk v. *Weniuk*, [1985] 1 W.W.R. 392 (C.F., div. première instance).

Le contrôle judiciaire et la Cour fédérale (Rapport n° 14, 1980).

Re James L. Martinson (18 janvier 1985) CUB 9958.

Les organismes administratifs autonomes (Document de travail n° 25, 1980).

Procureur général du Canada c. *Inuit Tapirisat et autre*, [1980] 2 R.C.S. 735; 115 D.L.R. (3d) 1; 33 N.R. 304.

Le traitement médical et le droit criminel (Document de travail n° 26, 1980).

R. v. *Cyrenne, Cyrenne and Cramb* (1981), 62 C.C.C. (2d) 238 (Cour de district Ont.).

Re K. [1985] 3 W.W.R. 204 (C.S. C.-B.).

Grant, Alan, *La police — Un énoncé de politique* (1980).

Procureur général de l'Alberta c. Putnam, [1981] 2 R.C.S. 267; 123 D.L.R. (3d) 257; 37 N.R. 1; [1981] 6 W.W.R. 217; 28 A.R. 387; 62 C.C.C. (2d) 51.

Paikin, Lee, *La délivrance des mandats de perquisition* (1980).

Re Gillis and The Queen (1982), 1 C.C.C. (3d) 545 (C.S. Qué.).

R. v. Jackson (1983), 9 C.C.C. (3d) 125 (C.A. C.-B.).

Somerville, Margaret A., *Le consentement à l'acte médical* (1980).

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. 97; 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (C.A. Î.-P.-É.).

Stenning, Philip C., *Le statut juridique de la police* (1981).

Hayes v. Thompson (31 janvier 1985), C.A. 00525 (C.A. C.-B.).

L'outrage au tribunal (Rapport n° 17, 1982).

Procureur général du Québec c. Laurendeau (1983), J.E. 84-203; 3 C.C.C. (3d) 250 (C.S. Qué.).

Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement (Document de travail n° 28, 1982).

In Re Govette, [1983] C.S. 429.

Partie générale : responsabilité et moyens de défense (Document de travail n° 29, 1982).

Perka c. La Reine, [1984] 2 R.C.S. 232; (1984), 13 D.L.R. (4th) 1; [1984] 6 W.W.R. 289; 14 C.C.C. (3d) 385; 42 C.R. (3d) 113.

R. v. Kusy (1983), 51 A.R. 243 (C.S. T.N.-O.).

R. v. Wasylyshyn (1983), 48 A.R. 246; 36 C.R. (3d) 143 (C.S. T.N.-O.).

Re James L. Martinson (18 janvier 1985) CUB 9958.

Le mandat de main-forte et le télémandat (Rapport n° 19, 1983).

R. v. Noble (1984), 48 D.R. (2d) 643; 14 D.L.R. (4th) 216; 16 C.C.C. (3d) 146 (C.A.).

R. v. Texaco Canada, Cour prov. de l'Ontario (Div. criminelle), Renfrew, 10 nov. 1983, le juge Merredew (non publié).

Les pouvoirs de la police : les fouilles, les perquisitions et les saisies en droit pénal (Document de travail n° 30, 1983).

Procureur général du Québec c. Banque Royale du Canada (19 mars 1985), Montréal, 500-10-000321-834 et 500-36-000514-839 (C.A. Qué.).

R. v. Blake (1983), 37 C.R. (3d) 347 (C.S.P. Qué.).

R. v. Hamill (1984), 13 D.L.R. (4th) 275; [1984] 6 W.W.R. 530; 14 C.C.C. (3d) 338; 41 C.R. (3d) 123 (C.A. C.-B.).

R. v. Rao (1984), 46 O.R. (2d) 80; 9 D.L.R. (4th) 542; 12 C.C.C. (3d) 97; 84 C.R. (3d) 1 (C.A.).

R. v. Texaco Canada, Cour prov. Ont. (Div. criminelle), Renfrew, 10 nov. 1983, le juge Merredew (non publié).

Re Danielson (1984), 16 C.C.C. (3d) (C.F., div. première instance).

Banque Royale du Canada c. Bourque (1983), 38 C.R. (3d) 363 (C.S. Qué.).

Vella v. R. (1984), 14 C.C.C. (3d) 513 (H.C.J. Ont.).

ANNEXE I

CHARGÉS DE RECHERCHE

Section de recherche sur les règles de fond du droit pénal

Coordonnateur: M^e^ François Handfield, B.A. (Montréal), LL.L. (Montréal); professeur, Université d'Ottawa; membre du Barreau du Québec.

Conseiller principal: M. le professeur Patrick J. Fitzgerald, M.A. (Oxon); avocat, Lincoln's Inn; professeur, Carleton University; membre du Barreau de l'Ontario.

NOM ET DOMAINE DE RECHERCHE

BARNES, John, B.A. (Hon.) (Oxford), B.C.L. (Hon.) (Oxford); avocat, Middle Temple; professeur, Carleton University. *Voies de fait, cruauté envers les animaux*

BOYD, Susan B., B.A. (Bishop's), LL.B. (McGill), D.E.I. (Amsterdam), LL.M. (Londres, U.K.); membre du Barreau de l'Ontario. *Crime d'incendie*

BRENNAN, Donald, sergent, service de police de Gloucester. *Entrave à un agent de police*

BRENNAN, Christopher, B.A. (Queen's), LL.B. (Queen's), LL.M. (Osgoode-York); membre du Barreau de la Colombie-Britannique. *Enlèvement et rapt*

CAMERON, Camille, LL.B. (Nouveau-Brunswick); membre du Barreau de la Nouvelle-Écosse. *Menaces et intimidation*

COLVIN, Eric, B.A. (Oxford), M.A. (Reading), LL.M. (Toronto), Ph.D. (Cambridge). *Application du Code, droit pénal et primauté du droit*

CYR, Lina, LL.B. (Ottawa); membre du Barreau de l'Ontario. *Infractions relatives à la circulation routière; Codification*

DEL BUONO, Vince, B.A. (Glendon), M.A. (Toronto), LL.B. (Toronto), LL.M. (Toronto); membre du Barreau de l'Alberta, min. de la Justice, Ottawa. *Codification*

DOUGLAS, Lynn C., B.A. (Ottawa), LL.B. (Ottawa); membre du Barreau de l'Ontario. *Responsabilité secondaire; introduction par effraction; entrée illicite; possession illégale*

FITZGERALD, Oonagh E., B.F.A. (Hon.)(York), LL.B. (Osgoode-York); membre du Barreau de l'Ontario; chargée de cours, Carleton University. *Responsabilité secondaire; crime d'incendie; infractions contre la sécurité de l'État*

FRIEDLAND, Martin L., c.r., B.Com. (Toronto), LL.B. (Toronto), Ph.D. (Cantab.); membre du Barreau de l'Ontario; professeur, University of Toronto. *Infractions contre la sécurité de l'État*

GILMOUR, Glenn A., B.A. (Queen's), LL.B. (Queen's); membre du Barreau de l'Ontario. *Moyens de défense procéduraux, propagande haineuse; entrave à un agent de police*

HILL, Brian P., B.A. (Sir George Williams), LL.L. (Montréal); membre du Barreau du Québec. *Infractions contre l'ordre public*

JACQUART-DUCHARME, Michèle, LL.B. (Montréal), M.A. (Ottawa); membre du Barreau du Québec. *Propagande haineuse*

JORGENSEN, Birthe, B.A. (Trinity), M.A. (Toronto), Ph.D. (Cambridge). *Corruption*

LENG, J. Roger, LL.B. (Nottingham); professeur, Birmingham University. *Infractions contre l'administration de la justice*

ROBERT, Pierre, LL.L. (Montréal), LL.M. (Montréal); membre du Barreau du Québec. *Communication de la preuve*

SARGENT, Neil, LL.B. (Nottingham), LL.M. (Osgoode), D.E.I. (Amsterdam); professeur, Carleton University. *Responsabilité pénale des personnes morales*

SIMPSON, James M., c.r., LL.B. (Manitoba), LL.M. (Harvard); membre du Barreau du Manitoba. *Juridiction extra-territoriale*

SMITH-HAY, Lucinda, M.A. (Columbia); membre du Barreau de l'État de New York. *Infractions contre la monnaie*

TREMBLAY, Marie, LL.B. (Laval); membre du Barreau du Québec. *Bigamie; infractions en matière d'arme à feu*

TURP, Philippe, LL.B. (Sherbrooke); membre du Barreau du Québec. *Propagande haineuse; corruption*

WHITE, Donna, B.A. (Carleton), LL.B. (Ottawa); membre du Barreau de l'Ontario. *Codification; omissions, négligence, mise en danger*

WHITELY, Cy, ACIS, AIB (Eng.), CGA, PAdm. *Plain Language*.

Section de recherche en procédure pénale

Coordonnateur: Me Winston McCalla, LL.B. (Londres), LL.M. (Melbourne), Ph.D. (L.S.E.); avocat, Middle Temple, Angleterre; membre des Barreaux de l'Ontario et de la Saskatchewan.

ARCHIBALD, Bruce P., B.A. (Dalhousie), M.A. (Dalhousie), LL.B. (Dalhousie), LL.M. (Columbia); membre du Barreau de la Nouvelle-Écosse; professeur adjoint, Dalhousie Law School. *Arrestation*

BICKENBACH, Jerome, B.A. (Californie), LL.B. (Toronto), M.A. (Alberta), Ph.D. (Alberta); membre du Barreau de l'Ontario; professeur, Queen's University. *Pouvoirs de la police*

BAYEFSKY, Anne, B.A. (Hon.) (Toronto), M.A. (Toronto), LL.B. (Toronto), M.Litt. (Oxford); membre du Barreau de l'Ontario. *Introduction du droit international public dans le contexte juridique canadien*

BROOKS, W. Neil, B.A. (Alberta), LL.B. (Colombie-Britannique); membre du Barreau de l'Ontario; professeur, Osgoode Hall Law School, York University. *Fouilles, perquisitions et saisies en matière fiscale*

BURNS, Peter, LL.B. (Otago), LL.M. (Otago); membre du Barreau de la Nouvelle-Zelande; professeur et doyen, University of British Columbia. *Poursuites privées*

COUGHLON, Stephen, M.A. (Toronto), Ph.D. (Toronto), LL.B. (Dalhousie). *Arrestation*

CYR, Lita, LL.B. (Ottawa); membre du Barreau de l'Ontario. *Assistante du coordonnateur*

EDELSON, Gillian, B.A. (Carleton), M.A. (Carleton), LL.B. (Ottawa); membre du Barreau de l'Ontario. *Fouilles, perquisitions et saisies*

ELIADIS, Pearl. *Les recours au sein du processus pénal*

FERGUSON, Gerald A., B.A., LL.B., LL.M. *Détermination de la peine*

FUERST, Linda, LL.B. (Osgoode); membre du Barreau de l'Ontario; chargée de cours, Carleton University. *Perquisitions, fouilles et saisies*

FUERST, Michelle, LL.B. (Osgoode); membre du Barreau de l'Ontario. *Procédure au procès et en appel*

GOLD, Allan, B.Sc. (Toronto), LL.B. (Queen's); membre du Barreau de l'Ontario; chargé de cours, Osgoode Hall Law School, York University; chargé de cours, Woodsworth College, University of Toronto. *Procédure au procès et en appel*

GRENIER, Bernard, juge, B.A. (Collège Jean de Brebeuf), LL.L. (Montréal); membre du Barreau du Québec. *Juridiction des tribunaux*

HEALY, Patrick, B.A. (Victoria), B.C.L. (McGill); membre du Barreau du Québec; chargé de cours, faculté de droit, Université McGill. *Interrogatoire des suspects; communication de la preuve par la poursuite*

JOBSON, Keith, B.A., B.Ed., LL.B., LL.M., J.S.D. *Détermination de la peine*

JONES, G. Norman, B.A. (Ottawa), M.A. (Hong Kong). *Agent de liaison auprès de l'A.C.C.P.*

JORDAN, James, C., B.A. (Winnipeg), LL.B. (Manitoba), LL.M. (Alberta); membre des Barreaux du Manitoba et de l'Alberta. *Procédures postérieures à la saisie*

KINGSTON, Paula M., B.Sc. (Dalhousie), LL.B. (Dalhousie), LL.M. (Londres); membre du Barreau de la Nouvelle-Écosse. *Procédures postérieures à la saisie: fouilles, perquisitions et saisies*

LABRECHE, Diane, LL.L., LL.M. (Montréal); membre du Barreau du Québec; professeur adjoint, Université de Montréal. *Les recours au sein du processus pénal*

MANNING, Morris. *Incidence de la Charte des droits et libertés sur la réforme de la procédure pénale*

MERRILL, Susan, B.A. (Carleton), LL.B. (Ottawa); membre du Barreau de la Colombie-Britannique. *Communication de la preuve par l'accusé*

O'REILLY, James W., B.A. (Hon.) (Western), LL.B. (Osgoode); membre du Barreau de l'Ontario. *Charte des droits; les médias et le droit*

MILLER, Joyce N., B.A. (Sir George Williams), LL.B. (McGill), B.C.L. (McGill); membre du Barreau de l'Ontario. *Enregistrement magnétoscopique*

PAIKIN, Lee S., B.A. (Toronto), LL.B. (Toronto), LL.M. (Columbia); membre du Barreau de l'Ontario. *Procédures postérieures à la saisie; perquisitions, fouilles et saisies*

RATUSHNY, Edward, B.A., LL.B. (Saskatchewan), LL.M. (L.S.E.), LL.M. (Michigan), S.J.D. (Michigan); professeur, faculté de droit, Université d'Ottawa. *Principes généraux de la procédure pénale; communication de la preuve par la poursuite*

RODGERS-MAGNET, Sanda, B.A. (CWRU), LL.B. (McGill), B.C.L. (McGill), LL.M. (Montréal). *Principes de la procédure pénale*

ROSENBERG, Marc, LL.B. (Osgoode); membre du Barreau de l'Ontario. *Surveillance électromique*

SCHIFFER, Marc E., LL.B. (Windsor), LL.M. (Toronto), D. Jur. (Toronto), Ph.D. (Cantab.); membre du Barreau de l'Ontario. *Méthodes d'investigation scientifiques, techniques d'investigation policière et droits de la personne*

SCHMEISER, Doug, B.A. (Sask.), LL.B. (Sask.), LL.M. (Michigan), S.J.D. (Michigan); membre du Barreau de la Saskatchewan; président, Commission de réforme du droit de la Saskatchewan. *Analyse critique d'un projet de Code*

STOLTZ, Douglas. *Projet de loi C-18 (Alcool, drogue et conduite des véhicules)*

TEPLITSKY, Martin, c.r., LL.B. (Toronto); membre du Barreau de l'Ontario. *Actes de procédure*

VIAU, Louise. *Procédures postérieures à la saisie; principes de la procédure pénale*

WATT, John David, c.r., B.A. (Waterloo), LL.B. (Queen's); membre du Barreau de l'Ontario. *Principes généraux de la procédure pénale, surveillance électronique*

WEINROB, Lloyd. *Perquisitions, fouilles et saisies*

WHITE, Donna, B.A. (Carleton), LL.B. (Ottawa); membre du Barreau de l'Ontario. *Procédures postérieures à la saisie*

Section de recherche sur la protection de la vie

Coordonnateur: M. Edward W. Keyserlingk, B.A. (Loyola College), B.Th. (Montréal), L.Th. (Montréal), L.S.S. (Gregorian University, Rome), LL.M. (McGill), Ph.D. (McGill).

BAUDOUIN, Jean-Louis, c.r., B.A. (Paris), B.C.L. (McGill), D.J. (Paris), D.E.S. (Madrid et Strasbourg); membre du Barreau du Québec; professeur, Université de Montréal. *Modification du comportement; expérimentation sur les humains; rapport sur le traitement médical, statut juridique du fœtus*

BUNT, Gail, B.A. (Toronto), LL.B. (Saskatoon). *Détermination de la peine en droit de l'environnement*

CASTRILLI, Joseph F., B.A. (S.U.N.Y. at Buffalo). *Pesticides*

CONNELL-THOUEZ, Katherine, B.A. (Tulane); LL.B. (Tulane); D.E.S. (Grenoble). *Produits de consommation dangereux*

FREEDMAN, Benjamin, B.A. (Brooklyn College City University of New York); M.A. (Brooklyn College City University of New York); doctorat en philosophie (Brooklyn College City University of New York). *Réglementation des risques pour la société; statut juridique du fœtus*

GILHOOLY, Joseph R., B.A. (Carleton). *Biotechnologie, nouvelles techniques génétiques; statut juridique du fœtus*

HATHERLY, Mary E., B.A. (Kenyon College, É.-U.), LL.B. (Dalhousie), LL.M. (Osgoode-York); professeur, Université du Nouveau-Brunswick. *Aspects juridictionnels et constitutionnels du droit de l'environnement*

HUESTIS, Lynn B., B.A. (Victoria), LL.B. (Ottawa); membre du Barreau de l'Ontario. *Répression de la pollution*

KNOPPERS, Bartha, B.A. (McMaster), M.A. (Alberta), LL.B. (McGill), B.C.L. (McGill), D.E.A. (Paris), D.L.S. (Trinity, Cambridge). *Statut juridique du fœtus*

KOURI, Robert P., B.A. (Bishops), LL.L. (Sherbrooke), M.C.L. (McGill), D.C.L. (McGill). *Statut juridique du fœtus*

LIPPMAN, Abby, B.A. (Cornell), Ph.D. (McGill), F.C.C.M.C. *Statut juridique du fœtus*

MITCHELL, Heather, B.A. (Western Ontario), LL.B. (Toronto); membre du Barreau de l'Ontario. *Pollution et droit pénal comparé*

MORSE, Bradford, B.A. (Rutgers), LL.B. (U.B.C.), LL.M. (Osgoode). *Droits des aborigènes et droit de l'environnement*

NAHWEGAHBOW, David, B.A. (Ottawa), LL.B. (Ottawa). *Droits des aborigènes et droit de l'environnement*

PICARD, Ellen, B.Ed. (Alberta), LL.B. (Alberta), LL.M. (Alberta). *Statut juridique du fœtus*

ROGERS-MAGNET, Sanda, B.A. (CWRU), LL.B. (McGill), B.C.L. (McGill), LL.M. (Montréal). *Statut juridique du fœtus*

SMITH, R. David, B.A. (Toronto), M.A. (Toronto), Graduate Diploma Social Sciences (Stockholm), Ph.D. (Toronto). *Statut juridique du fœtus*

SCHRECKER, Theodore F., B.A. (Trent), M.A. (York). *Élaboration des politiques en matière d'environnement; dangers en milieu de travail*

TREMBLAY, Marie, LL.B. (Laval); membre du Barreau du Québec. *Pollution dans le milieu de travail*

VIGOD, Toby Elaine, B.A. (Toronto); LL.B. (Queen's); membre du Barreau de l'Ontario. *Pesticides*

Section de recherche en droit administratif

Coordonnateur: M^e^ Mario Bouchard, D.E.C., LL.L. (Montréal) LL.M. (Québec); membre du Barreau du Québec.

ARNOLD, Joan M., B.A. (Alberta), M.A. (Queen's), LL.B. (Ottawa); membre du Barreau de l'Ontario. *Appels administratifs*

CHOUINARD, Nicole, LL.B. (Ottawa). *Conseil canadien sur l'administration publique*

CLIFFORD, John C., B.A. (Western Ontario), LL.B. (Dalhousie); membre du Barreau de la Nouvelle-Écosse. *Mise en œuvre des politiques; inspectorats; institutions*

COOMBS, Andrew, B.A. (Queen's), LL.B. (Dalhousie). *Organismes administratifs autonomes*

CRANE, Brian A., c.r., B.A. (British Columbia), LL.B. (British Columbia), A.M. (Columbia); membre du Barreau de l'Ontario. *Organismes administratifs autonomes*

DYKE, Karen E., LL.B. (et études françaises) (Birmingham, R.-U.). *Responsabilité délictuelle de la Couronne; paiements ex gratia; immunités et responsabilités prévues par la loi*

EDDY, Howard R., B.A. (Harvard), J.D. (Washington), LL.B. (Queen's); membre du Barreau de l'État de Washington et des Barreaux de l'Ontario et de la Colombie-Britannique. *Mise en œuvre des politiques*

GARANT, Patrice, L.ès L. (Laval), LL.L. (Laval), LL.D. (Paris); membre du Barreau du Québec; professeur, Université Laval. *Appels administratifs*

KERNAGHAN, Kenneth, B.A. (McMaster), M.A. (Duke), Ph.D. (Duke); professeur, Brock University. *Mise en œuvre des politiques*

LA ROCHE, Kevin, B.A. (Calgary), M.A. (Saskatchewan), LL.B. (McGill). *Les sociétés de la Couronne à titre de mécanisme visant à assurer le respect des lois et règlements*

McCALLUM, Sandra K., B. Juris. (Monash), LL.B. (Monash), LL.M. (U.B.C.); membre du Barreau de Victoria (Australie); membre du Barreau de Colombie-Britannique. *Collecte indirecte de renseignements par les organismes*

MOCKLE, Daniel, LL.B. (Laval), D.E.A., droit international public, doctorat d'État (droit) (Lyon); membre du Barreau du Québec. *Le statut juridique de l'Administration fédérale; privilèges procéduraux de la Couronne; exécution de jugements à l'encontre de la Couronne*

MOHR, Johann W., B.S.W. (Toronto), M.S.W. (Toronto), Ph.D. (Graz). *Mise en œuvre des politiques*

PREVOST, Alain, LL.B. (Laval); membre du Barreau du Québec. *Collecte indirecte des renseignements par les organismes*

ROBARDET, Patrick G., LL.L. (Reims, France), LL.M. (Reims, France). *Loi sur les organismes administratifs*

STANBURY, W.T., B.Comm. (U.B.C.), M.A. (Econ.), Ph.D. (Econ.) (University of California, Berkeley); professeur, University of British Columbia. *Mise en œuvre des politiques*

TOOPE, Stephen, A.B. (Harvard), LL.B., B.C.L. (McGill). *Organismes administratifs autonomes; état de la recherche juridique en droit administratif*

WEBB, Kernaghan R., LL.B. (Calgary). *Sociétés de la Couronne et mise en œuvre des politiques; subventions; institutions*

WILSON, David, B.A. (Queen's), LL.B. (U.B.C.). *Appels administratifs*

YOUNG, Alison Harvison, B.A. (Carleton), B.C.L. (McGill). *Organismes administratifs autonomes; perquisitions administratives; état de la recherche juridique en droit administratif*

ANNEXE J

PERSONNEL DE LA COMMISSION AUTRE QUE LES CHARGÉS DE RECHERCHE

SECRÉTAIRE DE LA COMMISSION
Côté, Jean

DIRECTEUR DES OPÉRATIONS
Webber, Michael H.F.

SERVICES ADMINISTRATIFS

Agent en administration
Lajoie, Georgette

SERVICE DES COMPTES ET DOSSIERS DU PERSONNEL

Surveillante
Brunet, Louise

Commis
Ippersiel, Chantal

MATÉRIEL, TÉLÉCOMMUNICATIONS ET PROPRIÉTÉ

Gérant
McAlear, Greg

Commis
Fortier, Michel-Pierre

Photocopie
Mangone, John
McConnell, Sheila

SERVICE DES ARCHIVES

Surveillant
Dupuis, Roger

Commis au traitement des dossiers
Hébert, Lyne
Legault, Jean-Pierre

Commis aux archives
Benoit, Sylvie

Surveillante de la salle du courrier
Sabourin, Monique

ADMINISTRATRICE DES CONSULTATIONS
Haitas, Susan

ADJOINTES AUX COORDONNATEURS DE RECHERCHE
Rosenberg, Betty
Harrison, Irene

SECRÉTARIAT
Butt, Hilary
Corder, Colleen
Côté, Denise
Dixon, Darcy
Giguère, Flora
Haché, Rose-Marie
Halderson, Christine
Ippersiel, Madeleine
Johnson, Deborah
Keeler, Liliane
Kelly, Heather
Lallemand, Louise
McKaskle, Suzette
Morrow, Sally
Milks, Viola
Normand, Lynne
Perrier, Chantal
Plouffe, Suzanne
Ralston, Jacqueline
Samuel, Noreen
Shaw, Irene
Vesque, Lucy

RÉCEPTION
Sabourin, Rachelle

TRAITEMENT DE TEXTE

Surveillante
Houle, Nicole

Opératrices
Delorme, Carole
de Casmaker, Daphne
Lavigne, Carmelle

TRADUCTION

Traductrice
Lajoie, Marie

SERVICES D'INFORMATION

Directeur
Lafrance, Rolland

Adjointe au directeur
Kennedy, Carole

ÉDITION

Chef des publications
Boivin-Déziel, Monique

Éditeurs
Bouton, Yves
Karnouk, Karleen

CENTRE D'INFORMATION ET DE DISTRIBUTION DES PUBLICATIONS

Gérante
Hein, Marie-Josée

Commis
Chartrand, Richard
Cloutier, Paul
Lajoie, Suzanne

BIBLIOTHÈQUE

Bibliothécaire
Rubin, Judith

Bibliotechniciennes
Gauthier, Francine
Hellmann, Donna

BUREAU DE MONTRÉAL

Gérante de bureau
Harvey, Marielle

Adjoint administratif
Deslauriers, Denis

Secrétaire
Verreault, Louise